



SOCIETÀ DI RICERCHE E STUDI VALSUSINI

**SUSA**  
(TORINO)

Gennaio 1989 - anno XXVI - N° 26

## SOMMARIO

PREMESSA . . . . .	pag. 3
<i>D. Pasero</i> — Norberto Rosa e ij modej classich . . . . .	» 5
<i>G.C. Zuccarelli</i> — Irene Chiapusso Voli Pittrice e studiosa di botanica . . . . .	» 21
<i>F. Pari</i> — A proposito di “La Chapelle de Saint Nicolas de la Plaine” e... di qualcos’altro: Le traité de paix avec l’Italie 1947 . . . . .	» 29
<i>L. Patria</i> — Bernardino Lanino e le insegne sabaude in val di Susa dopo Cateau Cambresis (1559) . . . . .	» 49
<i>E. Patria</i> — L’“Antico” Ponte nuovo di Exilles . . . . .	» 69
<i>T. Telmon</i> — A proposito del Volume di C. Baccon sul Patois di Salbertrand. Divagazioni di un dialettologo . . . . .	» 91
<i>L. Converso</i> — Umberto III di Moriana-Savoja e il suo tempo . . . . .	» 101
<i>F. Pari</i> — In ricordo di Giovanni de Simoni animatore della Ricerca Toponomastica . . . . .	» 107
RECENSIONI	
Premessa redazionale . . . . .	» 113
AA.VV. — N. 3 de “Quaderni Valsusini” (F. Pari) . . . . .	» 115
AA.VV. — Arte rupestre nelle Alpi Occidentali (G. Ponzio) . . . . .	» 122
<i>S. Sacco - G. Richetto</i> — Bussoleno dall’Unità alla Liberazione (G. Roddi) . . . . .	» 124
AA.VV. — L’Esseillon, cittadelle sarde (G. Roddi) . . . . .	» 125
AA.VV. — Quaderni della Soprintendenza Archeologica (F. Pari) . . . . .	» 127
<i>C. Maurice</i> — Le capitaine Le Cazette (L. Patria) . . . . .	» 131
AA.VV. — V° Il bosco e il legno. Per un Museo dell’Agricoltura in Piemonte (F. Pari) . . . . .	» 133
<i>G. Roddi</i> — Il Coutumier della Valle d’Aosta (G. Gorio Fazio) . . . . .	» 137
COMMEMORAZIONI	
Alfonso Bogge (F.P) . . . . .	» 139
Charles Maurice (F. Albert - F. Pari) . . . . .	» 139
<i>S. Savi</i> — 25° Anniversario della SEGUSIUM . . . . .	» 146
<i>L. Sibille</i> — Da un anno all’altro. Notizie in breve . . . . .	» 150
<i>S. Savi</i> — Bibliografia della Novalesa . . . . .	» 159



### PREMESSA

La redazione di SEGUSIUM è lieta di accogliere il lavoro di D.L. Pasero sull'opera del Poeta Valsusino NORBERTO ROSA.

Questo del Pasero è stato redatto in lingua piemontese (essendo tale da secoli la *Comba di Susa*) utilizzando la grafia — ormai universalmente accettata — di Pacotto, Viglongo che si discosta lievemente da quella dei tempi del Rosa.

Contributo che segue — a distanza di vent'anni — un precedente a firma di Giorgio Blandino, che fu ospitato sul N. 5 di questa Rivista (1968).

Ad entrambi l'onere e l'onore di commemorare questo Poeta, Letterato, Politico squisitamente Valsusino (nacque ad Avigliana il 3.3.1803, morì a Susa il 27.6.62).

---

Poichè la Valle di Susa — purtroppo o per fortuna a seconda dei contrapposti punti di vista — si è *toscanizzata* (la così detta lingua italiana deriva da quella toscana ed è stata imposta dai governi a mo' di *esperanto* in tutto lo *stivale* italiano) si antepone allo studio una inquadatura-riassunto in italiano.

Dopo un brevissimo cenno biografico, il Pasero passa a dimostrare come il Rosa sia stato un poeta molto attento alle suggestioni che gli derivavano dalla sua cultura classica e, in prima istanza, dai modelli dei poeti latini.

L'autore a cui più profondamente e frequentemente il Rosa si ispira è Orazio, di cui il poeta valsusino condivide gli ideali epicurei di distacco dagli affanni, di serenità, equilibrio, disprezzo di onori e ricchezze; allo stesso modo, tra gli ideali oraziani, il Rosa nelle sue opere recupera anche l'elogio del vino e dell'ebbrezza e il tema della ineluttabilità e imparzialità della morte.

I richiami oraziani non si limitano alla sostanza, ma toccano anche la forma, con un'imitazione che — talora — arriva quasi alla traduzione o all'uso di immagini trasposte pari pari dalla poesia oraziana. Non solo Orazio — comunque — c'è nel bagaglio classico del Rosa, ma anche Lucrezio e Virgilio (e questi due autori confermano le tendenze epicuree del Nostro), Seneca e Marziale (quest'ultimo, come è ovvio, negli epigrammi).

Il Rosa dunque, come molti altri poeti piemontesi dei secoli 18° e 19°, presenta nelle sue opere un'adesione intima a quella cultura classica che gli proveniva dalla sua formazione scolastica e può quindi essere certamente annoverato, in quella schiera di autori cosiddetti "dialettali", non tra i poeti "popolari" (nel senso più retrivo del termine), ma tra quelli "colti".

Il Lettore noterà che nel testo (in lingua piemontese) i nomi propri sono stati trascritti nella forma italiana comunemente conosciuta (reciprocità che non viene normalmente rispettata dalla cultura *egemone*) e per evidenziare ciò sono tipograficamente in corsivo, come pure le citazioni in latino.

*Ferruccio Pari*

## NORBERTO ROSA E IJ MODEJ CLASSICH

Dario L. Pasero

*Norberto Rosa* è un dij pì grand poéta piemontèis dla prima metà dl'eutsent, l'é nà a la Vian-a dël 1803 e mòrt a Susa dël 1862. Òm ëd lege e deputà al Parlament subalpin (come sò contemporan Brofferio), a l'é vivù pèr scasi tuta soa vita a Susa. Soa poesìa piemontèisa, al contrari d' cola d' Brofferio, a l'é caraterisà da la *medietas*, da la pas e la serenità d' chi a sà che cost mond a l'é na "gabìa 'd mat" e a venta pa deje tròp da ment. Dventà giornalista, a colàbora al "*Messaggero Torinese*", peui (dal 1848) a la "*Gazzetta del Popolo*" e al "*Fischietto*"; da cost moment *Rosa* a l'ha 'dcò decidù 'd dedichesse mach pì a la poesìa an italian, dësmentiand cola piemontèisa: decision franch ësbalià; an efet se con la poesìa an piemontèis a l'é fasse sò pòst ant ël Parnas Piemontèis, con la poesìa italian-a a l'é dimostrasse 'n poéta 'd pòch, pèr nen d' gnun, valor.

I l'hai dit che la poesìa 'd *Rosa* a l'é dominà da na vision dël mond caraterisà da echilibri, serenità, tranquillità, da n' *aurea mediocritas* ansoma. Partend da costa considerassion e lesend con atension j'euve dël *Rosa* a më smija 'd podèj d' cheicòs ëd valid an sij modej clàssich latin dovrà dal nòstr poéta, che a s'arvela òm ëd coltura ampia e, dzortut, bin fàita soa e che a s'adressé l'ispirassion rosian-a an forma sempe elegante e imitativa, ma nen an manera ordinària, dij modej fornì da la scòla.

Èl *Rosa*, come i vëddroma prest, a l'é gropà an manera ancreusa a 'd modej clàssich, che antrames a l'ha 'n pòst particolar *Orazio*, dont l'euva a artorna soens ant le poesie dël *Rosa*, dle vire mach come arciam ësfumà, dle vire nopà come sitassion/tradussion scasi literal.

Ant la prima òda rosian-a (*Ij piasì*) as treuva n'arciam bastansa ciàir a l'*Orazio* 'd *Sermones* I, 1, e, dzortut, ëd *Carmina* I, 1. An efet ant l'òda orassion-a a-i é na lista 'd "sernie" particolar ëd vita (l'òm politich, ël soldà, l'atleta, ecc.) butà contra a cola dël poéta; parèj ant l'òda dël *Rosa* a-i é 'l contrast tra la sernia esistensial djë sgnor e dij potent (*A l'é 'l piasì dij re*) e cola dël poéta (*A l'é 'l re dij piasì*), sernia ch'a corispond a d'ideaj sempì e polid ëd na vita onesta. Costa contrapossion - scasi epicurèa (e pèr sòn i parlo 'd n'arcòrd orassian) — tra chi

a l'ha pì cara na vita 'd lusso e chi nopà a na sern un-a sempia, as troverà torna an d'autre poesie dël Rosa. D'àutra part l'arfesse a *Orazio* as limita nen mach a l'impostassion general ëd l'òda, ma a peul esse verificà 'dcò an vers e stròfe singoj, come — për esempi — ël vers 5 dla str. 2<sup>a</sup>.

Da para d'un busson, cogià sl'erbëtta  
a arcòrda, ant ël ton, l'orassian

Nunc uiridi membra sub arbuto  
Stratus... (1).

*Carm.* I, 1, vv. 21-22

o 'dcò

Libet iacere modo sub antiqua ilice,  
Modo in tenaci gramine(2).

*Ep.* 2, vv. 23-24;

mentre la stròfa dedicà a la cassa:

Spende un milion ant na partìa 'd cassa,  
Fiché la spa ant ël cheur d'una bestiassa,  
E ambèrlifesse come un sautissé,  
A l'é 'l piàsì dij re.

(str. 3<sup>a</sup>, vv. 9-12)

a arcòrda, bele se con un ton forse pì cru e icàstich, ij vers anàlogh sempe dl'òda I, 1 d'*Orazio*:

...Manet sub Joue frigido  
Venator tenerae coniugis immemor,  
Seu uisa est catulis cerua fidelibus,  
Seu rupit teretis Marsus aper plagas (3).

vv. 25-28

La fin dla stròfa 7<sup>a</sup>:

Creé dij neuvi drit, crësse le taje,  
Stabilì 'd monopòli, dé 'd bataje,  
Incendié dle sità, fé 'd pèrzoné  
A l'é 'l piàsì dij re..

vv. 25-28

- dedicà donca a le guère e an general a le violense e a j'ingiustissie - a podria fene pensé a *Virgilio*:

.....Penetrant aulas et limina regum;  
Hic petit excidiis urbem miserosque penatis,  
Ut gemma bibat et Sarrano dormiat ostro (4).

*Georg.* II, vv. 504-506

(1) Adess sdrojassà sota 'n verd armlinn.

(2) A piàs sté cogià ora sota 'n vej lècc, ora an sl'erbëtta satìa d'un pra.

(3) A sta a la bela stèila 'l cassador, dësmentiandse dla cara fomna, sia che ij can a l'abio vist na sèrbiatta, sia che 'n cinghial a l'abia sfondà le rèit èspesse.

(4) A intro 'nt lè stansie e ant ij palass dij re; cost-sì a atàca, massacrànd, la sità e le pòvre famije, për podèj bèive ant ij bicor ornà 'd giòje e deurme ant la pòrpora.

ma 'dcò *Lucrezio*

Noctes atque dies niti praestante labore  
Ad summas emergere opes rerumque potiri (5).

*De rerum nat.* II, vv. 12-13;

a l'é comissìa pì probabil n'arciam a'n *tòpos* leterari, tipich ëd la poesìa politica e satirica, che nen a na precisa sorgiss poética.

D'àutra part ël *Rosa* as dèstaca dal ton — an manera sutila e ironica da scolé d'*Epicuro* —, tipich d'*Orazio*, cand a sotsigna d'ategiament e 'd sernie ch'a son an manera ciàira politiche, come ant l'ùltima stròfa:

Rije 'd costi fabiòch carìa 'd pajëtta,  
Che a regno con la grassia dle manëtta,  
Con la speransa che as në vado un di,  
A l'é 'l re dij piàsì. vv. 53-56;

mentre as sà che *Orazio*, almanch dòp ëd la bataja 'd *Filippi* e sò artorn an *Italia*, a s'anterssava pì nen ëd politica, còsa che d'àutra part a dev nen maraviijene, vist ij temp e la politica d'*Augusto*.

La simijansa antrames ël *Rosa* e *Orazio* a podrìa smijé nen semper pontual, ciàira e, dle vire, fin-a débola, se a fùissa nen sostnùda da 'd riferiment franch esplicit a j'euvre dël poéta latin ant l'òda *La vita 'd campagna*.

An s'euvra a l'é già orassian-a la dedica: as trata — an efet — ëd la sitassion, ugual ugual, dl'epòd 2, ai vers 1-3.

Beatus ille qui procul negotiis  
Ut prisca gens mortalium  
Paterna rura bobus exercet suis (6),

vers ch'a son arpijà, tradot, ai primi doi vers ëd l'òda:

Oh, beat chi peul vive, ij di a l'antica  
Chi lontan dai fracass e dai negòssi...

Ij vers d'*Orazio* sità e tradot, donca, a son coj prononsià da lë strossin *Alfio* che, ant ël mentre che a làuda la campagna e la povertà, a viv an manera tut afait diferenta:

Haec ubi locutus faenerator Alfius,  
Iam iam futurus rusticus,  
Omnem redegit idibus pecuniam,  
Quaerit Kalendis ponere (7). vv. 67-70

(5) Di e neutit ësforsesse con fatìga straordinaria për rivé al massim e pijé 'l podèj.

(6) Fortunà col-li che, lontan dai sagrin, a la manera dj'òmini antich, a lavora con ij sò beu ij camp ardità da sò pare.

(7) Dòp d'avèj dit sòn, lë strossin *Alfio*, pront a diventé 'n campagnin, a l'ha ancassà tuti ij sò sòld a j'idi e a serca 'd feje fruté për le Calènde.

Pròpi sòn a peul dene la ciav anterpretativa dl'òda dël Rosa, che an efet peui a séghita con n'ategiament franch ironich anvers la vita an campagna, dèstacandse parej da j'ideaj d'Orazio che, nopà, a laudava sempe la campagna, gavà che an cost epòd 2 (cfr. *Serm.* II, 6 passim; *Epist.* I, 10 e I, 14 passim). I dovoma comissìa di che 'l Rosa a làuda nen la sità an confront ëd la campagna, e peui — i dirìa — la sàtira rosian-a a l'é arvòlta nen contra dla campagna, ma anvers ij "campagnin ëd la dumìnica".

Ant la stròfa 5<sup>a</sup> l'autor a dèscriuv la figura dël campagnin ossios; an ëspece 'l vers 26

Stravacà sota a un rol, longh e dèstèis

a n'arcòrda torna Orazio (*Carm.* I, 1, vv. 21-22; cfr. dzora), ma dcò n'òutr passagi, sempe d'Orazio:

Seu te in remoto gramine per dies

Festos reclinatum bearis

Interiore nota Falerni <sup>(8)</sup>

*Carm.* II, 3, vv. 6-8,

o ancora

Cur non sub alta uel platano uel hac

Pinu iacentes... <sup>(9)</sup>

*Carm.* II, 11, vv. 13-14,

o ancora

Cena brevis iuuat et prope riuum somnus in herba <sup>(10)</sup>

*Epist.* I, 14, v. 35;

così come 'dcò Lucrezio:

Cum tamen inter se prostrati in gramine molli

propter aquae riuum sub ramis arboris altae <sup>(11)</sup>

*De rerum nat.* II, vv. 29-30.

A la fin i podoma ancora noté come 'l nòm ëd Crispin, sità ant l'ùltima stròfa dal Rosa come protagonista dl'òda, a sia 'n nòm tipich orassian (cfr. *Serm.* I, 1, v. 120; I, 3, v. 139; I, 4, v. 14; II, 7, v. 45).

Ancora na vira Orazio a në smija scasi 'l *numen tutelare* 'd Norberto Rosa ant l'òda *Èl ver filòsofo*, andova, ant n'ideal ëd vita ispirà dzortut a la scòla cìnica (dèspressi dle richèsse, dël podej polìtich e fin-a dla coltura esagerà), a-i é n'arciam nen esplicit, ma 'd fond, un pòch a tuta l'euvra orassian-a ant la soa vision ch'a mostra a contentesse 'd lòn che un a l'ha e, dzortut, dël present:

<sup>(8)</sup> Sia che dèstèis ant ij di 'd festa ant un pra isolà it sie godute na bota 'd vin vèj.

<sup>(9)</sup> Pèrchè nen cogiandse sota cost plato o bele sota 'n pin...?

<sup>(10)</sup> A pias na sin-a lingersa e 'n sognèt an sl'erba, davzin a 'n bial.

<sup>(11)</sup> Cand tra amis cogià 'n sl'erba còtia, davzin a 'n fium sota ij branch ëd n'erbo àut.

...Sapias, uina liques et spatio breui  
 Spem longam reseces. Dum loquimur, fugerit inuida  
 Aetas: carpe diem, quam minimum credula postero <sup>(12)</sup>

*Carm.* I, 11, v. 6-8,

Quid sit futurum cras fuge quaerere, et  
 Quem Fors dierum cumque dabit, lucro  
 Adpone... <sup>(13)</sup>

*Carm.* I, 9, vv. 13-15

Quis scit, an adiciant hodiernae crastina summae  
 Tempora di superi? <sup>(14)</sup>

*Carm.* IV, 7, vv. 17-18;

Inter spem curamque, timores inter et iras  
 Omnem crede diem tibi diluxisse supremum:  
 Grata superueniet, quae non sperabitur hora <sup>(15)</sup>

*Epist.* I, 4, vv. 12-14;

tant pèr arcordé j'esempi pì famos, ma vàire d'àutri a podrò esse sità;  
 Contentomse dèl present  
 E godomlo onestament

str. 4<sup>a</sup>, vv. 6-7

a dis èl Rosa (e cfr. èdco *Epicuro*, *Gnom. Vat.*, 35).

L'istess concet dl'inutilità dle richèsse a artorna 'dcò ant l'òda *La miseria*, e an èspece ant j'èstròfe 3<sup>a</sup> e 4<sup>a</sup>, andova 'l Rosa a dev avej avù present — oltra d'*Orazio* — 'dcò *Lucrezio*. An efet la 3<sup>a</sup> stròfa a l'é franch l'esposission èd n'i-deal dla scòla epicurèa:

Còsa val-lo sagrinesse,  
 Còsa val-lo ampignatresse  
 Pr'acquisté richèsse e dné?  
 Povertà l'é còsa bela  
 Pur che un sapia soportela  
 Senza mai desideré.

(12) Fate furba, vòida 'l vin e ant la vita, ch'a l'é curta, taja na speransa tròp longa. Mentre ch'i parloma a sarà già scapà 'l temp anvidios: cheuj 'l di, fasend fiosa men ch'it peule an sl'indoman.

(13) Serca pa 'd savèj lòn ch'a-i sarà doman, e tuti ij di che la Fortun-a at darà, piije come 'n cadò, come 'n guadagn...

(14) Chi a peul-lo savèj se ij Dé dèl cel a-j gionteran èl temp èd doman al total d'ancheuj?

(15) An mes a speranse e a sagrin, an mes a por e ràbie, chèrd pura che minca un di a splend pèr ti come s'a fùissa l'ùltim: a tè vnirà piasosa l'ora ch'it l'avras nen èsperà.

J'ultim doi vers, pien d'ironia sutila, an fan avziné 'l Nòstr ancora na vifa a *Orazio* e ai sò anvit al nen desideré tròp e al savèj soporté, an contentandse 'd lòn che un a l'ha (cfr. torna 'dcò *Epicuro*, *Gnom. Vat.*, 25 e 43).

Paréj dcò la stròfa 4<sup>a</sup>:

Quante pen-e, quante brighe,  
 Che 'd travaj e che 'd fatighe  
 L'han-ne mai coj che a son sgnor!  
 Ocupà da ste facende,  
 Peulo quasi gnanca spende  
 Un moment antorn a lor.

Ambelessì 'l sarcasm, pì che nen l'ironia, rivòlt anvers *coj che a son sgnor*, an fà pensé pì a *Lucrezio* (e dzortut a *De rerum nat.* II, vv. 11-13: *certare ingenio, contendere nobilitate, / noctes atque dies niti praestante labore / ad summas emergere opes rerumque potiri* <sup>(16)</sup>), ma 'dcò a *Séneca* (*de breu. uitae*, capp. 2 passim; 4, 1; 7, 3; 12 e 14, andova lè scrittor a dèscriv j'occupati).

Èl rapòrt *Orazio-Rosa* a sarìa pa complet se ij doi a s'ancontrèisso 'dcò nen ant l'elògi dèl vin (d'àutra part na siviltà, e na literatura, vindira come cola piemontèisa a podrìa pa andé nen d'acòrdi con j'autor grech e latin ch'a làudo 'l vin e 'l bèive).

Vardé-sì donca n'òda dal titol programatic héd *In vino veritas*. An s'òda an efet j'arciam orassian (giusta manera 'd dovré le richèsse e làuda dèl vin) a son motobin evident, e spatarà an tute e tre j'èstròfe ch'a la compon-o, ant una struttura motobin ciàira e lògica, pròpi a la manera d'*Orazio*.

A còsa serv-lo l'òr, se un lo sà nen  
 Dovré pèr nòstr usagi? - A son 'd subieuj  
 Coj tabaloch che pr'anrichì ij sò fieuj  
 Ancalo gnanch mangé fin che a son pien.

Mi già pèr sté lontan da sto brut vissi  
 Veuj deme a bèive 'd festa e 'd di 'd lavor  
 Senza pieme 'd fastidi che ij censor  
 Vado disend che i l'heu perdù 'l giudissi.

<sup>(16)</sup> Combate con l'inteligenza e la nobiltà 'd famija, di e neuit èsforsesse con fatiga straordinaria pèr rivé al massim e a pijé 'l podèj.

Còs fa-lo, infati, nen degn 'd lòde 'l vin?  
 A dà 'd coragi; a mostra la vrità;  
 Cambia ij conscrit an tanti bon soldà,  
 E s-ciampàira al folèt tuti ij sagrin.

1<sup>a</sup> stròfa:

a) ël poèta as ciama a còs a serva l'òr se un a lo sà nen dovré për sò anteressi:  
 "A còs serv-lo l'òr, se un lo sà nen  
 Dovrè për nòstr usagi? - ...

cfr. Hor. *Carm.* II, 2, vv. 1-4

Nullus argento color est avaris  
 Abdito terris, inimice lamnae  
 Crispe Sallusti, nisi temperato  
 Splendeat usu <sup>(17)</sup>.

cfr. ëdcò *Serm.* I, 1, vv. 41-42:

Quid iuuat inmensum te argenti pondus et auri  
 Furtim defossa timidum deponere terra? <sup>(18)</sup>

e 'dcò *Serm.* II, 3, vv. 108-110:

.....Qui discrepat istis  
 Qui nummos aurumque recondit, nescius uti  
 Compositis metuensque uelut contingere sacrum? <sup>(19)</sup>

b) as compòrto malament coj che, për lassé ij sò sold ai fieuj, as la fan nen bin:  
 "..... - A son'd subieuj  
 Coj tabaloch che pr'anrichì ij sò fieuj  
 Ancalo gnanch mangé fin che a son pien".

cfr. Hor. *Carm.* IV, 7, vv. 19-20:

Cuncta manus auidas fugient heredis, amico  
 Quae dederis animo <sup>(20)</sup>

<sup>(17)</sup> L'arzan a l'ha pa gnun color për j'avar s'a l'é stèrmà sota tèra, o Crisp Salustio dèspresiator dle richèsse, gavà ch'a sia lusent për n'usagi giust.

<sup>(18)</sup> A còs at serv-lo peui sotré dè scondion, pien ëd por, un bel baron d'òr e d'arzan?

<sup>(19)</sup> Che diferensa a-i é antrames costi e col ch'a stèrma ij sòld e l'òr, e a sà nen dovrèje dòp d'avejje ambaronà, e a l'ha por ëd tocheje, gnanca s'a fùisso 'd còse sante?

<sup>(20)</sup> Le man angorde dl'ardité a pijeran nen tut lòn che ti't l'avras concedù a ti midem.

ëdcò *Carm.* II, 3, vv. 19-20:

Cedes et exstructis in altum  
Diuitiis potietur heres <sup>(21)</sup>

e 'dcò dzortut *Carm.* II, 14, vv. 25-28:

Apsumet heres Caecuba dignior  
Seruata centum clauibus et mero  
Tinguet pauimentum superbo,  
Pontificum potiore cenis <sup>(22)</sup>.

e 'dcò *Epist.* I, 5, vv. 13-14:

Parcus ob heredis curam nimiumque seuerus  
Adsidet insano... <sup>(23)</sup>.

II stròfa:

ël poéta a fortiss che, pèr evité 'l vissi dl'avarissia, a veul butesse a fé festa tuti ij di, senza sagrinesse se caidun a-j dirà ch'a l'é dventà mat:

“Mi già pèr sté lontan da sto brut vissi  
Veuj deme a bèive 'd festa e 'd di 'd lavor  
Sensa pieme 'd fastidi che ij censor  
Vado disend che i l'heu perdù 'l giudissi”.

cf. Hor. *Epist.* I, 5, vv. 14-15:

.....Potare et spargere flores  
Incipiam patiarque uel inconsultus haberi <sup>(24)</sup>.

e 'dcò *Carm.* II, 7, vv. 26-28:

.....Non ego sanius  
Bacchabor Edonis: recepto  
Dulce mihi furere est amico <sup>(25)</sup>.

III stròfa:

na làuda dësmisurà dël vin e 'd soe qualità:  
“Còs fa-lo, infati, nen degn 'd lòde 'l vin?

<sup>(21)</sup> It n'andras via e tò ardité a pijerà ij sòld ancastlà a baron.

<sup>(22)</sup> N'ardité pi furb (che ti) a sgairerà 'l vin conservà con sent ciav e a bagnerà 'l paviment, con ëd vin franch bon e mej 'd col dovrà pèr ij disné ufissiaj.

<sup>(23)</sup> Col ch'a spend nen pèr lassé a l'ardité e col ch'a l'é tròp serio ch'as seto pura davzin al mat.

<sup>(24)</sup> I m'ancaminerai a bèive e a campé 'd fior e i lasserai che am ciamo fin-a mat.

<sup>(25)</sup> I farai 'l fòl nen ëd men che ij longobard: am fà piasì fé 'l mat s'a l'é tornà a ca'n mè amis.

A dà 'd coragi; a mostra la vrità;  
 Cambia ij conscrit an tanti bon soldà,  
 E s-ciampàira al folét tuti ij sagrin''.

cfr. Hor. *Carm.* I, 18, vv. 5-6

Quis post uina grauem militiam aut pauperiem crepat?  
 Quis non te potius, Bacche pater, teque, decens Venus? <sup>(26)</sup>.

ma 'dcò *Carm.* III, 21, vv. 13-20:

Tu lene tormentum ingenio admoues  
 Plerumque duro, tu sapientium  
 Curas et arcanum iocoso  
 Consilium retegis Lyaeo,  
 Tu spem reducis mentibus anxiis  
 Viresque et addis cornua pauperi  
 Post te neque iratos trementi  
 Regum apices neque militum arma <sup>(27)</sup>.

e ancora *Epist.* I, 5, vv. 16-20:

Quid non ebrietas dissignat? Operta recludit,  
 Spem iubet esse ratas, ad proelia trudit inertem,  
 Sollicitis animis onus eximit, addocet artes.  
 Fecundi calices quem non fecere disertum,  
 Contracta quem non in paupertate solutum <sup>(28)</sup>?

e 'dcò *Epist.* I, 15, vv. 18-21

Ad mare cum ueni, generosum et lene requiro,  
 Quod curas abigat, quod cum spe diuite manet  
 In uenas animumque meum, quod uerba ministret,  
 Quod me Lucanae iuuenem commendet amicae <sup>(29)</sup>.

<sup>(26)</sup> Chi, dòp d'avej beivù, as lamenta dël servissi militar o dla miseria? chi a invoca nen pitòst ti, pare Baco, e ti, bela Vénere?

<sup>(27)</sup> Ti (a l'é 'l vin, n.d.t.) it das ël pi dle vire 'n torment dlicà a 'n carater sever, ti't dësquate con ël tò liquid èschersos ij pensè e le teorìe dij sapient, ti't pòrte torna la speransa a le ment sagrinà e't chërse al pòver la fòrsa e 'l coragi, dòp d'avej beivù a l'ha nen por ël pòver nì dle coron-e dij re rabios nì dj'arme dij soldà.

<sup>(28)</sup> Che còsa a duvert-lo nen la cioca? A arvela j'arcan, a compiss lè speranse, a cissa 'l viliach a bataja, a libera da j'afan ël cheur sagrinà, a ispira l'art; chi a fan-ne nen brav a parlé ij bicer, a chi a jè slargo nen ël cheur, bele ch'a sia ant jè streitèsse?

<sup>(29)</sup> Cand i rivo al mar, i veuj 'n vin fòrt e bocant, che a s-ciampàira j'afan, che a intra ant le mie ven-e e ant mè cheur e ch'a-i resta, con ëd bele speranse, che am daga le paròle, che am fasa smijé giovo a na bela fija.

e peui ancora, pèr l'èlògi dèl vin, *Carm.* I, 7, vv. 17-19 e 30-31:

...Sic tu sapiens finire memento  
Tristitiam uitaque labores  
Molli, Plance, mero...

.....  
O fortes peioraque passi

Mecum saepe uiri, nunc uino pellite curas <sup>(30)</sup>.

I podoma arlevé donca vàire afinità antrames l'òda dèl *Rosa* e j'euve d'*Orazio* (an particular l'epistola I, 15): prima 'd tut èl procede con d'anterogassion retòriche ("A còsa serv-lo...?; Còs fa-lo...?"; "Quis? Quis? Quid? Quem?"), peui l'arciam a 'l dovré con moderassion le richèsse, con la condan-a 'd chi a fà d'ecnomle mach pèrchè n'ardité a na pija 'd vantagi, e, a la fin, le làude dèl vin, l'indicassion èd la folia e 'l leu comun dèl vin ch'a dà 'd coragi, con l'arciam al soldà ("A dà 'd coragi...; Cambia ij conscrit an tanti bon soldà" - "Quis post uina grauem militiam... crepat?... trementi... neque militum arma; ad proelia trudit inertem") e parej (come a fortiss èl titol) l'arciam al vin ch'a fà d'la vrità ("a mostra la vrità" - "arcanum iocosum consilium retegis Lyaeo; operata recludit; fecundi calices quem non fecere disertum?").

As buto ansema donca doe ideje tìpiche d'*Orazio*: l'usagi giust èd le richèsse e l'èlògi dèl vin.

A-i son peui ancora d'àutri esempi ch'a më smijo ùtij a sotsigné 's rapòrt antrames *Orazio* e *Rosa*, e 'dcò antrames èl *Rosa* e d'àutri autor latin.

An *Barba Pero* i l'oma la sitassion dèl vers orassian (*ars poetica* 173) *laudator temporis acti* <sup>(31)</sup> pèr definì 'l protagonistà; mentre a la stròfa 15<sup>a</sup>:

As dovrava pa la slèira  
J'era pa nè vin nè pan:  
As bèvija l'eva 'd Dòira,  
As mangiava mach d'agian.

a-i é n'arciam, a propòsit dl'età dl'òr, a *Virgilio*:

Ante Jouem nulli subigebant arua coloni <sup>(32)</sup>

*Georg.* I, v. 125

<sup>(30)</sup> Ansi, arcòrd-te, 'dcò ti ch'it ses sapient, dè s-ciampairé la tristèssa e ij sagrin dla vita con èd vin bon, o Planch... O òmini coragios e che ansema a mi i l'eve soéns passà 'd moment pì pericolos ancora, s-ciampairé adess ij sagrin con èl vin.

<sup>(31)</sup> Un ch'a làuda 'l passà.

<sup>(32)</sup> Prima 'd Giòve gnun campagnin a lavorava la tèra.

e 'dcò

Prima Ceres ferro mortales uertere terram  
 Instituit, cum iam glandes atque arbuta sacrae  
 Deficerent siluae et uictum Dodona negaret <sup>(3)</sup>.

Georg. I, vv. 147-149

Esaminoma adess ancora doe composission pijàite da l'euvra 'd Rosa, *L'òm giust* (str. 4-6 e 8-10) e *Èl tèrdes da taròch* (str. 2-4), bastansa davzin-e tra 'd lor ant soa impostassion d'antorn d'un téma sentral ch'a l'é col dla mòrt, ansi — con pì 'd precision — col ëd l'inevitabilità dla mòrt, ch'a pija tuti, .sgnor e pòver, nòbij e popolan, bej e brut (e pèr ës téma-sì cfr. ancora na vira *Epicuro*, *Gnom. Vat.*, 31).

Andeve pur nasconde  
 Al fond d'una campagna;  
 Passé d'ore gioconde  
 An brass a na compagna;

Fé festa; divertive  
 Fra ij cant, ij baj e 'l vin;  
 Tut sò peul pa impèdive  
 'D pieghé 'l còl al destin!

Compré pur dle cassin-e  
 'D palass tut andorà;  
 Vèstive 'd lan-e fin-e;  
 Conté l'òr a palà;

.....  
 O Sudit o Monarca,  
 Carià 'd miserie o Sgnor;  
 Tut bzògna ch'as ambarca,  
 Ch'a torna al Creator.

Còs veus-to mai ch'i faso,  
 Amis, s'a l'é parìa?  
 Ses-to d'avis ch'is masso  
 Pèr nen ch'la mòrt an pia?

<sup>(3)</sup> Cérere a l'é stàita la prima a mostreje a j'òmini a arvèrsé la tèra con asi 'd fer, cand ij bòsch a l'avio pì pòchi agian e armlinn e Dodon-a a arfudava 'l mangé.

Nò; scot-me mi: vivomo  
 Alegher tant ch'un peul;  
 Crussiomse 'd nen; ciuciamo  
 Quaich bota 'd vin nebieul.

*L'òm giust, str. 4-6 e 8-10.*

Con la mòrt j'é nen ch'a ten-a,  
 A val niente esse protet,  
 Chila-sì j'é gnun ch'la men-a  
 Për ël nas, gnanca 'l Folèt;  
 Chila scota gnun d'autut,  
 Guarda nsun né bej, né brut,  
 Ciapa tùit rich e pitòch  
 Sto sor Tërdes da taròch.

J'avì bel avéj 'd cassin-e  
 'D cassie 'd fer, dè dné a palà,  
 J'avì bel pié 'd carafin-e  
 Për mantnive an sanità;  
 Quand ël lum fà pì nen ciàir,  
 Ch'ël bambas a dventa néir,  
 Bzògna 'd filo andé ant ël blòch  
 Con ël Tërdes da taròch.

Còs véj tanta superbiassa,  
 Tanta bòria, tant fum 'd ras,  
 Për dventé peui na carcassa,  
 Ch'a l'arfudo ij cornajass?  
 Tich d'onor, rispet uman  
 A son tute bale 'd can,  
 A son tùit pensé baròch  
 Dnans al Tërdes da taròch.

*Ël Tërdes da taròch, str. 2-4.*

I podoma, a's rësguard, arcordé ancora *Orazio, Carm. I, 4, vv. 13-14:*

Pallida Mors aequo pulsat pede pauperum tabernas  
 Regumque turris... <sup>(34)</sup>

<sup>(34)</sup> La Mòrt ëspàlia a tambussa a l'istessa manera, senza fé 'd diferense, a le barache dij pòver e ai palass djë sgnor.

e 'dcò *Carm.* II, 3, vv. 21-28:

Diuesne prisco natus ab Inacho,  
 Nil interest an pauper et infima  
 De gente sub diuo moreris,  
 Victima nil miserantis Orci:  
 Omnes eodem cogimur, omnium  
 Versatur urna serius ocius  
 Sors exitura et nos in aeternum  
 Exilium inpositura cumbae <sup>(35)</sup>.

e ancora *Carm.* II, 18, vv. 32-40:

...Aequa tellus  
 Pauperi recluditur  
 Regumque pueris nec satelles Orci  
 Callidum Promethea  
 Reuexit auro captus: hic superbum  
 Tantalum atque Tantali  
 Genus coërcet, hic leuare functum  
 Pauperem laboribus  
 Vocatus atque non uocatus audit <sup>(36)</sup>.

e peui ancora *Carm.* IV, 7, vv. 14-16 e 21-24:

Nos ubi decidimus  
 Quo pater Aeneas, quo Tullus diues et Ancus,  
 Puluis et umbra sumus  
 .....  
 Cum semel occideris et de te splendida Minos  
 Fecerit arbitria,  
 Non, Torquate, genus, non te facundia, non te  
 Restituet pietas <sup>(37)</sup>.

<sup>(35)</sup> A-j n'anfà gnente s'it ses nē sgnor nà da l'antich Inàch o s'i tē stas sota 'l sol pòver e nà da na famija da bon pat, ti vītima dl'Orch ch'a l'ha misericòrdia 'd gnente: tuti i soma possà ant l'istess pòst, èd tuti prima o peui a biàuta ant l'urna la sòrt ch'a dovrà seurte e butene an sla barca pēr l'eslì etern.

<sup>(36)</sup> La tèra giusta as duverta tant pēr èl pòver come pēr ij fieuj dij potent nì 'l guardian dl'Orch, angabiolà dai sòld, a l'ha portà andarera Prometeo, pēr furb ch'a fùissa: l'Orch a ten pèrzoné 'l superbi Tantalò e tuta soa dissendensa; chiel, vorèj o nen vorèj, a ven a dé respir al pòver, dòp ch'a l'abia finì 'l sò dover.

<sup>(37)</sup> Noi, cand i sio calà giù andova a-i é'l pare Enéa, Tullò, lè sgnor, e Anco, i soma mach pi pòver e ombra...

Cand it saras mòrt e Minòsse a l'abia dàit ansima a ti sò giudissi, bel fin ch'it veule, nì la famija, o Torquato, nì l'oratòria, nì l'esse religios at faran torné andarera.

sempe a propòsit ëd costa òda dël Rosa (e an ëspece la stròfa 9<sup>a</sup>) i podoma arcor-dé 'dcò *Marziale* (II, 80):

Hostem cum fugeret, se Fannius ipse peremit.

Hic, rogo, non furor est, ne moriari, mori? <sup>(38)</sup>

ma, an cost cas, i podoma 'dcò arcordé doi passaggi 'd *Séneca*:

*epist. ad Luc.* 24, 22: Obiurgat Epicurus non minus eos qui mortem

concupiscunt quam eos qui timent, et ait: “ridiculum est currere ad mortem taedio uitae, cum genere uitae ut currendum ad mortem esset effeceris.”

*ibidem*, 23: Item alio loco dicit: “quid tam ridiculum quam adpetere mortem, cum uitam inquietam tibi feceris metu mortis?” <sup>(39)</sup>

Ancora.

*La plebe dël Parnas* a trata 'l soget clàssich dla polémica con ij poéta da doi sòld (cfr. *Catullo*, *Orazio*, *Marziale*).

Èl Rosa midem a dédica peui doe soe composission, antitolandje *Un'òde d'Orassio* e *Un'autr'òde d'Orassio*, al poéta 'd *Venosa*: pì che 'd tradussion — come a smijerò propon-ne ij titoj — as trata 'd në svolgiment ëd soget pijàit da tre òde d'*Orazio*:

la I,11 (*Un'autr'òde d'Orassio*): ël tema dla brevità e dla precarietà dla vita;

la I,25 e la IV,13 (*Un'òde d'Orassio*): a trato 'l tema dla fomna veja e bruta ch'a serca d'ecité 'l poéta.

*Orazio* a l'é, e a më smija d'avèjlo dimostrà a basta, 'l poéta clàssich pì davzin al Rosa (tant ant la sostansa come ant la forma), ma i podoma ancora arcordé 'l Rosa poéta epigramàtich, ch'a pija 'dcò l'andi — për esempi — da *Marziale*.

Un cas sol. L'epigramma nr. 1:

Madama a l'ha'n doghin

Che tute le matin - a-j lëcca ij dent.

Che bele maravie!

Ij can son sempre stàit naturalment

Galup dle porcarie.

<sup>(38)</sup> Për ëscafé ai nemis Fannio a l'é massasse. A l'é-lo nen pròpi esse mat, sòn: meuire për nen meuire?

<sup>(39)</sup> Epicuro a critica tant coj ch'a ciamo la mòrt come coj ch'a n'han por, e a dis: “a fà rije core anvers la mòrt për la stofia dla vita, dòp d'avej fàit an manera 'd dovej core anvers la mòrt con la toa manera 'd vive”;

L'istess ant n'autr passage a dis: “cos a-i é-lo ch'a fà tant rije come 'l vorej meuire, dòp d'avej rendù trist la vita con la por ëd la mòrt?”

E bin, *Marziale* (I,83):

Os et labra tibi lingit, Maneia, catellus:

Non miror, merdas si libet esse cani <sup>(40)</sup>.

A më smija d'avèj dàit basta d'esempi 'd come 'l *Rosa* a l'avèissa present ëd modej clàssich latin (dzortut *Orazio*) ant la composission ëd soe euvre. I chërdo nen che 'l Nòstr a copièissa dal liber latin duvertà dëdnans a j'euj, ma la coltura clàssica dont a l'era ambibla soa preparassion a fà babòja an manera, i dirla, natural, senza sfòrs, da soe euvre poétiche, pròpi come a càpita 'dcò për dj'àutri poéta piemontèis dij secoj 18° e 19°. Da sotsigné, a më smija ancora, ant ël *Rosa*, l'influss d'*Epicuro* (medià da j'euvre d'*Orazio*, dzortut, ma 'dcò da cole 'd *Lucrezio*, *Virgilio* e *Séneca*), argoment dont i m'arpromëtto 'd torneje dzora ant në studi sucessiv.

<sup>(40)</sup> Èl cagnèt at bërlica, Maneia, la fàcia e ij laver: gnun-a maravija, da già che ai can a-j pias manté la merda.



**IRENE CHIAPUSSO VOLI  
PITTRICE E STUDIOSA DI BOTANICA**

*Gian Carlo Zuccarelli*



Vogliamo qui illustrare una particolare figura di donna, degna di essere messa in risalto, soprattutto se si tiene conto degli anni in cui visse e operò. Anni nei quali ancora era rara l'attività femminile nel campo della scienza e dell'arte.

Si tratta di Irene Voli, eccezionale per la cultura e la ricerca scientifica e storica nel campo della Botanica. Nata a Torino nel 1849 e morta a Susa nel 1921, sposò nel 1869 Felice Chiapusso, storico e deputato della Val Susa, e divenne veramente valsusina di adozione, non tanto per il fatto del matrimonio, quando perché nella nostra valle si svolse precipuamente la sua attività di studiosa e di pittrice botanica.

La sua opera pittorica consta di 335 tavole finemente dipinte ad acquerello,

che illustrano la flora segusina, con particolare riguardo alla Val Cenischia ed al territorio novalicense. Queste tavole possono essere considerate, sia dal punto di vista cronologico che scientifico, come la continuazione di quella vasta opera che è la "Iconographia Taurinensis". E converrà allora aprire qui una parentesi per spiegare in che consiste quest'opera. Si tratta di un lavoro pittorico-scientifico di grande mole, realizzato presso l'Orto Botanico di Torino, la cui compilazione comprende ben 116 anni, dal 1752 al 1868. Si articola in 64 volumi, che comprendono 7470 tavole ad acquerello, nelle quali è rappresentata la flora nostrana ed esotica, cogliendo sempre gli esemplari dal vero e mettendone in evidenza in modo rigoroso ogni particolare anatomico, a scopo didattico e di studio. Autori delle tavole sono pittori botanici che lavorarono per l'Orto torinese. Francesco Peyrolery, Antonio Bottione, Angela Maria Rossi Bottione, Maddalena Lisa Mussino.

Risale appunto al 1868, anno in cui ha termine la composizione ufficiale dell'Iconographia Taurinensis, il primo acquerello fioristico della Voli, che per quanto riguarda la pittura fu allieva di Angelo Beccaria, uno dei maggiori paesaggisti piemontesi. Sia per questa coincidenza cronologica che per le caratteristiche delle sue tavole, alle quali sempre si unisce il pregio artistico alla precisione scientifica, la Irene Voli può essere considerata continuatrice dell'Iconographia, benché non abbia lavorato alle dipendenze dell'Orto Botanico, ma si sia dedicata a quest'opera per puro interesse e passione personale. Per copiare gli esemplari dal vero, la Voli fu anche solerte e attenta ricercatrice di esemplari floristici e continuò la sua opera pittorica fino al 1915.

Ma oltre all'opera pittorica, Irene Voli lasciò numerose pubblicazioni di carattere storico-botanico ed è questo aspetto di lei che qui soprattutto vogliamo sottolineare, perché è il lato generalmente meno messo in evidenza, benché non sia affatto il meno degno di nota. La Voli non è solo donna caratteristica di "Belle Epoque", ma vera e propria scienziata botanica, (anche se di formazione pressoché autodidatta) come prova il fatto di essere sempre stata a contatto per motivi di studio col Prof. Mattiolo, che fu in quegli anni direttore dell'Orto Botanico torinese, e di avere firmato degli studi scientifici insieme con lui.

L'esattezza scientifica delle tavole si rispecchia tal quale nella precisione meticolosa della ricerca critica e storica, sempre nel campo botanico, cosicché, sfogliando le sue opere, si ritrova nelle sue parole lo stesso carattere attento ed esatto che si riscontra nel suo pennello.

La più interessante delle sue opere di studio è forse un commento critico all'opera pittorica dell'Orto Botanico intitolata "Appunti intorno alla Iconographia Taurinensis", terminato nel 1904.

Volendo fare un cenno biografico di tutti gli artisti che lavorarono all'Icono-

graphia, la Voli, rilevato che tali artisti “umili gregari della scienza” sovente non firmavano i loro lavori, procede ad un minuzioso lavoro di “selezione nelle diverse maniere nel dipingere, onde poter discernere, nella gran miscela dei lavori, la personalità di ciascun pittore...”. Come sempre, si dimostra molto precisa nella ricerca, perché, prima di procedere dopo aver consultato invano l’Archivio di Stato, quello universitario e quello dell’Istituto Botanico, si fa grande scrupolo di oggettività e di esattezza “convinta che l’indagine debba procedere paziente, cosciente, vigilante; ch’essa debba essere né soggettiva né partigiana mai, ma obbiettiva sempre...”.

Fatto notare che il titolo di “Iconographia Taurinensis” “potrebbe indicare qualsiasi altra raccolta iconografica riflettente la città di Torino”, e sarebbe stato pertanto più esatto aggiungere l’aggettivo “Botanica”, descrive com’è suddivisa l’opera, qual’è il formato dei volumi e la loro rilegatura, quali filigrane si riconoscono nella carte.

Accurata ricercatrice e pittrice di fiori, mette in risalto con giusto spirito critico la mancanza “di indicazione topografica sul luogo di rinvenimento o stagione di fioritura delle piante che servirono di modello”. È questa in effetti una notevole lacuna della pur pregevolissima opera, nella quale ella osserva che il pregio artistico non va mai disgiunto dall’esattezza scientifica “...la scienza che sempre deve signoreggiare l’arte in nome della verità sperimentata...”, come del resto fece nelle sue tavole di cui abbiamo detto.

All’inizio l’Iconographia illustra solo la flora spontanea e l’acclimatamento di piante esotiche, poi, col progredire del tempo, si riscontrano “più frequenti le figure di ibridazioni prodotte con piante raccolte allo stato spontaneo, e lavorate artificialmente dai giardinieri e dai botanici”; nell’ultimo periodo compaiono sempre più “lussureggianti piante ornamentali da giardino”. Par quasi che la Voli, appassionata com’è della natura spontanea, constati con disappunto questo evolversi dell’opera in un senso che potremmo considerare botanicamente meno puro e più commerciale e rimpianga i primordi: “epoca appassionata di raccolte conseguite in avventurose escursioni, sulle vette inesplorate e selvagge delle alte giogaie alpine; in pazienti ricerche sui colli e nell’agro torinese”. Appassionata raccolta che è proprio ciò che riprese a fare lei stessa a partire dal 1868 fino al 1915.

Mentre da tutta la lettura del testo traspare uno studio approfondito, dell’Iconographia, pagina per pagina, disegno per disegno, altra considerazione che la Voli fa con disappunto è che l’Orto Botanico non possedesse, nel XVIII secolo, un erbario suo proprio, cosicché i preziosi esemplari naturali, a dipinto compiuto, passavano a collezioni private o andavano distrutti. Con attenzione di storica, la Voli cita in nota una lettera del botanico Mattioli, del 1554, in cui è detto: “... non ho mai atteso a conservare piante, anzi come le ho fatte dise-

gnare, le ho lasciate andare tutte di male perché non ne facevo stima avendone conseguito quello che io ne voleva...”; e lamenta che la cattiva abitudine si sia protratta così a lungo.

La Voli passa poi ad esaminare criticamente i vari artisti disegnatori botanici che lavorarono all’opera. A proposito del Morandi, che disegnò dal 1732 al 1741, osserva che “pur si dimostra buon artista disegnatore ed oculato botanico”, ma “il suo pennello è ruvido, intinto in colori assai troppo cozzanti; il suo disegno non è svelto; contorna con tratti di penna grossa, e spesse volte non conserva la linea per lo straripamento dell’acquerellatura”. Ma vi si riscontra studio sezionale, non potendo ritenersi per tali certe particelle di fiore senza processo d’analisi”.

Ecco come la Voli è sempre attenta all’esattezza dell’analisi scientifica.

A proposito di Cristiano Matteo Werhlin, porta una curiosa annotazione, non di storia botanica o di scienza, ma di storia del costume, un costume, purtroppo ben radicato ancor oggi...

“Cristiano Werhlin era protetto in alte sfere, in grazia dell’impiego di suo padre che, fin dall’anno 1743, era stato creato Conservatore della Galleria Reale in Torino”. Werhlin seguì il botanico Vitaliano Donati in un viaggio scientifico in Egitto nel 1759, durante il quale “se per nulla tornò efficace al Donati nel senso artistico botanico, molto gli avrebbe giovato nel senso diplomatico...” E qui la Voli spiega che la spedizione del Donati in Egitto ebbe esito infelice per insidie di “adepti mafiosi” (!) e che il Werhlin, sebbene poco valente come pittore botanico, dimostrò “carattere generoso” nel tentativo di liberare il Donati stesso dalle manovre della mafia. E proprio di mafia parla la Voli, nel riferire tali vicende, sulle quali, con la sua solita meticolosità di ricercatrice, si era documentata consultando numerosa corrispondenza nell’Archivio di Stato di Torino. Mai improvvisa, mai cita con leggerezza, ma sempre si premura di approfondire.

A proposito di Giovanni Ignazio Francesco Peyrolery (in altri passi scritto Peyroleri), di Viù, che disegnò oltre 2000 tavole, a partire dal 1732, collaborando col botanico Allioni, la Voli mette in risalto l’efficacia delle sue sezioni analitiche dei particolari anatomici dei fiori (che mancano invece nei predecessori), segnate in calce alla figura della pianta, seguendo l’esempio del francese Aubriet. E pare che, precursore dell’uropeismo, il Peyrolery fosse in ottima relazione ed in rapporti di lavoro con gli artisti di Francia, tant’è che, come ultimo foglio del volume da lui dipinto nel 1741, include una tavola su pergamena firmata dalla pittrice francese M. Basseporte, rappresentante un ramo fiorito di “*Nicotiana foliis cordiformibus*”.

Interessante la nota di tecnica pittorica che la Voli, con la solita attenzione,

ha ritrovato su un manoscritto inedito del Peyrolery, dalla quale risulta che i colori “venivano effettivamente estratti e torchiati dalle piante, che a tale scopo si coltivavano nell’Orto del Valentino”. A questo proposito la nostra studiosa si dilunga, citando altre opere nelle quali sono riportati in dettaglio suggerimenti sui vari colori vegetali, nonché sulle penne di corvo usate per lavori finissimi, sui tipi di matite e di carta.

Anche al Peyrolery la Voli riserva alcune critiche per qualche caduta nel manierismo, ma soprattutto lo elogia per la finezza del disegno, per l’effetto delle trasparenze nel tessuto vegetale”, per il modo efficacissimo in cui sa rendere “l’aspetto delle foglie malate, ma non ancora secche”.

A proposito di Giovanni Battista Bottione, nipote del Peyrolery, osserva che: “non riusciva facile ai pittori l’accontentare i botanici nelle esigenze della desiderata precisione; poiché, questi, che si dimostravano persino troppo indulgenti riguardo alle qualità estetiche delle figure, erano, e di dovere, severissimi fautori della più rigida esattezza d’interpretazione, mettendo spesso in non cale ogni effetto artistico”. Precisione ed effetto artistico che lei stessa ha sempre saputo mettere perfettamente d’accordo, forse appunto perché nella sua persona si identificavano l’artista e la scienziata.

Apprezzamenti appropriati riserva anche alla figlia del Bottione, Angela Maria, “buona conoscitrice delle leggi botaniche”, e “abile nel disegno”, ma “eccessivamente timida nel disporre i colori”, cosicché le sue piante “a tinte scialbe, appaiono spesso come clorotiche”.

Mossa sempre da spirito di ricerca storica, la Voli accerta da documenti, che Piero Peiroleri, incisore e disegnatore, benché sia cambiata la grafia del nome, è figlio del suddetto Francesco, ma non lo annovera tra i pittori botanici. A tutta la stirpe dei Peiroleri attribuisce un metodo di pittura che definisce “ibrido”, per la miscela delle maniere e per il reciproco attingimento di “cognizioni e precetti”.

Di Maddalena Lisa Mussino, che dipinse per l’Orto dal 1838 al 1868, osserva che “abbandona i metodi, forse un po’ antiquati de’ suoi predecessori; adotta i colori minerali, polverizzati. Non ha scrupolo di prodigar le tinte a corpo, né di usare, anche troppo, del verde vivo, così detto Veronese, per nulla confacente alle erbe ch’essa è chiamata a raffigurare... senza modulazione di sfumature”.

La Voli conclude il suo lavoro critico sull’Iconographia, esaltandone il valore scientifico e ritenendola “degnamente sempre di essere considerata come codice consultivo di Storia Botanica”.

E qui la Voli cita in nota la “Introduction à la botanique” di Alphonse De Candolle del 1837: “Le grand livre de la nature était ouvert jadis comme à présent, et une observation ancienne peut être meilleure qu’une moderne”.

Passiamo ore ad esaminare brevemente un'altra opera di Irene Voli, scritta in collaborazione col prof. Mattiolo, direttore dell'Orto Botanico. Si tratta di un estratto del "Bulletin d'Herbier Boissier", del 1904, nel quale viene esaminato il lavoro di una famiglia di botanici piemontesi, portanti il nome di Bochiardo. Lei stessa definisce l'opera come una nota per servire alla storia della botanica in Piemonte, nel XVII e XVIII secolo; da ogni pagina traspare il suo interesse per questo studio, per la classificazione, la nomenclatura, l'etimologia. A proposito delle escursioni botaniche di Chiaffredo Bochiardo, nel 1690, osserva: "Ces courses, qui paraissent aujourd'hui si naïves per la puérilité des détails, étaient cependant bien méritoires dans leur simplicité antique, si l'on considère, qu'elles préludaient à l'étude des plantes sur place..."

Oltre che dell'interesse per la storia della botanica, quest'opera è ricca di spunti culturali diversi. Interesse per la filologia, a proposito della derivazione francese o italiana dei nomi in patois e di denominazioni particolari, quale quello di "munia vegetale" per designare le piante essiccate sotto compressione. Per la tecnica, a proposito delle sostanze coloranti e dei tipi di carta, con le relative filigrane, e dei tipi di inchiostri, in quanto alle piante usate a scopi medicinali "à cette époque dans les pharmacies du Piémont", fa interessanti considerazioni sulla farmacopea del XVII e XVIII secolo, non ancora "délivrée de l'influence des anciennes méthodes e "des pratiques de l'ancienne alchimie", nonché su vasi, bottiglie, filtri "et autres diableries pharmaceutiques".

La solita meticolosità della Voli la ritroviamo nel determinare l'identità di due manoscritti del Bochiardo: "...nous examinerons donc ici, comparativement, les caractères saillants pouvant déterminer la source identique des deux manuscrits". Uno di tali manoscritti fu ritrovato dopo la battaglia di Solferino del 24 giugno 1859, nello zaino di uno sconosciuto soldato tirolese ed a questo proposito la Voli dimostra un vivo spirito investigativo per determinare le generalità di questo militare, con lo scopo di seguire le tracce del manoscritto.

"Mais rien, absolument rien, n'est sorti de nos recherches qui nous permet de les poursuivre à coup sûr, sans le risque de nous égarer sur de fausses suppositions". Se non è ben certa, la Voli nulla vuol concludere sulla strada delle supposizioni. Conclude invece con una nota poetica: "Laissons à cette romanesque, mais véridique histoire, toute la poésie qui lui est acquise par sa situation dramatique et sanglante, et contentons-nous d'en admirer le héros nous apportant le vieux manuscrit".

Ad un'altra opera ancora vogliamo brevemente far cenno, pubblicata da Irene Voli nel 1916, col titolo: "La Flora Segusiana e l'opera excursoria del botanico Giovanni Francesco Re nelle Valli e convalli di Susa". In quest'opera, la Voli prende in esame l'opera di ricerca botanica del Re, condovese. A proposito del-

l'attenzione con la quale costui studiava i nomi volgari delle piante nei vari dialetti "delle regioni finitime a Susa", fa un interessante osservazione filologica": Cosa stranissima, mentre a Susa si parla il piemontese puro e schietto di Torino, comincia alle porte delle città un notevole accentuarsi di cadenze pronunciativie e di termini affatto diversi con particolare impronta, per ogni piccolo comune, a seconda della sua posizione geografica e delle influenze storiche predominanti... di frequente sono termini e vocaboli del tutto diversi fra di loro per indicare un medesimo oggetto. Molti termini topografici e di cose naturali, intorno a Susa, sono di origine gallo-celtica, molti, sono prettamente romani; altri ancora si vuole abbiano vestigia saracena, mentre nell'alta Valle domina l'influenza del parlar provenzale".

Forse oggi queste sfumature dialettali da paese a paese, che pure ancora si notano, vanno gradualmente perdendosi.

Tra i contemporanei di G.F. Re che raccolsero piante e giuene trasmisero i nomi dialettali, la Voli menziona l'avvocato Jacquet di Chiomonte e passa poi a ricordare alcuni "nomi collettivi", con i quali venivano cioè designati, non singole specie, ma gruppi di piante di medesima forma. Nomi dedotti appunto alla forma esteriore della pianta. Molto interessata si dimostra sempre la Voli a questi problemi di nomenclatura botanica, e riporta a questo proposito alcuni esempi: "A Meana tutte le orchidee son chiamate Madone dal congiungimento a manto dei petali centrali. A Gravere tutte le Iridee si dicono Coltane dalla forma a coltello delle foglie. A Novalesa tutte le piante a radice fistolosa, di qualsiasi razza, vanno sotto il nome di cliu (chiodo)..." Definizioni "collettive", del resto, erano seguite "dai botanici del Rinascimento per tutta l'estesa epoca che corre pel Cinquecento ed il Seicento".

La Voli passa poi ad esaminare l'opera di ricerca botanica di G.F. Re, (che prende come punto di partenza Susa e si estende a tutta la Valle), e ne ripercorre ogni luogo, potremmo dire passo per passo, citando i ritrovati più interessanti. Tra questi, ricordiamo l'Iris fiorentina, fra i ruderi della Brunetta, la *Nymphaea alba* L. sulle acque dei laghi di Avigliana, l'*Achillea herba rotta* sulle pendici della Malanotte, l'*Arum Dracinculus* L. sopra Chianocco, il *Dianthus Atrorubens* All. nei dintorni di Oulx, la *Rosa lutea* Mill. presso la borgata San Marco. E molti altri.

Osserviamo, per inciso, che dell'ultima specie citata sono riprodotti in Valle, per talea, diversi esemplari.

Ciò che colpisce soprattutto, in questi lavori di Irene Voli, è la meticolosità nella ricerca, l'esattezza nell'espressione, l'esigenza costante di documentazione critica. Prima di affermare, consulta manoscritti inediti, lettere, archivi di stato, cosicché i suoi lavori hanno costantemente la serietà ed il livello di pubblicazioni universitarie.

# FLORA PEDEMONTANA

S I V E

ENUMERATIO METHODICA

STIRPIUM INDIGENARUM PEDEMONTII

AUCTORE

CAROLO ALLIONIO

IN ARCH. TAUR. PROF. BOT. EM., HORT. PUBL., ET MUS. HER. NAT. DIR. PRIM.,  
R. SCIENT. TAUR. ACAD. SOCIO, ET THESAUR. PERP., SECTIOH ACAD. BONON.,  
LUGD., ET MADRID., SOCIET. BASIL., BEROL. NAT. CUR., PHYSICO-BOT. FLOR., GOTT.,  
LOND., LUND., PATRIOT. MEDIOL., MONSP., R. MEDIC. PARIS., PATAV., &C. SOCIO

TOMUS PRIMUS.



*AVGVSTVS TAURINORVM*

EXCVDEBAT IOANNES MICHAEL BRIOLVS

R. SCIENTIARVM ACAD. IMPRESSOR ET BIBLIOPOLA

MDCCCLXXXV.

da "ERBARI E ICONOGRAFIA BOTANICA"  
a cura di F. MONTECCHINI  
Allemandi. Torino 1986

**A PROPOSITO DI  
LA CHAPELLE DE SAINT NICOLAS DE LA PLAINE (Cenisio)  
e... DI QUALCOS'ALTRO:  
LE TRAITE' DE PAIX AVEC L'ITALIE - 1947**

*Ferruccio Pari*

Domenica 23 ottobre 1988 è stato inaugurato il restauro conservativo delle strutture portanti della Cappella romanica di S. Nicola (†) sita nella piana omonima (fig. 1 e 1 bis e 1 tris) ai piedi delle *Scale* del Mon Cenisio.

Sin quà una scarna notizia di cronaca passata inosservata alla stampa periodica locale del versante Piemontese delle Alpi.

La cosa ha però assunto tutt'altro tono sul versante Savojarlo: infatti il quotidiano regionale "Le dauphiné LIBERE" del 27 ottobre riporta con enfasi e dovizia di particolari storici la notizia, ripresa il giorno successivo (28.10.88) da "LA VIE NOUVELLE" (ebdomadario savojarlo) con frasi addirittura identiche.

Mentre le *dauphiné LIBERE* accenna genericamente a "...la passion et la patience d'historiens italiens du Val de Susa et..." che avrebbero contribuito alla scoperta del monumento, ed enumera la presenza (all'inaugurazione) di mons. Severino Savi (NON indicato come Presidente della SEGUSIUM) e dell'arch. Fabiano, *La Vie Nouvelle* conosce solo — e quindi relaziona limitatamente in tal senso — la savojarlo associazione "Amis du Mont-Cenis" con una categorica premessa: "En Juin 1987, l'association des «Amis du Mont-Cenis» lancait un premier appel pour le sauvetage d'uno petit chapelle romane retrouvée par hasard parmi le fouillis des bâtiments d'un alpage...".

Essendo stata così lacunosamente impostata la cronistoria degli avvenimenti, è doveroso ristabilire la verità storica:

Sul N. 22 del Bollettino SEGUSIUM (datato Dicembre 1986) comparve a firma di G. Fabiano una segnalazione (pag. 109-118) titolata: "La Chapelle de Saint Nicolas de La Plaine" accompagnata da un accurato rilievo fotografico degli esterni e dell'interno e da un ancor più particolareggiato rilievo architettonico: planimetrico, altimetrico e di sezioni, il tutto per un totale di quattordici illustrazioni.

Nel suo intervento lanciava — per così dire — una pietra: "Si potrebbe ipotizzare la speranza di un restauro conservativo, anche se molto complesso, ma aimè do-

*ve trovare le lire?... scusate i franchi?"*.

Quasi contemporaneamente veniva alla luce — Ottobre 1986 — il 1° volume dell'Atlante storico della Provincia di Susa a cura di P.G. Corino e L. Dezzani: UNA STORIA PER IL MONCENISIO che nel capitolo 11°) *Le cappelle della piana di S. Nicolao* (1) descrive il fabbricato ecclesiale in questione con un accenno *ad memoriam* a quella che fu la cappella dei SS. Maurizio e Lazzaro che all'inizio delle "Scale" rappresentò quasi il cippo del confine amministrativo tra Piemonte e Savoia; capitolo illustrato da tavole a colori.

Ed anche questi due Autori piemontesi lanciarono il loro grido di allarme: "... senza alcun dubbio, nelle condizioni attuali la cappella di S. Nicolao (1) non perderà a lungo. Stante la scomparsa della copertura in lose, l'inclemenza degli elementi ha già provocato un degrado della volta, con formazione di fessurazioni nella stessa. Inoltre sul lato meridionale, in specie in corrispondenza del vano finestra, si è in presenza di un rilassamento della struttura con distacco di pietre nella parte superiore del muro, e messa a nudo dell'imposta della volta. In tale situazione siamo certi che il carico sulla volta delle copiose nevicate e l'azione devastante del gelo porteranno sicuramente — sempre che ciò non sia già avvenuto mentre scriviamo — al crollo della struttura. Sarebbe perciò quanto mai auspicabile un intervento anche solo conservativo, se non già di restauro".

Con quanto sopra relazionato mi pare sia stato dimostrato, senza ombra di dubbio, da chi sia partito il grido d'allarme: dal logico (2) versante piemontese (SEGUSIUM) e non da quello savojoardo (Amis du Mont-Cenis).

Certamente come SEGUSIUM ci si poteva muovere prima.

Non bisogna però dimenticare il pesante fardello del "TRAITE' DE PAX AVEC L'ITALIE" che dal 1947 "delizia" le plaghe alpine Piemontesi e Valdostane — e quindi i rispettivi Popoli — che sono state le uniche a subire le conseguenze punitive ai nefasti comportamenti bellicosi di Roma.

I problemi dei territori di confine non interessano i politicanti di Roma o Parigi!

È lapalissiano che le zone montane della Val Cenischia sono da noi piemontesi accessibili in ogni periodo dell'anno (e quindi sarebbe logico che ce ne occupassimo noi!), cosa non realizzabile da Lanslebourg o da Lanslevillard anche se impianti a fune di risalita, raggiungono il Colle del Mon Cenisio. Certamente appare un po' ridicolo che — pur con i potenti mezzi meccanici moderni — il Colle resti inagibile per diversi mesi all'anno, quando sino all'800 o con la Ferrovia Fell o senza, il transito era assicurato con continuità (fig. 5)!

Il Trattato di Pace (del 1947) è stato tenuto nascosto per molti anni agli abitanti dello stivale italiano. Vale forse la pena di approfittare dell'occasione per renderlo di pubblica conoscenza, almeno nelle parti riguardanti il settore alpino delle Cozie e Graie, utilizzando una copia stampata nella lingua originale in cui

fu redatto (il francese), tipograficamente non datata, né riportante il nome dell'editore (clandestina?).

Interessante la Premessa che si trascrive in buona parte:

*“Les Etats-Unis d’Amérique, la Chine, la France, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d’Irlande du Nord, l’Union des Républiques Soviétiques Socialistes, l’Australie, la Belgique, la République Soviétique Socialiste de Biélorussie, le Brésil, le Canada, l’Ethiopie, la Grèce, l’Inde, la Nouvelle-Zélande, les Pays-Bas, la Pologne, la Tchécoslovaquie, la République Soviétique Socialiste d’Ukraine, l’Union Sud-Africaine, la République Fédérative Populaire de Yougoslavie, désignés ci-après sous le nom de “Puissances Alliées et Associées”, d’une part, et l’Italie d’autre part;*

*Considérant que l’Italie, sous le régime fasciste, est devenue l’une des parties contractantes du pacte tripartite avec l’Allemagne et le Japon, qu’elle a entrepris une guerre d’agression et, de ce fait, a provoqué un état de guerre avec toutes les Puissances Alliées et Associées et avec d’autres Nations Unies, et qu’elle porte sa part de responsabilité dans la guerre;*

*Considérant que, par suite des victoires des forces alliées et avec l’aide des éléments démocratiques du peuple italien, le régime fasciste a été renversé en Italie le 25 juillet 1943, et que l’Italie, après avoir capitulé sans conditions, a signé le clauses d’armistice des 3 et 29 septembre de la même année;*

*Considérant que, après ledit armistice, des forces armées italiennes, celles du Gouvernement aussi bien que celles de la Résistance, ont pris une part active à la guerre contre l’Allemagne, que l’Italie a déclaré la guerre à l’Allemagne le 13 octobre 1943 et qu’elle est ainsi devenue cobelligérante dans la guerre contre l’Allemagne;”* (3)

Dalla: “PARTIE I - Clauses Territoriales. Section I - FRONTIÈRES”, trascrivo l’Art. 2 concernente le “nostre” Alpi:

*“La frontière entre l’Italie et la France, telle qu’elle était au 1<sup>er</sup> janvier 1938, sera modifiée comme suit:*

1 - Col du Petit-Saint-Bernard

*La nouvelle frontière suivra la ligne de partage des eaux en quittant la frontière actuelle à 2 kilomètres environ au nord-ouest de l’Hospice, cupant la route à 1 kilomètre environ au sud-est de l’Hospice.*

2 - Plateau du Mont Cenis.

*La nouvelle frontière quittera la frontière actuelle à 3 kilomètres environ au nord-ouest du sommet de Rochemelon, coupera la route à 4 kilomètres environ au nord-est du Mont d’Ambin.*

3 - Mont Thabor-Chaberton.

*(a) Dans la région du Mont Thabor, la nouvelle frontière quittera la frontière actuelle à 5 kilomètres environ à l’est du Mont Thabor et se dirigera vers le sud-est*

pour rejoindre la frontière actuelle à 3 kilomètres environ à l'ouest de la Pointe de Charra.

(b) *Dan la région du Chaberton, la nouvelle frontière quittera la frontière actuelle à 3 kilomètres environ au nord-ouest du Chaberton qu'elle contournera à l'est, et coupera la route à 1 kilomètre environ de la frontière actuelle qu'elle rejoindra à 2 kilomètres environ au sud-est de la localité de Montgenèvre*".

Dalla Section II - *Clauses Spéciales*, stralcio:

"Article 6. *L'Italie cède à la France en pleine souveraineté le territoire précédemment italien situé du côté français de la frontière franco-italienne, telle qu'elle définit à l'article 2.*

Article 7. *Le Gouvernement italien remettra au Gouvernement français toutes les archives historiques et administratives antérieures à 1860 qui se rapportent au territoire cédé à la France par le Traité du 24 mars 1860 et par la Convention du 23 août 1860.*

Article 8. *Le Gouvernement italien coopérera avec le Gouvernement français à l'établissement éventuel d'une liaison par voie ferrée entre Briançon et Modane par Bardonnèche...*"

Article 9. 1 - Plateau du Mont Cenis.

*En vue d'assurer à l'Italie des facilités identiques à celles dont elle disposait pour l'énergie hydro-électrique et l'eau fournies par le lac du Mont Cenis avant la cession de cette région à la France, l'Italie recevra de la France par voie d'accord bilatéral les garanties techniques indiquées dans l'annexe III...*"

Mi pare oltremodo interessante — alla luce della violenta campagna di *italio-tizzazione* (da: *italioti* — antichi abitanti delle colonie greche) dei Popoli della Padania (Piemonte, Lombardia, Emilia, Veneto) da parte del governo romano — trascrivere la: *Partie II - Clauses Politiques*.

"Section I. Article 15. *L'Italie prendra toutes les mesures nécessaires pour assurer à toutes les personnes relevant de sa juridiction, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion, la jouissance des droits de l'homme et des libertés fondamentales, y compris la liberté d'expression de la pensée, la liberté de presse et de publication, la liberté du colte, la liberté d'opinion et de réunion*".

Per la storia delle fortificazioni della frontiera alpina, può essere utile la consultazione della: "*Partie IV. Clauses Militaires, Navales et Aériennes. Section I - Durée d'application.*

Article 46. *Chacune des clauses militaires, navales et aériennes du présent Traité demeurera en vigueur aussi longtemps qu'elle n'aura pas été modifiée, entièrement ou partiellement, par accord entre les Puissances Alliées et Associées et l'Italie, ou, après que l'Italie sera devenue membre de l'Organisation des Nations Unies, par accord entre le Conseil de Sécurité et l'Italie.*

## Section II. - Limitation Générales.

1. (\*) *Le système des fortifications et des installations militaires permanentes italiennes le long de la frontière franco-italienne, ainsi que leurs armements, seront détruits ou enlevés...*

2. *La destruction ou l'enlèvement prévus au paragraphe 1 ci-dessus s'effectueront dans la limite d'une distance de 20 Kilomètres, à partir d'un point quelconque de la frontière telle qu'elle est définie par le présent Traité; ils devront être achevés dans un délai d'un an à partir de l'entrée en vigueur du présent Traité...*"

Per una migliore comprensione del tracciato delle assurde frontiere imposte e per un utile riscontro toponomastico, aggiungo:

*l'Annexe II. Frontiere franco-italienne. Description de taillés des sections de la frontière correspondant aux modifications prévues à l'article 2.*

Col du Petit Saint-Bernard

Référence: Carte au 20.000° - Ste Foy Tarentaise N° 1-2

*La nouvelle frontière suit un tracé qui débouche de l'arête rocheuse de Lancebrantlette, puis descendant vers l'est, suit la ligne de partage des eaux jusqu'au point coté 2180, d'où il passe à la Colonna Joux (2188). De là, suivant toujours la ligne de partage des eaux, la tracé remonte sur la Costa del Belvedere dont il suit les affleurements rocheux, gravit le Mt Belvedere dont il contourne le sommet, laissant ce dernier en territoire français à 120 mètres de la frontière, et rejoint par les cotes 2570, 2703, la Bella Valetta et la cote 2746, l'ancienne frontière au Mt Valaisan.*

## Plateau du Mont Cenis

Référence: Cartes au 20.000° de Lanslebourg N. 5-6 et 7-8 de Mont d'Ambin N. 1-2

*La Nouvelle frontière suit un tracé qui quitte l'ancienne frontière au Mt Tour, suit vers l'ouest la limite administrative figurant sur la carte, s'engage dans le T. Vitou dès qu'il le rencontre sur sa branche nord et descend son cours jusqu'à la Rocca della Toretta.*

*Longeant ensuite la ligne d'affleurements rocheux, il aboutit au torrent venant de l'Alpe Lamet et descend avec lui jusqu'à la base de l'escarpement rocheux qu'il longe pendant 800 m. environ jusqu'au thalweg en un point situé à environ 200 m. au nord de la cote 1805.*

*Il chemine ensuite au sommet des arrachements qui dominent Ferrera Cenisio à 300 m. environ et continuant vers l'ouest, il rencontre la route qui contourne à l'est le Rne Paradiso à 400 m. à l'ouest de la boucle (1854) pour l'abandonner aussitôt et s'infléchir en direction du sud.*

*Il coupe la route de Bar Cenisia à 100 m. environ du sud-est du refuge 5, traverse le thalweg en direction du lac S. Giorgio, suit sensiblement la courbe 1900 jusqu'à hauteur de la cote 1907, vient longer au sud de lac d'Arpon et rejoint l'arête rocheuse*

*se sur laquelle il se maintient en direction du sud-ouest jusqu'au confluent des torrents du glacier du Bard (Ghiacciajo di Bard), en un point situé à 1400 m. environ du sud-ouest du lac d'Arpon.*

*De là, s'infléchissant vers le sud, il suit approximativement la courbe 2500, passe à la cote 2579 puis, longeant la courbe 2600, il arrive au lac della Vecchia et vient retrouver, à la limite administrative marquée sur la carte à 700 m. environ du sud-est du lac, le chemin de Pso d'Avanza qui le conduit le long des escarpements rocheux à l'ancienne frontière, à mi-distance entre le Col de la Vecchia et le Col de Clapier.*

### Mont-Thabor

Référence: Carte au 20.000° de Névache N. 1-2, 5-6 et 7-8

*"De la cime de la Planette au Rocher de Guion (Cima del Sueur)"*

*La nouvelle frontière suit un tracé qui se détache de l'ancienne frontière a la Cime de la Planette et, se dirigeant vers le sud, suit la crête, par les cotes 2980, 3178, la Rca Bernaude (3228), les cotes 2842, 2780, 2877, le Pso della Gallina (2671), les cotes 2720, 2806 et la Pta Quattre Sorelle (2700).*

*Descendant la croupe est de cette pointe, le tracé laisse en territoire français le point coté 2420, d'où il rejoint et suit à l'est le chemin conduisant, aus constructions situées à 200 m. environ de la cote 2253, ce chemin et ces constructions étant laissés en territoire français. Il s'engage ensuite dans un thalweg passant à 300 m. environ au nord-est de la cote 1915 d'où il gagne l'extrémité nord-ouest du bassin qui, dans la Vallée Etroite (Valle Stretta), alimente les installations hydroélectriques de Sette Fontane, laissant ce bassin et ces installations en territoire italien. Contournant le bassin par le sud, il atteint le carrefour de routes de la cote 1499.*

*Il emprunte ensuite le chemin qui épouse, à la lisière du bois, la courbe 1500 et qui le conduit à la Comba della Gorgia aux environs de la courbe 1580; il remonte ensuite le thalweg vers la cote 1974 et rejoint le bord des escarpements du rocher de la Sueru jalonné par les cotes 2272, 2268, 2239, 2266, 2267, bord sur lequel il se maintient jusqu'à sa rencontre avec l'ancienne frontière, la crête du rocher et le chemin qui la longe restant en territoire français.*

### Chaberton

Référence: Carte au 20.000° de Briancon N. 3-4

*La nouvelle frontière suit un tracé qui quitte l'ancienne frontière à la cote 2043 (au nord de la cote 3070 et au nord de la pointe des Trois Scies) et emprunte l'arête rocheuse jusqu'à la Croce del Vallonetto.*

*De la Croce del Vallonetto, il s'infléchit vers le sud et le long de l'arête rocheuse, rejoint la route du Chaberton au point où celle-ci pénètre dans le cirque du Clot des Morts.*

Franchissant cette route et le thalweg qui la borde, le tracé suit approximativement pendant 1250 m. la courbe 2300 qui suit sur le terrain vers le sud-est une série d'affleurements rocheux et d'éboulis, puis il coupe en ligne droite le versant est du Mont Chaberton, atteint un point situé à 400 m. environ à l'ouest de la cote 2160, laissant en territoire français la recette intermédiaire du téléphérique qui se trouve en cet endroit.

De là, il se dirige en ligne droite, à travers une série de barres rocheuses et de ravins escarpés, vers la position non figurée sur la carte de la Fontaine des Chamois près de la cote 2228 (1,4 Km. environ nord-est de Clavières), qu'il contourne par l'est en suivant la deuxième boucle de la route joignant cette position à la caserne fortifiée du Chaberton (sur la route de Cézanne (Cesana) à Clavières), laissant les ouvrages fortifiés de la Fontaine des Chamois en territoire français.

Ensuite, longeant d'abord en direction du Sud la limite de commune marquée sur la carte et ensuite la barre rocheuse à 400 mètres environ au nord de la route Clavières-Cézanne (Cesana), il s'infléchit vers le sud-ouest, passant au bas des falaises rocheuses à une distance de ces dernières suffisante pour permettre la construction d'une route à double circulation.

Contournant ainsi par le nord le village de Clavières, laissé en territoire italien, il rencontre le Rio Secco à 200 m. environ en amont du pont de Clavières et descend son cours, puis celui de la Doire Ripaire (Doria Riparia) jusqu'à la route de Clavières au Val Gimont, laissé à l'Italie, route qu'il suit jusqu'au pont sur le Gimont.

Remontant le cours de celui-ci sur environ 300 m., le tracé l'abandonne pour suivre le chemin muletier qui le conduit à la recette supérieure du téléphérique de Clavières (Col du Mont Fort du Boeuf) qu'il laisse en territoire français. Il rejoint ensuite par la crête la frontière actuelle au Mont la Plane, borne frontière 251. La route de la Vallée du Gimont est laissée en territoire italien".

Tra i varii Allegati (per l'esattezza 17), l'ANNEX III.

"Garanties relatives au Mont Cenis et à..."

mi sembra sia di un certo interesse dal lato storico e da quello commerciale-industriale.

" A. - GARANTIES QUE LA FRANCE DEVRA DONNER A L'ITALIE A L'OCCASION DE LA CESSION DU PLATEAU DU MONT CENIS.

I. Garanties relatives à la fourniture d'eau prélevée dans le lac du Mont Cenis pour la production d'énergie hydro-électrique.

a) La France réglera le volume de l'eau du lac du Mont Cenis déversée dans les conduites souterraines qui alimentent les centrales hydro-électriques de Gran Scala, de Venaus et de Mompantero de manière à fournir à ces centrales la quantité d'eau

dont l'Italie pourra avoir besoin, selon le débit qui sera nécessaire à ce pays.

b) La France réparera, maintiendra en bon état de marche et, suivant les nécessités, renouvellera toutes les installations nécessaires pour fournir l'eau et en régler le débit conformément au paragraphe a), pour autant que ces installations seront situées en territoire français.

c) La France informera l'Italie, à la demande de celle-ci, du volume d'eau existant dans le lac du Mont Cenis et lui fournira à ce sujet tous autres renseignements de manière à permettre à l'Italie de déterminer en quelle quantité et suivant quel débit l'eau doit être déversée dans lesdites conduites souterraines

d) La France appliquera les dispositions ci dessus en observant une juste économie et facturera à l'Italie les frais effectivement engagés.

## II. Garanties relatives à l'énergie électrique produite par la centrale hydro-électrique de Gran Scala.

a) la France exploitera la centrale hydro-électrique de Gran Scala de façon à produire (sous réserve du contrôle de l'approvisionnement en eau prévu dans la garantie I) les quantités d'électricité dont l'Italie pourra avoir besoin à la cadence nécessaire à ce pays, une fois que seront couverts les besoins locaux (besoins qui ne devront pas dépasser de façon substantielle les besoins actuels) de la région avoisinant Gran Scala située en territoire français.

b) La France exploitera l'usine élévatrice d'eau adjacente à la centrale de Gran Scala de façon à refouler l'eau dans le lac du Mont Cenis dans la mesure et au moment où l'Italie en aura besoin.

c) La France réparera, maintiendra en bon état de marche et, suivant les nécessités, renouvellera toutes les installations constituant la centrale hydroélectrique de Gran Scala et l'usine élévatrice ainsi que la ligne et l'appareillage de transport de force reliant la centrale de Gran Scala à la frontière franco italienne.

d) La France assurera, par la ligne reliant Gran Scala à la frontière franco-italienne, le transport du courant correspondant aux besoins susmentionnés de l'Italie et elle livrera ce courant à l'Italie au point où la ligne de transport de force franchit la frontière pour pénétrer en territoire italien.

e) La France maintiendra le voltage et la fréquence du courant fourni conformément aux dispositions ci-dessus à un niveau correspondant aux demandes que l'Italie pourra raisonnablement formuler.

f) La France prendra avec l'Italie des dispositions en vue de l'établissement d'une liaison téléphonique entre Gran Scala et l'Italie et restera en communication avec l'Italie afin d'assurer que l'exploitation de la centrale de Gran Scala, de l'usine élévatrice et de la ligne de transport de force, soit conforme aux garanties énoncées ci-dessus.

g) Le prix que devra facturer la France, et que devra payer l'Italie, pour le courant

*produit par la centrale hydro-électrique de Gran Scala qui sera mis à la disposition de l'Italie (une fois que seront couverts les besoins locaux indiqués plus haut), sera identique au prix facturé en France pour la fourniture de quantités analogues d'électricité d'origine hydro-électrique en territoire français, aux environs du Mont Cenis ou dans d'autres régions où les conditions sont comparables.*

### III. *Durée d'application des garanties.*

*Sauf s'il en est autrement convenu entre la France et l'Italie, ces garanties resteront perpétuellement en vigueur.*

### IV. - *Commission technique de surveillance.*

*Une Commission technique de surveillance franco-italienne composée en nombre égal de membres français et italiens sera créée pour surveiller et faciliter l'exécution des clauses de garantie ci-dessus dont le but est d'assurer à l'Italie des facilités identiques à celles dont elle disposait en ce qui concerne l'énergie hydro-électrique et l'eau fournies par le lac du Mont Cenis avant la cession de cette région à la France. Il entrera également dans le rôle de la Commission technique de surveillance de coopérer avec les services techniques français compétents pour s'assurer que la sécurité des vallées inférieures n'est pas mise en danger''.*

(1) Mi pare sia stata fatta — specialmente da parte Piemontese — notevole confusione sulla esatta grafia del toponimo.

Si tratta inequivocabilmente di S. NICOLA e NON di S. Nicola[O], ciò per vari motivi:

- a) NICOLAS è la traduzione francese di Nicola, proveniente dal latino NICOLAUS giunto a sua volta dal greco NIKÓLAAS.
- b) P.G. Corino e L. Dezzani nel loro studio: "Una strada per il Moncenisio", pur avendo raccolto con precisione nell'Appendice III la TOPONOMASTICA TRA IL '600 ED IL '700, non evidenziano che la cartografia antica (ossia quella redatta da operatori del posto — Piemonte o Savoia — e quindi ben a conoscenza dell'esatta grafia dei Toponimi locali) ha privilegiato NICOLA e NON Nicola[O]. Anzi, oltre a non rimarcare ciò, nel loro testo od addirittura nelle traduzioni (dal francese) delle didascalie della cartografia allegata, al NICOLAS contrappongono l'italiano Nicola[O] anziché Nicol[A]. E ciò per una cinquantina di volte!

A questo punto il gioco è fatto: il Lettore che li abbia seguiti attentamente nello svolgersi delle loro 143 pagine, avrà memorizzato *per sempre* il toponimo Nicola[O].

Evidentemente questi Autori hanno dato credito unicamente all'ultima carta venuta alla luce: la Tavoletta al 25.000 IV S.O. NOVALESA del F° 55 della Carta d'Italia, edita dall'I.G.M. con rilievo del 1934, ossia in pieno periodo di fascismo *nero* per il quale tutti i vocaboli che non fossero strettamente *toscani* erano da modificare sostanzialmente.

Siamo nel periodo delle mutazioni anche a casa "nostra", vedasi ad esempio: Salbertrand mutata in SALABERTANO, Oulx in ULZIO, etc. senza voler disturbare i fratelli Valdostani con gli eclatanti: SAINT VINCENT tramutato in S. VINCENZO alla FONTE, etc.

È ben vero che questo andazzo di italiotizzazione prosegue tutt'ora sotto l'egida degli attuali fascisti (sinonimo di violenza) di altri colori.

Aggiungasi che (cosa che forse non tutti sanno) l'Istituto Geografico Militare ha ed aveva sede in Firenze e che gli operatori *militari* venivano quasi sempre distaccati da tale regione e quindi non erano propriamente indigeni!

Nel caso in esame il rilevatore del 1934 fu il capitano PINA (cognome non certamente autoctono) e la Tavoletta in questione è talmente attendibile che — pur essendo la Cappella di S. NICOLA ancora officiata — non è neppure indicata! A questo proposito la testimonianza scritta di G. Fabiano (nella segnalazione *de qua* comparsa sul N. 22 di SEGUSTIUM) è da riproporre: "... Conoscevo questa piana sin dal lontano 1939, quando in quella località si progettavano e si eseguivano le opere militari del sistema difensivo. Ricordo che due-tre volte all'anno, durante la bella stagione, il Parroco della Ferrera, Don Maurizio Rivetti, saliva a celebrarvi la Messa. Vi partecipavano i componenti la colonia della Plaine, le famiglie dei dipendenti della Centrale Elettrica, della Casa Cantoniera numero Cinque e i margari delle baite circostanti. Era una piccola festa che aveva inizio con la Messa nella piccola Cappella a cui seguiva un vermouth offerto dal margaro; tutti vi partecipavano con fraterna amicizia".

c) NICOLAO non pare esista nel martirologio cristiano. È ben vero che in passato è esistito qualche Nicola[O] (vedi ad es. *Nicolao* in Valsesia, o addirittura *Nicolao* Boine di Settimo tor.se, citato dai Corino-Dezzani quale geometra misuratore proprio della "nostra" zona nei decenni di centro del 1.700. Non sarà per caso il responsabile di questa deviazione toponomastica?). È comunque innegabile che i nomi di battesimo NON avevano sempre riscontro nell'onomastica proposta dalla Chiesa Cristiana.

d) Sulla cartografia che riporta il "*nostro*" toponimo, compare quasi sempre come NICOLAS o NICOLA:

- così è sulla carta "*Marchesato di Susa*" di Francesco Prato, espressa in miglia di Piemonte, senza data (ma presumibilmente del tardo '700), il cui particolare è riprodotto alla fig. 2 e 2 bis; carta priva pure di indicazioni di provenienza stante "l'irresponsabile" vezzo di smembrare testi antichi senza annotarne la doverosa traccia.

- così compare sulla Tav. 2 de la "*Topographie du Mont-Cenis comprenant le réseau des petits triangles qui lient l'Observatoire avec le signal de Bellecombe*"; quella — per intenderci — riportata a corredo della segnalazione di G. Fabiano con una inquadratura piuttosto vasta per cui la s può essere scambiata con la o. Propongo all'attenzione del Lettore l'intera tavola ed il particolare toponomastico (fig. 3 e 3 bis).

- analoga dizione (Nicolas) nella Mappa contenuta nella raccolta: PASSE OF THE ALPS (illustrante circa 12 valichi) pubblicata da Rodwell a London su disegni di W. Brochedon, e titolata MAP TO ILLUSTRATE THE ROUTE FROM LYONS TO TURIN BY THE MONT CENIS, è indicato chiaramente: Plain St. Nicolas (fig. 4).

- Il F° XLIV SUSa della *Gran Carta degli Stati Sardi in Terraferma* pubblicata dal Corpo Reale di Stato maggiore a Torino a metà degli anni '800 e quindi *Carta topografica militare* (che non riproduco essendo consultabile con non eccessiva difficoltà), indica con chiarezza il segno convenzionale di una *cappella* affiancato dalla scritta. S. NICOLA.

Le quattro precedenti citazioni hanno voluto utilizzare cartografia NON citata dai Corino-Dezzani.

Per stare però alle loro illustrazioni, mi soffermo unicamente su quella che penso si possa definire come la prima *seria* Carta topografica: mi riferisco alla "*Carta topografica in misura della Valle di Susa e di quelle di Cezanne e Bardonecche divisa in nove parti*" che alla Parte IV (vedere pag. 89 dell'opera citata *Una strada per il Moncenisio*) riporta inequivocabilmente e ripetuto: Plaine de

S. NICOLA e S. NICOLA (cappella). Lo storico Francesco Cognasso (non certo l'ultimo arrivato!) nel 1964 in "La barriera delle Alpi ed il Trattato di Utrecht" pubblicato sul N. 1 del Bollettino Segusium, inequivocabilmente si esprimeva: "... si che sul piano del Cenisio, a Saint NICOLAS, per essere precisi, ...".

Come temevo, l'ennesima violenza storica, toponomastica, d'identità, ect. sulle Valli della Dora Riparia, è stata compiuta!

Il volume edito a fine 1988 a cura dell'Amministrazione prov.le ed imperniato sulla ripetitiva: "Storia dell'Abbazia della Novalesa" di Bartolomeo Durante - influenzato ovviamente dal lavoro dei Corino-Dezzani, ha ignorato completamente il toponimo NICOLA per privilegiare l'altro (Nicolaio), forse perché più... estetico o riempitivo! E gli Abitanti di Susa sono diventati dei ...*susimi*!

Gli svarioni sono umani e pertanto è giustificato anche quello che attribuisce lo *smantellamento* della Novalesa alle leggi Siccardi anziché a quella Rattazzi. Il Durante — avendo citato solo il N. 10 di SEGUSIUM (dal quale peraltro attinse abbondantemente) — evidentemente non era a conoscenza della precisa puntualizzazione di Alfonso Bogge: "La soppressione dell'Abbazia della Novalesa e la vendita dei suoi beni" pubblicato sul N. 15 di SEGUSIUM che raccolse gli Atti del Convegno del 1976 voluto ed organizzato dalla stessa Segusium in occasione del 1250° anniversario della Fondazione del cenobio.

(2) In base alla giusta teoria che le divisioni amministrative dei territori devono seguire gli spartiacque ed il relativo deflusso delle acque meteoriche. Cosa questa chiaramente enunciata dal duca di Savoia Vittorio Amedeo II nell'Editto del 19 luglio 1713 (Trattato di Utrecht dell'11.4.1713) con il quale venne annunciato il ritorno delle Valli alpine al Piemonte: "... & tout ce qui est à l'eau pendante des alpes du co' è du Piemont...".

(3) Nonostante che il legittimo governo italiano (il Regno d'Italia) avesse — come ci ricorda la su riportata Premessa al Trattato di Pace — dichiarato guerra alla Germania il 13 ottobre 1943, per cui da componente dell'Asse tripartito (Germania-Giappone-Italia) divenne nemico, e che per tale atto le popolazioni dei territori occupati dalle truppe tedesche pagarono duramente, *le forze della resistenza francese NON tennero conto di tale stato di fatto e più volte dimostrarono apertamente il loro astio, rifiutando collaborazione e sostegno alla resistenza italiana*, anche in spregio agli accordi del maggio 1944 a Barcellona ed a Saretto avvenuti tra il MAQUIS francese ed il CVL italiano. Da Enrico Serra: "Retrosceña d'una mancata annessione, FERMATE DE GAULLE. MARCIA SU TORINO" comparso su LA STAMPA del 23.1.1982, stralcio quano segue: "... Partigiani della IV Divisione GARIBALDI, costretti dopo duri combattimenti con i tedeschi a rifugiarsi in Francia, dovettero ripassare il confine sotto minaccia di internamento da parte del comandante del MAQUIS di Bourg-St-Maurice che si rifiutò di dar loro viveri e munizioni".



1. La Cappella di S. Nicola incastonata nella Bergeria omonima con lo sfondo delle "Scale" del Moncenisio.  
(foto P. Bressano)

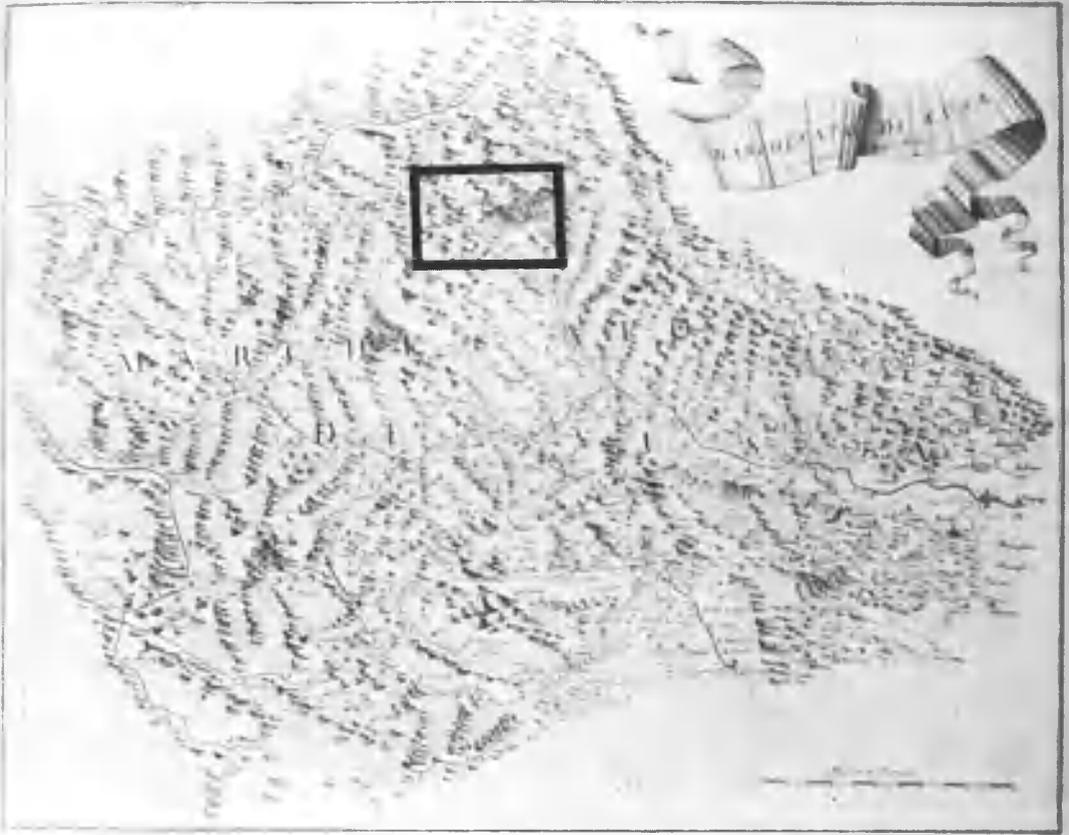


1 bis. La Cappella (freccia), la Bergeria. Il piano di S. Nicola, la centrale elettrica e le Scale, dal lago di S. Giorgio.  
(foto F. PARI)

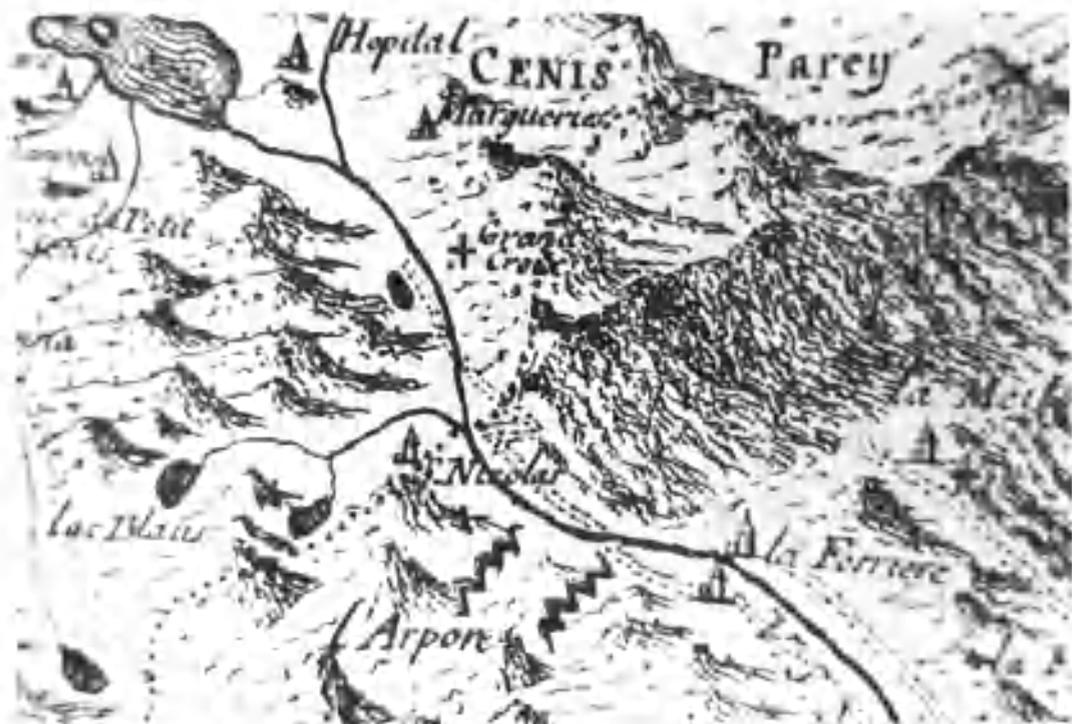


1 tris. Il piano di S. Nicola in due cartoline d'epoca (collezione e riproduzione F. PARI)

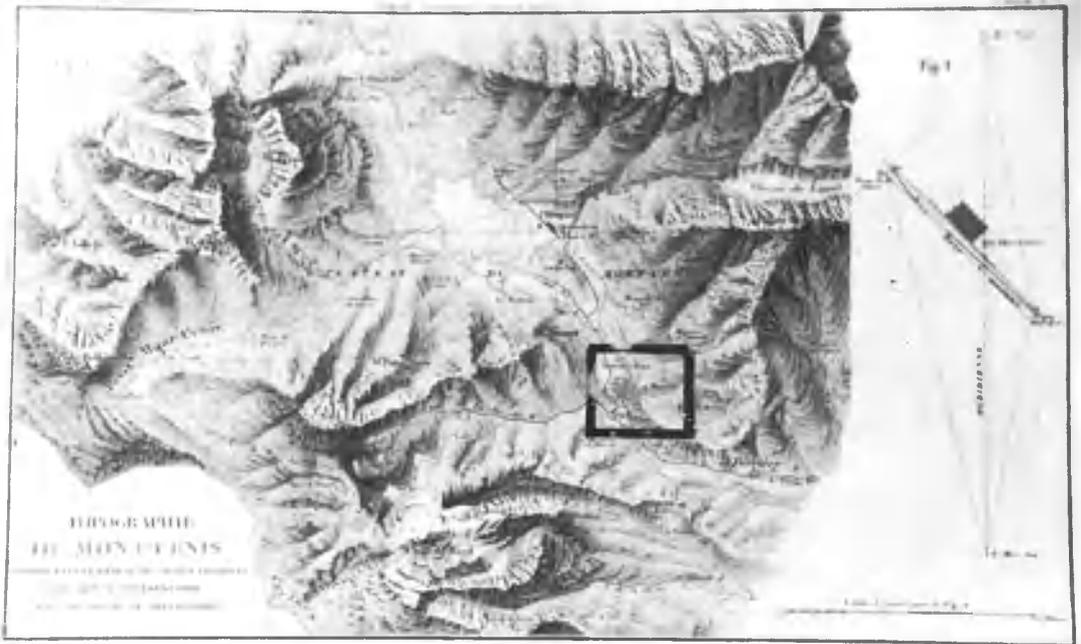




2. Antica carta del "Marchesato di Susa" di Francesco Prato (collezione e riproduzione F. Pari)



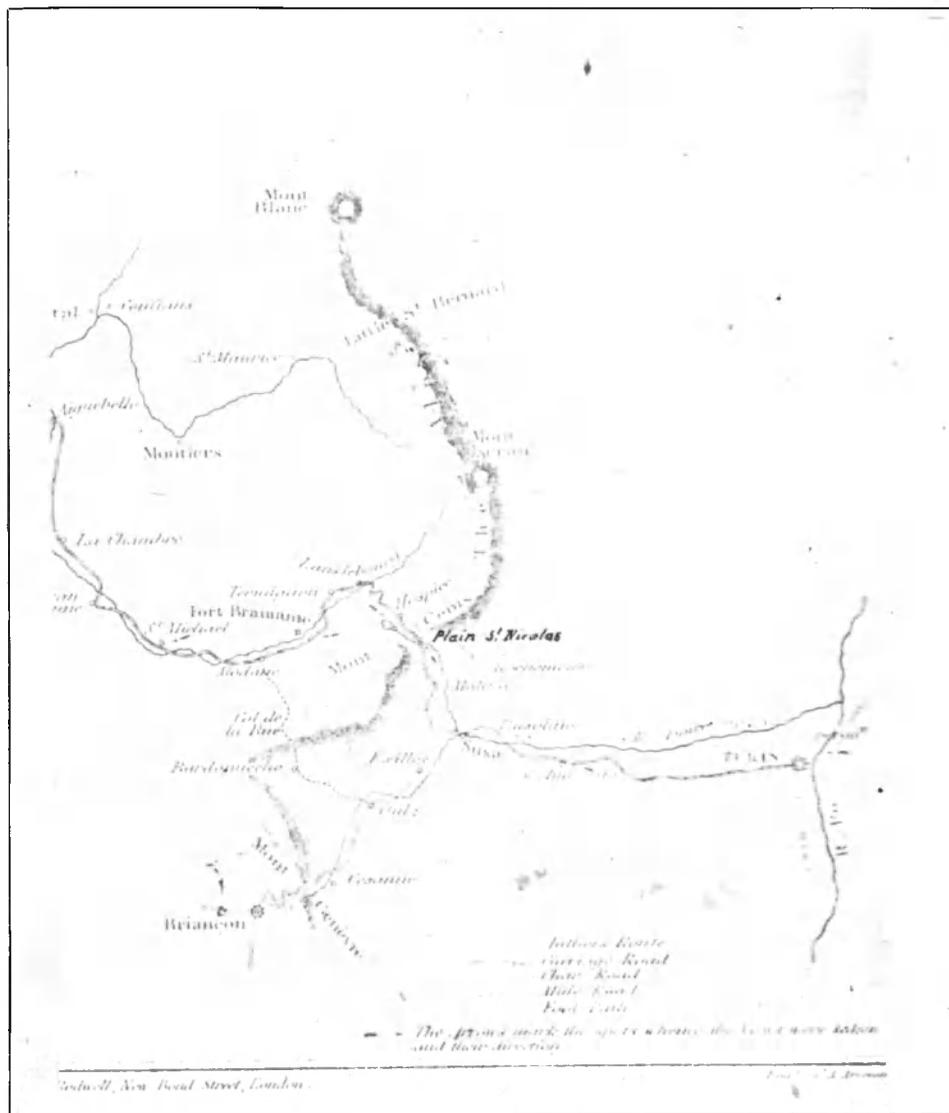
2 bis. Antica carta del "Marchesato di Susa" particolare di: S. Nicolas e V.S. Nicolas



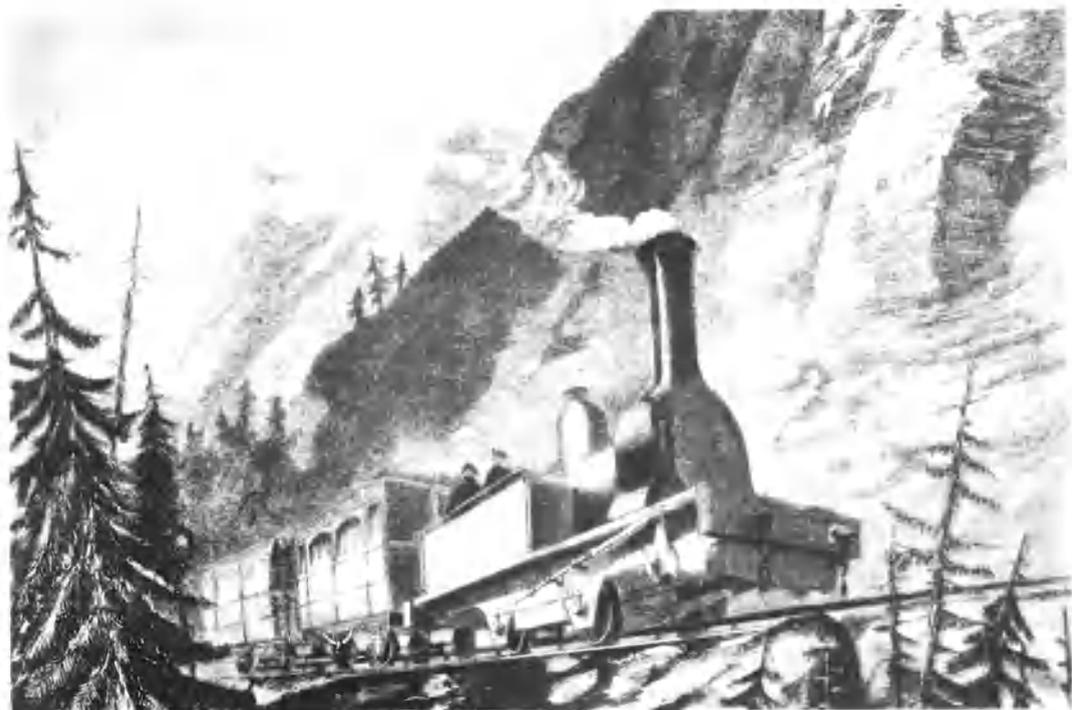
3. "Topographie du Mont-Cenis comprenant le réseau de petits triangles qui lient l'Observatoire avec le signal de Bellecombe" (collezione e riproduzione F. Pari)



·3 bis. Particolare de: “Plaine de St. Nicolas” della “Topographie du Mont-Cenis...”



4. Particolare de: Map to illustrate the route from Lyon to Turin by the Mont Cenis



5. La ferrovia Fell sul Moncenisio — Da «L'Universo Illustrato», 1869

## BERNARDINO LANINO E LE INSEGNE SABAUDE IN VAL DI SUSA DOPO CATEAU CAMBRÉSIS (1559)

Luca Patria

### 1. Il ritorno di Emanuele Filiberto (note cronologiche)

La notizia ufficiale della pace conclusa a Cateau Cambrésis giunse a Susa il 22 aprile 1559: il sindaco Gabriele Barralis ne aveva inteso a Torino la pubblicazione ed ora proponeva in città un triduo di ringraziamento <sup>(1)</sup>.

Dall'eclissi sabauda del 1536 al ritorno del duca, la città aveva sperimentato un buon periodo di rapporti con il più moderno e collaudato apparato statale francese: si era vista riconfermare le franchigie municipali, aveva mantenuto la fiera franca sempre più in concorrenza con quelle di Briançon e Bussoleno, la sua politica annonaria — pur nelle scomode contingenze della guerra — non aveva conosciuto crisi preoccupanti <sup>(2)</sup>.

Gran parte del suo ceto dirigente si era inoltre definitivamente abituato a trarre

<sup>(1)</sup> Archivio Storico del Comune di Susa (d'ora in avanti A.S.C.S.), Ordinati, Vol. 1, anno 1559, f. 37v: "Die vigesima secunda mensis aprilis coram dominis capitaneo et castellano. Convocato et congregato consilio, sono campane ut moris est, in quo aderant nobiles Gabriel Barralis et Leo de Prato sindici, spectabiles domini Stephanus de Aquablancha, Bertinus Ungarexii, nobiles Hannibal Barralis, Ippolitus Ruffi, Bartholomeus Medagli, Thomas Baderii, egregii Iohannes Bernardinus Chabert, Ioseph Gorsano, Iohannes Anthonius Caroli. Retulit nobilis Gabriel Barralis sicuti in executionem ordinationis ivit ad civitatem Thaurini qui dixit alloquutus fuisse magnificum dominum iudicem terre veteris et fecisse totam dilligentiam de satisfaciendo omnibus que in mandatis in exequationem ordinationis habebat. Ulterius dixit audivisse pubblicare pacem in civitate Thaurini et propterea esset bonum fieri facere processionem generalem sicuti in aliis locis cum omnibus de villagiis. Consilium ordinavit quod fieri faciat processionem generalem per tres dies cum solemnitatibus solitis".

<sup>(2)</sup> La mancanza di un esaustivo studio sull'occupazione francese in Piemonte (1536-1559) è stata lamentata ancora recentemente da P. MERLIN, *Gli stati, la giustizia e la politica nel ducato sabauda della prima metà del Cinquecento*, in "Studi storici" (aprile-giugno), 29 (1988), p. 519n; pertanto resta annosamente obbligato il riferimento a C.B. ADRIANI, *Le guerre e la dominazione dei Francesi in Piemonte dall'anno 1536 al 1559*, Torino 1867; A. TALLONE, *Ivrea e il Piemonte al tempo della prima dominazione francese*, in *Studi eporediesi* (Biblioteca della Società storica subalpina, 7), Pine-rolo 1900, pp. 67-200.

vantaggi piuttosto che disastri dalla organizzazione ed equipaggiamento delle tappe militari per le guerre d'Italia <sup>(3)</sup>: è pensabile che il ritorno sabaudo fosse atteso come un momento di chiarimento nel quale far pesare l'esperienza degli anni in cui la città e la valle si erano fatte carico del proprio destino. Non sarà casuale che nei giorni successivi alle processioni gratulatorie segusine e mentre si valutavano le dilazioni e le eccezioni previste dalla pace testé conclusa, che stavano ricomponendo faticosamente la geografia politica delle terre sabaude, le comunità della valle dovevano riunirsi convivialmente con i rettori di Susa — circostanza insolita, tanto da richiedere la copertura di un ordinato del consiglio di Credenza <sup>(4)</sup> — ed è facile vedervi un'occasione concreta per discutere i riflessi locali del nuovo corso istituzionale che andava maturando e di fronte a cui non ci si voleva trovare impreparati.

Ma dalla Pasqua del 1559 passeranno ancora alcuni mesi prima di poter assistere agli atti formali che sanciranno la restituzione della val di Susa alle restaurate ma fragili dimensioni del ducato: nel luglio Emanuele Filiberto celebrava

<sup>(3)</sup> Nella letteratura locale l'accanirsi sull'aspetto evenemenziale dei ripetuti fatti d'arme e transiti di armati ha finito con il mortificare l'insondata ricchezza della documentazione notarile e contabile, relativa all'impressionante apparato logistico che si andò strutturando in val di Susa in occasione delle campagne d'Italia e di Fiandra nel corso del Cinquecento.

È un'aspetto che meriterà in futuro di essere trattato sulla base dei più recenti orientamenti storiografici: G. PARKER, *The Army of Flanders and the Spanish Road 1567-1659. The Logistics of Spanish Victory and Defeat in the Low Countries War*, Cambridge 1972; PH. CONTAMINE, *Guerre, Etat et société à la fin du Moyen-Age. Étude sur les armées du roi de France (1337-1494)*, Paris-La Haye 1972; G. LIVET, *Strade e poteri politici nei "Pays d'entre deux": il modello lorenese (secc. XV-XVIII)*, in "Quaderni storici", 64, (1987), pp. 81-110.

<sup>(4)</sup> Archivio Storico del Comune di Bussoleno (d'ora in avanti A.S.C.B.), Ordinati, *Registrum ordinationum et aliorum agibilium Comunitatis Bozoleni, durante uno anno inchoato die 15 augusti 1557 factorum, et per me Bertum Carlevarii de Bozoleni notarium regium et dicte Comunitatis secretarium et scribam subsignatum receptum: 1557-1558-1559. Carlevarii (paraph.) ff. n. nn. (lunedì 24 aprile 1559): "Die lune. XXIV. eiusdem aprilis, Bozoleni in domo Comunitatis ubi talia et cetera, coram prefato domino locumtenente. Convocata et congregata credentia loci Bozoleni, sono campane ut moris est, in qua aderant infrascripti: primo syndici nec non comandabiles Iohannes de Iohanninis, Franciscus Baderi, Petrus Sobrati, Ippolitus de Amedeo, Bartholomeus Frayta et Georgius Morini concredendarii dicte credencie, constante instrumento predesignato. (...) Item ibidem, in credentia propositum fuit per prefatum comandabilem Anthonium Bardassanum consindicum quod his diebus proxime fluxis fuit inter comunitates valis conclusum de faciendo unum convivium seu pastum nobilibus dominis sindicis et aliis rectoribus Secuxie et quod idem consindicus cum Marco Massoti etiam consindico ea acceptaverunt mediante velo credencie, requirendo super his dari responsum. Cui consindico prefata credencia in responsum dedit quot contentantur quod fiat sump-tibus dicte comunitatis pro eius parte cum dicta vale dando in mandatis predictis sindicis quod provideant".*

— come stabilito a Cateau Cambrésis — il matrimonio con Margherita di Valois e poteva quindi (3 novembre) portarsi a Nizza ove, raggiunto nel gennaio 1560 dalla consorte, si sarebbe trattenuto fino al successivo settembre <sup>(5)</sup>.

Il duca con sue lettere patenti date in Bruxelles (21 aprile 1559) aveva incaricato Amedeo Valperga di Masino di prendere possesso delle terre che man mano a lui venivano restituite dai Francesi. Per la nostra valle il di Masino (18 agosto) affidava al procuratore fiscale Giacomo Facio, da Strambino, l'incarico di sostituirlo nell'atto della presa di possesso del castello di Susa, nominandolo contemporaneamente giudicante per le cause civili e criminali in quel mandamento <sup>(6)</sup>.

I Segusini si attendevano invece l'arrivo del signore di Cocconato fin dal 21 agosto "pro adipiscendo possessionem parte celsitudinis et excellentie dominationis ducalis" <sup>(7)</sup>.

Dal canto suo il Brissac scriveva da Torino al capitano a cui era affidato il castello in nome del re di Francia (22 agosto) ordinando al La Berthe di "rendre, remettre et relaxer le chasteau et ville de Suze, ses finages, territoire, vallée, mandement et iurisdiction es mains du dict sig.r duc de Savoye"; si raccomandava peraltro di documentarne l'avvenuta restituzione senza eccessive solennità "par acte et instrument public (...) qui sera reçu par ung nottaire commun" <sup>(8)</sup>.

L'atto fu effettivamente rogato dal notaio e scriba comunale Gian Carlo de Grezio nella sala superiore del castello, alla presenza di Gian Battista de Aquablancha, consignore di S. Giorio e priore di Santa Maria Maggiore di Susa, e di Ludovico Aschieri dei signori di Giaglione. Si procedette pertanto alla consegna simbolica delle chiavi tra il La Berthe e il Facio: la sbrigativa cerimonia si svolse davanti ai sindaci e alcuni decurioni della città, ma il castellano e giudi-

<sup>(5)</sup> Su Emanuele Filiberto si vedrà la biografia curata da A. SEGRE, P. EGIDI, *Emanuele Filiberto* (Collana storica sabauda), Torino 1928.

Scarsissimi riferimenti alla val di Susa si possono derivare da *Lo stato sabauda al tempo di Emanuele Filiberto*, a cura di C. PATRUCCO (Biblioteca della Società storica subalpina, 107), Torino 1928.

<sup>(6)</sup> Archivio di Stato di Torino (d'ora in avanti A.S.T.), Sez. di Corte, *Provincia di Susa*, m. 2, doc. 7: fascicolo contenente le lettere patenti del di Masino (Ivrea, 18 agosto), il rogito del de Grezio (Susa, 24 agosto) e dove inoltre sono citate o riportate in transunto le lettere patenti di Emanuele Filiberto (Bruxelles, 21 aprile) e la lettera del maresciallo di Brissac (Torino, 22 agosto) al capitano La Berthe.

<sup>(7)</sup> A.S.C.S., *Ordinati* cit. (supra, n. 1), f. 58v: "Die lune vigesima prima augusti (...) expositum fuit per nobiles syndicos sicut est venturus dominus de Coquonat pro adipiscendo possessionem parte celsitudinis et excellentie dominationis ducalis et propterea expedit mandare aliquem ad obviandum predicto domino ambaxiatori. Consilium ordinavit dominus Franciscus de Aquablancha una cum domino Baderio".

<sup>(8)</sup> A.S.T., Sez. di Corte, *Provincia di Susa*, m. 2, doc. 7.

cente regio, Carlo Alliberti da Cavour, non fu presente e si fece sostituire da Bartolomeo Medaglio quale luogotenente. Quindi il La Berthe liberava sindaci e decurioni “da li fede, homaggio et fideltà per essi populo et comune prestati a soa predetta maiestà” (9).

Era il 24 agosto e fin dal giorno precedente Francesco de Aquablancha, di ritorno da Torino, aveva ricevuto ordine dal ballivo di Avigliana di informare le comunità di Susa e Bussoleno che ciascuna comunità avrebbe dovuto eleggere due probiviri tra i più qualificati, al fine di recarsi nella cittadina dei laghi entro la successiva domenica per prestare solennemente omaggio verso il duca (10).

Il giorno seguente la restituzione del castello, i Segusini vollero chiarire con il rappresentante ducale che per loro la restaurata dominazione sabauda veniva intesa come continuità di governo e di prassi politica rispetto ai ducati precedenti e alla dominazione francese, nel solco giuridico dei rapporti stabiliti e contrattati fra Quattro e Cinquecento; il castellano infatti fu invitato a giurare

(9) Doc. ult. cit. Riguardo al Carlo Alliberti da Cavour, che fu castellano regio dal 12 giugno 1557 al 24 agosto 1559, ricordiamo che il 24 settembre 1559 essendo abbondantemente maturato secondo le franchigie il tempo del suo sindacato dopo la cessazione dell'ufficio, l'ex castellano richiese lettere testimoniali alla città del suo buon operato (*bene et fideliter exercuisse dictum officium*), che gli furono concesse: A.S.C.S., *Ordinati* cit. (*supra*, n. 1), f. 65r.

(10) A.S.C.B., *Ordinati*, “*Registrum ordinationum et aliorum agibilium comunitatis Bozoleni durante uno anno inchoato die 20 augusti 1559, existentibus sindicis commendabilibus Anthonio Bardassano et Marco Massoto, secretario vero et scriba eiusdem Comunitatis me Berto Carlevaris de eodem loco Bozoleni notario ducali ad hoc specialiter deputato, in quorum premissorum et subsequentium hic me manualiter subscripsi. Carlevari* (paraph.)”, ff. n. nn: “Die iovis. XXIII<sup>a</sup>. augusti 1559, Bozoleni in domo Comunitatis (...). Cui credentie propositum fuit per supranominatum Anthonium Bardassanum consindicum quod die herina perceptit a domino Francisco de Aquablancha, tunc veniente a civitate Taurini et transuendo Avillianiam, se habuisse in mandatis a magnifico domino baylivo eiusdem loci Avilliane quod haberet notificare comunitatibus Sēcuxie et Bozoleni quod quelibet ipsarum comunitatum haberet elligere duos probos viros expertiores et destinare Avilliane infra diem dominicam proxime venientem ad prestandum homagium et fidelitatem prefato illustrissimo domino duci Sabaudie, que dictus Anthonius consindicus eidem credentie intimat instando super eis provideri. Et ipsi sindici et credendarii, ibidem ut supra convocati et congregati, unanimes et volentes mandatis ducalibus pro posse, ut decet, nomine dicte comunitatis obedire, ordinauerunt super eis provideri. Et ad hunc effectum ellegerunt infrascriptos qui habeant predictum homagium et fidelitatem prefato illustrissimo domino duci in manibus per prefatum dominum ducem deputati seu deputandi nomine dicte comunitatis prestare prout ceteri de patria et alia facere que in ea et circa erunt opportuna, promittentes habere ratum predictae comunitatis occasione premissa et expensis dependentibus. Cum iuramentis, bonorum dicte comunitatis obligationibus, renunciationibus et clausulis opportunis. De quibus. Presentibus Claudio Perreti de Mathiis et Iohanneto Peyni de Bozoleni testibus. Nomina electorum: egregius Ioseph de Iaque-riis et Marcus Massotus qui promiserunt”.

l'osservanza delle franchigie e libertà locali con particolare riferimento alla *libertas* concessa nel 1462 da Ludovico II che limitava l'esercizio della carica di castellano a soli tre anni consecutivi, senza che lo stesso ufficio potesse essere immediatamente ribadito <sup>(11)</sup>.

D'altronde con il duca ancora lontano e di cui certo i sudditi non immaginavano la perspicacia politica e l'originale concezione di governo che di lì a poco avrebbe avuto modo di manifestare, in un tessuto sociale profondamente lacerato e mortificato dalle penose sollecitazioni della guerra <sup>(12)</sup>, ancora una volta il ricorso alle sportule generose e ai donativi dovette apparire la scorciatoia più collaudata per riallacciare un dialogo protettivo e interessato con i funzionari dell'apparato amministrativo ducale: il Facio aveva ricevuto dieci ducati "pro bene meritis" dalla comunità di Bussoleno <sup>(13)</sup>, mentre la comunità di Susa dovette mutuare la non modica cifra di 100 scudi dal nobile Francesco Capisani

<sup>(11)</sup> A.S.C.S., *Ordinati* cit. (*supra*, n. 1), f. 59v. Il passo della franchigia a cui ci si riferisce è quello del documento edito (da una copia e non correttissima) in F. CHIAPUSSO, *Di uno statuto concesso dal duca Ludovico di Savoia alla città di Susa nel 2 luglio 1462*, in "Miscellanea di Storia italiana", S. II, 19 (1880), p. 348.

È importante osservare che sulla limitazione di non ricoprire l'ufficio di castellano per più di tre anni la città aveva appena concluso con successo una lite avanti il consigliere regio Agostino della Chiesa nel 1557 (A.S.C.S., Atti di lite, "*Acta comunitatis et hominum Secuxie supplicantium contra nobilem Vittum Rostagni castellanum eiusdem loci Secuxie supplicatum, coram magnifico domino Augustino de Ecclesia regio consiliario et commissario in hac parte per illustrissimam curiam dellegato*"). Secondo il Rostagno la franchigia di Ludovico non fu mai osservata neppure dai duchi prima dell'occupazione francese: il "dominus de Chievaron" fu investito dell'ufficio dal duca "et eo usus fuerat toto tempore vite sue", quindi lo seguì Rodolfo di Cacherano dei signori di Bricerasio che fu castellano "spacio annorum viginti octo"; "longo tempo tenuerunt" la castellania il "dominus de La Salla Nova" e quindi "nobiles Perrus et Iohannes pater et filius de Gorgia"; "ultra tempus de quo in asserta franchixia" tenne l'ufficio il nobile Claudio Coperi "et translato dominio principatus Pedemontii in serenissimum regem, officium ipsum exercuit longo tempore magnificus dominus de la Motta et deinde dominus de Adnibaud et eo defuncto dominus de La Berta modernus capitaneus eiusdem loci Secuxie et postremo officium predictum, rexit et administravit magnificus dominus Gabriel Cerretus vicarius patrie astensis spacio novem aut decem annorum". Se così fosse i Segusini sarebbero stati maggiormente garantiti nell'osservanza delle loro franchigie dai Francesi (almeno negli ultimi anni di governo) che non dai ducali.

<sup>(12)</sup> Sulla situazione preoccupante delle terre ducali subito dopo Cateau Cambresis, restituita con tinte fosche dalle lettere e dai memoriali inviati a Emanuele Filiberto: W. BARBERIS, *Le armi del Principe. La tradizione militare sabauda*, Torino 1988, pp. 5-14.

<sup>(13)</sup> A.S.C.B., *Quitanze e confessi*, 1559: "Item a Giacomo Facio procurator fiscale de Sua Altezza et castellano di Suza per sua ben venuta quando he venuto prender il possesso et remissione del castello di Suza con tutta la valle remessa per li Francesi et liberatione da Francesi et pro bene meritis: D. 10".

per fare un *munus* al di Masino “ut corda humiliantur”, in cambio del quale il luogotenente generale del duca, in occasione di una sua brevissima permanenza in Susa tra il 29 e il 30 agosto, riconfermò alla città la preziosa franchigia della poco più che secolare fiera franca (14).

Nell'agosto del '59 pertanto l'amministrazione ducale aveva preso possesso formale dei tradizionali uffici di governo, operando in Avigliana il ballivo e in Susa il castellano e procuratore fiscale Facio.

In seguito Amedeo Valperga di Masino, dando esecuzione agli ordini (Bruxelles, 8 maggio 1559) emessi dal duca in materia di caccia, nominava, con sue lettere date da Fossano il 14 settembre, “il nobile Francesco Solaro di Suza a capitano di dette cacie sopra li finagii di esso loco di Suza et di la vale” (15). Sempre in quel mese, il 12 da Savigliano, il di Masino procedeva alla nomina del governatore del castello segusino — a cui spettava la difesa militare e da non confondere pertanto con il Facio a cui come castellano spettavano incombenze ammini-

(14) A.S.C.S., *Ordinati* cit. (*supra*, n. 1), ff. 61 r. e v. In cambio del donativo “reportarunt et obtinuerunt litteras confirmationis franchisiarum nundinarum datas Secuxie sub die penultima mensis augusti millesimo quingentesimo quinquagesimo nono debite sigillatas et subscriptas de Maxino (...)”. Il di Masino come luogotenente generale del duca fu accolto in Susa con un corteo di gioia nel corso del quale (o per difetto dell'arma o per scarsa perizia dell'operatore) un pezzo d'artiglieria esplodendo ferì Giangiorgio de Rivo: loc. ult. cit., f. 61v., “Super facto auxiliandi Iohanne Giorgio de Rivo vulnerato ad causam ponendi ignem artegleriis, consilium predictum commisit nobilibus sindicis”; allo sfortunato furono condonate le taglie come c'informa un'annotazione dell'esattore Aimone Borello: A.S.C.S., *Conti esattoriali*, Vol. I (1567-1601), “Più il consiglio ordinò quando il conte Mazino venì pigliar il possesso per Soa Alteza che Iohanne Giorgio do Rivo fosse bonbardiero dil che una bonbarda crepò et il detto fu ferito presso di morte et alhora me fu comandato de quitargli le sue taglie che assendeno: ff. 9 s. 4”.

(15) A.S.C.B., *Registro di lettere e ordini ducali* steso in forma autentica dallo scriba della comunità (1559-1560), ff. n. nn. “Amedeo de Valperga, conte di Masino, cancellero et consigliere di Soa maiestà Catholica et luogotenente general neli Stati dil Serenissimo duca di Savoya nostro signor et cetera. Essendo mente di Sua Altezza che le cacie in tuti questi suoi Stati di qua siano riservate et havendone mandati certi capituli stabiliti sopra de ciò cum ordine di farli publicar et interamente observar secondo la loro forma et tenor. Però per vigor de la presente constituemo et deputamo il nobile Francesco Solaro di Suza capitano di dette cacie sopra li finagii di esso loco di Suza et di la vale cum auctorità di far publicar detti ordini, deputar commissari, di far tuti li altri atti a simili officii spectanti per la intera reservatione di dette cacie. Volendo che il sudetto Solaro habio (*sic*) golder tute le preheminentie, carighi, emolumenti et tuti li che per vigor di detti ordini li vagano (*sic*) concessi et imposti. Intendendo perhò che habi a tener nota de tute le exegutioni de pale (*intendi*: trappole) che si farano per poterne dar conto quando ne fuza rechelcato. Et per fede li havemo concesso la presente signate di nostra mane et dil nostro secretario et firmati ancho dil nostro sigillo. Date in Fossano a li. XIII. de settembre 1559. Amedeo Valperga”.

strative e giudiziarie —. La scelta di colui che con sette fanti avrebbe provveduto, a nome del duca, alla custodia della fortezza era caduta su Lorenzo Aschieri dei signori di Giaglione e S. Giorio, proveniente da una famiglia di sicura fede imperiale: Lorenzo era stato scutifero presso la corte di Carlo V, inoltre il padre Gaspardo aveva visto incendiato il suo castello in Giaglione per la resistenza che aveva opposto all'avanzata del Montmorency nel 1537, mentre il fratello Tiburzio fu "captus et detentus a Turcis" alla difesa di Nizza nel 1543 (16).

## 2. Le insegne francesi

Dopo l'occupazione della val di Susa per opera delle preponderanti e travolgenti forze del Montmorency, i Francesi avevano chiesto ai Segusini l'omaggio verso il re con lettere del maresciallo di Francia e luogotenente di qua dai monti, Renato di Montéjhean, date in Moncalieri il 25 aprile 1538 con cui si convocavano i Tre Stati per il successivo 8 maggio "premieramente per far uno vero et particolare catholigo (*pro*: catalogo, elenco) de tuti y fideli subditi et obedienti del Christianissimo et d'epsi piglar et renovar, sel accaderà l'occasione, iuramento de fedeltà per tenerli sotto la special protectione et salvaguardia de la prefata maiestà" (17). Il 10 maggio Gabriele Barralis e Noé Morina, sindaci di Susa, giuravano tale fedeltà nelle mani del "griffier pour le roy Gilles le Monsinier" sulla

(16) Loc. cit.: "Amedeo di Valperga conte di Masino, cambellano et dil Conselio di Soa Catholica Maiestà, luogotenente generale di Soa Altezza nei Stati soi. Essendo conveniente per servizio di Soa Alteza proveder de un gentehomo che habia cura del castello di Susa et anco dil governo di quel loco dove vi occorri alcuno bisogno per servizio di Sua Alteza, come può facilmente occorere. Informati de la honorata fameglia, fede, sufficientia et integrità del molto magnifico et ben diletto nostro il signor Lorentio consignor di Giaglione et di San Iorio l'havemo elletto et deputato, elegemo et deputiamo per governatore et castellano del deto luoco, con ciò che puossi per la goardia dil deto castello tenere fanti sette quali gli saranno pagati a scuti vinti cinque al mese sopra i compartiti che si farano a causa delle guardie de' castelli et luoghi di Sua Alteza, et con li stipendii, honori et altre preminentie solite. Così havendo lui giurato in mane nostra, come appare per atto ricevuto dal secretario Masino, di ben guardare il deto castello in nome di la Alteza Sua, ordiniamo e comandiamo a li sindaci, comunità et homini di esso luogo et dil mandamento che per talle lo tratino, riveriscano et ubidiscano et gli provederano di quatro leti forniti con gli utensigli et legna solita, senza mancargli per quanto hanno cara la gratia di Sua Alteza et altra pena a nostro arbitrio riservata. Datte in Savigliano il .XII. de settembre 1559. Amedeo Valperga. Di monsier di Giaglione per la castellania di Susa".

Sugli Aschieri di Giaglione del secolo XVI vedi le sempre informate pagine, ricche di riferimenti documentari, in B. MOLINO, *Giaglione. Storia di una comunità*, Borgone di Susa 1975, pp. 492-498; 504-506.

(17) A.S.C.S., Ordinati, vol. 1, reg. 1538-1545, ff. n. nn. *Copialettere*.

scorta di un preciso atto di procura rilasciato loro dal consiglio di Credenza <sup>(18)</sup>.

Il nuovo regime veniva esternamente annunciato anche con la confezione delle armi regie sulle porte urbane. Il 2 ottobre 1538 il consiglio di Credenza seguì dove doveva discutere e concordare con il *magister pictor* Pietro Vas (o Vasio) la mercede a lui dovuta per dipingere “arma serenissimi Francorum regis in ianuis ville Secuxie”: porte che in quello stesso consiglio si decise sarebbero state la porta del castello, la Porta di Francia verso il Delfinato (*porta pedis Castrì*), la Porta di Piemonte (*porta Merceriarum*) e la Porta della Cerva (*porta Cerve*) che non è facilmente identificabile ma che va probabilmente ricercata nella torre-porta presso il ponte di S. Rocco, visto che nella Contrada di fuori Porta, di fronte al palazzo abbaziale, ancora alla fine del Cinquecento (1592) è segnalata l’osteria della cerva <sup>(19)</sup>.

Quanto al pittore Pietro Vas sappiamo, anche da altra fonte che non siano gli Ordinati segusini <sup>(20)</sup>, come avesse avuto incarico di dipingere le armi regie in varie località piemontesi in mano ai transalpini: infatti si muoveva esibendo delle *litterae commissionales* del maresciallo Renato de Montéjhean che prevedevano in sei scudi di stampa regia il prezzo di ogni porta ornata. Si trattava comunque di una tariffa indicativa che di fatto veniva di volta in volta contrattata con i sindaci delle comunità interessate, poiché vediamo come la sua mercede per ornare le tre porte del borgo chiuso di Bussoleno (la superiore, l’inferiore e la porta del ponte di Dora) fu quietanzata il 13 febbraio 1539 in soli nove scudi <sup>(21)</sup>. Sempre da quel documento veniamo informati che il pittore era domici-

<sup>(18)</sup> Loc. cit.: 15 maggio 1538.

<sup>(19)</sup> Loc. cit., ff. n. nn.: “Die secunda octobris coram nobili domino Arthemaria locumtenente nobilis domini capitanei, in claustrum conventus Sancti Francisci. Convocato et congregato consilio, ut moris est per sonum campane, in quo expositum fuit per nobiles syndicos Secuxie quod magister Petrus Vaxius pinctor habet litteras commissionales ab illustrissimo domino de Montegiani governatore regio in Pedemontium pro depingendo arma serenissimi Francorum regis in ianuis ville Secuxie et propterea artat ipsos syndicos et comunitatem Secuxie pro dictis armis depingendis ut solvant pro qualibet porta scutos sex regis et propterea commisit predictis sindicis ut adhibito cum eisdem prefato nobili Artimaria, locumtenente magnifici domini capitanei, habeant cum eodem Petro Vaxi concordare quod depingantur arma regia videlicet primo in Porta Castrì, nec non in Porta pedis Castrì, in Porta Merceriarum et in Porta Cerve et debeant illas depingere in modis et formis quibus sunt depincta arma regia in portis civitatis Thaurini, et pro salario concordavit prout melius potuerint”.

<sup>(20)</sup> A. TALLONE, *Iurea e il Piemonte* cit., p. 127n ricorda che Renato di Montéjhean incaricava Pietro Vasio di dipingere le armi regie in Pinerolo, rimandando a certe lettere del 2 settembre 1538 (*non vidi*) conservate presso l’Archivio Storico del Comune di Pinerolo.

<sup>(21)</sup> Appendice, doc. 1

liato (ma senza diritto di cittadinanza) in Susa, ove verosimilmente aveva deciso di operare con una qualche stabilità. Ciò permetterebbe di collegarlo familiarmente a quel Giovanni Francesco Vasio "secusiensis pictor" di cui conosciamo un intervento nella cappella dei De Roma in S. Francesco nel 1597<sup>(22)</sup>. Purtroppo il documento che definisce Pietro Vas "incolla (*sic*) Secuxie" non ci indica la sua patria d'origine. La tentazione è quella di ricercarla in terre di radicata sovranità francese, ché si spiegherebbe l'incarico fiduciario attribuitogli dal Montéjhean: che con la dominazione francese dalle terre regie si siano mossi artisti verso le terre sabaude è ipotesi di percorso verosimile; un caso, peraltro tutto cisalpino, è quello del pittore ulciense Jean Perrier attivo nella prima metà del Cinquecento e alla cui bottega familiare ci pare di dover collegare quell'ormai italianizzato Francesco Perrerio (o Perrero) che nel 1582 dipinse l'insegna della milizia segusina<sup>(23)</sup>.

<sup>(22)</sup> A. BAUDI DI VESME, *Schede Vesme. L'arte in Piemonte*, III, Torino 1982, p. 1084.

<sup>(23)</sup> Su Jean Perrier E. PATRIA, *Sul magister pictor Jean Perrier d'Oulx e su un ignoto calvario tardo-gotico della parrocchiale di Bussoleno (comunicazione)*, in "Segusium", 23 (1987), pp. 109-112.

Su Francesco Perrerio e il suo lavoro per l'insegna della milizia segusina, F. CHIAPUSSO, *Susa. Bandiera e stemma della Città*, Susa 1907, p. 6 indica il pittore come Francesco Prero, ma non ha semplicemente sciolto l'abbreviazione d'esordio; conviene quindi rifarsi al documento originale in A.S.C.S., Ordinati, Vol. 1, reg. anno 1582, ff. 165r. e v.: "Dominica 29 aprile 1582 nel refectorio piccolo del convento di Sancto Francesco de Susa. (...) Più ivi è stato esposto per detto messer Fecia consindico che ha fatto sonar il consiglio per notificarli si come si sono fatte far le arme della comunità di Susa sopra l'insegna nova cum quatro fioroni et che hoggi si deve far la rissegna della millitia di Susa, talmente che sarà spediante rimetter detta insegna al sig. r cappitano et per ciò saria spediante redimerla dalle mani del pittore qual essa ha dipincto er poterla rimetter come sopra et per ciò chiede che per il consiglio sia previsto a quanto sarà necessario per servitio pubblico et de ciò chiede testimoniali. Et il consiglio havendo fatto chiamar ivi meistro Francesco Perrerio pittore, qual ha portato ivi la detta insegna ha ordinato che detto pittore debba rimetter detta insegna nelle mani del predetto nobile Fecia et di me secretario, qualli quella rimeterano al sig. cappitano Sollaro, cappitano della millitia di Susa, qual farano obligare di tenerla in bon stato come si conviene et prometterà di restituirla alla comunità ogni volta che sarà richiesto per li agenti di essa et cum questo anche che debba restituir l'altra nelle mani delli signori sindici quali la metterano nell'archivio della comunità. Più detto consiglio ordina che messer Giovan Battista Sestero esattore debba pagar al pittore meistro Francesco Perrero predetto per la fattura delle arme della comunità fatte sopra l'insegna et altri fogliaggi fiorini ottanta a tanto convenuto et accordato cum esso meistro Francesco (...)"

Conosciamo una "obliganza" (20 giugno 1561) del comune di Bussoleno per la somma di 40 fiorini quale risarcimento di un danno causato dalla bialera comunale in un bene-fondo dell'«honestà Giovanina relassata di Iacobo Vacherio di Susa, al presente moglie di maystro Francesco Perrero di Orso nel Delfinato habitante nel detto luogho di Susa (...)»: A.S.C.B., Atti di Lite, "Tenore de li atti de la comunità dil luogho di Bozoleno supplicata contro la comunità dil luogho dil Villar Fochiardo supplicante in la podestaria ducale di Suxa", ff. n. nn.

### Le insegne sabaude

Con il ritorno di Emanuele Filiberto, lo staff di Bernardino Lanino, Giuseppe Giovenone ed Eusebio Oldoni viene incaricato di riprodurre l'arme sabaude nelle terre del ducato <sup>(24)</sup>: è una committenza che nel suo ripetitivo girovagare nelle città, nei borghi e nei castelli impegnerà le botteghe dei pittori per un lasso di tempo non breve.

L'incarico era stato attribuito il 22 agosto 1559 con lettere patenti date in Ivrea dal di Masino, essendo in Francia il duca, ove si prevedeva sia il compenso per ogni tipologia d'insegna, sia il supporto tecnico (la fornitura di mastri muratori) sia quello logistico (*cibus et potus*) per i pittori e le loro cavalcature "sola nempe pictura remanente oneri eorundem pictorum" <sup>(25)</sup>.

Questa attività nelle terre orientali del ducato era già da tempo nota <sup>(26)</sup> anche nei suoi minuti riferimenti cronologici, mentre per il settore delle Alpi occidentali, tra Torinese e Pinerolese, si conosceva soltanto la secca citazione del Caffaro — riportata nelle schede Vesme — che indicava in Bernardino Lanino il pittore dell'arme ducali sulle porte di Frossasco <sup>(27)</sup>. Ora alcuni nuovi documenti dell'Archivio Storico di Bussoleno — che si è già dimostrato un 'contenitore' prezioso di fonti sugli artisti piemontesi tra tardomedioevo ed età moderna <sup>(28)</sup> — aggiungono qualche frammento d'informazione che riproduciamo in appendice.

Il 22 settembre 1559 da Avigliana, Bernardino Lanino incarica Amedeo e Battista Giovenone di sostituirlo nell'esecuzione dell'arme del duca in una serie di centri minori del Torinese, della val Sangone e della val di Susa: Trana, Sangano, Bruino, Piossasco, Orbassano Piobesi Torinese, Vinovo, Giaveno, Carignano, Pancalieri, Sant'Ambrogio, San Giorio, Bussoleno e Novalesa <sup>(29)</sup>.

I sostituti opereranno secondo le condizioni delle lettere patenti ducali e si faranno rilasciare un'attestazione liberatoria di collaudo da parte dei signori e dei sindaci per cui lavoreranno.

<sup>(24)</sup> Appendice, doc. 2.

<sup>(25)</sup> Doc. cit.

<sup>(26)</sup> *Regesto dei documenti sulla famiglia di Bernardino Lanino*, a cura di E. RAGUSA, in *Bernardino Lanino e il Cinquecento a Vercelli* a cura di G. ROMANO, Torino 1986, pp. 222 e 227 (anni 1544 e 1559).

<sup>(27)</sup> Op. cit., p. 227.

<sup>(28)</sup> Cfr. *supra*, n. 23; L. PATRIA, *Bartolomeo Serra a Bussoleno: una tavola per la chiesa dell'Assunta (1466)*, in "Segusium", 23 (1987), pp. 121-128.

<sup>(29)</sup> Appendice, doc. 3.

A Bussoleno Amedeo e Battista giungono alla fine di settembre: il 27 mastro Michele Parisio, su indicazione dei pittori, procede con sode martellate alla *damnatio memoriae* dell'arme francesi per far spazio alle nuove insegne "senza haver in pensiero e intentione de iniuriar, dishonorare e vituperare soa maiestà Christianissima, né le dette soe arme" (30).

Il 30 settembre l'impegno dei pittori a Bussoleno si è concluso: hanno dipinto le insegne ducali sulle tre porte del borgo-ricetto (31) — quella del ponte di Dora l'hanno eseguita su espressa richiesta dei sindaci — e per ciò si fanno rilasciare un'attestazione dal consindaco Marco Massoto dell'avvenuta esecuzione secondo le regole dell'arte; attestano a loro volta che la comunità ha ottemperato ai mandati ducali e le rilasciano quietanza per la somma di quindici scudi, chiarendo che anche in questo caso la tariffa stabilita dal duca aveva soltanto valore indicativo, lasciando quindi spazio di volta in volta alla contrattazione con i sub-committenti (32).

Dopo Cateau Cambrésis erano dunque giunti in val di Susa entro l'estate gli ufficiali ducali e il luogotenente Amedeo Valperga di Masino, quindi nel settembre erano simbolicamente cadute l'arme francesi subito sostituite da quelle ducali; restava solo d'attendere l'arrivo del nuovo duca, ma Emanuele Filiberto si farà aspettare per più di un anno.

I Valsusini avranno forse avuto modo di 'conoscerlo' nelle lunghe e ripetute processioni che i loro procuratori e ambasciatori fecero a Nizza, tra la fine del 1559 e buona parte del 1560; nell'umiliare qualche memoriale a capi, nel richiedere la conferma di qualche franchigia, nel contrattare a vuoto i quartieri del tasso dovettero velocemente avvertire che stavano di fronte a un duca di altro temperaneamente rispetto al "buono" Carlo III suo padre.

Il 29 ottobre 1560 "cum maxima pompa ac triumpho memoria dignissimo" il duca entrava in Susa, dopo essere stato accolto lungo la strada francigena da festose e variopinte comitive come quella bussolenese che accanto all'alfiere e

(30) Appendice, doc. 4.

(31) Non esiste uno specifico studio sul "borgo chiuso" o ricetto di Bussoleno costruito alla fine del Trecento, tale insediamento fortificato dovrà essere in futuro studiato sulla scorta di A.A. SETTIA, *Fortificazioni collettive nei villaggi medievali dell'Alta Italia: ricetti, ville forti, recinti*, in "Bollettino storico-bibliografico subalpino" 74 (1976), pp. 527-617.

(32) Appendice, docc. 5 e 6.

ai “governatori” presentava pure l’immancabile abate degli Stolti <sup>(33)</sup>.

Fu una visita che esordì con una sbrigativa e devota sosta presso la pieve di S. Maria Maggiore, quindi dal castello (*palatium*) il principe si portò al Passo di Susa sui confini del ducato: quel passaggio obbligato, che ormai le ingenti armate francesi superavano con un solo movimento e assalto ad ogni discesa in Piemonte, necessitava di ben altre opere di difesa che non le slabbrate torri delle *bastite* trecentesche che ancora vi si trovavano; certamente il duca in quella occasione ebbe modo di valutarlo.

Fu un soggiorno breve e che lasciò poco spazio a qualche indulgenza familiare verso i suoi sudditi. Lo sperimentò lo stesso fedele governatore Lorenzo Aschieri — che certo il duca conosceva fin dal soggiorno presso la corte di Carlo V — a cui il principe acconsentì di far da padrino dando il suo nome al figlioletto Emanuele Filiberto, ma poiché i suoi baroni “se gli lassa stare sempre avanti con ber-

<sup>(33)</sup> A.S.C.B., Ordinati, “Pro-memoria dello scriba Carlevari contenente annotazioni e riferimenti a vari negozi e ordinati della Comunità di Bussoleno”, ff. n. nn.: “Propterea in honorem dicti sui adventus [*del duca*] et etiam insequendo ordines patrie, volentes etiam obedientiam ut convenit pro posse prestare, ordinaverunt quod homines dicti loci Bozoleni de comitiva ad effectum huiusmodi eant ob viam ipso serenissimo domino duci prout convenit et ad eum effectum elegerunt in rectores et gubernatores dicte comitive (...): primo Ioseph Iaqueriis gubernator, Anthonius Bardassanus abbas sociorum et Marcus Massotus de comitiva, Ioseph de Gulliermo alferius, Iaffredus Floris”.

Vedi ancora A.S.C.B., Ordinati: *Registrum ordinamentorum et aliorum agibilium Comunitatis Bozoleni durante uno anno inchoato die 18 augusti 1560, existentibus sindicis dicte comunitatis commendabilibus Iohanne de Iohanninis et Iohanne Imperatoris sindicis (sic) scriba vero eiusdem comunitatis me Berto Carlevarii de predicto loco Bozoleni ducali notario subsignato. Carlevarii (paraph.) 1560-1561*, ff. n. nn.: “Ea die [14 ottobre 1560] post prandium, Bozoleni in domo comunitatis ubi talia et cetera, coram predicto domino locumtenente. Prefata credentia ibidem congregata et Marcus Massotus etiam concredendarius convocatus quod cum de proximo ibidem venturus et transiturus pro possessione huius patrie adipiscenda, prout ad eorum noticiam devenerit, altitudo Serenissimi domini nostri ducis Sabaudie, propterea in honorem dicti sui adventus et etiam insequendo ordines patrie, volentes etiam obedientiam ut convenit sibi pro posse prestare ordinavit quod homines de comitiva ad huiusmodi effectum eant ob viam ipsi serenissimo domino nostro duci prout convenit et ad ipsum effectum elegerunt in rectores et gubernatorem eiusdem comitive ac constituerunt prout infra et hoc pro effectu predicto donec aliter fuerit processum per credentiam. Primo: egregius Ioseph de Iaqueriis gubernator, Anthonius Bardassanus abbas sociorum, Marcus Massotus de comitiva, Ioseph de Guillermo arferius, Iaffredus Floris”.

retta in mano" lo fece soltanto per interposto intervento del Bouchet <sup>(34)</sup>.

Il giorno successivo il duca lasciava la città per raggiungere il monastero di S. Michele della Chiusa <sup>(35)</sup>.

<sup>(34)</sup> Archivio Storico della Parrocchia di S. Giusto di Susa, *Fondo S. Maria Maggiore*, "Sequuntur nomina filiorum et filiarum baptisatorum per me Noé Ramolivi curatum ecclesie beate Marie Maioris de Secusia post mortem venerabilis domini Bernardini Bessoni olim curati predictae ecclesie die 8 iulii anno a virginis partu 1557", ff. n. nn.; "De mense octobris 1560. Anno Domini 1560 et 29 octobris, Emanuel Philibertus altissimus et serenissimus dux Sabaudie et princeps Pedemontii venit Secuziam et cum maxima pompa ac triumpho memoria dignissimo ingressus est rectaque via in templum beatae Marie maioris perrexit ubi gratias Deo optimo maximo egit, quo facto se contulit in palatium unde statim ut de equo descendit et animi recreandi et loca sibi incognita videndi, gratia Graverias, usque ad turrim dirutam profectus est, illinc autem reversus domino magistro Boucheto sabaudiensi commisit in vicem suam tenere filium Laurentii domino de Iallonio baptizandum, id quod fecit dictus dominus magister Bouchetus et infanti nomen principis imposuit".

Sui difficili rapporti tra Emanuele Filiberto e l'aristocrazia del suo dominio: BARBERIS, *Le armi del principe* cit., p. 22; C. STANGO, *La corte di Emanuele Filiberto: organizzazione e gruppi sociali*, in "Bollettino storico-bibliografico subalpino", 85 (1987), pp. 485-486.

<sup>(35)</sup> Archivio Storico della Parrocchia di S. Giusto di Susa, *Fondo S. Giusto di Susa e chiesa curata di S. Paolo*, "Secuntur pueri qui baptizati sunt per me Chaffredum Bermondum vice curatum Sancti Iusti de Secuzia in anno Domini 1560", ff. n. nn.: "Item anno 1560, die martis 29 mensis octobris venit in hanc urbem Secuzianam cum magno triumpho Emanuel, gratia Dei princeps et dux Sabaudie, et fuit receptus cum magno honore et reverentia a Secusiensibus, ut decet, et postea crastina die mercurii 30 octobris, audita missa mane in ecclesia Sancti Iusti dicti loci Secuzie, recessit etiam cum magno triumpho (*sic*) et honore ut fas est, et ivit pransum in montem Sancti Michaelis de Cluzia ut dictum erat valeat et vivat et vivere valeamus cum illo".

**doc. 1**  
**1539, febbraio 18 - Susa**

Il pittore Pietro Vas rilascia quietanza a Beneytino de Gulliermo, consindaco di Bussoleno, per la somma di nove scudi del sole a lui dovuti quale compenso per aver dipinto l'arme regie sulle tre porte del borgo chiuso di detto luogo.

Originale: in Archivio Storico del Comune di Bussoleno, *Quietanze e confessi*.  
L'originale cartaceo porta un regesto sincrono: "Quictatio comunitatis Bozoleni eidem facta per magistrum Petrum Vas".

Anno Domini millesimo quingentesimo trigesimonono, inditione undecima et die decima octava mensis februarii. Actum Secuxie sub porticus domus de Perrotinis, presentibus ibidem nobile Iohanne Maria Barralis et Nicoloto Vicini de Bozoleno testibus ad hec vocatis et rogatis. Notum sit omnibus quod ibidem, ante presentiam testium prescriptorum et mei notarii infrascripti, personaliter constitutus magister Petrus Vas pincor, incolla (pro: *incola*) Secuxie, per se et suos heredes confessus fuit se habuisse et realiter recepisse a comunitate Bozoleni, per manus tamen egregii Beneytini de Gulliermo consindici eiusdem comunitatis, scutos novem solis stampe regis in quibus dicta comunitas eidem magistro Petro tenebatur eo quia depinxit super tribus portis ville Bozoleni arma regis Francie de mandato illustris domini de Monteian, de quibus scutis novem ipsam comunitatem ministerio dicti egregii Beneytini consindici quictavit, liberavit et absolvit cum pacto de ulterius non petendo nec peti promictendo, aquiliana stipulatione precedente et acceptilatione immediate subsequente huiusmodi interpositis. Et premissa et singula in presenti istrumento contenta dictus magister Petrus Vas confitens vera esse asseruit eaque actendere et observare promissit et tactis per eum corporaliter scripturis iuravit in nulloque contravenerit aliqua ratione vel causa, sub obligatione omnium bonorum suorum presentium et futurorum, cum plenaria restitutione omnium dampnorum, expensarum et interesse litis et extra necnon et sub omni et qualibet tam iuris quam facti renunciatione ad hec necessaria pariter et cautella. De quibus premissis rogatus ego notarius subsignatus unum publicum sumpsit instrumentum dictamine sapientis si opus fuerit.

S.N. Et ego Beneytinus Martelli de Bozoleno, publicus apostolica auctoritate notarius, suprascriptum istrumentum rogatus recepi et in hanc publicam formam reddegi, levavi et hic me tabellionaliter subsignavi et subscripsi in fidem omnium premissorum.

doc. 2  
1559, agosto 22 - Ivrea

Il duca Emanuele Filiberto incarica i pittori vercellesi Bernardino Lanino, Giuseppe Giovenone ed Eusebio Oldoni di dipingere le sue arme nelle città, borghi e castelli del dominio, stabilendo altresì la mercede a loro dovuta.

Originale: manca.

Copia autentica: in Archivio Storico del Comune di Bussoleno, Registro di vari ordini e lettere ducali steso in forma autentica dallo scriba della Comunità. Il documento è a sua volta derivato dalle lettere testimoniali rogate dal notaio aviglianese Angerio Rebaudengo (cfr. *infra*, doc. 3).

Emanuel Philibertus, Dei gratia dux Sabaudie et cetera. Universis sit manifestum quod cum auctoritatem dederimus expertis in arte pictorie magistris Bernardino de Lanino et Iosepho de Iuenonibus ac Heusebio de Oldonibus quatenus ipsi possint et deberent insigna nostra in civitatibus, opidis et castris ubi antea ex acerbitate belli vigeat in nostri preiudicium occupatio et nunc ex sancti federis vinculo sanatum estat curi debere reintegrationem libereque nobis tam per Christianissimum Gallorum regem quam et sue maiestatis dominos ministros et agentes, et quia expedit ut unusquisque mercedem condignam laboris percipiat prout ratione eiusdem (laboris percipiat prout ratione eiusdem) muneris iuncti iure merito percipere debent pictores antedicti. Quibus propterea solvi debere ex qualibet armorum et sincere dilectissimeque colhoratis nostre insimul iunctis insignis confectione scutatos octo auri cigni nostri, videlicet ubi murata insigna formari contingat in ea parte ubi aurum non apponitur super colore croceo sex scutatos fore exolvendos, iuxta quam taxam et moderationem tam civitates quam alie universitates nec non vasalli et domini castrorum respective prout ad unumquemquem spectat et pertinet harum tenore solvere teneantur, ultra expensas cibi et potus tam pro ipsis met quam et equitaturis durante tempore quo in ipsis locis huic operi incumbent predicti pictores, quibus etiam providere debere declaramus de calce et fabris, muratoribus et aliis necessariis ad huiusmodi opus respective faciendum, sola nempe pictura remanente oneri eorundem pictorum. Has quas illesas observari volumus et mandamus in premissorum testimonio concedentes. Datas Ipporegie nobis absentibus quia sic fieri iussimus nostri absentia non obstante, die vigesima secunda, mensis augusti, millesimo quingentesimo quinquagesimo nono. Per dominum, relatione senatus, sic signatis *de Masino*.

doc. 3  
1559, settembre 22 - Avigliana.

Bernardino Lanino incarica Amedeo e Battista Giovenone di sostituirlo nell'esecuzione delle insegne sabaude in alcune località del Torinese, della val Sangone e della val di Susa.

Originale: manca

Copia autentica: in Archivio Storico del Comune di Bussoleno, Registro di vari ordini e lettere ducali steso in forma autentica dallo scriba della Comunità. Questo documento segue immediatamente le lettere di Emanuele Filiberto alle quali è coordinato (cfr. *supra*, doc. 2).

Quarumquidem litterarum ducalium virtute consistitus magister Bernardinus Laninus in eis nominatus in vim dicte sibi delegate commissionis ac aliis suis in ea parte colegis, animadvertens opus dicte picture in litteris predictis mentionatum prout dixit esse mentis sue altitudinis egere celeri perfectione non valens ad singula loca huius patrie pariter adesse pro insigniis armorum sue celsitudinis depingendis. Id circho omni meliori modo quo potuit et potest substituit et subdelegavit magistros Amedeum et Baptistam de Iuenonibus pictores vercellenses, de ipsorum sufficientia et integritate fretus, ad depingendum dicta armorum insignia in locis, villis, opidis et castellis in pede presentium nominatis et descriptis bene et condecenter et ad exigendum pro eorum mercede a dominis, sindicis et comunitatibus locorum, opidorum, villarum et castellorum ultra eorum et suarum equititularum expensam cibi et potus durante tempore quo vacabunt dictis picturis ad formam dictarum litterarum et taxe in eis comprehense, ita et taliter quod teneantur dicti substituti reportare a dominis et sindicis dictorum locorum, villarum, opidorum et castrorum quittationes et certificationes quod ipsi domini et sindici contentatur de opere per eos faciendo quando erit perfectum. Has testimoniales litteras in premissorum fidem et testimonium per me Angerium Rebaudenchi, burgensem Avillianie notarium ducalem subsignatum, fieri iussit idem magister Bernardinus.

Datas Avillianie die vigesima secunda mensis septembris millesimo quingentesimo quinquagesimo nono.

**Rebaudenchi**

Nomina locorum:

Et primo Iavenum, Trana  
Sanganum, Bruynum  
Plozascum  
Orbassanum  
Publicie  
Vicus Novus

Carignanum  
Pancalerium  
Sanctus Ambrosius  
Sanctus Iorius  
Bozolenum  
Novalitium

doc. 4  
1559, settembre 28 - Bussoleno

Attestazione, a richiesta di Amedeo e Battista Giovenone, con cui si dichiara che nel giorno precedente si è proceduto alla distruzione delle arme regie francesi, al fine di poterle sostituire con quelle sabaude.

Originale: in Archivio Storico del Comune di Bussoleno, Registro di ordini e lettere ducali steso in forma autentica dallo scriba della comunità. Fra parentesi tonda sono riportate le cancellature.

Ihesus. Essendo a l'ayta de Dio omnipotente per virtù de la sancta e desiata pace e de capituli in essa facti tra l'una e l'altra maiestà Christianissima et Catholica li paesi, luoghi e signorie quali furono questi anni passati occupati da la maiestà Christianissima et indi al presente restituiti all'alteza del Serenissimo signor nostro duca di Savoia et a effetto de dicta restitutione Soa Alteza habba (pro:*habbia*) datta commissione a maestro Bernardino Lanino vercellese pictore a dipingere soe arme sopra le porte de le mura di luoghi e terre di questo paese, come consta di soa commissione lettere patente de Soa Alteza date a Ivrea li 22 di agosto proxime passato, si che a la presentia de li comendabili testimoni infrascripti et di me notario di esso luogo et di Bozoleno secretario scrivante de la comunità di detto luogo di Bozoleno sottoscritti. Constituti detti maestri Amedeo e Battista de Iuenonibus pictori vercellesi substituti et subdelegati dal predetto maestro Bernardino Lanino pictore, como si consta di loro substitutione per littere testimoniales recepute per il nobile messer Angerio Rebaudenchi borgese et notario de Avilliana al dì .XXII. di questo presente mese di settembre et per lui scripte et sottoscritte, facendo fede essi substituti di detta loro substitutione e possanza, quivi venuti in questo luogo ad exequir detta loro commissione cioè per depinger le dette arme de Soa Altezza hano detto et protestato non puoter depinger dette arme se non adolisse le arme de soa maiestà Christianissima quale sopra le porte di esso luogo sono depinte et que tuto quello che loro faranno circa la abolitione de dette arme regie che quello farano senza haver in pensiero et intentione de iniuriar, dishonorare e vituperare soa maiestà Christianissima né le dette soe arme ma solum per honestamente exequir detta loro commissione al predetto maestro Bernardino data da Soa Alteza e per osservanza de capituli predetti de la pace. Et a questo effeto ha fatto ascender maestro Michel Parixii habitante in Bozoleno suo commissio et agente sopra i ponti (sopra la volta de le porte di esso luogo) di Bozoleno videlicet l'una in lo borgo inferiore (la volta de la porta del ponte de la Doyra di esso luogo di Bozoleno) e l'altra in lo borgo

superiore cum uno martello in mano et ivi assesso gli ha commissio et comandato di far tre fiata reverenza cum la bereta in mano et fate tute tre reverentie che abbassi il martello e poi cominci a scanzellar dette arme.

Il quale maestro Michele all'instancia e commandamento de detti mestri pittori substituti ha fatto come de sopra gli è stato imposto et indi ha cominciato a piccar il muro dove sono depinte dette arme. Et di questo detti maestri pittori substituti hano riqwesto di farli un'attestatione la quale io notario ducale sottosignato, scrivante della predetta comunità, o receputa, scritta e sottoscritta, data nel predetto luogo di Bozolenò apresso dette porte ali 27 di settembre 1559, in presentia dil nobile messer Iohanne Maria Barralis e de li comandabili Raymondò Sobrati e Iohanne Buffa de Bozolenò tuti testimoni a ciò esistenti et domandati. Data in Bozolenò ali 28 di settembre 1559. Et io notario (...).

**doc. 5**  
**1559, settembre 30 - Bussoleno**

Si rilascia attestazione del completamento delle insegne ducali sulle porte del borgo chiuso di Bussoleno per opera dei pittori Amedeo e Battista Giovenone, nei modi e forme prescritti dalla volontà ducale.

Originale: in Archivio Storico del Comune di Bussoleno, Registro di ordini e lettere ducali steso in pubblica forma dallo scriba della Comunità.

Univeris sit manifestum quod ibidem personaliter constitutus comandabilis Marcus Massotus consindicus huius loci Bozoleni, qui eo modo quo [melius] potuit nomine comunitatis et hominum huius loci Bozoleni in verbo veritatis attestatur magistros Amedeum et Baptistam de Iuenonibus pictores vercellenses, substituti et subdelegati per magistrum Bernardinum de Lanino pictorem et commissarium deputatum ab altitudine serenissimi domini nostri Sabaudie et cetera ducis, precepisse et in mandatis dedisse comunitati et sindicis dicti loci Bozoleni de depingi faciendo insignia armorum prelibati serenissime altitudinis ducalis in duabus portis meniorum dicti loci Bozoleni, ad formam litterarum eorum commissionis datarum Ipporegie die vigesima secunda augusti proxime fluxi et per dominum de Masino ducalem secretarium subsignatas, indeque ipsa insignia armorum in dictis duabus portis sumptibus dicte comunitatis debite pinxisse et fecisse. Attestando etiam eosdem pictores ipsa insignia armorum debite pinxisse et fecisse in una alia porta dictorum meniorum Bozoleni existente versus pontem Durie eiusdem loci Bozoleni et hec ultra eidem comunitati mandata sive preceptum

ac commissa in executionem dictarum litterarum ducalium quia ipsa insigna armorum in dicta porta apud dictum pontem Durie depicta et facta fuerunt ad instantiam et requisitionem sindicorum dicti loci Bozoleni agentium pro predicta comunitate, cupientes ipsi syndici et alii agentes pro dicta comunitate predictis mandatis ducalibus pro posse ut decet parere et obedire. Quibus premissis mediantibus prefatus magister Amedeus pictor confessus et attestatus fuit dictam comunitatem et agentes pro ea debite paruisse predictis mandatis ducalibus per eum ipsi comunitati factis et illa integraliter observasse ac eidem attestanti et predicto magistro Baptista eius coadiutori esse per dictam comunitatem pro predictis mandatis integraliter satisfactum in pace et absque aliqua oppositione. In quorum premissorum fidem hanc attestationem recepi ego Bertus Carlevaris de Bozoleno notarius ducalis et dicte comunitatis secretarius et scriba subsignatus, requisitus ad opus predicti magistri Amedei pictoris et predictae comunitatis. Datum Bozoleni die ultima mensis septembris millesimo quingentesimo quinquagesimo nono.

**doc. 6**

**1559, settembre 30 - Bussoleno**

Amedeo Giovenone, anche a nome di Battista Giovenone, rilascia quietanza a favore di Marco Massoto, consindaco di Bussoleno, per la somma di quindici scudi a loro dovuti per aver dipinto l'arme sabaude sulle tre porte del borgo chiuso di detto luogo.

Originale: in Archivio Storico del Comune di Bussoleno, *Quietanze e confessi*.

Documento cartaceo che porta un regesto sincrono: "Quittatio comunitatis Bozoleni facta per pictores insignorum armorum ducalium"; altro regesto del secolo XVIII: "Quittanza del mastro Pittore che ha depinto le armi del Serenissimo Duca sopra il portico di Bossoleno di scuti n. 15 delli 30 7.bre 1559". Vi è pure una ottocentesca numerazione di catena per singola unità archivistica: "N. 1141". Infine nella parte bassa del documento l'annotazione cinquecentesca: "He stata intrata in la taglia imposta ali 10 di genaro 1564. S.(cuti). XIII. (sic)".

Anno Domini millesimo quingentesimo quinquagesimo nono, indictione secunda et die ultima mensis septembris. Actum Bozoleni in via pubblica apud banchum egregii Ioseph de Iaqueriis, presentibus ibidem egregiis Ioseph de Gulliermo notario de Bozoleno et Gaspare Gomandi de Foco Querio (\*) in Provincia notario, Bozoleni commorante, rectore scholarum eiusdem loci Bozoleni omnibus testibus ad hec sumptis, vocatis et adhibitis. Huius publici instrumenti serie uni-

(\*) Sarà da intendere la provenzale Forcalquier.

versis sit manifestum quod ibidem, loco predicto in testium suprascriptorum et mei notarii infrascripti presentia, personaliter constitutus magister Amedeus de Iuvenonibus de Vercellis, commissarius et pictor substitutus et subdelegatus ad depingendum insignia armorum altitudinis serenissimi domini domini nostri Emanuelis Philiberti Sabaudie et cetera ducis per magistrum Bernardinum de Lanino commissarium [ex litteris] a prelibata altitudine ducali emanatis Hipporregie, datis die, \* \* \* mensis augusti proxime fluxi debite sigillatis et per nobilem dominum \* \* \* ducale secretarium subscriptis et subsignatis, sponte et ex sincera scientia ac eo modo quo melius fieri potuit et potest per se et suos heredes confessus fuit habuisse et realiter recepisse a comunitati predicti loci Bozoleni per manus comendabilis Marci Massoti consindici eiusdem loci Bozoleni, ibidem presentis et realiter solventis, videlicet scutos quindecim in moneta ad rationem de florenis octo cum dimidio monete usualis Pedemoncii pro singulo scuto. Et hec pro eius patronico et picturis per eundem magistrum Amedeum confitentem et magistrum Baptistam de Iuvenonibus eius coadiutorem dicte comunitati prefatis in depingendo insignia armorum ducalium in tribus valvis seu ianuis meniorum dicti loci Bozoleni. Attestando idem confitens dictam comunitatem Bozoleni paruisse mandatis ducalibus per eundem magistrum Amedeum in executionem predictarum litterarum eidem comunitati factis, et debite fecisse debitum suum iuxta per dictum confitentem eidem comunitate et aliis quibus expedierit premissorum et ex eis dependentibus pretextu quittavit et liberavit et penitus absolvit ac tenore hius presentis publici instrumenti quittat et absolvit ac quittam tenere promisit cum pacto valido de quidquid ulterius ab eadem comunitate seu pro ea agentibus premissorum et ex eis quomodolibet dependentium pretextu non petendo nec peti promittendo. Interveniens in premissis ceteris debitis eiusdem magistri Amedei confitentis promissionibus, ratihabitionibus, iuramento tactis per eum corporaliter scripturis in manibus mei notarii subsignati prestito, bonorum suorum presentium et futurorum obligatione, renunciationibus et aliis clausulis et solemnitatibus in talibus opportunis apponi solitis et consuetis per eundem confitentem sponte formatis.

De quibus omnibus et singulis premissis supranominatus Marcus Massotus consindicus et sindicario nomine premissis iussit et precepit fieri debere unum publicum instrumentum ad opus predictae comunitatis Bozoleni per me iamdictum notarium eiusdem comunitatis secretarium subsignatum ad hec vocatum et adhibitum.

S.N. Supascriptum instrumentum rogatus ego Bertus Carlevarius de Bozoleno, publicus auctoritate ducali notarius, recepi, levavi et scripsi hicque me subscripsi et tabellionaliter signavi in fidem et testimonium omnium et singulorum premissorum.

## L'“ANTICO” PONTE NUOVO DI EXILLES \*

*Ettore Patria*

Di norma il concetto di *testimonianza* materiale di un generico passato, che identifica un reperto archeologico o un vestigio di manufatto, è legato nella cultura corrente ai tempi lunghi che hanno rivestito la *testimonianza* stessa con quella che viene definita comunemente, in modo orribile, la patina dei secoli. Concetto questo che era valido, parzialmente e anche in quel caso non senza forzature, per i nostri padri; oggi invece, in questa stagione di incalzante progresso tecnico, bastano pochi decenni per rendere ‘antichi’ oggetti od opere che abbiamo visto nascere. Basti pensare alle cosiddette automobili d’epoca per le quali sono sufficienti pochi anni per farne “pezzi da museo”.

Anche in edilizia abbiamo manufatti nati come avveniristici pochi decenni fa e ora non più usati, ma conservati in quanto *testimonianza* di tecniche e di soluzioni architettoniche di un passato anche recente. Un esempio è il Ponte Nuovo sul quale, nel comune di Exilles, la SS 24 attraversava la Dora Riparia.

La strada rotabile che risale la valle di Susa per giungere al Colle del Monginevro, specialmente in territorio exillesse, ha sempre presentato notevoli problemi data la natura del terreno, con falde in alcuni punti molto ravvicinate e instabili, per cui, sia la strada ferrata sulla destra orografica, sia la strada rotabile sulla sinistra, sono sempre state afflitte da instabilità causata dallo smottamento, lento ma inesorabile, dei due versanti.

Su quello destro la ferrovia, nel tratto exillesse quasi tutta in galleria, in circa un secolo di vita ha già dovuto essere spostata ben due volte con un tracciato sempre più interno al versante dato lo scorrimento dello strato superficiale su quello sottostante, come già nel 1881 aveva accertato il Baretto che dava un giudizio negativo su un tracciato in falda destra a sud della Dora (1).

\* Il presente studio è una versione rivista e ampliata di un articolo apparso sulla rivista “Il Geometra” n. 9 del settembre 1988.

(1) *Relazione delle condizioni geologiche del versante della Dora Riparia tra Chiomonte e Salbertrand del dottore MARTINO BARETTI direttore del Museo Geologico di Torino, Tip. Camilla e Bertolero, Torino 1881.*

Per quanto riguarda la strada rotabile del Monginevro, di ideazione napoleonica ma di fatto mai completata nel tratto Susa-Cesana, essa è sempre stata caratterizzata, specialmente nel secolo scorso, da una manutenzione trascurata poiché in periodo francese (1800-1814) si preferì unire direttamente la valle della Durançe con il Pinerolese valorizzando il tracciato che percorreva la val Chisone attraverso il Colle del Sestriere <sup>(2)</sup>. Inoltre, nel successivo periodo della Restaurazione, la politica del Regno Sardo, per motivi di strategia e di difesa, non curò la viabilità su ruota quando si trattava di strade che portavano al confine alpino <sup>(3)</sup>.

Solo a partire dalla metà del secolo scorso la rotabile del Monginevro attirò la particolare attenzione degli organi preposti alla viabilità <sup>(4)</sup>, sollecitati dal bisogno di unire, con una strada attrezzata per un più comodo transito, i lavori di scavo del tunnel del Frejus con la pianura da cui giungevano per quel grande cantiere i rifornimenti, spesso costituiti da pesanti macchinari <sup>(5)</sup>.

Il tratto exillesse fu quello che sempre diede seri problemi poiché tra Chiomonte e Salbertrand si sviluppava il settore più tormentato della viabilità valsusina. Il superamento del costone di Serre la Voute (Comune di Salbertrand) causò sempre ricorrenti e mai risolti inconvenienti e solo in questo secolo il tracciato

<sup>(2)</sup> In proposito si veda «*Mémoire instructif concernant le projet d'un hospice à établir sur un des cols des Alpes dit le col de Sestrières au passage de la route n. 110 de Grenoble à Savone. - Turin 1813*», studio dell'ingegnere Mallet conservato (ms. 1735) presso l'École Polytechnique di Parigi. Charles-François Mallet (1766-1853), ingegnere del Corps des Pontes et Chaussées, per alcuni anni operò anche in Piemonte, dove, tra altri lavori, a Torino diresse la costruzione del ponte sul Po e quello sulla Dora. (L. RE, *L'opera degli ingegneri del Corps des Ponts et Chaussées a Torino e i progetti per il ponte sulla Dora e la sistemazione degli accessi del ponte sul Po (1813)*, «Ponti di Torino», in «Atti e Rassegna tecnica della Società degli Ingegneri e degli Architetti di Torino», n. 9/10, Sett.-Ott. 1981, p. 69).

<sup>(3)</sup> E. PATRIA, *L'itinerario del Monginevro nell'età della Restaurazione - Problemi di viabilità e di strategia militare - L'istituzione del primo servizio postale in alta valle di Susa* «Il Geometra» Ott.-Nov.-Dic. 1984.

<sup>(4)</sup> Nell'adunanza del 22 novembre 1855 (*Atti del Consiglio Divisionale di Torino - 1855*) si riconobbe la necessità della «sistemazione della strada da Exilles alla Francia».

<sup>(5)</sup> Negli anni 1858-1859 si stava trasformando la mulattiera Oulx-Bardonecchia in carrettabile (consorziale) in previsione dell'apertura del cantiere del traforo delle Alpi, onde accelerare i lavori che andavano a rilente per difficoltà finanziarie, ci fu un intervento governativo con un contributo alla spesa; ma già nel 1856 era stato fatto uno stanziamento straordinario per la strada rotabile dell'alta valle della Dora Riparia di lire 29.428,50 «onde migliorare nell'interesse generale del grande commercio tra il Piemonte e la Francia meridionale» (*Atti del Consiglio Divisionale di Torino - 1856*, Adunanza del 12 luglio 1856); per lo stesso scopo altro notevole stanziamento (lire 54.342,33) venne deciso nell'adunanza del 26 luglio 1858. (*Atti del Consiglio Divisionale - 1858*).

della rotabile venne spostato ben due volte (nel 1921 e nel 1957) <sup>(6)</sup> e anche le testé costruite gallerie dell'autostrada danno segni di instabilità.

Ma oltre a Serre la Voute, tra Chiomonte e Salbertrand numerosi erano i tratti disagiati anche per una viabilità su ruota a traino animale prima dell'avvento massiccio della motorizzazione: quali il sali-scendi di Combascura e lo strettissimo tornante che aggirava il pilastro centrale del viadotto ferroviario delle Molliere in comune di Chiomonte, e la ripidissima erta, con pendenza che in certi punti (regione Sagnette), raggiungeva il 16%, che, dopo aver attraversato l'abitato di Exilles, si inerpica verso il territorio salbertranese. Ma dove i trasporti incontravano i disagi maggiori, sia salendo che discendendo la valle, era il lungo tratto che partendo dal limite ovest del territorio comunale di Chiomonte scendeva fino alla Dora, attraversata su un ponte (Ponte Rotto) di 10 metri di luce, per arrampicarsi poi, dopo uno stretto tornante, con un percorso di circa un chilometro avente una pendenza del 14%, fino ai piedi del Forte di Exilles. Un sali-scendi lungo circa 2.700 metri che, sia sul versante destro, sia su quello sinistro, doveva superare diverse difficoltà: sul versante destro doveva attraversare su ponticelli di legno due torrenti che nel corso delle rovinose annuali piene scaricavano sul piano viabile residui alluvionali causa di frequenti interruzioni; sul versante sinistro un'erta costringeva il trasporto a carichi ridotti e ad attragli con numerose bestie di volata che fortemente incidevano sul costo dei trasporti <sup>(7)</sup>. È la strada conosciuta come Strada Bassa la quale, dopo vari interventi di miglioria, può ancora essere usata utilmente quando vi sono ingorghi e interruzioni sulla SS. 24 ma che meriterebbe una manutenzione più attenta.

<sup>(6)</sup> In effetti già nel secolo XIX quel tratto di strada aveva subito spostamenti, uno è registrato nel bilancio divisionale del 1858 nel capitolo delle spese straordinarie (*Atti del Consiglio Divisionale di Torino - 1858*); si tratta di L. 7.000 bilanciate per l'«Apertura di un nuovo tratto di strada al Ser la Voute onde ristabilire il passaggio interrotto dalla rovinata della strada».

<sup>(7)</sup> Oltre alla tormentata tratta Chiomonte-Salbertrand vi erano anche altri settori della Susa-Monginevro che richiedevano una onerosa manutenzione perché sempre in dissesto per smottamento: uno era nella zona del grande tornante sulla sinistra della Piccola Dora tra Cesana e Claviere, afflitto oltre che da smottamento dal pericolo di caduta di valanghe le quali nel corso degli anni hanno fatto numerose vittime tra chi percorreva quella strada nella stagione invernale; un altro era il tratto che dall'altezza di Amazas (frazione di Oulx) giungeva alla «Croce di Desertes», cioè dove dalla carrozzabile si dipartiva la mulattiera che portava a quel Comune (ora frazione di Cesana) e che come tutti i bivi di un certo rilievo era, secondo la norma del tempo, contraddistinto da una altissima croce di legno. Però questi tratti di onerosa manutenzione non interessavano la Provincia di Torino in quanto la tratta Oulx-Monginevro continuò ad essere classificata nazionale. Un altro tratto che, non per smottamenti ma per l'erta eccessiva, creava difficoltà ai trasporti, erano le due ripidissime rampe che comprendevano quasi tutto il tracciato tra Susa e

Al tempo del Regno di Sardegna il tratto Susa-Monginevro non fu mai «strada reale» e divenne «statale» solo con la classificazione sancita dal Regio Decreto 15 ottobre 1865 <sup>(8)</sup>.

Nel 1875 pervenne inaspettata alla provincia l'istanza del ministero dei Lavori Pubblici di declassare da «nazionale» a «provinciale» la tratta Susa-Oulx <sup>(9)</sup>. La richiesta ministeriale si fondava sul disposto della legge 23 marzo 1875 che all'art. 11 stabiliva: «Non può esservi strada nazionale tra due punti del territorio che siano collegati da una ferrovia. Venendo aperte ad uso pubblico strade ferrate correnti nella stessa direzione delle strade nazionali esistenti, queste passeranno nella classe delle provinciali». Secondo la richiesta del ministero tale passaggio avrebbe dovuto avvenire il 1° gennaio 1875 e si basava sul fatto che dal 1871 era entrata in esercizio la linea ferroviaria Bussoleno-Traforo del Frejus che nel tratto Susa-Oulx correva parallela alla strada rotabile.

Il relatore ing. Candido Borella — consigliere eletto nel mandamento di Torino Borgonuovo — a sua volta faceva osservare <sup>(10)</sup> che l'ultimo capoverso dello

Gravere; il primo tratto — tra Susa e il ponte ferroviario detto Ponte di Ferro, ora eliminato per la variante apportata alla linea ferroviaria — fu il primo ad avere una radicale sistemazione, spostando tutto il tracciato sulla sinistra del rio Gelassa e realizzando il grande tornante (detto Belvedere) dal quale si domina tutta la conca di Susa. Fu uno spostamento che diede vita a lunghe e animatissime discussioni sia in seno al Consiglio Provinciale di Susa che al Consiglio Divisionale di Torino, dove il consigliere Sollier propose di far iniziare il nuovo tracciato dalla città di Susa (da Piazza di Savoia ora Piazza Italia) facendo passare la strada sotto l'Arco di Augusto. Probabilmente il Sollier pensava di poter realizzare, seppure in forma ridotta, quello che era stato il faraonico progetto napoleonico di far partire da Piazza di Savoia — trasformata in spettacolare esedra — due strade: quella per il Moncenisio sul cui pianoro avrebbe dovuto sorgere una città (in merito si veda E. PATRIA *Il tempio della Riconoscenza al Moncenisio*, «La Valsusa» del 20.XII.1980; Id., *Il Tempio della Riconoscenza, della Gloria, della Vittoria...*, «La Valsusa» del 14 febbraio 1981) e quella del Monginevro che avrebbe dovuto passare sotto l'Arco di Augusto.

<sup>(8)</sup> Per la verità, in applicazione della legge 2 maggio 1855 la strada «provinciale» Susa-Monginevro era già stata classificata «nazionale» pur continuando a rimanere la sua manutenzione a carico della provincia di Susa; fu una classificazione che durò pochi anni perché tornò a essere «provinciale» con la soppressione della provincia di Susa declassata a circondario (1859) della provincia di Torino; la legge disponeva la soppressione delle divisioni amministrative e la riduzione del numero delle province per cui vennero soppresse prima le province di Pinerolo e di Susa, poi quelle di Ivrea e di Aosta inglobate in quella di Torino a carico della quale passò la strada «provinciale» del Monginevro.

<sup>(9)</sup> *Atti del Consiglio Provinciale di Torino - 1875*, p. 25. Deliberazione del 14 gennaio 1875.

<sup>(10)</sup> *Idem*, p. 45, All. B. «Relazione della Deputazione Provinciale sulla determinazione dei Lavori Pubblici (not. N. 45.529/51.57, Div. 3<sup>a</sup>), di fare gli atti necessari perché il tratto della strada del Monginevro tra Susa e Oulx dal 1° gennaio 1875 sia passato a carico della Provincia di Torino».

stesso art. 11 recitava: «Le disposizioni di questo articolo non sono applicabili a quei tronchi stradali che attraversano la catena principale delle Alpi e degli Appennini». Quindi si trattava di stabilire da dove aveva inizio il valico del Monginevro: da Oulx da dove la carrozzabile non era più affiancata dalla ferrovia come sosteneva il governo o da Susa, come insisteva la provincia facendo presente che da questa città aveva inizio la parte alpina dell'itinerario del Monginevro.

La diatriba si protrasse per anni con istanze e petizioni, relazioni e controrelazioni. Il governo, tramite il prefetto, faceva presente che un altro itinerario adducante al Monginevro, la Fenestrelle-Cesana, benché non affiancata da ferrovia, era provinciale come la rotabile Cuneo-Tenda che portava ad un valico e anch'essa non era accompagnata da strada ferrata, per cui era un privilegio della provincia di Torino che la tratta Oulx-Monginevro fosse mantenuta nazionale. Ribatteva la provincia che giustamente la Fenestrelle-Cesana provinciale doveva essere dal momento che già nazionale era la Susa-Monginevro come era e continuava a esserla la Susa-Moncenisio <sup>(11)</sup>. Ancora nell'adunanza del 16 gennaio 1876 il Consiglio provinciale deliberava di continuare l'azione stabilita con la deliberazione del 14 gennaio 1875 <sup>(12)</sup>. Alla fine fu la provincia a soccombere e in forza del Regio Decreto 25 dicembre 1877 avvenne «il passaggio alla Provincia della strada ora nazionale Susa-Oulx», corredato da un progetto redatto dal ministero dei LL.PP. per la sistemazione di tale tratta che comportava una spesa di L. 350.000 <sup>(13)</sup>. Naturalmente la provincia non fu in grado di intraprendere tale onerosa sistemazione e nel 1879 si limitò a lavori di sistemazione di Pont Ventoux con una spesa di L. 2.000 <sup>(14)</sup>.

La tratta Susa-Oulx della carrozzabile del Monginevro rimarrà «provinciale» per circa mezzo secolo e tornerà ad essere «strada nazionale» nel 1928 con la creazione dell'Azienda Nazionale Strade Statali (ANAS) che nel 1937 interverrà con consistenti lavori per una sua più moderna sistemazione: eliminazione del sali-scendi di Combascura; circonvallazione degli abitati di Exilles, di Salber-

<sup>(11)</sup> *Idem* - 1876, p. 391. La tratta Pinerolo-Fenestrelle era classificata nazionale per motivi militari: doveva servire per la fortezza valchionese, criterio che non venne adottato per il Forte di Exilles.

<sup>(12)</sup> *Idem*, ibidem, p. 59, «Deliberazione del 14 gennaio 1875 di affidare alla Deputazione l'incarico di tutelare gli interessi della Provincia circa la nazionale Susa-Oulx».

<sup>(13)</sup> *Idem* - 1878, p. 426.

<sup>(14)</sup> *Idem* - 1879, p. 9, «Lavori straordinari sulle strade provinciali», *Consolidamento di due stilate del ponte in legno sulla Dora Riparia detto Pont Ventoux*. Il ponte in legno di Pont Ventoux rimase in esercizio fino al 1937, allorché spostando più a nord il tracciato, l'attraversamento della Dora Riparia venne servito da un manufatto in duro.

trand e di Oulx; sostituzione del ponte manufatto in legno di Pont Ventoux con un'opera d'arte in cemento armato unitamente alla rettifica del tracciato che eliminava le strette curva e controcurva agli imbocchi del ponte ligneo ed altri interventi di minor peso per tagliare alcune strettoie.

Nel frattempo però, trattandosi di una “strada provinciale”, toccò alla Provincia di Torino cercare un rimedio onde ovviare a uno stato di cose oltremodo oneroso e pericoloso per il traffico che affliggeva la rotabile dell'Alta Valle di Susa e in particolare la tratta a valle dell'abitato di Exilles.

La Deputazione Provinciale già nella seduta del 27 dicembre 1912 aveva ripreso in considerazione la «questione antica» della sistemazione di alcune importanti strade provinciali dando la priorità a quella che serviva il Monginevro nella tratta compresa tra Susa e Oulx; nella seduta dell'11 agosto 1913 venne annunciato al Consiglio Provinciale che era stato dato incarico all'Ufficio tecnico di allestire i progetti per la radicale sistemazione la cui spesa, iscritta nel bilancio 1914, venne stanziata nell'adunanza del 30 dicembre 1913 destinandovi la somma di L. 250.000, come specificò il relatore ingegnere E. Borgesa, presidente della Deputazione (15).

I motivi che determinavano l'urgente priorità del tratto Susa-Oulx vennero illustrati, nella seduta del 9 aprile 1914, dal consigliere G.B. Geymonat relatore della Commissione per le opere pubbliche, il quale insistette sulla «necessità di sistemazione delle eccessive pendenze corrispondente non solo al dovere di promuovere l'incremento dell'industria agraria e dell'economia generale del paese, ma che comprendeva anche un concetto politico importante e superiore ancora a quello che le già indicate ragioni contenessero. Ed invero trattasi di una grande via di comunicazione internazionale, ora percorsa frequentemente dai turisti francesi che colle loro voluminose automobili si recano da Briançon a visitare l'Italia, e nei loro primi passi nella bella vallata di Susa non provano certo una buona impressione della nostra viabilità, tanto da far parere la nostra Nazione lontana da ogni soffio di civiltà e di progresso (16)». La relazione Geymonat denuncia l'inizio della presa di coscienza del concetto di turismo internazionale e un primo impatto con il problema motorizzazione.

Le caratteristiche tecniche dei nuovi tracciati non dovevano superare la pendenza del 6% e la larghezza del piano viabile doveva essere di «m. 5 da ciglio

(15) *Atti del Consiglio Provinciale di Torino - 1914*, “Strade provinciali: Susa-Oulx, Ivrea-Aosta e Germagnano-Viù, progetti di rettifiche e sistemazioni”, All. IV: *Relazione della Deputazione Provinciale*, pp. 349-351.

(16) *Idem, Relazione della Commissione per le opere pubbliche*, pp. 353-354.

a ciglio nei tratti in trincea e di 6 nei rilevati, esclusi i parapetti murari e le cunette selciate laterali, di 0.70 a monte e di 0.60 a valle, foggiate a piano inclinato e quindi utilizzabili in caso di necessità per lo scambio di veicoli».

I lavori sulla tratta Susa-Oulx vennero suddivisi in tre tronchi, di cui quello «Peyron<sup>(17)</sup>, Piazza d'Armi di Exilles» costituiva il secondo ma che fu il primo ad essere intrappreso perché il più dissestato, come ebbe a denunciare il consigliere Garino: «Noi ci troviamo alle porte d'Italia e constatiamo che molte automobili che vengono dalla Francia non ripassano più dalle nostre strade, perché sono malsicure e impraticabili». Gli altri due tronchi, Susa-Peyron e Piazza d'armi di Exilles-Oulx<sup>(18)</sup>, per cause varie ebbero procrastinato l'inizio dei lavori tanto che nel novembre 1915, allorché i lavori del secondo tronco erano pressoché finiti, erano ancora in attesa del nulla osta dell'autorità militare<sup>(19)</sup>.

Il terzo tronco (Piazza d'Armi di Exilles-Oulx) aveva inoltre irrisolta la questione dell'attraversamento degli abitati di Exilles e Salbertrand. Si trattava «di conciliare gli interessi supremi della viabilità provinciale con i desideri dei Comuni relativamente al passaggio della strada nell'interno degli abitati». L'Ufficio tecnico aveva già predisposto i progetti di circonvallazione dei due paesi ai quali si opposero i comuni, specialmente Salbertrand che in proposito, fin dal 1913, aveva presentato un memoriale; alla fine la spuntarono i comuni, dopo il loro impegno di portare alcune migliorie alla viabilità interna dell'abitato. In questa campagna i comuni furono sostenuti dai consiglieri provinciali della valle: Bouvier, Genin e Levis i quali furono anche impegnati sostenitori del consiglio dato dall'Ufficio tecnico provinciale «di eseguire il ponte della luce di 57 metri

(17) La regione Peyron del Comune di Exilles si estende presso il confine con il comune di Chiomonte che corre lungo l'omonimo rio il quale scende dal versante destro; si trova immediatamente a S.S.E. dei roccioni di Rochaflez e ospitava un minuscolo borgo di una decina di case (con una cappelletta di cui non sono riuscito a conoscere il titolo) allineate lungo un antichissimo tracciato della strada di Francia. Il piccolo agglomerato rurale fu abitato fino al XVIII secolo, ora è completamente abbandonato e diruto. Durante la guerra di Successione di Spagna venne fortificato e fino al 1708 ospitò la Gran Guardia del forte di Exilles.

(18) Gli interventi nel tronco Piazza d'Armi di Exilles-Oulx non interessavano tutta la strada fino al capoluogo dell'Alta Valle, ma si limitavano al tratto corrente tra la Piazza d'Armi della fortezza exilense e la frazione Olmo di Salbertrand dove un nuovo tracciato non attraversava più il piccolo borgo ma lo circonvallava tenendosi a valle dell'abitato.

(19) *Atti del Consiglio Provinciale di Torino - 1915* «Adunanza della Deputazione Provinciale» verbale del 17 novembre 1915, p. 250. In tale adunanza il presidente Borgesa comunica che: «I lavori del secondo tronco della strada Susa-Oulx sono quasi ultimati» rivolgendo «al Regio Commissario vive istanze perché voglia interessarsi presso l'Autorità militare per il sollecito invio della desiderata determinazione», relativa al primo e terzo tronco.

per l'attraversamento della Dora in cemento con armatura di ferro».

La realizzazione di grandi lavori per la sistemazione della carrozzabile del Monginevro non risolveva soltanto un problema di viabilità lungo un itinerario internazionale ma aveva anche un risvolto sociale non secondario in una valle afflitta dalla piaga della disoccupazione, per attenuare la quale era particolarmente impegnato il deputato Bouvier <sup>(20)</sup>.

In proposito la stampa locale <sup>(21)</sup> dava notizia che «L'on. Bouvier, venuto a Roma per sollecitare l'esecuzione di lavori onde provvedere alla disoccupazione nella valle di Susa, ha ottenuto che il ministro dei lavori pubblici disponesse l'appalto mediante unico esperimento presso il Ministero e presso la Prefettura di Torino, delle opere di sistemazione del torrente Prebek presso Bussoleno per l'importo di 300 mila lire». La stretta relazione tra realizzazione di opere pubbliche e disoccupazione che in quei mesi affliggeva la valle aveva innescato una guerra tra poveri i quali, come i capponi di Renzo, erano tra loro in antagonismo per accaparrarsi un posto di lavoro come chiaramente appare in un articolo de "L'Indipendente" <sup>(22)</sup>. «Mercé l'opera indefessa ed esclusiva del nostro deputato avv.

<sup>(20)</sup> - Alfredo Bouvier (Cesana Torinese 25.IX.1856 - Pinerolo 8.IX.1947) cav. dell'Ordine Mauriziano, fu insigne giurista che esercitò l'avvocatura a Pinerolo. Consigliere provinciale eletto nel mandamento di Cesana T., fu deputato in varie legislature quindi senatore del Regno d'Italia. È sepolto nella tomba di famiglia a Cesana Torinese.

Tra le numerose benemerenze di Alfredo Bouvier quale attivo uomo politico ci piace segnalare quella di essere stato promotore prima e assiduo sostenitore poi, della scuola italiana di Modane dove «abbiamo una popolazione italiana che è uguale, se non superiore, a quella francese». Tale scuola visse i primi anni stentatamente date le scarse risorse economiche provenienti solo da contributi di comuni valligiani poiché, a causa di altri impegni (le scuole di Lione), la Dante Alighieri non era in grado di assumersene l'onere. Solo nel 1914 la scuola poté ottenere i mezzi per svolgere con piena efficacia il proprio didattico tra i connazionali residenti a Modane e questo grazie all'opportuno stanziamento della Deputazione Provinciale torinese insistentemente richiesto dal consigliere Bouvier e deliberato dopo l'appassionato suo intervento nel corso dell'adunanza del 14 aprile 1914. (Atti del Consiglio Provinciale di Torino - 1914 - *Scuola italiana a Modane*, pp. 44-45).

<sup>(21)</sup> - *Lavori pubblici in Val di Susa*, in "L'Indipendente periodico di Susa e del Circondario" del 16 ottobre 1914. Nello stesso numero del settimanale segusino viene data notizia del prossimo inizio della costruzione del ponte: «Exilles - Fra breve, e cioè appena terminato l'esproprio dei terreni, si porrà mano alla rettificazione della strada provinciale Susa-Salbertrand, secondo il progetto del sig. ing. Castellaro, cominciando dal tratto fra Peyron e l'abitato di Exilles, ivi il nuovo tracciato passerà subito dal Peyron sulla sponda sinistra della Dora, che attraverserà all'altezza di circa 30 m. sul livello del torrente, salendo poi con lieve pendenza verso Exilles. Saranno così finalmente aboliti il pericoloso giro del ponte attuale e la troppo ripida salita successiva, cose assolutamente incompatibili oggidi con una strada di grande importanza internazionale».

<sup>(22)</sup> Id. del 28 dicembre 1914, in prima pagina sotto il titolo: *Lavori pubblici*.

Bouvier sia a Roma che negli uffici della Provincia sono ora già iniziati in regione Peyron sotto Exilles i primi lavori per la correzione della strada provinciale Susa-Oulx, e presto seguiranno quelli in regione Graverè; così pure saranno presto incominciati i grandi lavori (preventivati in L. 300.000) per letto artificiale del torrente Prebecco, dall'abitato di Chianoc fino alla Dora.

Ma le grandi somme destinate a questi lavori che l'on. Bouvier è riuscito ad ottenere oltre che per la loro necessità anche ed essenzialmente per alleviare i danni della disoccupazione nella nostra regione, temiamo forte non vadano, almeno per la massima parte, a beneficio di chi ne avrebbe il maggior bisogno anziché dei disoccupati aventi buona voglia di lavorare.

Di questi ve ne sono molti nei comuni che ebbero un maggior numero di rimpatriati e molti ne abbiamo anche in Susa come sanno tutti coloro che sono un po' addentro alle miserie di tante famiglie.

Invece, ci dicono che nei lavori del Peyron sono impiegati solo contadini del luogo, buoni e attivi lavoratori, senza dubbio, ma in gran parte non veramente disoccupati, e temiamo che lo stesso abbia a succedere per gli altri lavori che seguiranno, invece di dare il passo ad altre persone assai più bisognose, ai veri lavoratori che vivono alla giornata e ciò per non frustrare lo scopo precipuo nobilissimo delle fatiche dell'on. Bouvier.

Provvedano quindi le Autorità a divulgare largamente le notizie di questo e di altri prossimi lavori, e provvedano soprattutto a far dare in essi la preferenza a coloro che per le loro tristi condizioni ne sono veramente più meritevoli, prima che ne insorgano gravi conseguenze prodotte dalla «mala suada fames».

In quel periodo la piaga della disoccupazione aveva provocato una situazione sociale drammatica. Il superaffollamento valligiano aveva la più consistente valvola di sfogo nell'emigrazione verso la vicina Francia che improvvisamente era venuta meno con lo scoppio della prima guerra mondiale. La Francia entrando in guerra contro la Germania non solo aveva chiuso l'ingresso alla mano d'opera italiana, ma forzatamente aveva rinvio al di qua delle Alpi i sudditi di una nazione alleata della Germania in forza del trattato del 1882. Si trattava di migliaia di Italiani (i «rimpatriati» a cui fa cenno l'articolaista de L'Indipendente) emigrati in Francia negli anni precedenti e là ormai sistemati, i quali tornando al paese natio aggravavano in modo pesantissimo la già pesante situazione di tante braccia in cerca di lavoro.

In effetti saranno i comuni in cui si realizzarono le opere pubbliche ad essere i favoriti; per quanto riguarda Ponte Nuovo gli operai vennero reclutati a Exilles e Chiomonte, comuni in grado di offrire anche mano d'opera specializzata: per la costruzione dell'armatura del ponte vennero impiegati carpentieri di Ramats i quali realizzarono quell'imponente castello ligneo, da elevarsi in una posi-

zione non facile, nel tempo stabilito e senza incidenti alle maestranze.

Fu nella seduta del 17 aprile 1914 che il Consiglio Provinciale deliberò la sistemazione di quel tratto di strada prevedendo lo spostamento del tracciato sul versante sinistro con attraversamento della Dora tra le due pareti rocciose di Rochaflez, dove il fiume scorre incassato in una profonda forra. Attraversata la Dora, la strada doveva proseguire — come fa tuttora — in continua ascesa, a mezza costa, con una pendenza massima del 5,7% e con uno sviluppo che risulta di metri 295 più corto di quello della Strada Bassa.

Il Ponte, progettato dall'ingegnere Porcheddu <sup>(23)</sup> venne realizzato come stabilito in capitolato, in un anno esatto di lavoro: iniziato il 15 dicembre 1914, l'impresa ebbe il certificato di ultimazione lavori in data 15 dicembre 1915. Spesa complessiva L. 118.409.

Ne è risultato un manufatto tra i primi nel campo dei ponti a grande luce in cemento armato. Una snella arcata a tre centri con una corda di metri 60 misurati fra gli assi dell'arcata al piano d'imposta e metri 19.70 di freccia. Il ponte supera la Dora con andamento ortogonale rispetto al corso del fiume e presenta un impancato che si fonde intimamente con i due arconi portanti. Il piano viabile corre a metri 70 dal fondo della Dora e ha una larghezza di metri 5.10 da vivo a vivo interno dei parapetti; è unito alla strada da due viadotti di raccordo in cemento armato — di metri 32.50 in sponda sinistra e di metri 45.10 in sponda destra — il cui risvolto si allarga a metri 7 con un raggio di metri 25.

La gente del posto, in un primo tempo, lo chiamò Ponte di Rochaflez, ma ben presto si impose il nome di Ponte Nuovo: nome che, anche localmente, fece abbandonare ai più l'antico toponimo di Rochaflez, nel passato indicante l'aspra zona rocciosa che circonda il ponte.

La regione di Rochaflez merita un momento di attenzione: si tratta di una contenuta zona rocciosa che dai due lati della Dora, con un salto di quasi cento

(23) A.G. Porcheddu (1860-1937) nato a Ittiri (Sassari), laureatosi al politecnico di Torino (1890), in questa città nel 1894 aprì uno studio che si trasformò in una società di rappresentanza dei brevetti dell'ing. F. Hennebique, per diventare poi un'impresa che realizzò oltre 2.000 opere tra le quali alcune grandiose quali il Mercato Orientale a Genova (1897) e nella stessa città (1899) i Silos Granari del porto (all'epoca la maggiore opera in cemento armato del mondo) a cui fecero seguito il Ponte Risorgimento a Roma e a Torino lo Stadium e la Fiat Lingotto.

Lo Studio torinese fu inoltre "palestra" nella quale ingegneri e calcolatori si formarono quali tecnici di alto livello (R. NELVA - B. SIGNORELLI, *Il Ponte Risorgimento: significati di un'opera innovativa*, in "Roma 1911", catalogo a cura di G. Piantani, Galleria Nazionale d'Arte Moderna - Roma, Villa Giulia 4 giugno - 15 luglio 1980, Roma 1980, p. 301, n. 4).

metri precipita sul sottostante fiume che in quel tratto scorre in uno stretto orrido con il quale iniziano le Gorge, una profonda incisione che termina alle porte di Susa.

La zona sta diventando un crocivia di carrozzabili impensabile solo pochi decenni fa. Oltre al bivio dal quale si diparte la Strada Bassa (l'antica Strada di Francia), semiabbandonata dopo la costruzione del vecchio Ponte Nuovo, nel 1988 in sponda sinistra è stata aperta una moderna carrozzabile che partendo dai pressi del ponte raggiunge in leggera pendenza la provinciale che unisce i borghi di Ramats al capoluogo di Chiomonte. È nata come strada di servizio per i lavori dell'autostrada attualmente in costruzione, ha una larghezza minima di metri 6 ed è un'ardita opera che grosso modo segue il tracciato del non facile sentiero delle Finiere, abbarbicato a crepe e spuntoni della parete rocciosa quale accesso alle vigne che, dando un prodotto di qualità, prosperavano nelle manciate di terra, sparse sullo scoscendimento rupestre. La nuova strada, intagliata nella parete rocciosa, con tratti a sbalzo e convenientemente protetta da uno schermo di reti dall'eventuale caduta di pietre dalla soprastante regione Joanase, offre uno scorcio panoramico non noto del primo tratto delle Gorge in cui s'infilava la Dora.

Quando verrà aperta al transito pubblico, alla fine dei lavori di costruzione dell'autostrada, offrirà un comodo accesso a Ramats i cui abitanti potranno così disporre di un collegamento diretto con la SS. 24; una strada completamente esposta a sud che eviterà loro di scendere fino al ponte della centrale idroelettrica di Chiomonte seguendo un tracciato che scende nel fondo valle e che, specialmente nel periodo invernale, presenta spesso un fondo pericolosamente ghiacciato.

Già nel primo decennio di questo dopoguerra «Ponte Nuovo» mise in luce la sua inadeguatezza rispetto al traffico motorizzato: era troppo stretto. La carreggiata limitata e i risvolti dei viadotti di accesso costituivano già trent'anni fa un serio ostacolo al traffico pesante che iniziava a intensificarsi sulla SS. 24. Ma soprattutto fu la sua limitata capacità a sopportare grossi carichi che richiese un intervento radicale ed urgente. Progettato per una portata di 25 tonnellate, più che sufficiente in un tempo in cui la viabilità su strada rotabile a trazione animale non conosceva grossi carichi (normalmente questi non superavano le 2-3 tonnellate e i carichi eccezionali raramente raggiungevano le 5 tonnellate) il ponte manifestò la sua ineguatezza con l'avvento dei grossi autocarri; questi ultimi transitandovi producevano preoccupanti flessioni alle strutture creando conseguentemente situazioni di potenziale pericolo per la staticità delle strutture stesse.

L'A.N.A.S. provvide a sostituirlo con un nuovo ponte a più corsie che, superando la Dora obliquamente, mantiene la viabilità in rettilineo e che venne aperto al traffico nel 1959.

Il ponte non più utilizzato in un primo tempo si pensò di demolirlo ma poi, saggiamente, venne deciso di conservarlo quale esemplare di uno dei primi ponti realizzati in cemento armato. Non è più accessibile perché sbarrato alle estremità e il reticolo delle sue strutture è in parte mascherato dal nuovo manufatto che gli è stato costruito accanto; il suo piano di corsa è già infestato da una rustica ma vigorosa flora cespugliosa e ha perso anche il nome, Ponte Nuovo, carpi-togli dal ponte più recente sorto al suo fianco.

Ci rimane dunque un ponte che con un ardito salto supera la Dora Riparia ma che non fa più parte del sistema viario della valle di Susa: peraltro appartiene alla sua storia e su di esso già fa capolino la leggenda.

Gli anziani del posto non ricordano con precisione quando è nato, ma non hanno dimenticato un nome: Porcheddu «l'ingegnere del Ponte Nuovo»; chi si accinge a un lavoro impegnativo che per la buona riuscita richieda estro e inventiva può sentirsi dire da un anziano: «Chi credi di essere? Un Porcheddu?». Sono rimasti pochi i vecchi exillesi che ricordano i roccioni di Rochaflez spogli da strutture ma quei pochi sono disposti a giurare che Ponte Nuovo è il primo ponte in cemento armato costruito in Europa. Naturalmente ignorano i nomi di ingegneri come Moeller, Hennebique<sup>(24)</sup>, Vacchelli e altri che prima del Porcheddu operarono nel campo dei ponti in cemento armato, come non sanno di ponti in cemento armato a rilevante luce quali quello del Colombardo sulla Dora a Torino, quello di Vidor sul Piave o quello di Pinzano sul Tagliamento per nominar-

(24) - François Hennebique (1842-1921) nato a Neuville Saint Vaast, in gioventù fu scalpellino e piccolo imprenditore belga, in seguito ingegnere civile alla direzione di una vasta organizzazione. L'ingegnere Hennebique fu l'ideatore del sistema che rappresenta il primo tipo di trave moderna in cemento armato, con posizione, piegatura dei ferri di armatura, presenza di staffe assai simile a quelle utilizzate sino ai nostri giorni. Del suo sistema, brevettato nel 1892, l'ingegnere Hennebique affidò al Porcheddu la rappresentanza, prima per l'Italia settentrionale poi per tutto il Paese. (R. NELVA, *Evoluzione delle tecniche e dei linguaggi architettonici del cemento armato sistema Hennebique in Alta Italia tra la fine dell'Ottocento e gli inizi del Novecento*, in "Atti del Convegno: metodi di ricerche svolte nella Facoltà di Ingegneria nell'ambito delle discipline architettoniche", Università degli Studi di Trieste, Coordinamento nazionale Architettura Tecnica, Trieste 29-30 ottobre 1982, p. 2).

ne solo alcuni che, in Italia, hanno preceduto il nostro Ponte Nuovo <sup>(25)</sup>. A quello sul Tagliamento, progettato da Giuseppe Vacchelli nel 1902, pare che il Porcheddu si sia ispirato. È indubbio però che il nostro manufatto nacque quando i ponti in cemento armato a grande luce in Europa erano poche decine. Raccontano anche che il nostro ponte venne costruito utilizzando mano d'opera di prigionieri di guerra austriaci. Anche questa è una «storia» nata dalla fantasia cosiddetta popolare giacché nel forte di Exilles fu bensì istituito un campo di concentramento per prigionieri di guerra austriaci, ma era per ufficiali e venne attivato solo nel 1916.

Storia e «storie» che si intrecciano, come si conviene a un manufatto nato meno di un secolo fa, utilizzato per pochi decenni e già diventato un “monumento” della millenaria viabilità valsusina.

(25) G. ALBENGA, *I ponti*, U.T.E.T., Torino 1966, *passim*.

1. La forra della Dora Riparia a Rochaflets prima della costruzione del ponte.



2. Il castello dell'armatura visto da nord-est.





3. Il castello dell'armatura con già ultimato il viadotto del versante destro (visto da sud-ovest).



4. I due archi portanti visti da nord-ovest.

5. Il ponte visto dal basso (da sud-ovest)



6. Il viadotto di raccordo del versante destro.

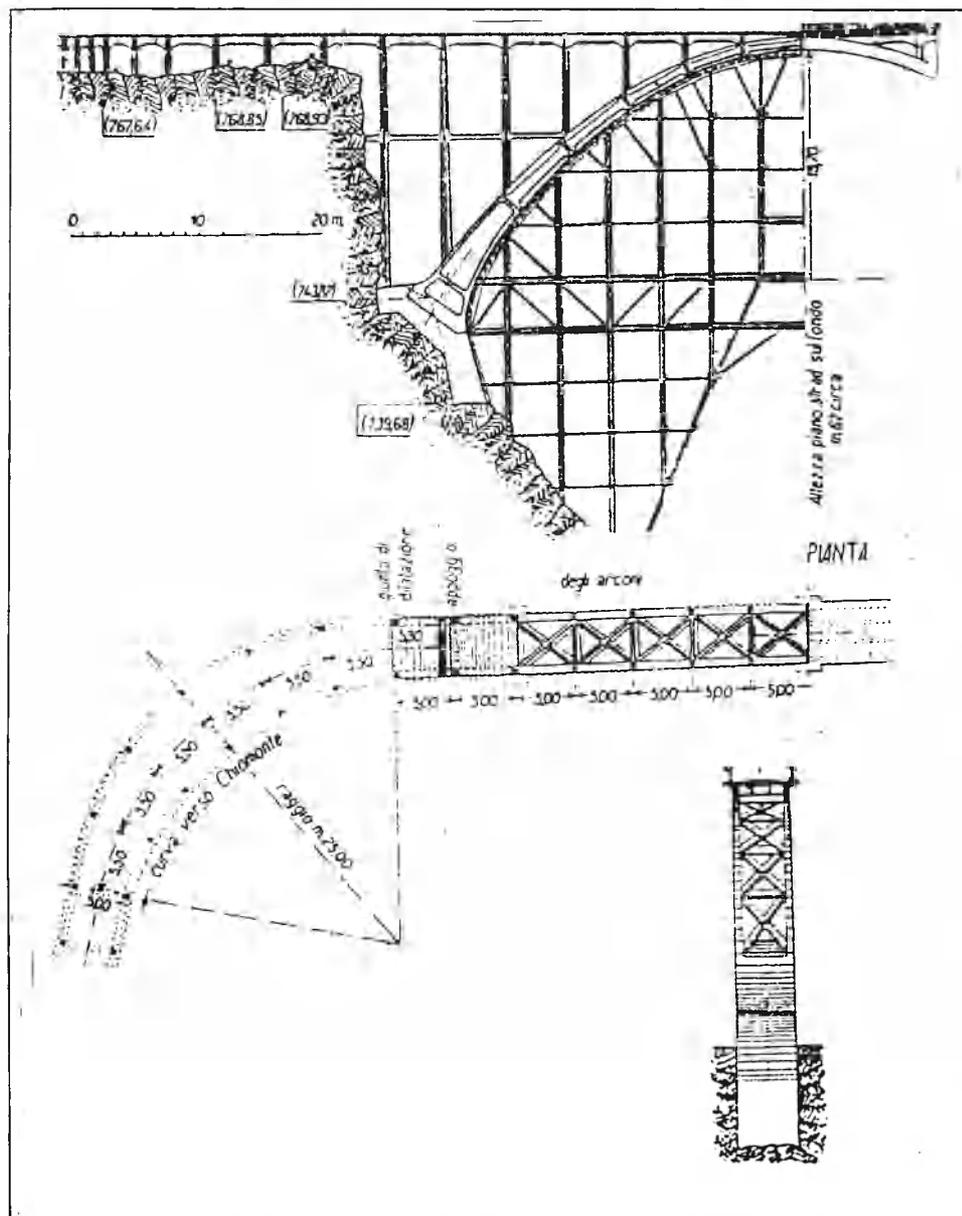




7. Il ponte visto dalla strada di Francia (nord-ovest).



8. Il ponte visto da ovest: a sinistra in basso il piano viabile della nuova strada con un mucchio di materiale da pavimentazione allora in uso. (Macadam)



9. Ponte di Exilles (Da G. Albenga, *I Ponti*).

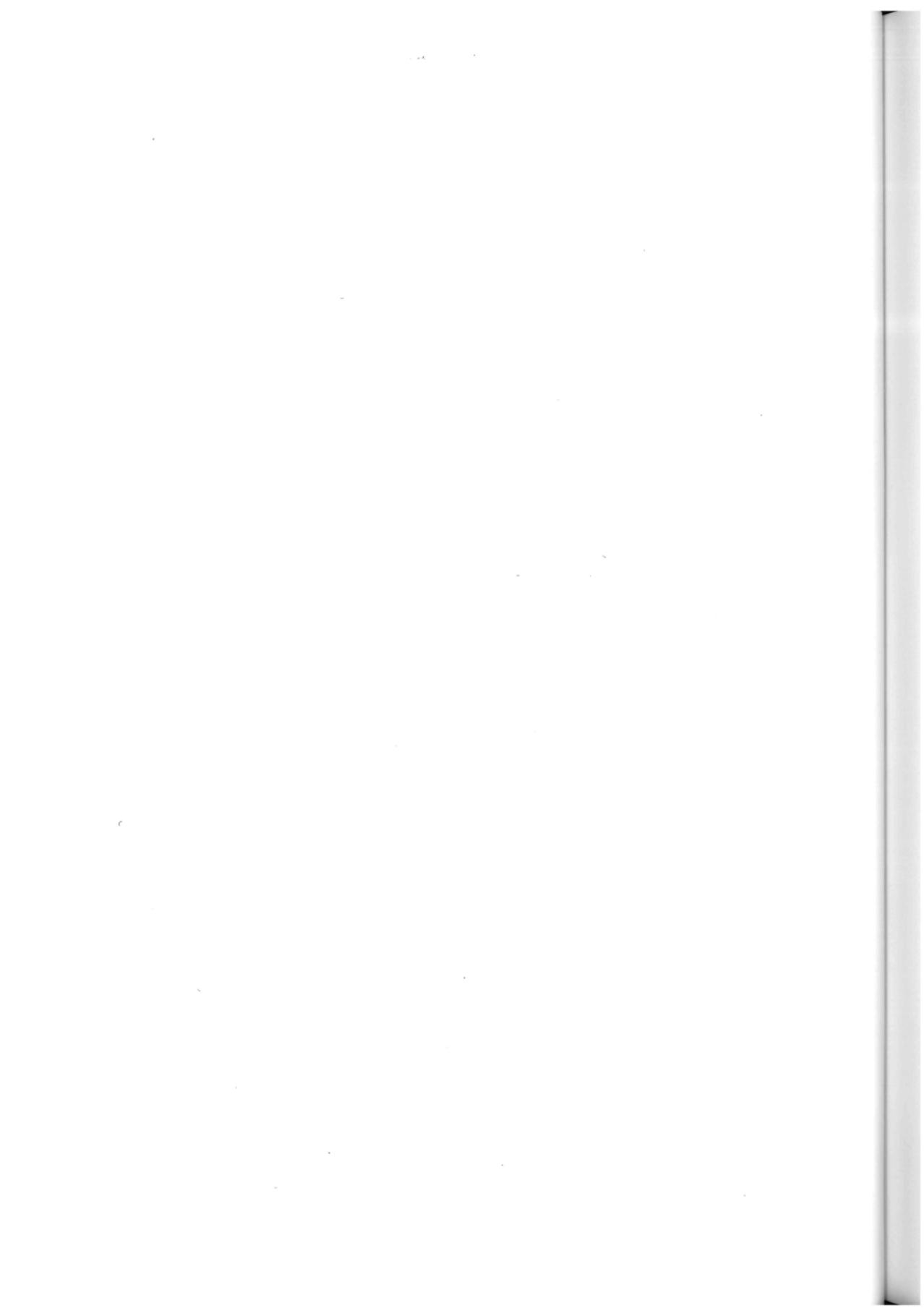


10. L'antico e il più recente "Ponte Nuovo".



11. Recente veduta dell'antico Ponte nello stato attuale di abbandono.

Le fotografie dal n° 1 al n° 6, scattate nel 1915, sono state concesse dal Sig. Ezio Humbert di Exilles, i n° 7 e 8, scattati nel 1928, dal Sig. Aristide Bouvet, n° 10 e 11 sono di G. Fabiano.



**A PROPOSITO DEL VOLUME DI CLELIA BACCON  
SUL PATOIS DI SALBERTRAND:  
DIVAGAZIONI DI UN DIALETTOLOGO**

*Tullio Telmon*

(Atlante Linguistico ed Etnografico del Piemonte Occidentale, Torino).

L'esperienza mostra che insegnare a distinguere, di una lingua, ciò che è scritto da ciò che è effettivamente pronunciato, è fatica che impegna numerose lezioni dei corsi universitari di Dialettologia, o di Glottologia, o di Linguistica. Né è troppo da stupire se gli stessi studenti, al momento degli esami, confondono i suoni di una lingua con le lettere dell'alfabeto usato per scriverla ortograficamente: mi è già accaduto di ascoltare dalla bocca di insegnanti delle scuole medie frasi come "ba, terza persona singolare del presente indicativo di 'avere': quella che si *pronuncia* (!) con l'acca!", quasi che l'italiano possedesse, come il tedesco o l'inglese, consonanti aspirate. Nessuno scandalo, dunque, se Clelia Baccon Bouvet, a p. 74 del suo volume *A l'ombra du cluchì Salbertrand. Patuà e vita locale attraverso i tempi*, Ed. Valados usitanos, Torino 1987, intitola "Fonetica" un capitoletto (pp. 74-79) contenente le norme ortografiche impiegate per dare forma grafica al proprio *patois*. Tutt'al più, le si potrà suggerire, per una prossima edizione che, visto il successo ottenuto dal volume, potrebbe anche essere imminente, di spostare all'inizio l'intero capitoletto modificandone appunto il titolo da "Fonetica" a "Norme ortografiche". Oltre a salvaguardare la verità dei fatti, una tale operazione avrebbe il merito di agevolare la lettura delle parti dialettali delle prime 72 pagine. Per non fare che un esempio ad apertura di libro, vediamo a p. 18, nella nomenclatura che con magistrale diligenza viene fornita sulle "qualità" dell'acqua, la parola *clarä*, corrispondente all'it. "limpida". La vediamo, appunto; ma ancora non siamo in grado di leggerla, perché soltanto sessanta pagine più avanti l'Autrice ci dice che presenta con *â* "una *r* impedita, molto usata in questo patuà", che "si pronuncia stringendo le guance e tenendo ferma la lingua volta verso l'alto: ne risulta un suono misto tra *r* e *j*"; mentre soltanto a p. 76 ci aveva detto che *ä* è una "vocale semimuta".

Mi sono soffermato su quest'argomento non soltanto perché, come ho già fatto rilevare, si tratta di un campo in cui la confusione regna purtroppo sovrana, ma soprattutto perché si può dire che sia l'unico difetto del volume della Bac-

con, che si presenta invece, per ogni altro aspetto, spigliato, accattivante e rigoroso al tempo stesso.

La struttura è tripartita: i “cenni storici” promessi dal titolo della prima parte non sono, per fortuna, l’ennesima rifrittura cronologica degli avvenimenti del paese. Di quelle, per intenderci, in cui, per mancanza di documentazione o per mancanza di “avvenimenti degni di nota”, il lettore è condotto a credere che preistoria, impero romano, medio evo ed età moderna non siano altro che accostamenti assai concomitanti di avvenimenti più o meno “storicizzati”. Se si eccettuano infatti i rapidi cenni ai “Flagelli” (invasioni, alluvioni, pestilenze: pp. 13-14) ed alla “Glorieuse rentrée” dei valdesi nel 1689 (pp. 15-16), il resto della prima parte può infatti dirsi “storica” nell’unico modo in cui una “non cultrice” della materia poteva sviluppare la propria storia. Assistiamo infatti, leggendo le pp. 17-72, ad un costante interrogare ed analizzare la propria memoria, come ipostatizzazione della memoria collettiva. L’Autrice diventa essa stessa testimone della storia, intesa come sviluppo coerente di conoscenze, di tradizioni, di elementi che, nella loro interazione, cooperano a rinsaldare un’identità comunitaria. Proprio nel senso che Juri Lotman individua per trovare un collegamento tra memoria collettiva ed intelligenza artificiale: ogni elemento della memoria, ivi compreso ciò che da essa viene gradualmente eliminato, dimenticato, è funzionale alla coscienza collettiva, e, in altre parole, ciò che si dice la “cultura locale”. E di questa cultura, la Baccon non è soltanto attenta ed analitica descrittore, ma, lo ripetiamo, interprete e, al tempo stesso ed alla pari con i suoi compaesani, artefice.

La seconda parte (“Il patuà di Salbertrand. Grammatica”, pp. 74-124) è una stringatissima ma assai succosa descrizione morfologica del *patois*. Ogni aspetto dell’opposizione di genere e di numero nei nomi, negli aggettivi e nei pronomi viene analizzato, in una casistica pressoché completa. Ciò che più conta, e che è straordinariamente importante se si pensa che l’Autrice è un’insegnante, abituata come tale a ragionare sulla base delle categorizzazioni scolastiche della grammatica aristotelica, è la capacità di uscire dalle classificazioni tradizionali. Per meglio dire, è la capacità di ragionare metalinguisticamente sulla propria parlata, senza volerla piegare agli schemi delle lingue di cultura ma, al contrario, riconoscendone le peculiarità flessionali. Se quest’attitudine è ancora incerta quando (p. 106) si tratta di riconoscere il tempo bicomposto (il “surcomposé” del francese parlato, che si traduce nel dialettale *mi ei ogü chantà*, lett.: “io ho avuto cantato”) come forma indipendente piuttosto che come modalità per sopperire all’assenza di un “trapassato remoto” (questa assenza, come quella del passato remoto sostituito da un “preterito” unico, ha una valenza aspettuale in termini di durata e di relatività temporale, come ci mostra, per le analoghe forme bicom-

poste venete e friulane., C. Marcatò in *Forme bicomposte* (“*surcomposées*”) nelle parlate del Veneto, in M. Cortelazzo (a.c. di), *Guida ai dialetti veneti VIII*, CLEUP, Padova 1986, pp. 45-60, la Baccon non ha, giustamente, dubbio alcuno quando si tratta di dare un nome ad un'altra forma verbale che non trova riscontro né nell'italiano né nel francese. Quello che la Baccon chiama, con felice intuito, “modo dubitativo” e che, con altrettanto felice intuito, un altro recente autore di una grammatica del proprio *patois* (purtroppo ancora inedita), Angelo Masset, chiama “suppositivo” o “congetturale”, è in realtà (cfr. T. Telmon, *Areal-linguistik. Piemont*, in G. Holtus-M. Metzeltin-H. Schmit (a.c. di), *Lexicon der romanischen Linguistik*, Niemeyer, Tübinga 1988, pp. 141-191) l'ultimo resto, conservatosi negli isolati *patois* delle nostre montagne delle Valli di Susa, del Chisone e della Germanasca o nelle lingue più lontane da Roma (si veda, per es., il *Prétérito mais-que-perfeito simples* del portoghese), del Più che perfetto latino. Il *fùru* “forse ero” di Salbertrand, in altre parole, non è altro che il lat. FUE-*RAM*, così come l'*oghéiru* di Salbertrand, l'*agheru* di Rochemolles e l'*aghero* di Maniglia di Perrero altro non sono che il lat. HABUERAM. È probabile che, prima che questi *patois* accettassero l'innovazione delle forme analitiche di tipo CANTARE HABEDAM *chantarîu* per il nuovo modo condizionale, fossero proprio i succedanei del Più che perfetto latino ad assolvere alla funzione di modo condizionale; con il suo arrivo, tuttavia, l'innovazione non cancellò completamente le forme che discendevano dal Più che perfetto, ma portò i parlanti ad assegnare loro una specializzazione funzionale e semantica, attribuendo ad esse, appunto, il valore di modo (dubitativo, suppositivo, congetturale, concessivo o altro). Un interessante *terminus ante quem* ci è fornito dai *Sermoni subalpini*, una serie di prediche in volgare del XIV secolo, la cui localizzazione è sempre stata controversa ed in cui confluiscono comunque molti elementi più galloromanzi che galloitalici, che presentano una nutrita serie di esempi di conservazione del Più che perfetto. Non è per semplice gusto della simmetria, allora, che la Baccon colloca sotto l'etichetta del modo dubitativo, accanto a questo “fossile vivente”, anche il più consueto futuro. Nel suo graduale spostamento da “canterò” a “forse canto”, il *chantarêi* (CANTARE HABUI) di Salbertrand — ma il processo è comune a tutto o quasi tutto il Piemonte, anche nelle parlate non occitane e non francoprovenzali — ci mostra *in vitro* un processo diacronico del tutto simile a quello che abbiamo descritto or ora per il Più che perfetto: la tendenza attuale (anche nell'italiano regionale) è infatti quella di creare un nuovo futuro analitico, di tipo “canto poi” in sostituzione di quei discendenti di CANTARE HABUI della cui analiticità si è ormai persa la coscienza. Anziché eliminare le forme desuete di futuro, tuttavia, i parlanti preferiscono utilizzarle per riempire una di quelle che Saussure chiamava “cases vides”: il dubitativo, possedendo soltan-

to un passato durativo, presentava un disequilibrio; a colmare il vuoto, ecco allora, disponibili, le forme del futuro che assumono in tal modo il nuovo valore di Presente dubitativo.

Un "Vocabolario italiano-patua" occupa, infine, la terza parte del volume (pp. 127-271). Ricco di circa 8.000 lemmi, questo vocabolario costituisce un po' l'eccezione nel campo della lessicografia dialettale, che tradizionalmente preferisce le versioni dal dialetto alla lingua. È possibile che questa scelta, derivata probabilmente da preoccupazioni didattiche, sia soprattutto un sintomo del forte regresso cui i *patois* sono oggi sottoposti. La Baccon si rende evidentemente conto che nel ricco repertorio linguistico degli abitanti di Salbertrand il *patois*, ben lungi ormai dall'occupare il primo posto, tende sempre più ad essere confinato nella sfera dell'intimo, delle interazioni famigliari di un numero sempre più ristretto di individui. Non so se, attualmente, esistono famiglie in cui il *patois* costituisce il codice di prima socializzazione nei confronti dei figli, e sono propenso a credere che ciò non accada più ormai da un paio di decenni; quello che è certo è che negli anni del dopoguerra, per una somma di malintesi sensi di lealismo linguistico e di utilitarismo socio-culturale, fu il piemontese la lingua impartita ai figli, sino alla fine degli anni '50. Da allora, anche il piemontese, persa la sua connotazione di veicolo della cultura urbana ed industriale, è stato soppiantato dall'italiano. Il risultato complessivo non poteva non essere un impoverimento del repertorio ed un restringersi progressivo delle competenze comunicative: mentre, per l'innanzi, ogni parlante aveva piena coscienza dei codici e delle varietà da usarsi nelle diverse circostanze, occasioni, interazioni e domini linguistici, oggi il rischio è di un appiattimento indiscriminato sui modelli, non sempre degni di tale funzione, offerti dai mezzi di comunicazione di massa e da chi tali mezzi gestisce. Così, la scelta della Baccon è risultata in qualche modo "obbligata": è bensì vero ciò che Ella afferma (p. 6): "il patua è stata la mia prima lingua ed è rimasta quella in cui sento di esprimere meglio emozioni e sentimenti"; ma è vero anche che l'Autrice ha piena coscienza che le cose non stanno più così per la maggior parte dei suoi compaesani e, soprattutto che Ella stessa ha bisogno, per interrogare la memoria nel modo più completo possibile, di un supporto linguistico che non è più quello del *patois*. La nostra speranza è che presto la Baccon faccia seguire anche un vocabolario *patois* - italiano: nel frattempo, possiamo dire che questa fatica è certamente compensata non soltanto dall'entusiasmo con cui nel paese è stato accolto il volume ma anche dall'indubbia utilità per chi dei dialetti fa argomento dei propri studi.

Questo vocabolario, poi, occorre dirlo, è particolarmente utile. Per diversi aspetti: innanzitutto per la nomenclatura delle parti di attrezzi agricoli o di altri oggetti tradizionali. Tale nomenclatura, ad integrazione di quella già inserita nella

parte iniziale del libro, viene collocata nel vocabolario sotto la voce sovraordinata. Per es., alla voce *camino* troviamo, oltre alla traduzione dialettale *furné* e all'opportuna indicazione che tale parola significa anche "comignolo", una serie di altre voci, da *alare* a *spazzacamino*, con le relative corrispondenze dialettali. Peccato che, proprio a questo proposito, nascano alcune difficoltà. La prima è costituita dal fatto che non tutte le voci esposte nelle "nomenclature" ritornino, come dovrebbero, anche nelle loro collocazioni alfabetiche. Per restare all'esempio fornito qui sopra, vediamo che, della serie di 12 iponimi (o comunque di lessemi riferiti alla stessa sfera semantica), *alare* non è segnalato a p. 135; *cap-pa* è invece notato a p. 153, ma non lo è la sua "parte interna" *chiminéa*; *catena* è inserito nell'ordine alfabetico alle pp. 154-155, anche nell'accezione di "catena del camino"; *ceneraio* è presente a p. 155, così come la *paletta della cenere* è regolarmente presente a p. 224, ma *pulire il camino (ramun)* non è inserito, a p. 241, tra i vari sottolemmi di *pulire*. Ne nasce, nell'insieme, una sensazione di casualità che fa torto all'acribia con cui l'Autrice ha condotto il suo lavoro. Chi debba conoscere, in altre parole, il corrispondente *patois* di "alare" tende a cercarlo nella sua collocazione alfabetica e non può sapere a priori che lo troverà invece sotto la "C" di *camino*. Impeccabile invece è l'inserimento nel vocabolario di una nutrita serie di toponimi e microtoponimi locali. Ne ho contati almeno 120, e sono molti; particolarmente interessante il fatto che, nel collocarli, la Baccon ha già fornito tutta una serie di importanti informazioni geonimiche di carattere generale; apprendiamo così, allo stesso tempo, il valore semantico generale di *sér* ("altipiano"), di *cumbä* ("depressione del terreno"), di *cotä* ("pendio"), ecc., e la serie di microtoponimi cui ciascuna di queste denominazioni generali dà luogo.

La ricchezza del vocabolario è, ancora, testimoniata dalla quantità di fitonimi che vi sono annotati. Esclusi dalla sezione iniziale del volume, dove pure troviamo una bella ed utile lista di zoonimi, (pp. 42-43), i nomi di piante sono però numerosissimi ed annotati per lo più con grande scrupolo e precisione nel vocabolario. Arrotondando per difetto, si possono infatti contare i nomi di almeno 250 alberi, arbusti, piante erbacee; alcuni di essi ritornano, molto opportunamente, in luoghi diversi del dizionario. Sia nella loro collocazione alfabetica sia, come nel caso degli alberi di alto fusto riuniti sotto il lemma *bosco*, in voci d'insieme.

Dal vocabolario, inoltre, scaturisce la più utile fonte per ulteriori ricerche di carattere onomasiologico o di geografia linguistica, tanto che sarebbe auspicabile che ogni paese giungesse a dotarsi di un simile strumento. Allo stato attuale, quella della Baccon resta l'unico dizionario pubblicato per la Valle di Susa, mentre sono ancora manoscritti quello, già citato, del Masset per Rochemolles e quello di Duccio Eydallin per Sauze d'Oulx. Ai materiali contenuti in queste opere,

potremo aggiungere le inchieste dei diversi Atlanti linguistici, da quella svolta ad Oulx per l'*Atlas linguistique de la France*, Parigi 1902-1910, di Jules Gilliéron, a quelle di Sauze di Cesana e di Rochemolles per lo *Sprach-und Sachatlas Italiens und der Südschweiz* (Zofingen 1926-1936) di Karl Jaberg e Jacob Jud, a quelle, più recenti, di Millaures e Chiomonte per l'*Atlante Linguistico ed Etnografico del Piemonte Occidentale*, ancora in corso di redazione. Dall'insieme di questi dati, e dalle inchieste da me svolte in tempi diversi, si possono già ricavare diverse considerazioni su aspetti interessanti del lessico di Salbertrand in relazione con il resto della Valle, e vale perciò la pena di cogliere lo spunto che la Baccon ci offre con il suo ricchissimo materiale. La cosa più interessante in assoluto mi sembra quel *füti* "falegname", che non trova riscontro, con questo stesso significato, in alcuno dei *patois* della Valle, se si eccettua, tra quelli da me inchiestati, quello delle Eclause. Contro le parlate delle valli vicine (cfr. per es. T.G. Pons, *Dizionario del dialetto valdese della Val Germanasca*, Torre Pellice 1973 e P.A. Bruna Rosso, *Piccolo dizionario del dialetto occitano di Elva*, Cuneo 1980), infatti, la Valle di Susa presenta quasi compattamente, per il significato di "falegname", dei succedanei, acquisiti attraverso il francese *menuisier*, del lat. MINUTARIU(M). Una suddivisione interna potrà semmai scorgersi tra quei *patois* in cui il suffisso agentivo ARJU dà un esito "piemontese" (y) é (Borgone, Chiusa S. Michele, Foresto, Gravere, Mattie, Novalesa, Pavaglione, S. Didero, S. Giuliano, S. Antonino, Susa, Traduerivi, Vaie, Venaus, Villarfocchiardo, Viù) e quelli in cui tale suffisso si evolve, occitanamente, in -la, -le (Bardonecchia, Bousson, Chiomonte, Exilles, Les Arnauds, Melezet, Millaures, Oulx, Pragelato, Ramat, Rochemolles, Sauze d'Oulx, Savoulx, Sestrière). Come si è accennato, questo tipo lessicale è certamente di provenienza transalpina: lo prova il fatto che, nella pianura padana, esso è diffuso quasi soltanto in Piemonte e dovunque in conflitto omonimico con il suo predecessore *meisdabòsk* lat. MAGISTRU(M) DE + a.a.t. BOSK, entrato già nel lat. med. (X sec.) BUSCUS; mentre a Oriente entrambi i tipi cedono il passo al lomb. *legnamé*, Oltralpe è quasi del tutto compatto il tipo MINUTARIU: segno evidente che nel Piemonte centrale, dopo che era stato elaborato un tipo lessicale autonomo con *meisdabòsk*, ha incominciato ad espandersi l'innovazione, accettata da Torino e di qui irradiatasi, costituita dal fr. *menuisier*. Mentre nelle vallate occitane più isolate, come in Val Germanasca ed in Val d'Elva è rimasto, rispettivamente, *mis(s)dabosc* e *mesdabosc* (cfr. Opp. citt.), l'Alta Valle della Dora mostra di essere stata il primo canale per l'infiltrazione del tipo transalpino, con la sua accettazione compatta, sia pure accompagnata dall'adattamento fonetico del suffisso. Per ritornare invece al *füti* di Salbertrand e delle Eclause, è probabile che si tratti, in questi casi, di un prezioso relitto, conservatosi grazie alla sua originale specializzazione semantica. De-

rivata infatti dal lat. FUSTIS “bastone”, con l’aggiunta del solito suffisso -ARJU, tale parola deve avere avuto inizialmente non già il significato generico di “falegname”, bensì quello di “bottaio”, come può testimoniare il fr. ant. *fust* che, nel sec. XI, valeva appunto “botte”, “barile”. Altrove e più tardi, il significato di FUSTARJU dovette passare anche a designare l’artigiano che “fa fusti, arcioni da sella e da basto”. Con questo significato, infatti, la parola *fustaio* entrò anche, senza troppa fortuna, nell’italiano (cfr. per il lessico storico, S. Battaglia, *Grande dizionario della lingua italiana*, Torino 1961 ss., s.v. e, per le attestazioni più moderne, G.B. Melzi, *Il nuovissimo Melzi. Dizionario italiano in due parti*, Milano 1946<sup>32</sup> s.v.), mentre nei dialetti odierni si possono trovare, con suffissazioni diverse, dei *festil* “abbeveratoio” nell’agordino e nel livinallonghese (cfr. P.A. Faré, *Postille italiane al Romanisches Etymologisches Wörterbuch di W. Meyer Lüdtke comprendenti le Postille italiane e ladine di Carlo Salvioni*, Milano 1972, n. 3618) e, più vicini a noi, un interessante *füütjar* “levigare il legno con la pialla, piallare” in Val Germanasca (cfr. Pons. cit.) corrispondente al prov. *fustiar*, dall’analogo significato. Viene così sorprendentemente confermata, proprio grazie all’attestazione salbertrandese, la teoria secondo la quale nelle contrade più sperdute ed isolate è possibile ritrovare i più interessanti relitti lessicali. Ancora a proposito di relitti lessicali, un altro esempio interessante è dato dalla denominazione della “Carota” (*Daucus Carota* L.) che a Salbertrand è *pastunaddä*. Questa voce di origine dotta risale al lat. PASTINACA, il cui significato era, in Plinio, “carota”. Adottato dal lessico scientifico botanico per designare la “pastinaca” (*Pastinaca sativa* L.), questo tipo lessicale continuò popolarmente ad essere usato per la denominazione di diverse specie erbacee (specialmente Ombrellifere). In Valle di Susa, esso è usato ad Exilles e, appunto, a Salbertrand per designare la “carota”. Fuori dalla Valle, lo si ritrova con lo stesso significato a Lanslebourg e, in Piemonte, a Carpeneto (*bustunaga*). Il Penzig (*Flora popolare italiana*, Genova 1924, II 55 e 397-398) ci informa inoltre che i succedanei di PASTINACA, con o senza determinanti quali “bianca”, “selvatica”, ecc., hanno il valore semantico di *Daucus Carota* L. in Lombardia, in varie zone del Piemonte, in Liguria, in Toscana, in Sardegna e a Reggio Emilia, Napoli, Catania, mentre altrove (Piemonte, Friuli, Veneto, Toscana, Liguria, Emilia) essi hanno assunto il significato di *Pastinaca sativa* L. Significati risalenti allo stesso tipo possono inoltre essere riferiti alla *Caucalis grandiflora* (Piem.), al *Daucus mauritanicus* (Napoli), all’*Echinophora spinosa* (Tosc.), alla *Caucalis leptophylla* (Matera), all’*Athamanta cretensis* (Tosc., Piem.), all’*Oenanthe pimpinelloides* (Scandicci), al *Daucus Gindidium* (Ischia), al *Daucus setulosus* (Ischia).

Per ritornare in Valle di Susa, troviamo il più consueto *carota* lat. (III sec.) CAROTA e questo dal gr. karotòn praticamente in tutte le parlate franco-

provenzali, anche se a Venaus esso vale a designare soltanto le "bietole rosse" (*Beta vulgaris*), mentre le "carote" sono dette *gnif*. Ed è questo un altro tipo lessicale interessantissimo, che ritroviamo anche a S. Colombano, a Gravere ed a Giaglione. Nella sua forma *gniffo*, esso è usato anche in Valtellina per designare la carota, ed anche a Sarzana ed in Lunigiana ritroviamo, rispettivamente, dei *gnifri* ed una *gnifa* che (Penzig II 262) valgono anch'essi per *Daucus Carota* L. A Como, invece, abbiamo per *gniff* il significato di barbabietola: il contrario di ciò che accade a Venaus. Si tratta, anche per questo tipo, di parola "alta": non tanto per i suoi natali, che permangono sconosciuti (il Battaglia, s.v. *Gniffa*, si limita a dire "dal milan. *gniff*", "quanto per il fatto che essa conobbe un momento di circolazione abbastanza ampia nel Rinascimento, tanto da essere usata anche da Leonardo da Vinci: "Tolli del seme di fotteragi, e delle gniffe bianche, degli agli da Piacenza" (*Scritti scelti*, a.c. di A.M. Brizio, Torino 1952, p. 671). Stando dunque al Battaglia, Leonardo usa *gniffa* con il significato di "pastinaca"; per il Penzig e (probabilmente sulla sua scorta) per G. Devoto-G. Oli, *Vocabolario illustrato della lingua italiana*, Milano 1978, s.v., è invece attestato il masch. *gnifo*, come "nome volg. della pianta *Meum athamanticum* delle Ombrelifere". Ancora una volta, comunque, si assiste alla conservazione, nei *patois* occitanici e francoprovenzali della Valle di Susa, di relitti lessicali di grande interesse per la ricostruzione del lessico neolatino e forse, nel caso di *gniff*, anche di quello prelatino, trattandosi di un lessema che non sembra avere riscontro né nel vocabolario latino né in quello germanico.

Potremmo così continuare a divertirci spulciando in questo tesoro lessicale che la Baccon ha messo a nostra disposizione, osservando volta a volta le suddivisioni che l'Alta Valle della Dora Riparia offre ai nostri occhi, palesando squarci di storia e di conflitti lessicali e culturali, o scoprendo quei casi di parole che ci illuminano sulle capacità immaginative e metaforizzanti che sovrintendono all'attività designativa, come nel caso delle denominazioni del "grillo", visto dai *patoisants* come una sorta di "topolino", come mostra quel \*MURICULUS + -ETTU che ha dato luogo al *murlhé* di Salbertrand ed alle forme analoghe di Chiomonte e delle Eclause, in contrapposizione con i più consueti *gri(l)*, *grigrì(l)* della maggior parte degli altri *patois* dell'Alta Valle ed in sorprendente concordanza con le parlate francoprovenzali di Gravere, Foresto, Meana, Novalesa, Pavaglione, S. Giuliano, Traduerivi, Urbiano, Coazze; si direbbe quasi, a giudicare dalla configurazione areale di questa voce, che si tratti di un'innovazione locale a diffusione ristretta, avente Susa come epicentro. Potrebbe rivelarsi ugualmente interessante la ricerca dei relitti prelatini non riscontrabili altrove, come, probabilmente, quel *baiò* "lucciola" che trova corrispondenti a Bardonecchia, Eclause, Giaglione, Oulx, Rochemolles, Sauze d'Oulx, Savoulx, mentre è detta

altrove "lanterna" o "lanterna magica" (Melezet, Novalesa, Urbiano, Venaus, Chiomonte, Ramat); questo *baiò* è oltremodo interessante anche per l'intreccio semasiologico con i significanti usati per "verme" e "lombrico" che sono *ver* a Salbertrand, ma *bariòt* a Foresto, Maffiotto, Pavaglione, S. Giuliano, Traduerivi, Urbiano.

Né è da credere che l'Opera della Baccon consenta di sviluppare la ricerca dialettale sul solo fronte semiolessicale. Abbiamo già fatto rilevare le interessanti considerazioni di ordine morfologico che potevano prendere spunto dalla parte centrale del volume; ma anche dal punto di vista fonetico non mancano possibilità di trarre utili elementi. Per limitarci agli aspetti più vistosi, si potrà citare la particolare collocazione di Salbertrand relativamente al fenomeno della prostesi vocalica. Mentre infatti davanti ai nessi simili a S + Cons. la maggior parte delle parlate valsusine sviluppa una vocale prostetica e- (*epalla* "spalla" e sim. a Bardonecchia, Bousson, Chiomonte, Exilles, Foresto, Les Arnauds, Mattie, Meana, Melezet, Millaires, Oulx, Rochemolles, Sauze d'Oulx, Savoulx, Traduerivi, Urbiano), tale vocale diventa i- a Salbertrand ed alle Eclause (*itierà* "stella", *ipalla* "spalla", *icümmä* "schiuma", *Iclause* "Eclause", ecc.), mostrando questa volta una concordanza con i *patois* di Prigelato e del Sestriere (*itälä*, *ipal*, *ikömmê*); concordanza particolarmente interessante perché testimonia dell'importanza storica che i Colli Lauson e, soprattutto, Blegier devono avere svolto nel favorire i contatti trasversali tra l'Alta Valle di Susa e l'Alta Valle del Chisone. Altrettanto vistosa è la diversa evoluzione che, nelle parlate occitane dell'Alta Val di Susa, hanno subito le occlusive velari davanti alla vocale A. Se ad esempio osserviamo gli esiti di lat. GALLU(M), possiamo vedere che, mentre le parlate piemontesi e quelle valsusine più fortemente piemontesizzate conservano o ristorano la velare latina (Borgone, Chiusa S. Michele e Susa hanno infatti *gal*), e mentre quelle francoprovenzali palatalizzano abbastanza compattamente, sviluppando l'affricata alveolodentale *dz* (Gagnor, Maffiotto, Mocchie, Novalesa, Venaus e, con oscillazioni, Giaglione hanno *dzal*) o quella dorso-palatale *dj* (Coazze, Giaglione, Gravera, Mattie, Meana, Novaretto, Pavaglione, S. Didero, S. Giuliano, S. Antonino, Traduerivi, Urbiano, Vaie, Villar Focchiaro *djal*), l'Alta Valle della Dora si divide in due parti, con un'isoglossa che si sovrappone a Savoulx. A valle di quest'isoglossa, l'esito è una fricativa palatale *j*, e Oulx, Sauze d'Oulx, Exilles, Chiomonte e la Ramat presentano forme di tipo *jal*, *jai*, così come Eclause e la nostra Salbertrand hanno *jalhà* — in cui la base GALLU(M) è stata sottoposta a suffissazione, producendo un \*GALLEATU(M) —; a monte, l'esito è invece *dj* con *djal* a Bousson, *djalhà* a Bardonecchia e Les Arnauds. Fanno eccezione Rochemolles, che per questo fenomeno fonetico si allinea sempre con la zona Oulx-Chiomonte *ja* e Savoulx, Millaires, Melezet che

sviluppano un'ulteriore forme suffissata autonoma (*galiïstre*, presente come variante anche a Bousson). Sul versante delle velari sorde, questa ripartizione è ulteriormente confermata: Bardonecchia, Bousson, Les Arnauds, Melezet e Mil-laures presentano forme di tipo *tchau*, *tchause*, *tchoza*, *tchabra*, *tcha*, *vattcha* per "caldo, calza, cosa, capra, gatto, vacca", mentre Chiomonte, Ramat, Exilles, Eclause, Oulx, Sauze d'Oulx, Savoulx e Rochemolles presenteranno, per gli stessi significati, forme simili ai *chòu*, *chàusä*, *chabbrä*, *chat*, *vacchä* che il prezioso vocabolario della Baccon ci testimonia per Salbertrand.

È giunto così il momento di mettere un punto a queste "divagazioni". Partito dalla semplice intenzione di segnalare agli studiosi ed agli appassionati un libro di valore, il dialettologo si è lasciato prendere dalla ricchezza di spunti che esso gli offriva; ma il fatto che consenta, favorisca, o addirittura solleciti ulteriori ricerche, riflessioni, accostamenti, confronti non è forse il sintomo più chiaro del valore di un'Opera?

## UMBERTO III DI MORIANA - SAVOJA E IL SUO TEMPO \*

*Lorenzo Converso*

È assai difficile, se non impossibile, documentare in modo adeguato e storicamente accettabile, la presenza politica di questo personaggio nei territori ove operò; in particolare, poi, lo è ancor di più, per le terre cisalpine.

I motivi sono molti (scarsa documentazione, periodo storico di transizione, mancanza di registrazioni pubbliche) e non ultimo, lo stesso secolo che vide la sua presenza attiva: il secolo XII. Esso, vero e proprio anello di congiunzione tra il medioevo di mezzo (come dicono i tedeschi) e il basso medioevo, fu fortemente caratterizzato dalle lotte tra il papato e l'impero <sup>(1)</sup>.

Sin dall'inizio di quel secolo, lo stesso Amedeo III (che fu il primo degli "umbertini" ad avere precise mire espansionistiche verso le terre cisalpine, già di giurisdizione marchionale) <sup>(2)</sup> incontrò costantemente l'ostilità imperiale e quando

\* Analogo argomento - trattato però in forma giornalistica e quindi anche privo di note - è già stato pubblicato dal settimanale "Luna Nuova" del 24.6.1988 (n.25).

<sup>(1)</sup> Dopo l'estinzione della casa di Franconia nel 1125, le lotte in Germania tra Guelfi bavaresi e Ghibellini svevi (ricordiamo che il nome deriva dal castello di Weiblingen) per la successione imperiale, furono cruento e senza tregua. Ne scaturì un periodo storico segnato dalle 'fazioni' e dalla instabilità politica; tutto ciò portò a due incoronazioni 'di parte'; una 'guelfa', nel 1131, con Lotario e una 'ghibellina', nel 1138, con Corrado.

Solo nel 1152, un accordo di compromesso tra le due grandi famiglie (Guelfi e Staufen) permise la fine delle ostilità con la elezione ad imperatore di Federico, detto il 'barbarossa' che, pur essendo svevo, dava le necessarie garanzie di equilibrio tra le parti.

Ma tutto ciò, portò ad un inasprimento dei rapporti con il papato che era rimasto privo del suo maggior sostegno.

<sup>(2)</sup> Amedeo III, condusse una spregiudicata e aggressiva politica di penetrazione nel territorio cisalpino a danno del potere vescovile torinese. Usufrui a tale scopo (e basandosi sulle 'eredità adelaidine') di una capillare rete di alleanze con potenti famiglie locali: per il 'pinerolese' (tramite l'abbazia di S. Maria di Pinerolo) con i Romagnano e i Luserna; per la valle del Sangone (per mezzo del monastero di S. Solutore di Torino) con i Rivalta e i Piossasco; per la bassa valle di Susa (usufruendo dei beni di S. Giusto e di S. Maria 'plebana') con i Caselette e i Baratonia; infine, a completamento, verso l'agro torinese, non potendo toccare Rivoli (ove era presente ed operava 'l'advocato' del vescovo) dirigendo le mire su Pianezza e Collegno.

La sua temerarietà lo portò, nel 1131, ad occupare militarmente la stessa Torino e a definirsi pubblicamente 'comes taurinensis' (Cfr. Cartario dell'abbazia di S. Solutore di Torino, a cura di

Umberto successe al padre, si trovò ad operare in un clima politico delicato e in evoluzione; diremmo, fortemente influenzato da quanto succedeva altrove <sup>(3)</sup>.

Nella "lombarda", poi, la presenza massiccia dei "vescovi conti" di provenienza "ottoniana" (come contrapposizione al potere laico, a volte assai irrequieto) rendeva questi territori quasi intoccabili, se non correndo grandi rischi, dei quali, gli stessi "umbertini" ne faranno le spese.

È tutto ciò, proprio nel momento storico per essi più delicato, per l'evoluzione politico-istituzionale che stava avvenendo nei territori borgognoni; evoluzione che portava loro nuovi problemi e la quasi necessità di una espansione verso Est, oltre le Alpi.

Infatti, la creazione in Borgogna di un "rettorato" affidato da Lotario agli Zaharingen <sup>(4)</sup> precludeva, di fatto, con una sovrapposizione di poteri, ogni possibilità di sviluppo locale; e tale situazione si protrasse a lungo e interessò anche l'inizio del governo di Umberto.

Nel 1152, una "conventio" <sup>(5)</sup> tra Bertolo di Zaharingen e Federic I portò ad una intesa ancora più produttiva per l'impero che, nel 1157, riattivando la "cancelleria" di Borgogna, pose le basi per un effettivo controllo istituzionale; ora, i titoli e i territori posseduti, se non provati, potevano essere contestati e ciò portò gli "umbertini" all'uso prudente dei soli maggiormente "sicuri". Scel-

F. Cognasso. Pinerolo, 1908, BSSS 44, pag. 51, doc. 29, 23 agosto 1131) ma ne venne ricacciato soli cinque anni dopo dalle truppe imperiali.

È dubbio, un suo ritorno in anni successivi (1137-38) (Cfr. *Parvum Chronicon Astense*, a cura di V. PROMIS, in 'Misc. Storia It.', 9, 1870, pag. 129) e sino alla sua morte, nel 1148, si occupò solo più dei territori borgognoni.

<sup>(3)</sup> Umberto, successe al padre nel 1148 ma dovette trascorrere ancora due anni (per la sua minore età) sotto la tutela del vescovo di Losanna e abate di Hautecombe. Ebbe quindi i pieni poteri dal 1150.

<sup>(4)</sup> Questa dinastia del Giura bernese venne portata al massimo della sua importanza, dopo l'incoronazione, nel 1178, di Federico imperatore a re di Borgogna. Dopo d'allora, questi duchi ebbero influenza in tutto il regno, anche se, al di fuori del loro territorio tradizionale non diedero prova di grandi capacità. Comunque, restarono agli onori della storia per breve tempo; si estinsero nel 1218 con la morte di Bertoldo V.

Fondarono le due Friburgo (in Brisgovia nel 1120 e sull'altipiano svizzero nel 1150) e la stessa Berna, nel 1191.

<sup>(5)</sup> Cfr. M.G.H., *Constitutiones et acta imperatorum et regum*, I, pag. 199, doc. 141.

sero così (favoriti dalle necessità di espansione) quelli di Moriana e di Savoja <sup>(6)</sup>.

E non solo, in quanto, per giungere ad un equilibrio stabile nei possedimenti borgognoni da essi controllati, Umberto non trovò di meglio che sposare in seconde nozze <sup>(7)</sup>, nel 1164, proprio la sorella di Bertolo, Clemenza, che oltre ad essere madre di Tommaso (l'erede) fu anche l'unica moglie a dargli dei figli.

Intanto, la palese ostilità che a lungo lo divide da Federico imperatore (nei momenti migliori si limitavano ad ignorarsi) per le prese di posizione anti-imperiali (con Milano contro l'impero e con il Papa contro l'antipapa Vittore) parve mitigarsi, almeno in parte, in occasione del permesso di transito attraverso il Moncenisio, accordato allo stesso Federico che rientrava in Germania dopo una sfortunata campagna italiana <sup>(8)</sup>. Ciò porterà ad un parziale riavvicinamento che ebbe pe-

<sup>(6)</sup> Nelle varie attestazioni, Umberto risulta indicato con titoli diversi; ne elenchiamo alcuni: 'maurienne et savoja comes et marchio in Italia' in un atto per la Prevostura d'Oulx del 1167 (Cfr. *Le carte de la Prevostura d'Oulx*, a cura di G. COLLINO, Pinerolo, 1908, BSSS 45, pag. 156, doc. 151).

'comes de savoja e marchio in Italia' in un atto a favore del monastero di Abondance, nel 1170 (Cfr. S. GUICHENON, *Histoire généalogique de la royale maison de Savoje*, IV, Preuves, pag. 38).

'comes savoje' nell'atto di donazione a S. Antonio di Ranverso, nel 1188 (Cfr. I. RUFFINO, *Le prime fondazioni ospedaliere antoniane in alta Italia*, in "Monasteri in alta Italia dopo le invasioni saracene e magiare", XXXII Congresso storico subalpino, Pinerolo, 1964, pag. 558, doc. 4).

Il primo documento citato, del 1167, è particolarmente importante poiché rappresenta una vera e propria rivendicazione di potere. Infatti, l'umbertino, definisce con molta cura i suoi titoli, comunicandoli a:

'universis militibus, burgensibus, clientibus, villanis et omnibus qui sunt vel fuerint in terra sua' dove è degna di nota la posizione dei "burgensibus" subito dopo i "militibus" (ovvero i grandi proprietari); ciò dimostra come i centri abitati cominciassero a divenire importanti.

Questa particolare disponibilità di Umberto verso borghi e ville è anche confermata al momento di una donazione ai canonici d'Oulx (presenti in Susa nella chiesa plebana di S. Maria) di una 'domus elemosinaria' (casa ospedaliera) in sito (forse la prima sede antoniana) nel 1170. Facendo ciò egli fa riferimento a 'consilio et voluntate civium et aliorum honorum meorum hominorum secusiensium' (Cfr. *Le carte d'Oulx*, cit. pag. 162, doc. 157).

<sup>(7)</sup> Ricordiamo che Umberto oltre a Clemenza di Zaharingen ebbe altre due mogli: Faidiva di Tolosa e Beatrice di Vienne. Esse indicano chiaramente una certa politica di imparentamenti che chiameremmo 'd'equilibrio'.

<sup>(8)</sup> L'episodio è sempre stato visto e descritto dagli autori italiani con esagerata emotività; in modo particolare per la sosta di Federico a Susa (attorno alla Pasqua del 1168) e alla sua ipotetica cacciata. Crediamo sia doveroso puntualizzare come un personaggio di quel 'livello' non potesse essere trattato, più di tanto, da ladrone di strada. Per contro, riteniamo improbabile che la successiva distruzione del borgo sia da imputarsi a questo solo episodio; vi è una evidente sproporzione.

Comunque, per chi volesse approfondire il fatto, rimandiamo alla lettura dell'opera: *The letters of John of Salisbury*, a cura di W.J. MILLOR, CLN, Oxford, 1979, pag. 552-558 che contiene la più completa ed attendibile descrizione degli avvenimenti.

rò, breve durata.

Intanto, nel contesto, proseguivano nelle terre cisalpine tutte quelle iniziative politiche atte a riprendere la penetrazione territoriale verso la pianura torinese che, con ostinazione, caratterizzò quei tempi (.).

Iniziano così anche le concessioni agli Enti religiosi (che furono già in passato caratteristica peculiare) con varie forme di intervento. Nel 1172, Umberto concede ai monasteri di Staffarda e Casanova (entrambi in terre dei Saluzzo) <sup>(9)</sup> la garanzia all'esenzione dai pedaggi "omne pedagium atque omnimodam exactio-nem... per totem terram meam eis omnino remisi" <sup>(10)</sup> e non solo ma, per la sua diretta discendenza anche dagli Albon <sup>(11)</sup>, risulta particolarmente prodigo verso i canonici d'Oulx, sia direttamente <sup>(12)</sup> che attraverso la chiesa plebana di S. Maria in Susa <sup>(13)</sup>, come pure, verso l'ospedale "gerosolomitano" di Chio-monte che, oltre a tutto, aveva stretti legami con l'ospizio del Moncenisio <sup>(14)</sup>.

Evidentemente, tutta questa disponibilità non era fine a se stessa! Abati, pre-cettori o anche semplici religiosi erano infatti in questa epoca, alleati, consiglieri e uomini di fiducia, assai importanti al fine di graduare l'intensità e la finalità dell'azione politica in terre non stabilmente e giuridizionalmente controllate. Al punto di divenire quasi indispensabili <sup>(15)</sup>.

(.) Ricordiamo anche, fuori testo, una iniziativa matrimoniale verso i Plantageneti d'Inghilterra e volta a concordare un matrimonio tra una figlia di Umberto e Giovanni il senza terra, che non diede però buoni frutti.

<sup>(9)</sup> Della abbazia di Staffarda non si conosce né il fondatore né l'anno di fondazione. Si hanno solo notizie sul momento del restauro (1135-1138) ad opera dei figli di Bonifacio I del Vasto (detti poi Saluzzo).

Per il monastero di Casanova si fa risalire la fondazione a Manfredi I Saluzzo (figlio di Bonifa-cio e primo 'marchio') attorno al 1142. Entrambi i monasteri vennero affidati ai Cisterciensi.

<sup>(10)</sup> Cfr. *Cartario di Pinerolo* sino all'anno 1300, a cura di F. Cabotto, Pinerolo, 1899, BSSS 2, pag. 69, doc. 48.

<sup>(11)</sup> Ricordiamo che la madre di Umberto fu Matilde d'Albon.

<sup>(12)</sup> Nel 1151 donava ai canonici un'alpe presso Chiomonte.

<sup>(13)</sup> (Cfr. *Carte d'Oulx*, cit., pag. 134, doc. 129) dopo solo un anno di governo e più tardi, nel 1167, assunse la protezione sia della Prevostura che di S. Maria (Cfr. *Idem*, pag. 157, doc. 151) e ad entrambe donò, nel 1170, una 'domus elemosinaria' (confr. la nota 6).

<sup>(14)</sup> Cfr. *Domus montis cenisii*. Lo sviluppo di un ente ospedaliero in una competizione di poteri, BSBS, LXX, 1972, pag. 295.

Ricordiamo che questo 'ospizio' venne fondato da Ludovico il Pio (figlio di Carlo Magno) nello stesso anno della morte del padre (814), forse, proprio per commemorarne la memoria.

<sup>(15)</sup> Umberto, prima e Tomasso, poi, usufruirono in modo particolare degli abati di S. Giusto di Susa, di S. Maria di Pinerolo e della Sacra di S. Michele.

Molti di costoro, unitamente ai membri delle più importanti famiglie locali <sup>(16)</sup> furono anche sottoscrittori (testimoni) di documenti pubblici. E tutto ciò, per gli "umbertini", era vitale. Infatti, mentre la loro presenza in Susa era fuori discussione, man mano che si discendeva la valle diveniva essa, gradatamente, sempre meno sicura; le presenze personali poi, scarse e discontinue <sup>(17)</sup>.

E quando, proprio a partire da Umberto, vennero organizzate le prime "castellanie" (Avigliana, Miradolo, Vigone) tutto o quasi, si basò sulle alleanze locali e, in concreto, non si fece altro che formalizzare uno "stato di fatto" già esistente <sup>(18)</sup>.

Comunque, come sempre accade in politica, le cose non finirono lì e il decennio compreso tra il 1180 e il 1190 fu per Umberto e per vari motivi, il più sfortunato. Non soltanto la penetrazione nell'agro torinese fallì, ma quei vari tentativi portati avanti in un territorio così importante per gli interessi vescovili, suscitò la reazione imperiale, violenta e decisiva, che coinvolse anche i suoi alleati <sup>(19)</sup>.

<sup>(16)</sup> Oltre a quelle citate alla nota 2 vogliamo indicarne altre insediate in zona, ovvero (tra le altre): Barrali, Bartolomei, Baraldi, 'de Aprili', 'de Bargiis' nel territorio segusino; i Borello e i 'della Chiusa' nella media valle: i 'de Rejano' sulla morena; i Thouvet, i Drodo, i Merlo, i Richelmo, i Rufo (e anche gli Aprili) ad Avigliana; i Musso e Bosone a Rivoli. Anche a Torino è presente una famiglia, i Baderio, alleata agli 'umbertini'.

<sup>(17)</sup> Si ritiene infatti che, ad esempio, ad Avigliana solo con Umberto (e dopo una parentesi di potere vescovile, con Carlo) la presenza divenga continuativa e prelude alla costituzione della 'castellania'.

<sup>(18)</sup> 'custodi', 'gastaldi' e 'clusarii' divengono così, gradatamente, 'castellani', 'capitani' e 'colonelli' al servizio di un 'signore' che è garante della loro posizione nell'ambito dei legami di fedeltà.

<sup>(19)</sup> Vogliamo citare ad esempio la famiglia dei Rivalta che, pur nell'ambito di una certa ambiguità nei legami di fedeltà (ricordiamo il giuramento del 'cittadinatico' a Torino, nel 1149, fatto da Ribaldo appena dopo la morte di Amedeo III e forse proprio in un momento di particolare insicurezza, con la formula 'quando taurinenses guerram facere vellent... excepto guerram comitis') subì, per l'alleanza con gli "umbertini", ben due distruzioni da parte delle truppe imperiali nell'arco di soli undici anni (nel 1176 e nel 1187) del loro 'castello'.

La conseguenza più diretta di questi avvenimenti fu, gioco-forza, l'accettazione della signoria vescovile (che nel torinese, salvo casi particolari come nel periodo di Cuniberto, non fu mai tenebra); infatti, sin dal 1186, l'episcopato aveva riottenuto il controllo del territorio (già confermato nel 1159 da Federico I) con la garanzia del Legato imperiale Gotofredo e con la formula della 'possessionem' per il 'castrum' e tutta la 'villa' (Cfr. *Le carte dell'Archivio arcivescovile di Torino sino al 1300*, a cura di F. GABOTTO, G.B. BARBERIS, Pinerolo, 1906, BSSS 36, pag. 84, doc. 79).

A Ulrico, venne offerta la possibilità di ritenersi vassallo qualora lo avesse desiderato, con la formula 'salvo tamen iure Ulrici si predictum episcupum appellare voluerit' (che, al di fuori di ogni altra considerazione, era l'unica via per la salvaguardia dei beni che erano presenti a Reano e Trana); più tardi, nel secolo seguente, i suoi figli (probabilmente come conseguenza del vassal-

Era infatti impensabile, per coloro che, comunque, dovettero scegliere uno schieramento, di poter passare indenni attraverso gli antagonismi dei potenti; se mai, era importante scegliere l'alleato giusto al momento giusto. Cosa, non sempre facile.

E così, Umberto, non solo dovette desistere dai suoi intenti ma si trovò a subire un "processo" per ribellione che lo portò al "bando" e alla perdita di feudi e allodi; inoltre (cosa ancor più grave per un "umbertino") il figlio Tommaso venne posto sotto la tutela di Bonifacio di Monferrato, di quel casato cioè, che unitamente ai Canavese e ai Saluzzo, formerà quel "blocco antagonista" che per secoli si opporrà, con ogni mezzo, alla politica sabauda.

Quindi, se l'epoca di Amedeo III fu difficile, quella di Umberto fu drammatica (per non dire tragica); forse anche perché il suo governo coincise quasi esattamente, con quello imperiale di Federico I. Quindi, quest'uomo (che pur nella forza di carattere fu anche sensibile a certe virtù cristiane), quando quasi alla fine dei suoi giorni dovette soccombere alla ragion di Stato, non soltanto salvò la dinastia ma trovò ancora la forza (potremmo dire l'ultima zampata del leone morente) di dimostrare la sua presenza (più formale che sostanziale) con una "donazione" di beni e diritti che, in pratica, non possedeva più <sup>(20)</sup>.

In seguito, con Tommaso I (morto anche il "barbarossa") inizierà un riavvicinamento con l'impero in un momento in cui, il graduale sfaldamento del mondo feudale, porterà alla 'storia' nuovi spazi e nuovi orizzonti <sup>(21)</sup>.

laggio) dovettero accettare in loco la presenza di un 'custode' vescovile che, nel 1222, risulta il torinese Giovanni della Rovere.

Si chiudeva così un capitolo assai travagliato della presenza signorile di una delle più importanti famiglie della zona che, nel tempo, darà la vita a molti rami dinastici famigliari, in specie, ad opera delle donne della casata (con i Mogna a Cumiana, i Bonivardo a Giaveno, i Palmerio a Reano e con gli stessi Della Rovere a Torino) organizzando così una rete di unioni inter-parentelari. <sup>(20)</sup> A tal fine vogliamo ricordare che, relativamente a tale donazione fatta alla Precettoria di S. Antonio di Ranverso (redatta da Umberto in Susa in data 27 giugno 1188 e nella quale, forse giustamente, egli si definiva 'moltorum criminorum et remedio animae meae et omnium predecessorum meorum et in presentia hominum meorum...') con lo scopo di favorire detto ospedale, il momento era tale che, per le ragioni più ovvie, va intesa come un fatto più formale che sostanziale. Infatti, donare ciò che più non si possiede, non può che avere un effetto nullo a meno di un riconoscimento superiore (feudale o anche imperiale) che a noi non è dato di sapere.

Ciò, per far comprendere a tutti coloro (e sono tanti che, a diverso titolo, hanno a volte confuso persino 'donazione' con 'fondazione') quanto siano stati lontani dalla verità storica. Vogliamo sperare, nel tempo, ad una maggior prudenza nel trarre, da quanto poco si sa, grandi certezze. <sup>(21)</sup> Vogliamo ricordare che, secondo il Billiet (Cfr. A. BILLIET, *Note relative à la mort du Comte Humbert III*, app. a la *Mémoire sur les premiers évêques...* 'in 'Mém, Acc. Savoje', 1861) Umberto muore il 4 marzo 1189; Federico nel 1190.

## IN RICORDO DI GIOVANNI DE SIMONI ANIMATORE DELLA RICERCA TOPONOMASTICA

*Ferruccio Pari*

Durante la scorsa primavera 1988 è terminata l'attività terrena del dr. Giovanni De Simoni.

Non fu Socio della SEGUSIUM, ma a questa fu vicino tramite il comune Amico Augusto Doro. Mi pare doveroso porgere un breve omaggio alla Sua spiccata personalità, con il ricordo che di Lui ho conservato nell'incontro avvenuto a Torino negli anni settanta, durante il quale — e non solamente in esso — profuse a piene mani le Sue conoscenze di "incallito" studioso e le Sue consolidate esperienze operative nel campo della Toponomastica.

È a seguito dei Suoi suggerimenti che sin dal gennaio (23) del 1973, il Consiglio Direttivo della SEGUSIUM decideva di *promuovere* la ricerca TOPONOMASTICA sul Territorio di competenza.

Giovanni De Simoni nel 1966 era stato promotore in seno alla Società Storica Valtellinese, della formazione di inventari o repertori — Comune per Comune — dei Toponimi di quella Valle. Nasceva così la collana di "*Inventari dei Toponimi Valtellinesi e Valchiavennaschi*" nel cui primo fascicolo dedicato al Comune di Rogolo, il De Simone faceva precedere le: ISTRUZIONI PER UN INVENTARIO DEI NOMI DI LUOGO IN PROVINCIA DI SONDRIO, note che — essendo poco o niente conosciute qui da noi — ritengo di trascrivere per intelligenza dei Lettori. L'unica variazione si riferisce all'*Avvertenza A* che — trattando dell'ortografia della Lingua delle Valli in questione — viene sostituita da quella sulla grafia della Lingua Piemontese di cui alle Grammatiche e Vocabolari di Camillo Brero. Per quanto concerne la grafia delle Parlate Provenzali e Franco-Provenzali (non lingue madri di chi scrive) la cosa è più complessa potendo far riferimento a più fonti: a Coumboscuro, a Soulestrelh (Escolo dòu Po), alle note redatte nel 1984 da A. Genre, etc.

### **Istruzioni per un inventario dei nomi di luogo in Provincia di Sondrio.**

Non v'è località abitata o frequentata dall'uomo cui non sia stato attribuito un nome. Nella Valtellina e nella Valchiavenna, regioni abitate sino dalla preistoria, molti di questi nomi sono relitti di antichissimi linguaggi. Ma in ogni epoca storica se ne sono aggiunti e se ne sono persi. Ogni generazione dà il suo apporto introducendo nomi nuovi, modificando (per storpiatura, fraintendimento o evoluzione della pronuncia) quelli ereditati, lasciandone infine cadere in disuso, e

perciò in dimenticanza, altri.

La toponomastica — scienza che studia l'origine e il significato dei toponimi cioè dei nomi di luogo — è scienza affascinante, difficile, riservata generalmente a linguisti e filologi benché strettamente imparentata anche con la storia e con la geografia.

Tutti, però, possono rendersi preziosi collaboratori degli studiosi e fornire a questa scienza un loro fattivo apporto: quello della *materia prima*, raccogliendo e rendendo noti i nomi esistenti al presente su un determinato territorio. Occorrono soltanto amore ai luoghi nei quali si vive, convincimento di compiere opera di sicura utilità storica geografica, e linguistica e, infine, un poco di tempo, di pazienza e di precisione.

Ecco perché nella Provincia di Sondrio, dove i nomi locali non sono ancora stati raccolti completamente e sistematicamente, la Società Storica Valtellinese ha lanciato un appello a quanti — insegnanti, parroci, funzionari, studenti o semplici appassionati — si sentano in grado di impegnarsi ad investigare in tutto il territorio del loro Comune ed a redigere un completo inventario, censimento o catalogo che dir si voglia, dei nomi di luogo in uso presso gli abitanti della nostra bella Provincia.

Questi nomi sono parecchie centinaia per ogni Comune: ogni abitato ha il suo, ogni appezzamento di terreno pure. Il contadino distingue spesso con nomi diversi non solo i suoi prati ma parti di essi se caratterizzate dall'essere secche piuttosto che mollicce, a dorso o ad avvallamento, verso monte o verso valle e così via. L'alpigiano ha un nome per ogni parte del pascolo, i luoghi del meriggio e quelli della stabulazione. Il cacciatore conosce i nomi di anfratti, vallecole, creste e dirupi.

In argomento, la carta topografica non serve gran che; essa registra solo pochi nomi, quelli più importanti e in forma italiana.

È ovvio che per documentare il patrimonio di nomi locali e per fornire materia adatta allo studioso non si può prendere in esame la versione italiana del toponimo, ma occorre registrare il vivo suono dialettale, che solo porta in sé i caratteri della origine e dello sviluppo del nome stesso. Tale documento originario servirà pure al topografo per dare la dovuta e corretta forma italiana senza cadere nei frequenti travisamenti attuali.

Si consiglia tuttavia di tenere sott'occhio le tavolette al 25.000 dell'I.G.M. sia per riscontrarvi e segnalare discordanze ed errori eventuali, sia per un controllo di diffusione, segnando un punto rosso (o un piccolo numero di richiamo) per ogni toponimo rilevato ed indirizzando poi ricerche supplementari là dove si rendessero evidenti eccessive lacune. Maggior copia di nomi figura sulle mappe catastali, ma il catasto riguarda solo le proprietà e spesso si limita a citare le denominazioni strettamente necessarie per precisarne i confini; inoltre i nomi vi sono trascritti senza la necessaria precisione di pronuncia, spesso anzi non correttamente italianizzati, e in definitiva presenta scarsa utilità per quanto ci si prefigge; è tuttavia utile verificarne le denominazioni a scopo di controllo, di contestazione, di completamento. Per i nostri fini occorre un'inchiesta personale presso gli abitanti del luogo, suadente, paziente, precisa. La persona che vorrà assumersi tale compito dovrà agire con metodo, recandosi direttamente sulle varie parti del territorio comunale per:

- a) interrogare di preferenza le persone anziane e native del luogo, *conducendo il discorso possibilmente in dialetto sia per metterle a loro agio sia per evitare che riferiscano i nomi in forma italiana o anche semplicemente con pronuncia italianizzante* (si tenga inoltre presente che è molto più efficace formulare, almeno sull'inizio del colloquio, le domande in forma indiretta mascherandole entro argomentazioni più ampie);

- b) convalidare, interrogando almeno un'altra persona parimenti degna di fede, l'esistenza dello stesso nome locale dialettale, dell'identico modo di pronunciarlo (non tralasciare di chiedere se anche il padre o il nonno dicevano allo stesso modo) e, in genere, la veridicità delle notizie raccolte;

c) ripetere, a distanza di tempo, l'interrogatorio delle medesime persone, completandolo; qualche informazione verrà rettificata e, soprattutto, si verrà a conoscenza di altri nomi o notizie non affiorate nel primo colloquio;

d) trascrivere il nome (toponimo) secondo l'ortografia indicata più volte (vedi Avvertenza A), con la massima cura di registrare la pronuncia esatta. L'articolo o eventuali particelle facenti corpo inscindibile della denominazione si indichino di seguito tra parentesi.

e) caratterizzare la località ponendo accanto al nome la precisazione della natura del luogo da esso rappresentato e indicare la parte del territorio comunale nella quale si trova e la posizione rispetto a qualche località attigua, sottostante o soprastante. Si consiglia pertanto, come già detto sopra, di recarsi di persona a vedere il maggior numero possibile di località per poterle definire e localizzare esattamente (vedi Avvertenza B);

f) redigere l'inventario disponendo, infine, l'elencazione dei nomi in ordine alfabetico.

## AVVERTENZA A.

### La grafia piemontese moderna

Il valore della maggior parte dei segni è quello che essi hanno in italiano. Si noti tuttavia quanto segue:

*e* - senza accento, si pronuncia di regola aperta in sillaba chiusa (*mercà*) e chiusa in sillaba aperta (*pera*), ma vi sono alcune eccezioni.

*é* - simile alla *e* chiusa italiana, ma più aperta (*caté, lassé*).

*è* - simile alla *e* aperta italiana, ma più aperta (*cafè, perchè*).

*ë* - detta *e* semimuta, simile a quella francese di *le (fèrté, vièttà)*.

*eu* - simile al francese *eu (cheuse, reusa)*.

*o* - simile alla *u* italiana (*conté, mon*).

*ò* - simile alla *o* aperta italiana, in piemontese è sempre e solo tonico (*còla, fòrt*).

*u* - simile al francese *u* o tedesco *ü (bur, muraja)*.

*ua* - dopo *q* (e in pochi casi isolati) vale *ua* di *quando (quand, qual)*.

*üa* - si pronuncia bisillabo *üa (crüa, lesüa)*.

*j* - simile alla *i* iniziale di *ieri* e alla *i* di *mai (braje, cavèj)*; nella grafia piemontese, tuttavia, la *j* ha talora solo valore etimologico e nella pronuncia non si sente o si sente appena (ciò è vero specialmente dopo la *i*: es. *fija* - lat. volg. FILJA - lat. class. FILIA; si trova di solito in corrispondenza con un *gl* italiano).

*n* - *n* velare o fauceale, senza corrispondente preciso in italiano, ma simile alla *n* di *fango (lun-a, sman-a)*.

*s* - iniziale di parola o postconsonantica suona *s* sorda (*sapa, batse*), tra vocali è sempre sonora (*lese, posé*).

*ss* - si usa tra vocali o in finale di parola dopo una vocale per indicare la *s* sorda (*lassé, possé, palass*).

*s-c* - si usa per indicare il suono di *s* come in scatola, seguito da *c* palatale come in *cena* (*s-ciapé, ras-cé*).

*z* - si usa solo in posizione iniziale o postconsonantica per indicare la *s* sonora (*zanziva, monze*).

*v* - in posizione finale di parola si pronuncia simile alla *u* di *paura* (*ativ, lav* "lupo"), e così avviene anche nel corpo di una parola quando non corrisponda ad una *v* italiana (*gavte, luva* "lupa"); negli altri casi ha il suono della *v* italiana (*lavé, savéj*).

*Accentazione.* Si segna l'accento tonico sulle sdrucciole (*stiribàcola*), sulle tronche uscenti in vocale (*parlè, pagà, cafè*), sulle piane uscenti in consonante (*quàder, nùmer*), sul dittongo *ei* se la *e* è aperta (*piemontèis, mèis*), sul gruppo *ua* quando la *u* vale *ü* (*batùa*), e su gruppi di *i* più vocale alla fine di una parola (*finià, podrìo, ferìe*). L'accento si segna anche in pochi altri casi isolati dove non occorrerebbe per regola o per indicare eccezioni (*tèra, amèra* dove la *e* di sillaba aperta dovrebbe essere chiusa mentre è aperta) e può facoltativamente segnarsi sulla *e* delle finali *-et, -el* per indicarne il grado di apertura (*bochèt, lèt*). L'accento serve inoltre a distinguere alcune coppie di omografi (*sà* = verbo, *sa* = "questa"; *là* = avverbio; *la* = articolo).

## AVVERTENZA B.

La natura della località cui il nome è riferito dovrà, di norma, essere espressa brevemente; soltanto in casi di difficoltà di classificazione potrà essere usata una frase di chiarimento (es.: "località dove esisteva una torre di cui si ricordano gli ultimi ruderi a memoria d'uomo"). Occorre all'uopo tener presente che i nomi si riferiscono in gran parte a caratteristiche: a) orografiche morfologiche agronomiche o visive del terreno (es.: *conca, pendio, vetta, valle, bosco, campo, prato, angolo, striscia, coda, quadro, rotondo, bianco, rosso, ecc.*); b) idrografiche (*ruscello, cascata, lago, ecc.*); c) di flora o fauna (*lariceto, mugeto, dosso dell'olmo, buco dell'orso, rupe dell'aquila, ecc.*); d) di manufatti dell'uomo (*casa, cascina, strada, ponte, muro, coltivazioni, confini, destinazioni militari o amministrative e così via*). Un numero assai minore di denominazioni è invece legato a origini storiche, feudali, commerciali, ecclesiastiche, leggendarie, satiriche.

Infine molti toponimi richiamano nomi di persona o di famiglia e soprannomi. Ecco un elenco dei più frequenti attributi delle località di montagna che potranno essere usati per caratterizzare i toponimi:

valle, burrone, torrente, ponte, casa, cava.  
 piano, pietra, ruscello, chiudenda, stalla, miniera.  
 pendio, rupe, canale, siepe, fienile, balma.  
 conca, grotta, cascata, ronco, tettoia, prato.  
 terrazzo, canalone, lago, muro, recinto, pascolo.  
 ripa, balza, lagozza, sega, carbonaia, cespuglietto.  
 cresta, ghiaione, sorgente, mulino, abbeveratoio, bosco.  
 vetta, ganda, ghiacciaio, capoluogo, cascina, campo.

conide, valico, morena, frazione, maggese, orto.  
frana, sperone, palude, contrada, alpe, ceppaia.

Ovviamente si potrà meglio precisare:  
piano pascolativo, pendio di ghiaie, bosco di larici  
piano prativo, pineta, frana sabbiosa  
pendio boscato, bosco di castagni, stalletta per il maiale  
e via dicendo.

#### APPENDICE

Qualora il redattore fosse particolarmente versato od appassionato, potrà arricchire (del tutto facoltativamente) l'inventario con le seguenti indicazioni:

a) *la localizzazione* approssimata di ogni nome mediante le coordinate geografiche, ricorrendo per la lettura della latitudine e della longitudine alla carta topografica (la misura si legge in gradi, minuti primi e secondi sul margine delle tavolette, scala 1:25.000, dell'Istituto Geografico Militare); nel caso di vaste estensioni (come alpeggi, valli, ecc.) si indichino i punti estremi sia longitudinali sia latitudinali;

b) *il significato* di quei nomi per i quali ne riuscisse possibile il ripperimento sicuro. Ci si limiti ai nomi di chiaro significato nel dialetto corrente attestato univocamente da più persone dello stesso luogo. Si evitino tentativi di interpretazione. Non si trascurino i nomi più comuni la cui spiegazione può sembrare ovvia; spesso in alcune località essi assumono accezioni particolari che è interessante conoscere;

c) *la forma italiana, corretta, laddove si riscontri errata quella attuale.*

N.B. È pressoché impossibile raccogliere tutti i nomi esistenti; si faccia però il massimo sforzo per raccoglierne il maggior numero possibile.

Giovanni De Simoni

Il De Simoni — già in epoca anteriore al citato 1966 — non era nuovo ad esperienze toponomastiche essendo stato pure l'Autore di Inventari dell'alta Val Grosina, della Valle di Chiareggio e dell'Alta Val Spluga, editati a cura della Camera di Commercio di Sondrio.

Scientemente si è voluto privilegiare l'aspetto di Ricercatore sulla Cultura alpina perché vicino allo spirito ed agli scopi statutari della Segusium; non si intende però dimenticare la poliedricità degli interessi dell'Estinto che — oltre che alpinista — era un esponente del GISM (Gruppo Italiano Scrittori di Montagna).

Tutta la Sua attività fu "condita" da una estrema modestia della quale — purtroppo — ci fu chi ne approfittò ignorando la Sua figura di precursore. Tanto per non restare nel vago: tra questi anche l'Assessorato alla cultura della Regione Piemonte che nel fascicolo: "*Progetto di Ricerca sulla Toponomastica del Piemonte montano*" — inserito nel progetto Alpi e Cultura — edito nel 1983,

a pag. 6 lo cita *vagamente ed impersonalmente* quale: "...e con il responsabile della ricerca toponomastica della Valtellina..." mentre i ricercatori nostrani sono chiaramente indicati con le loro precise generalità e... benemerenze!

Le presenti Note hanno perciò anche lo scopo di rappresentare una parziale scusa alla Sua Memoria per la citata gratuita dimenticanza da parte dell'Ente locale che *dovrebbe* rappresentare anche la "nostra" Cultura alpina e la sua Gente e non solo essere supino servitore del potere centrale!

Mai come ora la civiltà alpina si riconosce una ed inscindibile, in barba ai vari stati accentratori e colonizzatori di Popoli diversi (Roma docet!). L'arco alpino anziché dividere funge ora — come da sempre — da cerniera tra le varie Etnie-Popoli (non stati) dell'*Europa* che solo se riuscirà ad eliminare le tensioni etniche sarà veramente *unita* e non una semplice accozzaglia di stati più o meno dittatoriali.

---

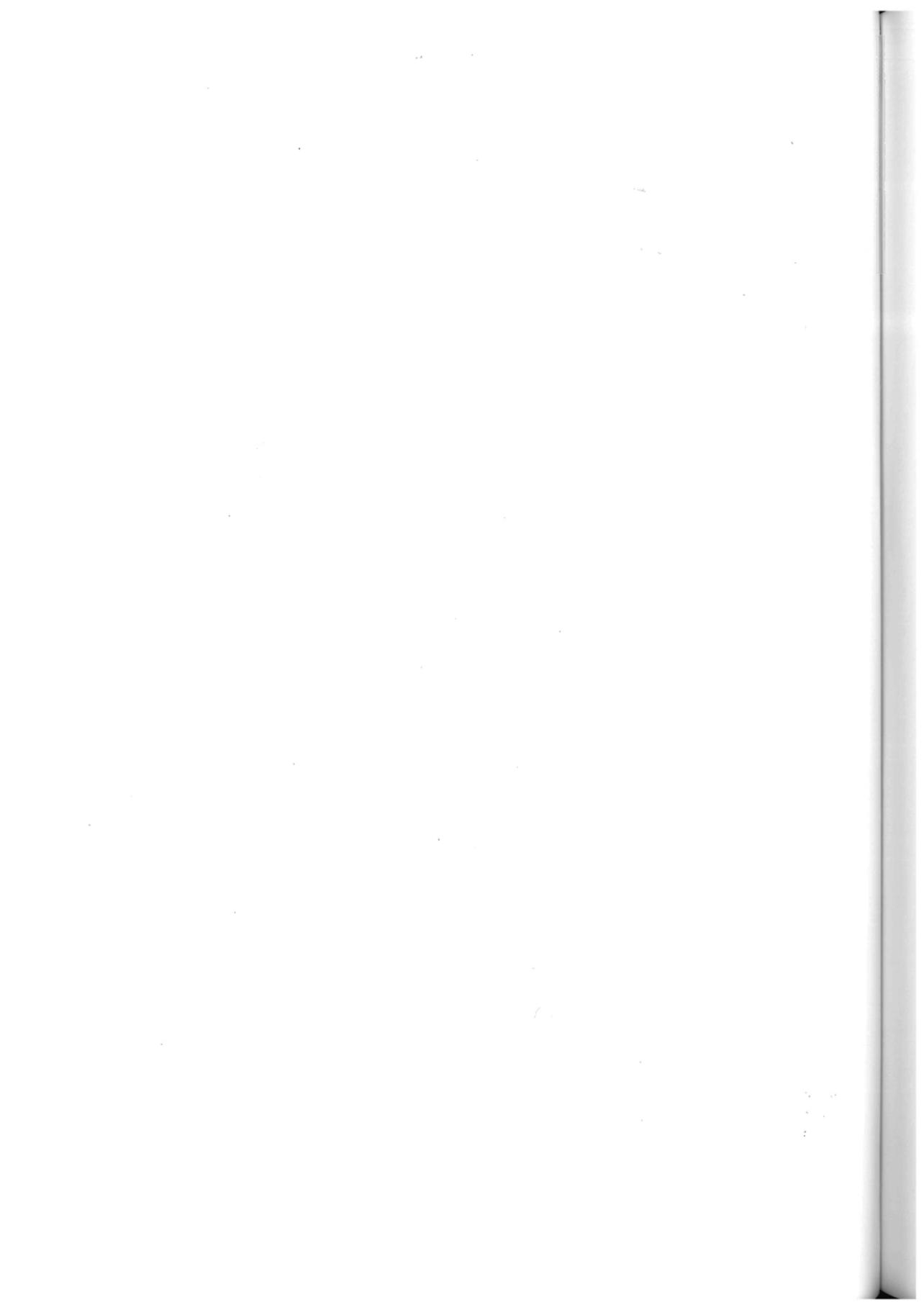
## RECENSIONI

*Dopo la "forzata" pausa dovuta alla tempestiva pubblicazione sul precedente Bollettino n. 24 degli Atti del Convegno svoltosi il 28.11.1987; "SUSA. Centro storico. Studi sul passato. Prospettive di Recupero", ed alla prima parte degli studi interdisciplinari sul "cantiere" di archeologia preistorica de La Maddalena di Chiomonte che ha occupato totalmente il successivo Bollettino N. 25, riprende la pubblicazione di Recensioni di testi riguardanti le Valli di Susa.*

*La produzione piuttosto ampia e non sempre pubblicizzata, obbliga questa Redazione a diluire nel tempo (quindi in successivi Bollettini) la segnalazione dei vari Lavori. Rimane comunque fermo l'impegno redazionale — contando ovviamente anche sulla gradita collaborazione degli Autori con l'invio di copia della loro produzione alla Biblioteca Segusium — di passare in rassegna quanto negli ultimi tempi ha — in qualche modo — illustrato e documentato il "nostro" Territorio. Impegno che parrebbe possa essere di ausilio all'aggiornamento della bibliografia valliva.*

*Ci si scusa con i Lettori se qualche Recensione — predisposta da molto tempo — può apparire non più tempestiva.*

*Il Comitato di Redazione*



N. 3 DE "QUADERNI VALSUSINI"  
 "Rivista di cultura e di varia umanità"

È stato licenziato dalla Tipografia Toso di Torino, nel mese di ottobre 1987, il "Quaderno" del 1° semestre '87 contenente — oltre alla collaudata Miscellanea valliva e Recensioni varie — tre prevegoli saggi rispettivamente di: Ettore Patria, Luca Patria e Gigi Richetto.

Una Recensione dovrebbe essere dedicata esclusivamente alla disamina del contenuto degli Studi pubblicati nel volume in osservazione ma, iniziando il n. 3 dei "Quaderni Valsusini" con una *presentazione* di Bruno Alpe quasi totalmente a me indirizzata e dedicata, chiedendo venia agli Autori su citati, sento il dover-diritto di rivolgermi *in primis* al detto *presentatore* che è uscito dal seminato di Recensore di una recensione precedente (la mia, pubblicata sul n. 22 di SEGUSIUM del 1986) e mi permette pertanto di imitarlo, cercando di chiarire — una volta per tutte — argomenti che a livello giornalistico vengono facilmente snobbati perchè disturbano il quieto vivere dei *bempensanti* o — nella più felice delle ipotesi — dimenticati. Gliene sono profondamente grato!

Poiché i Lettori-fruitori de i "Quaderni Valsusini" non sono necessariamente gli stessi di SEGUSIUM, senza un inquadramento generale e precisazioni varie, è un po' difficile che i primi riescano ad afferrare e quindi ad entrare nel concetto da me espresso nella Recensione ai due precedenti numeri de i "Quaderni valsusini" comparsa sul n. 22 di SEGUSIUM e che ha così profondamente turbato B. Alpe.

È ben vero che questi Lettori potrebbero procurarsene una copia od esaminarla presso le Biblioteche pubbliche (non tutte) o chiederne un Estratto direttamente in Redazione (come anni addietro venne suggerito *intelligentemente* da un settimanale locale che non avendo ritenuto — in omaggio alla pluralità informativa dei proprio Lettori — di pubblicare determinate precisazioni, aveva invitato gli abbonati sparsi sulla montagna, ad una gita conoscitiva nei propri uffici segusini).

Quindi in omaggio al tanto conclamato pluralismo culturale, sono costretto a riprendere senza lacune, reticenze o semplici *dimenticanze* tipografiche, le citazioni del mio scritto desunte dall'Alpe.

Iniziamo la mia Recensione con:

"Non si può non salutare con piacere questo nuovo apporto allo studio della Microstoria Valsusina...*relativa ad un contesto territoriale da sempre* — per un motivo o per l'altro — *sfruttato e colonizzato*".

Più avanti ribadivo il mio pensiero (fortunatamente non sono una mosca bianca!) sul passato, sul presente e sul futuro della Valle:

“Chiara la parte che riguarda i tesi rapporti con i francesi (n.d.r.: durante il periodo della Resistenza 1943/45, successivo all’ignobile aggressione italoita del 1940)”, l’occupazione della Valle di Susa (già liberata) da parte delle truppe di colore e dei legionari (francesi) con intendimenti colonialisti di annessione *che si sarebbero tramutati in autonomia. Cosa che a distanza di quattro decenni ed alla luce degli eventi successivi - probabilmente in molti rimpiangiamo (la Valle d’Aosta insegni)!*” L’inciso: *La Valle d’Aosta insegni!* evidentemente non è proprio piaciuto a B. Alpe che *dimenticando* di inserirlo, ha reso di difficile comprensione il mio assunto che si riferiva esplicitamente alla Regione autonoma a Statuto speciale “Vallée d’Aoste”.

Parrebbe di capire che al prof. Alpe spiaccia che esista ancora qualcuno che — senza versare il proprio cervello all’ammasso di qualsivoglia partito romano — si batta per la difesa dei valori tradizionali e quindi culturali della Valle natia che ha una sua connotazione unica ed irripetibile, sia come contesto territoriale che come Popolazione autoctona. L’antelucano delle moderne spedizioni scientifiche, il tedesco Alexander von Humboldt (1769-1859) nella sua copiosa produzione letteraria documentante le sue esplorazioni, ebbe a dire: “*Tutto ciò che produce diversità sulla superficie del nostro pianeta: montagne, grandi laghi, steppe erbose e persino deserti... imprime un suo particolare marchio o carattere... sui suoi abitanti...*”.

Il concetto di difesa dallo sfruttamento colonizzatore a cui è sottoposta la nostra Gente è per me basilare ed ispiratore della mia modesta attività a favore della Valle con speciale attenzione *ai pochi* che ancora vivono sulle pendici montane e che — per lo più misconosciuti e snobbati anche nella loro Lingua madre dai pubblici amministratori votati ed eletti dai più numerosi abitanti delle zone di fondo valle — difendono ancora a denti stretti la vivibilità delle pianure con la loro diuturna opera a monte di: difesa boschiva, prevenzione dei movimento franosi mediante la manutenzione di una parte almeno dei rivi d’irrigazione, etc.

Attività che non vengono smaltite nell’arco delle 6 ore e 40 minuti od al massimo delle otto ore giornaliere per ben cinque giorni alla settimana “sofferte” da parte dei normali lavoratori, bensì ininterrottamente per 12 + 14 ore per 365 giorni all’anno, in quanto i signori cittadini (a cui assimilo a pieno diritto gli abitanti industrializzati delle zone di fondo valle) pretendono di... mangiare tutti i giorni dell’anno e quindi di avere anche il latte fresco tutti i di’ (ovviamente il bestiame è da curare tutti i giorni!). Tutto quello che proviene dalla Terra deve essere seguito con continuità senza esclusione di: festività settimanali ed infrasettimanali, manifestazioni più o meno improvvise e quindi *selvage* di sospensione dal lavoro, assenteismi vari, etc. (1).

L’attività di questi Uomini (con la U maiuscola) deve necessariamente allargar-

si al mantenimento della viabilità stradale (anche se carrareccia) costruita potendo al più contare solo sull'intervento gratuito del mezzo meccanico (pala) dell'Amministrazione provinciale (carburante escluso), e che bene o male deve poi essere mantenuta mediante la pulizia delle cunette laterali e di quelle trasversali, con la ripresa dei muri di sostegno-controripa nelle zone franose. Valga per *tutte* l'esempio di quella di Desertes — ex Comune autonomo della Valle d'Oulx dai fascisti neri inglobato a quello di Cesana. Strada che però fu costruita dal Demanio militare e sulla quale l'Amministrazione comunale è latitante. (2).

Strade che poi vengono regolarmente utilizzate e quindi consumate dalle così dette cavallette festaiole che — essendo ossessionate dal problema del molto (forse troppo) tempo libero — scorrazzano a destra e manca (prati e colture comprese) con auto e moto fuoristrada e quindi con pneumatici artigliati che — con un solo passaggio — riescono a sconvolgere il tappeto erboso o stepposo quasi quanto i cinghiali (anche questi immessi per la gioia... sportiva non certo dei cacciatori locali). Motorizzati che non si sentono gravati neppure dal più elementare dovere consistente nel rimuovere le pietre poste come cuneo sotto le ruote dei loro automezzi parcheggiati in discesa.

Ma i Montanari non possono limitarsi (e ce ne sarebbe già da vendere!) solo a quanto su esposto, devono anche conformare la loro attività di manutenzione (pomposamente definita dai cittadini addetti ai lavori, come *ristrutturazione o cambio di destinazione*) alle grange o baite — che dir si voglia — (per lo più avute in successione dai propri ascendenti) non in base alle connotazioni loro usuali in relazione alle necessità utilizzative con l'impiego di nuovi materiali prodotti, ed esistenti in libera vendita bensì in modo tale che l'esterno mantenga perfettamente, inalterate le caratteristiche folcloristiche tanto care alle pupille dei soliti cittadini ecologisti che in Montagna ci vanno solo nelle belle giornate delle stagioni favorevoli sfruttando tutto lo sfruttabile compresi i raccolti arborei ed orticoli sovente depredati anche con minacce agli stessi Abitanti quando questi tentano di limitare i danni arrecati ai prati devastati dalle auto e dai giochi vari. A titolo di esemplificazione dirò che si è giunti all'assurdo demenziale di pretendere da parte degli uffici della Regione Piemonte (non si capisce bene perchè solo a *Statuto Ordinario* e non Speciale e quindi attuale inutile *doppione* dello stato accentratore romano) il rifacimento dei tetti nelle valli d'Oulx e di Cesana (che già sin dall'inizio del secolo quando fu immessa in commercio — *l'incombustibile lamiera zincata ondulata* — non erano più ricoperti dalle incendiabilissime scandole in legno; basta esaminare le Cronache vallive sull'incendio di intere Borgate!) il riempiego dell'abbandonato legno con buona pace della tanto conclamata campagna di prevenzione incendi e roboanti leggi statali!

E ciò senza tener conto che qualsiasi essenza legnosa che non venga comun-

que verniciata (cosa che all'impianto delle attuali residue disastrose *romantiche* coperture lignee, non avveniva) si discosta notevolmente dalla realtà circostante.

Uffici regionali che — sempre con il beneplacito od addirittura sotto le spinte comunali — concedono poi in altre *false* ristrutturazioni addirittura l'uso della modernissima lamiera gregata!

Per restare in Valle d'Oulx (che i politici hanno erroneamente definito *Alta Valle* di Susa con la creazione dell'omonima Comunità montana dimenticando che la Valle — propriamente detta — termina alle Porte di Susa site in frazione Morelli di Gravere e che con la confluyente Val Cenischia era originariamente di Lingua franco-provenzale, ma che da secoli è passata alla Lingua Piemontese, mentre da Chiomonte — ossia Valle d'Oulx — entriamo nell'area di Lingua provenzale) sono emblematici due casi edilizi che illustrano gli esempi citati e che sono localizzati rispettivamente nella Borgata Vernier (parte Bassa di Fenils) e nella Borgata Alta.

Quanto ho su esposto non è solo un mio personale omaggio alla Terra Valsusina nella quale mi identifico per: nascita, scolarità, lavoro, ma è coerente a qualcuno degli scopi sociali della SEGUSIUM - Società di Ricerche e Studi Valsusini - alla quale *unicamente* dò la mia attività nel purtroppo scarso tempo libero, e che ripropongo in appresso ai Lettori affinché possano rendersi conto della validità di certe prese di posizione:

“Art. 2 - *Scopi sociali*. La Società è apolitica, non ha scopi di lucro, ma soltanto culturali ed in tale ambito si propone di:

a) Contribuire alla tutela del patrimonio storico, artistico, naturale e culturale delle Valli.

.....

c) Favorire ogni indagine, avente per oggetto i caratteri distintivi della Regione, nella storia civile, militare, morale, religiosa, artistica, scientifica ed economica delle Valli interessate, oltre che nel linguaggio, nel folklore, *nella vita e nelle opere del valligiano ed in tutti i vari problemi che hanno qualche attinenza con la cultura locale*.

d) Difendere le benemerienze acquistate dalle popolazioni delle quattro Comunità nella loro secolare comune attività sociale e tramandarla alle nuove generazioni quale esempio incitativo allo studio delle tradizioni locali intese anch'esso come contributo *all'unità Europea*.

e) Sollecitare dai Poteri costituiti il massimo appoggio per la soluzione dei problemi di attualità vitale per gli sviluppi delle Valli in collaborazione con le Comunità montane”.

A proposito ed a maggior chiarificazione del concetto di *sfruttamento colonizzatore*, dal N. 8 di T.M.I. (Terzo Mondo Informazioni) dell'ottobre 1987 “*Qua*

le futuro per gli Indios?” di Rosamaria Sandrini e Sandra Scagliotti, traggio una chiara definizione di ETNOCIDIO che sottopongo ai Lettori constatando con rammarico come la visione dei rametti negli occhi altrui (il Terzo Mondo) ci narcotizzi dal dolore provocato dal travone infilato nei nostri per lo stesso motivo: “ETNOCIDIO inteso come politica di distruzione dell’identità culturale di un gruppo etnico in nome dell’unità nazionale (n.d.r.: direi statale), si rivela talvolta uno strumento della politica di stato. L’ETNOCIDIO è una violazione del diritto fondamentale all’esistenza dei Popoli perché tende — spesso in forme assai insidiose — a distruggere l’identità culturale di un gruppo e, di conseguenza, a negarne la sopravvivenza come entità culturali distinte.

In pochi paesi (n.d.r.: direi stati) le minoranze etniche fruiscono di diritti culturali legalmente riconosciuti. Per contro, il diritto all’esistenza ed alla libera espressione di tutte le etnie, nella estrema varietà delle loro culture dovrebbe essere universalmente affermato come elemento garante della persistenza di un insostituibile patrimonio dell’umanità”.

Parrebbe che le due Autrici — con i loro assunti — facciano un esplicito riferimento all’art. 5 della Costituzione della Repubblica Italiana che così recita: “La Repubblica, ..., riconosce e promuove le autonomie locali...”.

Non è forse una chiara apertura alla creazione di una Federazione dei venti Popoli abitanti le 20 Regioni contenute nello *stivale* italico? Naturalmente quando tutte e venti saranno rette a *Statuto speciale*, in quanto le attuali Amministrazioni delle Regioni a *Statuto ordinario* (tra cui il PIEMONTE) non sono altro che un’inutile doppione dell’amministrazione statale romana che d’altrode non può entrare nel merito delle esigenze particolari delle varie Popolazioni così diverse tra di loro, nè è in grado di farlo: la Sicilia ha niente a che vedere con il Piemonte, come il Veneto nei confronti della Calabria, etc.

La Federazione Elvetica con i suoi 25 Governi cantonali, la Federazione delle Repubbliche Socialiste Jugoslave con le 6 entità autonome (senza voler disturbare le più lontane: Unione delle Repubbliche Socialiste Sovietiche ed U.S.A.) parrebbe siano un luminoso esempio di coerenza, di legislazione specifica con maggior facilità di governabilità, cose queste che non si riscontrano nell’ammucchiata dello scatolone italico!

Idea Federalista che non fu solo appannaggio del *clericale* — già repubblicano — Gioberti nel contenuto del “Primato morale e civile degli Italiani” poi modificato nel posteriore: “Rinnovamento civile d’Italia”, ma anche di molti altri tra cui mi piace ricordare il *socialista* Gustavo Chiesi che nella sua “La Tradizione Federale” in Italia “Studio storico-critico” edito da E. Quadrio nel 1881 a Milano, tra l’altro scriveva:

*In qualsiasi modo si voglia osservare l’Italia, nella sua forma, nel suo aspetto, nel-*

la sua giacitura, si scorge subito che questo paese è troppo diverso dagli altri, perché egli possa, essere uniforme, omogeneo in tutte le sue parti.

Una delle circostanze che più si oppongono a codesta omogeneità, è la lunghezza della penisola italiana (n.d.r.: estendentesi per circa 14° di latitudine) eccessiva in proporzione della larghezza. Un paese, che per tre quarti e più, della propria estensione tanto a sud, che ad oriente ed occidente si prolunghi nel mare, un paese spaccato in mezzo da una catena importantissima di montagne qual'è la catena Appenninica, e con una ripartizione idrica o fluviale qual'è quella che segna le varie regioni del nostro paese non può, nel suo complesso, presentare quella compagine omogenea, uniforme, su cui, sebben da taluno non si voglia credere, si fondano ognora i sistemi unitari ... siamo convinti che in qualunque epoca, o periodo storico si voglia prendere, niuna legge politica, civile ed economica, possa avere altra origine od altra ragione, che non sian strettamente collegate alle condizioni della vita materiale, animale — diremo meglio — di quel tal popolo, ... Ora non è cosa a dimostrarsi qui, l'influenza che sulla vita materiale ed animale dei popoli, hanno: il clima diverso, i differenti prodotti del suolo, la dimora alla marina piuttostoché alla montagna, od entro terra.

...Un fatto abbastanza caratteristico, che non sarà per certo sfuggito a chiunque abbia voluto approfondire i suoi studi sulla organizzazione politica del nostro paese, dai tempi più remoti dell'antichità fino ad oggi, si è appunto, che dai suoi primordi storici, l'Italia ha conservato le identiche divisioni regionali, e che, comparativamente, le attitudini dei popoli abitanti le varie regioni, sono le medesime.

... Queste divisioni regionali, cagionate dalle condizioni geografiche e climatologiche della penisola (n.d.r.: direi stivale), italica, a cui dovettero adattarsi i primi immigratori, agli occhi di chi voglia pensare, non sono altro se non i primi rudimenti di una forma federale.

Secondo il prof. Alpe — nella sua qualità di Assessore <sup>(3)</sup> alla cultura del Comune di Bussoleno — chi come il sottoscritto, ha l'ardire di pensare con la propria materia grigia senza prostituirsi a nessuna classe partitica egemone, sarebbe aberrante. Ben venga questa affermazione che ai miei orecchi suona come il giusto riconoscimento per quanto cerco di fare in difesa di tutto ciò che il passato ci ha consegnato di valido non solo a casa nostra, ma anche in quella dei più o meno vicini popoli a cui faccio riferimento in quanto chi rinnega il proprio passato perde di credibilità in se stesso.

Mi si voglia passare una incisiva affermazione — purtroppo non mia — in Lingua Piemontese: "Col ch'a l'ha onta 'd parlé soa lenga, 'd porté so' costum, a l'é 'n'anima bastarda". Concetto che — con le dovute traduzioni in altre lingue — vale per tutti i popoli.

Circa la domanda che l'Alpe si pone a proposito di quale periodo storico io

abbia nostalgia, gli devo rispondere che è impersonificato da quello del duca Carlo Emanuele I (1.580-1630) in quanto sotto il suo dominio, oltre ad essere stata costituita la Provincia di Susa, venne progettata la creazione di una *Federazione italica contro lo straniero* (per la quale poteva contare sull'alleata Venezia anch'essa della PADANIA).

Avendo ora esaurita l'opportunità datami dall'Alpe di allargare il discorso su quello che più mi sta a cuore, rientro nei ranghi e compio — anche se indegnamente — il mio dovere di recensore.

Il primo saggio è a cura di Ettore Patria: "*Note sull'economia e sulla società valsusina nell'età della Restaurazione: la Bassa Provincia (mandamenti di Almesse, Avigliana, Bussoleno e Condove)*" da pag. 9 a pag. 52. Come al solito (per chi conosce il Patria senjor, ma mi auguro che in Valle non ci sia più nessuno che lo ignori!) è più che interessante, ricco di dati il più delle volte inediti, offrente una miriade di spunti per l'opportunità di ulteriori approfondimenti.

"*Lebbrosi e lebbrosari nelle terre della Castellania di Susa fra tardo medioevo ed età moderna (sec. XIII-XVI)*" è la nuova fatica (si fa per dire!) di Luca Patria, lavoro che si snoda con pazienza certosina appoggiata ad una — oserei dire — mostruosa memoria e con la competenza di incallito paleografo di cui — almeno in parte — è debitore e papà Ettore (rilievo che formulo con un po' di invidia!).

Il terzo ed ultimo Saggio riguarda la 1<sup>a</sup> parte di "*Gramsci educatore*" di Gigi Richetto (pag. 75-83). Senza entrare nel merito della validità del lavoro, causa la mia "chiusa e quindi retrograda" mentalità Valsusina, avrei preferito la disamina di una personalità, se non autoctona, perlomeno più legata alla nostra Patria valliva, i personaggi mi pare non manchino...

Il Quaderno *de quo* termina con una Miscellanea che — come tale — abbraccia: *Programmi e metodi per un atlante linguistico* di Antonella Benente, *Recensioni* a cura di: Laura Carli, Luca Patria, Enrico Varesio e Susanna Bufacchi Richero, una *Proposta per un avvio di Laboratorio di storia nella scuola media* di Rosita Ciotti.

Il *Resoconto* del 1° Convegno su "l'Arte e la natura; risorse turistiche della bassa valle di Susa e della Val Sangone" tenutosi ad Avigliana il 25-26 settembre '87 e l'*Elenco* delle attività portate avanti dalle Biblioteche com.li di Bussoleno e Condove, chiudono questo 3° "Quaderno Valsusino" valido culturalmente, accessibile nel costo.

Ferruccio Pari

(<sup>1</sup>) Mi pare si addica anche a loro l'elogio che Winston Churchill dedicò ai piloti della R.A.F. dopo la battaglia d'Inghilterra del 1940: "Ai POCHI, cui MOLTI devono TUTTO".

(<sup>2</sup>) La presente Recensione fu approntata nell'autunno del 1987. In allora la situazione era quella descritta. Fortunatamente dal giugno di quest'anno (1988) il Comune di Cesana ha preso coscienza del problema incaricando degli Abitanti del luogo di intervenire con lavori di manutenzione straordinaria.

(<sup>3</sup>) Vedere la prima parte della nota (<sup>2</sup>)

## ARTE RUPESTRE NELLE ALPI OCCIDENTALI

Chaiers Museo Nazionale della Montagna "Duca degli Abruzzi" N° 5

Nei confini dell'attuale Stato Italiano sono comprese regioni con un diverso sviluppo storico ed etnografico. I due terzi di tale territorio furono occupati da civiltà note come greca, etrusca, fenicia, latina, romana, ecc. La conseguenza immediata è stata che l'interesse scientifico e divulgativo sia stato rivolto verso le popolazioni italiche o colonizzatrici che vi avevano dato origine. Tutto ciò che non rientrava entro questi limiti era o ignorato o limitato agli addetti ai lavori.

Oggi si assiste ad un emergere d'interesse per le civiltà più antiche e diverse, per il loro sviluppo in regioni — per i motivi sopra detti — per lo più inesplorate. Interesse anche divulgativo evidenziato dalla diffusione di pubblicazioni e mostre.

In questo filone rientra il volume "Arte rupestre nelle Alpi Occidentali dalla Valle del Po alla Valchiusella".

Si tratta di un volume che "pur mantenendo un dovuto livello di scientificità, si rivolge ad un vasto pubblico con intenti conoscitivi e divulgativi, tanto da costituire una guida all'arte rupestre delle valli torinesi". Pur essendo collegato ad una mostra si è "voluto superare la semplice dimensione di un catalogo compiendo un primo ed importante passo verso la stesura" di un "corpus".

Nei primi capitoli vengono affrontati gli aspetti più generali: evoluzione dell'arte in un contesto religioso e sociale in via di trasformazione progressiva, ambiente naturale e la sua storia dalla fine del Wurm al Medio Evo, storia della ricerca e sua metodologia attuale, tipologia delle incisioni.

Questa prima parte è trattata in maniera valida ed esauriente, ricca di informazioni sintetiche, ma sufficienti a dare una buona conoscenza dell'argomento. L'unica lacuna che si può rilevare è che, nel perseguire un intento didattico, non si siano introdotte delle tabelle cronologico-culturali, indispensabili come orientamento e visione d'insieme per chi affronta per la prima volta tali argomenti.

Il capitolo sulla nostra Valle (pag. 73-80), a cura di A. Santacroce, ricalca nelle grandi linee l'articolo pubblicato dallo stesso autore su *SEGUSIUM* n. 5, 1968. Vengono trattati in maniera molto più ampia i massi erratici dell'anfiteatro morenico di Rivoli; è descritto il masso a coppelle ed affilato di Camparnaldo (l'esatto posizionamento del masso sul terreno è quello della fotografia riportata su *SEGUSIUM* o sul volume in questione?), la pietra delle Fule di Cresto, la roccia con incisioni cruciformi del Gravio, le coppelle delle Terme Graziane. Di altri massi si danno indicazioni più sommarie o solo la segnalazione.

Infine è da segnalare l'unicum del masso di Mompantero (vedi *SEGUSIUM* 1982; n. 18, pag. 83-85).

A questo punto bisogna purtroppo segnalare un grave difetto del volume: la totale disorganizzazione della bibliografia. Nel testo mancano completamente i riferimenti bibliografici: è praticamente impossibile rintracciare le citazioni originali; il capitolo della bibliografia poi è impostato con una veste tipografica che lo rende di difficilissima lettura sia per le dimensioni dei caratteri sia per la mancanza di qualsiasi stacco tra una nota e l'altra. Un'ultimo riferimento alla nostra Valle lo troviamo nel capitolo "Nuova archeologia del pinerolese negli anni 80" dove tra l'altro scopriamo che la Bassa Valsusa fa parte appunto del pinerolese! In esso si parla delle arcinote, da almeno una quindicina d'anni, coppelle del Musiné localizzate presso il Castello Camerletto.

Comunque è da rilevare che quasi tutte le incisioni rupestri segnalate nel volume possono essere raggruppate come scoperte negli anni 60 o poco dopo; di relativamente recente vi è quasi niente. Permane un incredibile vuoto di ritrovamenti per quanto riguarda l'Alta Valle di Susa, particolarmente se paragonata con l'Alta Moriana.

Conclude l'opera un capitolo di natura prettamente tecnica, di proposte metodologiche che affronta problemi di tipo statistico-matematico, di programmi, di applicazione dell'informatica.

Infine, per quanto riguarda la Mostra propriamente detta (6/11/87-24/1/88), avendo scelto opportunamente l'antivigilia di Natale, per essere completamente solo, la si è potuta visitare nelle condizioni migliori.

Ben organizzata nel suo complesso, audiovisivo compreso, presentava tuttavia un difetto già riscontrato in altre occasioni: i tabelloni esplicativi erano troppo lunghi, prolissi, inadatti per una finalità didattica rivolta ad un vasto pubblico e rendevano relativamente pesante una visita anche condotta in condizioni ottimali per assenza di qualsiasi causa di disturbo.

Sarebbero bastate poche, sintetiche informazioni, demandando, per chi fosse interessato, l'ampliamento delle conoscenze e delle tematiche al relativo quaderno.

*Giorgio Ponzio*

SERGIO SACCO-GIGI RICETTO, *Bussoleno dall'Unità alla Liberazione*

Gli sviluppi nella Storia Nazionale e Valsusina  
riflessi nella microstoria sociale e politica di un paese

Susa, 1988, pp. IV, 317

Nell'arco di tempo che si estende dall'Unità di Italia alla Liberazione, in Bussoleno si registrano innumerevoli eventi.

Agli Autori interessa sottolineare come soprattutto "il lavoro, nelle sue varie forme, nei passaggi da una società contadina ad una società industriale" abbia inciso, nelle sue molteplici manifestazioni, la vita di questo importante centro della Bassa Valsusa.

Attingendo con attenta cura dei particolari a giornali pubblicati in quegli anni, a fonti orali (specialmente ai "vecchi", a coloro che videro gli episodi che si riportano), a fotografie che illustrano lo stato dei luoghi e talune situazioni del periodo considerato, a materiale archivistico, si è cercato di scrivere una "storia di condizioni materiali e ideali, di speranze e sacrifici grandi". Dalla cospicua massa di dati emerge il filo conduttore della vicenda locale: storia povera, senza retorica, magari un po' scarna, ma "vera".

L'obiettivo della ricerca — che è auspicabile venga effettuata anche per altre località valsusine — si appunta sui principali aspetti della realtà socio-economico-politica. Sullo sfondo degli accadimenti generali si inseriscono i fatti di ogni giorno (limitati e minori forse, ma così densi di significato per comprendere il mondo locale) che improntarono l'esistenza di Bussoleno e dei suoi abitanti.

Scendendo all'esame del libro, viene, dapprima, studiata la vita amministrativa dalle elezioni del 1860 a quelle del 31.3.1946. Si trascorre, poi, all'economia. Dopo brevi cenni dedicati al circondario susino, viene richiamato il complesso di questioni che si riferisce all'agricoltura: Bussoleno fu centro agricolo fino ai primi decenni del nostro secolo; il mercato (sono riportati i prezzi delle merci del tempo); i trasporti. Sulla ferrovia si dilungano giustamente gli Autori: in un primo momento la linea Torino-Susa, ove Bussoleno svolgeva un ruolo secondario, poi il Frejus, infine la Bussoleno-Bardonecchia che determinò la svolta. In breve i ferrovieri sarebbero diventati "la chiave dello sviluppo moderno del nostro paese".

Nel trapasso dall'agricoltura all'industria l'espansione ferroviaria e industriale inflù sullo sviluppo di Bussoleno, incrementò la popolazione e determinò l'abbandono della montagna, spostando il centro di interesse locale. Al progressivo insediamento di stabilimenti industriali — la ferriera, il cotonificio — alla dura disciplina di fabbrica viene rivolto un notevole approfondimento, corroborato da documentazione archivistica e dalla memoria alimentata dal ricordo dei pochi

testimoni superstiti.

L'artigianato — scalpellini, calzolai, sarti e sarte — evidenzia un altro tipo di lavoro, non meno importante e nobile.

Da una ricca serie di dati statistici emerge l'andamento della popolazione, le nascite, il sesso, i morti, i matrimoni, le condizioni igienico-sanitarie, gli illegittimi, i sussidi alle madre nubili.

Dell'istruzione si ricordano le principali istituzioni. Né vengono obliati i primi fenomeni di urbanizzazione, quali l'utilizzo dell'acqua potabile (grazie alla costruzione dell'acquedotto) e della luce elettrica.

In quest'ampia panoramica — rivolta a mettere nel dovuto rilievo le diverse manifestazioni lavorative, ove l'operato dell'uomo e della donna aveva modo di estrinsecarsi in forme tangibili — si assiste al sorgere di numerose associazioni di mestiere, a gruppi socialmente rilevanti oltre alla Banda Musicale (1816) ed al Corpo dei pompieri (1826), la lega metallurgica della "Ferro", la Società di Mutuo soccorso (1883), la Mutua fratellanza generale (1904), l'Unione rurale cooperative (1908) di ispirazione Cattolica, l'Uget.

Un'apposita sezione del libro mostra come l'agglomerato cittadino abbia subito considerevoli trasformazioni.

Il mezzo fotografico illustra la via del traforo, il lungo Dora, il corso B. Peirolo, la via M. D'Azeglio.

Dello svago si occupano, infine, gli Autori che, accennando ai ritrovi pubblici, rammentano come prima della grande guerra esistessero a Bussoleno ben quattro sale cinematografiche.

Giuseppe Roddi

---

AA.VV., *L'Esseillon, citadelle sarde* in *L'histoire en Savoie*

Revue trimestrielle historique, 21e année, Numéro spécial, Juin 1986, pp. 1-72

Risalendo l'Haute Maurienne in direzione del Moncenisio, a breve distanza da Modane, un insieme singolare di costruzioni domina la destra orografica della vallata. Si tratta dei quattro forti e della ridotta dell'Esseillon, che da Aussois digradano fino a raggiungere la strada.

Voluti dal sovrano sabaudo per difendere il Piemonte dai Francesi, questi forti vennero costruiti negli anni 1817-33 dagli impresari Magnani, Noli e Rosazza. Ognuno di essi porta il nome di un membro di Casa Savoia.

In ordine di edificazione, si ricordano: la ridotta Maria Teresa (terminata nel 1825), sita allo stesso livello della carrozzabile del Moncenisio, sulla riva sinistra dell'Arc, a forma di ferro di cavallo, capace di ospitare 200 uomini; il forte Carlo Felice (1827), poco esteso, dal disegno di stella, in grado di contenere 150 uomini, con quattro casematte, destinato a battere i terreni che si estendono a

Nord sino ai forti Maria Cristina e Carlo Alberto; il forte Vittorio Emanuele o Grand Fort, o Fort du Point du Jour (1828), il più ampio di tutti, caratterizzato da otto casematte, con una capienza di 1500 uomini, che si distende da 1270 a 1370 metri di quota; il forte Maria Cristina (1830) — a 1500 metri di altezza — vagamente esagonale, dotato di tredici casematte: da esso i tiri potevano raggiungere la zona circostante i forti Carlo Felice e Vittorio Emanuele e la valle d'Aussois (oggi classificato monumento storico, dovrebbe divenire un centro di richiamo turistico); il forte Carlo Alberto (1833), piccola caserma, mai del tutto terminata.

In certi casi i collegamenti fra i vari edifici erano stati realizzati mediante aerei ponticelli sospesi su precipizi, che vennero col tempo sostituiti e perfezionati.

Se, sotto l'aspetto funzionale, le costruzioni rispondevano al tipo di armamento ed alle tecniche allora in auge, furono ben presto sorpassati.

Nell'erigere l'Esseillon non fu adottata la tecnica a raso di Vauban che riscuoteva successo in Francia, ma quella di Montalembert — diffusa in Austria — che mirava a disperdere le forze difensive realizzando forti distaccati fra loro in modo che l'assalitore dovesse vincere la resistenza di tutti poiché l'uno tutelava l'altro. La semplicità della forma rispondeva all'esigenza di proteggere i locali muniti di cannoni e di muoversi fra questi e i diversi edifici.

Sebbene fossero stati ben ideati — si pensi che potevano assolvere sia alla difesa, sia all'attacco e rifiniti, i forti palesavano vizi di concezione, in quanto erano stretti all'interno, colmi di bocche da fuoco e intasati da troppi passaggi e camminamenti.

All'interno delle Alpi le fortezze sabaude di Fenestrelle, Exilles, Esseillon, Bard, costituivano una formidabile linea difensiva che si estendeva dalla Val Chisone a Modane. A seguito della cessione della Savoia, anche l'Esseillon diventò francese. In base agli accordi stipulati dal Cavour (che aveva risieduto per oltre un anno in quei forti), i francesi dovettero distruggere parte dell'Esseillon, che — al pari della Brunetta — non era mai stato messo alla prova.

Restano alcune interessanti testimonianze di persone che vi vissero e di viaggiatori che si soffermarono ad ammirarne la forma caratteristica.

L'apertura del traforo del Frejus (1871) diminuì l'importanza strategica dell'Esseillon, che venne ancora tenuto in esercizio. Impiegato nel 1939-40, prima di cadere in disuso, servì dopo il secondo conflitto mondiale per l'addestramento delle truppe d'Algeria.

Al termine del volumetto compare una serie di gite a piedi e in automobile che si possono compiere nei forti o nelle loro vicinanze.

Al fine di evitarne l'inevitabile degrado, dal 1971 l'*Association des forts de l'Esseillon*, si prodiga per un recupero, a scopi pacifici, del celebre monumento della civiltà sabauda e francese.

Giuseppe Roddi

MINISTERO PER I BENI CULTURALI E AMBIENTALI  
 QUADERNI DELLA SOPRINTENDENZA ARCHEOLOGICA  
 DEL PIEMONTE. In 8° (24x17)

Nel 1982 sotto l'egida della Bottega d'Erasmus (scioltasi nel dicembre 1986, ventitrè anni dopo essere stata la sede natale di SEGUSIUM) vedeva la luce il 1° numero dei "Quaderni della Soprintendenza Archeologica Torinese".

Il denunciato scopo era di "... rendere nota almeno in parte l'attività della "Soprintendenza Archeologica del Piemonte... che per... l'ormai cronica carenza di una reale e seria programmazione del territorio.... finisce per relegare l'attività archeologica al significato di *uno scomodo intralcio di altre produttive attività...*"

Sempre dalla *Presentazione* al 1° numero della Soprintendente Liliana Mer-  
 cando, traggio altri... punti fermi:

"In una società come la nostra, nella quale viene ripetutamente proposta l'archeologia come uno dei beni edonistici di consumo, regressivamente antepo-  
 nendo all'esigenza della seria ricerca scientifica, il divertimento di una facile e *mitica*  
 caccia a tesori nascosti, spesso si trascurano le profonde implicazioni storiche  
 e la necessità di una capillare ricerca interdisciplinare. Favorendo un'interpre-  
 tazione della tutela archeologica come un semplicistico recupero di oggetti, un'ac-  
 quisizione di pezzi d'antiquariato, limitando il valore del reperto a quello di un  
 elemento per esposizione museale, si depaupera la cultura nelle sue radici più  
 profonde, si offre una lettura parziale e non *scomoda* che, anzi, viene ritenuta  
 promozionale nelle attrattive turistiche del paese".

Ma pare di poter affermare che tale *interpretazione* non è sorta a caso. La qua-  
 si totalità dei testi di argomento archeologico — non solo a livello divulgativo —  
 ma anche più squisitamente scientifico editi a tutto gli anni '70, non hanno cer-  
 to contribuito ad una giusta impostazione del problema della ricerca archeologi-  
 ca. La *latitanza* degli addetti ai lavori su di una corretta informazione didattica  
 ai più o meno numerosi volontari *liberi archeologici* (per utilizzare una definizio-  
 ne già cara al Soprintendente di allora prof. Carlo Carducci) ha fatto il resto.

Fortunatamente ora la situazione è diametralmente mutata per cui i volontari  
 (in questo vocabolo non inglobo però anche i così detti *clandestini da rapina* che  
 continueranno sempre ad esistere con la scusante — per lo meno — che la loro  
 attività è dettata esclusivamente dall'innegabile fascino della ricerca pura e non  
 dalla *venalità dei tombaroli* delle regioni italiote) che si affacciano sul campo del-  
 la ricerca archeologica, lo fanno con la massima umiltà unita alla preparazione  
 didattica acquisita in appositi corsi (G.A.T.).

Al novembre 1986 la Collana *de qua* ha raggiunto il 5° numero con l'Editore

Rosembert-Sellier.

Le 234 pagg., le 72 Tav. + 1 carta del Piemonte con evidenziate le località interessate dalle segnalazioni, setacciano — ovviamente — tutta l'area Piemontese. Tra i sei *Contributi*, ben due interessano il territorio Valsusino; il 1° di Aureliano Bertone - *L'Insediamento dell'Età del Bronzo di Villar Focchiardo* (Compagna di scavo 1984), fa parte del Progetto "Popolamento preistorico della Valle di Susa" promosso dalla Soprintendenza ed iniziato nel 1982.

Contributo a cui è collegata l'Appendice di Franco Gazzola ed Aldo Magnone del G.A.T. (Gruppo Archeologico Torinese): *Elaborazione al calcolatore di alcuni dati relativi ai Reperti ceramici rinvenuti nello scavo*.

Trattasi di una campagna di salvataggio dopo i vari interventi *spontanei* iniziatesi negli anni '60; Campagna che oltre al ricupero di un rilevante numero di reperti (comprese scorie di fusione) sui depositi — evidentemente di slittamento alluvionale — sulle pendici della "Cara do Ciat", aveva portato al rinvenimento sulla sommità del dosso, di due fondi di capanne con foro centrale per la palificazione, il cui rilievo (eseguito negli anni '70) purtroppo è andato disperso per la morte del volontario che lo conservava.

Con l'attuale intervento ufficiale effettuato con le più sofisticate tecniche di scavo e con gli attuali supporti tecnologici, si è aggiunto un ulteriore tassello (oltre all'ottocentesco intervento alla stazione neolitica Rumiano a Vayes) al quadro abitativo Valsusino sui *negletti* versanti dell'*invers*. E non è ancora stata scritta l'ultima parola!

Il 2° Contributo è di Luisa Brecciaroli Taborelli: *Tombe romane del periodo medio-imperiale a Susa (Segusio)*. La *riscoperta* nei troppi ampi depositi del Museo d'Antichità di Torino dei reperti relativi alle cinque sepolture rintracciate negli anni '60 al bivio della strada provinciale per Meana, toglie dall'oblio (mi si passi l'espressione!) l'esistenza della così detta "Tomba del generale" le cui vestigie sono da tempo praticamente inaccessibili dal comune turista, essendo inglobate nel giardino di una villetta, parte a cielo scoperto e parte nella nicchia ricavata sotto la strada di cui sopra mediante costosi lavori in cls.

(Dall'esame della foto 1 - si può rilevare che il *sito* è utilizzato quale deposito di legna da ardere e rottami).

Per un'analisi approfondita del ritrovamento, rimando ovviamente il Lettore alla disamina delle 21 pagine su cui si sviluppa lo studio in questione.

Evidenzio solo la denunciata ripresa dell'idea sull'esistenza del secondo percorso viario in destra idrografica (all'*Invers*) della Dora e di cui non siamo in molti ad averne la convinzione.

Nel *Notiziario*, Aureliano Bertone segnala l'inizio delle indagini (alla data odierna ancora in corso) sull'instabile emergenza rocciosa della rupe morenica di S. Va-

leriano in cui i primi ritrovamenti possono essere attribuiti alla Cultura dei Vasi a Bocca Quadrata.

Ancora di A. Bertone la segnalazione sull'insediamento attribuibile alla fine del III millennio a.C. nella Caverna della parte bassa dell'Orrido di Chianocco. In entrambi i casi si è — purtroppo — trattato di una indagine di recupero dai danni provocati dalle prolungate manomissioni di *volontari* non guidati.

Per il *sito* di Chianocco si è comunque potuti giungere alla conclusione della ricerca sul campo e nell'avanzata elaborazione dei risultati scientifici.

Sia per S. Valeriano che per Chianocco, alle operazioni sul terreno (o per meglio dire sulla roccia) hanno collaborato Soci di SEGUSIUM oltre che del Gruppo Archeologico Torinese.

Le indagini sono state condotte interdisciplinariamente con l'intervento del geologo (A. Perotto) e dell'antropologo (R. Nisbet).

A cura di Luisa Brecciaroli Taborelli compare la segnalazione sul sondaggio fatto nella P.za Italia di Susa in occasione di uno scavo SIP che — unitamente ai primi ritrovamenti conseguenti agli scavi ITALGAS — hanno portato alla stesura della Relazione poi presentata dall'Autrice alla Giornata di studio organizzata dalla SEGUSIUM il 28.11.1987, sul tema: "Susa - Centro storico. Studi sul passato, Prospettive di recupero" (pubblicata sul n. 24 del Bollettino SEGUSIUM con il titolo: "Dati conoscitivi per la tutela di Segusio romana").

Della stessa Autrice è la segnalazione sul *restauro conservativo* dell'*insediamento* romano di Caselette che ci si augura possa permettere la sua sopravvivenza per l'esame dei posteri e non faccia rimpiangere l'avvenuta segnalazione da parte "nostra" del ritrovamento volontaristico alla Soprintendenza del tempo (anni '70).

Sulla Villa romana a Grange di Rivera nel comune di Almese, aggiunge nuovi dati Gisella Cantino Wataghin.

Mi sembra di essere così riuscito a documentare l'estremo interesse di questa pubblicazione nei confronti della Valle di Susa. Peccato che la copiosa Bibliografia, quasi sempre, sia annotata in modo tale che il volume relativo non possa venire facilmente rintracciato e conseguentemente non consultabile dai *non addetti ai lavori* con buona pace per una corretta e *doverosa* informazione del Cittadino *contribuente*! (cosa questa che è già stata fatta rilevare verbalmente in precedenza, ma è rimasta lettera morta).

Ferruccio Pari



1. Tomba del Generale (foto F. Pari)

CH. MAURICE, *Le capitaine La Cazette (1520-1590)*, II:

Sa vie civile sa parenté et sa descendance, son environnement et souvenirs matériels,  
ed. Bernard de Gourcez, Saint Paul de Vence 1987, pp. 375, ill.

È il secondo volume che l'erudito transalpino ha dedicato al celebre uomo d'armi della valle di Oulx. Raccoglie alcune pagine già note — come nel caso della genealogia dei signori di Bardonecchia e Névache, che risalgono agli studi del 1974 sul ministro Des Ambrois — unitamente ad altre stese negli anni 1936-38 e oggi rivisitate con un indefesso studio e una costante frequentazione dell'archivio privato degli Odiard Des Ambrois. Se il primo volume restituiva la figura dell'uomo d'armi, in questo nuovo intervento l'A. è impegnato a evocare un *milieu* familiare, un ambiente di relazioni qualificate e interessate tra gli esponenti della piccola nobiltà di montagna e la borghesia brianzonese della seconda metà del Cinquecento.

Un secolo inquieto e difficile — come inquieta e difficile è quella *lettre bâtarde* di seconda maniera del notarile francese con cui pochi ormai sanno confrontarsi senza infortuni — restituitoci dal Maurice attraverso lo spoglio dei protocolli notarili, dei *mutanciers* e dei confessi, dei *livres de raison* e della corrispondenza privata del La Cazette e dei suoi familiari.

La vita di un uomo — senza troppi psicologismi, ma piuttosto con qualche affettuosa simpatia e inclinazione verso un personaggio a cui ci si sente legati per tradizione di famiglia — diviene così occasione per sondare frammenti anche corposi e inediti sulle vicende delle terre di Oulx negli anni delle guerre di religione: le proprietà immobiliari del La Cazette e il suo patrimonio, visti nei loro aspetti costitutivi e infine di dispersione nelle successioni ereditarie, riemergono dai documenti con una puntuale informazione ma ci fanno scoprire anche un mondo elitario, profondamente legato al senso di affidabilità sociale che si sostanzia sì in atti economici e patrimoniali, ma anche nello scambio reciproco del favore della testimonianza davanti ai notai o nella spirituale e coinvolgente presenza davanti al fonte battesimale in qualità di padrini e madrine.

Ma è soprattutto un mondo simultaneamente orientato verso la Provenza e il montagnoso Delfinato, così come verso le terre 'lombarde' e del ducato sabau-do cisalpino, in una valle come la Val di Susa che proprio in quegli anni diviene un punto d'appoggio essenziale per le armate delle campagne d'Italia. Quel piccolo mondo di osti e di albergatori della Oulx della metà del Cinquecento è certo al servizio di mercanti e viaggiatori che si muovono sui brevi tratti del commercio interalpino e provenzale, ma è ormai anche un mondo sistematicamente frequentato dai capitani d'arme che raggiungono l'Italia o rientrano in Francia.

E la Oulx del Cinquecento appare spesso da sfondo nella vicenda familiare del La Cazette, in anni difficili come quelli delle guerre di religione dove i ceti dirigenti locali — ora riformati, ora non — si giocano tra loro la preminenza futura nelle terre degli *escartons* brianzonesi, mentre si stemperano (nella sempre più rigida struttura del regno di Francia) le libertà provinciali e le autonomie locali nate dalla dialettica politica del Delfinato tardomedievale.

La 'memoria' di una famiglia grazie al suo ricco archivio rappresenta rispetto a quegli eventi un punto di osservazione privilegiato, non necessariamente completo, ma in ogni caso determinato: una preliminare occasione per selezionare futuri percorsi di ricerca, per indagare con concretezza anni di storia altovalligiana che a mio avviso nascondono ancora degli aspetti insondati e una vivacità insospettata. Non so se l'inusuale ricchezza dell'archivio storico del Comune di Chiomonte permetterebbe a chiunque di ricostruire le fortune e sfortune dei Riformati di quel borgo di montanari e mercanti con l'avvincente cadenza (forse anche fantasiosa) del *Carnevale di Romans* di Le Roy Ladurie; ma sono convinto che qualche allievo di Gabriel Audisio o di Giovanni Levi ci potrebbe anche riuscire.

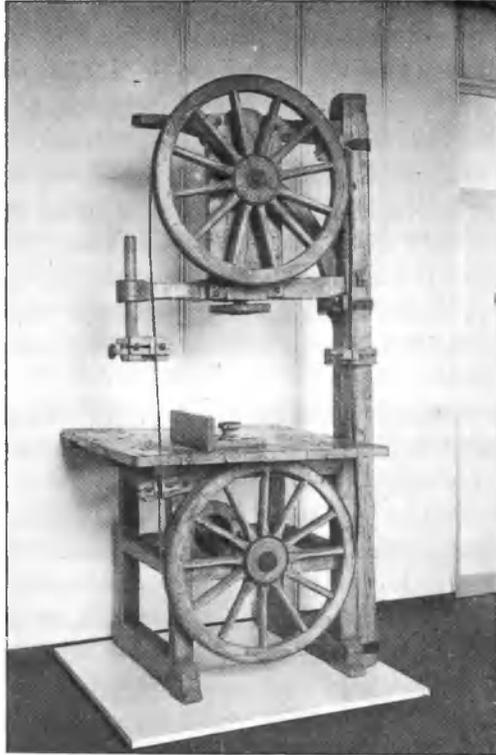
Oggi noi dunque disponiamo dei frutti delle ricerche del Maurice che per oltre mezzo secolo ha 'scavato' nella memoria privata della più importante famiglia altovalligiana dell'*ancien régime*: un lavoro che Egli ha condotto con un impegno e una disponibilità a comunicare i risultati delle sue ricerche — altamente ispirate alla tradizione di studi regionali della *Société d'Études des Hautes-Alpes* — davvero non comuni e di cui tutti noi Gli siamo grati, consapevoli della preziosa e minuta informazione, della vigorosa e personale vena evocativa che possiamo cogliere nelle esuberanti pagine che ci ha lasciato.

I due volumi editi finora sul La Cazette costituiscono già una partecipata lettura alla storia del Brianzese d'altri tempi, spesso venati da una nostalgia che verrà sempre più sdrammatizzata con i prossimi traguardi di unità europea di questa fine secolo. Ma gli studiosi di questo tratto delle Alpi occidentali attendono soprattutto il terzo volume, che sarà veramente duratura e significativa testimonianza della sua perizia paleografica, della sua attitudine alla ricerca documentaria, della sua intima convinzione che qualsiasi interpretazione storiografica, qualsiasi analisi fortemente connotata acquista continuità solo se le fonti su cui si basa possono essere consultate e ulteriormente interrogate dall'intera comunità degli studiosi: il terzo volume dell'opera di Maurice, siamo certi, non tradirà questa ispirazione che, come Lui stesso ha ripetutamente ricordato, ha sempre giustificato il suo lavoro negli archivi e nelle biblioteche.

Ettore Patria

AA.VV. *“Per un Museo dell’Agricoltura in Piemonte”*  
V° IL BOSCO E IL LEGNO

pag. 386 con ill. in b.n. e col. nel testo, in 8°, Grafica Offset. Torino 1987



I partecipanti al Convegno di studi nel decennale di Fondazione dell’Associazione Museo dell’Agricoltura del Piemonte, tenutosi a Torino il 24 ottobre 1987, ebbero la piacevole e disueta sorpresa di ricevere all’ingresso — quindi prima dell’inizio dei lavori — il Volume contenente — per così dire — gli Atti del Convegno stesso.

Mi pare che già solo con questo impegno appaia la serietà dell’Associazione Museo dell’Agricoltura del Piemonte - promotrice ed organizzatrice della Giornata di studio con l’apporto del Comitato scientifico composto da: Alfonso Bogge, G.C. Bounous, B. Giau, E. Maglione, G. Segre, F. Zampicini.

Il titolo: “Il Bosco e il Legno” inquadra con chiarezza l’argomento specifico su cui vertono i contributi scientifici: dall’*“Uso e tutela del bosco nel Piemonte*

medievale. *La legislatura statutaria dei secoli XIII-XV* di Irma Naso, a "Documenti per la storia dei mestieri del legno in Piemonte dal tardo Medioevo all'Ancien regime" di Guido Gentile, a "Le costruzioni Walser nel versante italiano del Monte Rosa" di Augusto ed Ornella Maglione, ed a diversi altri di cui lascio al Lettore il piacere della scoperta.

Mi soffermerò unicamente sul saggio di Alfonso Bogge: "*Gian Francesco Galeani Napione e la conservazione dei boschi nella provincia di Susa alla fine del secolo XVIII: le risposte all'inchiesta del 1782*" per due precisi motivi: 1°) Tratta della Provincia di Susa su cui territorialmente agisce la SEGUSIUM; 2°) IL'Autore: Alfonso BOGGE è Socio di Segusium.

Nel saggio in esame il Bogge non si limita ad analizzare semplicemente i dati raccolti dalla Relazione dell'Intendente della Provincia di Susa: conte Gianfrancesco Galeani Napione di Coconato (in ossequio al questionario governativo del 1782, articolato in dodici domande), ma compie *in primis* un esame critico degli studiosi che precedettero ed influenzarono la formazione culturale-economica dell'Intendente di Susa.

Ne nasce una approfondita sintesi del pensiero: sull'*antagonismo fra la grande e la piccola produzione* ossia *fra il mestiere e la fabbrica*; sull'*eventuale convenienza di una loro* (dei boschi e dei pascoli comunali) *alienazione ai privati*; *sui vari tipi di consumo di legna praticato per attività artigianali e industriali*; *sulla possibilità di impiantare nuove manifatture nei luoghi abbondanti di boschi*; *sul periodo di maturità delle piante*; *sul pascolo e sul tipo di bestiame prevalente in zona*; *sugli abusi e distruzioni di selve*; *sul commercio della legna* (e del carbone); *sul rispetto delle norme che prescrivevano il piantamento di alberi lungo i fiumi*; *sulla presenza o meno di piante e siepi lungo le strade e gli appezzamenti coltivati*.

Emergono così gli *impacci dei residui feudali* con antichi diritti comunitari di focaggio e boscheggio e *la stessa contraddittoria politica assolutistica di vincolo forestale e di contemporaneo stimolo industriale*.

Dall'insieme delle risposte del Napione — che in pratica danno vita ad *un vero e proprio trattato di economia politica di altissimo livello* — il Bogge fa rilevare l'abbondanza (almeno nel secolo XVIII) dei terreni boscati nelle Valli della Dora Riparia e la generale utilizzazione del legno nelle innumerevoli branche delle necessità umane. Ad Exilles si producevano i *bornelli* (tubi di legno per condotte idriche) che venivano utilizzati per convogliare l'acqua alle fontane pubbliche, ma che per un abbastanza veloce processo di marcescenza finivano per rendere l'acqua batteriologicamente infetta con buona pace della potabilità a cui si attribuiva la crescita di *individui stupidi e malformati*. Le attività produttive avevano concentrazione massima a: GIAVENO con 9 filature di seta, 12 fucine da ferro e da ghisa che impiegavano il minerale di ferro di Rubiana, AVIGLIANA con

3 filatoi di seta e varie fornaci, BUSSOLENO con 6 forni da pane ed una fucina da ferro.

Dal meticoloso saggio si rilevano interessanti dati anche di architettura militare: ad esempio le pericolose (per elevato rischio d'incendio come avvenne al Forte di Demonte) gallerie coperte in legno che costeggiando la cima delle mura e scendendo gradatamente lontano da queste, facevano rotolare le palle di cannone giù dal fossato, ma che recepivano pericolosamente i proiettili incendiari.

Viene evidenziata la denuncia del Napione circa l'elevato consumo di legname nell'Alta Valle *dove quasi ogni cosa è in legno* in quanto i contadini *si servono di esse piante per costruire mura, argini, edifizii, case, tavolati, canali, steccati e barriere attorno alle possessioni, invece che siepi*. I grandi edifici venivano costruiti *collocando orizzontalmente uno sopra l'altro i travi di larice, di grossezza e di larghezza sterminata per formar i muri e coprendoli di tavole per modo che da lontano questi villaggi presentano l'aspetto di un mucchio di baracconi di legno* (sic).

Questo uso od abuso del legname al posto dei materiali edilizi alternativi, più robusti e duraturi, era dovuto al motivo che *la calcina e le lose convien comprarle, le pietre spezzarle e trasportarle*, mentre *ognuno può valersi delle piante che sono nelle selve comunali liberamente e senza il menomo costo, mediante l'uso molto antico di una semplice notificazione al Comune*.

Il consumo elevato di legname era da imputare anche alle Fornaci di mattoni che in Vajes lavoravano per le Regie fabbriche e fortificazioni, mentre nel totale dei 34 Comuni della Provincia erano ben 50.

Grandi imputati per gli sprechi di legname erano — oltre i Ponti normalmente mal costruiti, per cui alla prima piena venivano divelti ed occorreva quindi ricostruirli — gli Argini che *nel modo che si costruiscono esigono una consumazione grandissima di legnami di ogni specie, in primo luogo perché sono collocati all'avventura e non con una sola idea ben ragionata secondo i principi della scienza idraulica, in secondo luogo perché erano costruiti nella Bassa Valle con palificate tra cui si collocano fascinami che si caricano all'ultimo di pietre, mentre nell'Alta Valle con il "tessere", per così dire, gabbioni di grosse travi, che si riempiono poi parimenti di pietre*.

*Questi argini però si rompono, marciti che sono i legnami e vengono ben sovente sveltiti ed esportati dall'impeto delle acque*, ciò a causa della mancanza di risorse finanziarie dei Comuni (a cui incombeva l'obbligo dell'esecuzione) che non potevano utilizzare materiali lapidei costosi, ma quasi inamovibili come quelli usati dalla ricca *Prevoté d'Oulx* per i propri argini.

Significative le descrizioni delle devastazioni ed abusi ad opera anche dei *guardiaboschi, persone vili, cui un uomo di probità ed onore non darebbe credito alcuno* (sic), oltre che dagli impresari appaltatori di caserme e fortificazioni, furti da

parte dei privati, il pascolo irresponsabile specialmente di caprini che rodono i teneri virgulti.

Come microstoria Valliva, vengono pure citate le due miniere abbandonate di rame di CESANA e della NOVALESA e nel rammarico (per il Napione) per la mancanza quasi totale di attività produttive, viene tratteggiato un quadretto "delizioso" sulle caratteristiche fisico-umane degli abitanti: *...i dintorni di Susa dove gli uomini sono per lo più rozzi e grossolani, mentre per le Valli d'Oulx, Cesana e Bardonecchia sono assai colti, mostrano ingegno e hanno una naturale destrezza di mano.*

Alfonso Bogge mette ulteriormente in risalto il lungimirante pensiero del Napione — che sarebbe oltremodo utile ed indilazionabile venisse recepito dagli attuali politici dello stato romano — circa la necessità *che le comunità* (leggi: enti pubblici) *non possedessero né boschi, né pascoli, né alcun altro stabile*, ma venissero posti in vendita ai privati *particolari* il cui occhio più vigilante ed illuminato li farebbe fruttificare a vantaggio non solo dei diretti proprietari, ma di tutta la comunità.

Chiare concezioni politiche liberali riprese con forza nel secolo successivo e di cui ancora Luigi Einaudi si fece portatore in contrasto con l'attuale menefreghismo clientelare di stampo mafioso.

Viene rimarcato anche come il Napione vagheggiasse le opere *private* di rimboschimento dove, come a Champlas du Col, Rollièrès, Sauze di Cesana; San Sicario, furono *estirpate estesissime foreste per uso dei campi e per evitare le vicendevoli imboscate nel corso delle guerre del XVIII secolo*. Chiaro il suggerimento operativo per tale piantamento: *... per imboschir di nuovo tali siti, converrebbe prima d'ogni cosa chiuderli e poi seminarvi col seme de' larici "avena", affinché possano prosperare a quell'ombra le piantine de' larici nascenti, che altrimenti vengono abbruciate dal sole.*

*Il Napione — spirito aperto alle concezioni politico — economiche dell'illuminismo - fu influenzato anche dall'opera del Beccaria "Dei delitti e delle pene"* per quanto poteva avere riferimento alla difesa del patrimonio boschivo, e il Bogge acutamente lo rileva con vari centrati accostamenti di grande attualità.

Se i legislatori (si fa per dire) della repubblica italiana li meditassero, che immenso salto di qualità ci sarebbe nella vita di ogni giorno che diventerebbe... civile e non più sotto l'incubo dei vari terrorismi legalizzati instaurati, degni da caccia alle streghe!

Il Napione suggeriva di emanare una legge che vietasse la costruzione delle case in legno nell'Alta Valle (non solo per l'eccessivo consumo di legname in zone soggette a valanghe, frane e smottamenti e quindi salvaguardate dal bosco, bensì anche per il continuo potenziale pericolo d'incendio).

Che dire ora *dell'illuminato*... buon senso degli attuali amministratori degli enti pubblici che fanno sostituire con imperio dittatoriale le *incombustibili* lamiere zincate ondulate (con anzianità paesaggistica risalente all'inizio di questo secolo) con *false* scandole in legno sui tetti? Evidentemente l'ignoranza presuntuosa non ha limiti e rigetta con sdegno ogni saggia precedente esperienza!

Penso che gli spunti stralciati dal prevegole saggio del Bogge, possano essere sufficientemente di stimolo per il Lettore ad approfondire direttamente sul testo (43 pagine con chiare tabelle, ricche note ed una precisa bibliografia specialista) che può essere di impulso per lo svolgimento di ulteriori indagini sui vari argomenti vallivi toccati dall'Autore.

Ferruccio Pari

*Il Comitato di redazione ritiene di segnalare - anche se l'argomento trattato non riguarda l'ambito territoriale di SEGUSIUM - il saggio storico-giuridico del Socio: dr. Giuseppe Roddi.*

GIUSEPPE RODDI "Il 'Coutumier' della Valle d'Aosta" (1588)

Ed. Musumeci, Aosta 1988, pp. 138

Mentre si celebra il quarantesimo anniversario della promulgazione dello Statuto speciale della Valle d'Aosta, cade un'altra ricorrenza di notevole rilievo per la storia valdostana: il IV centenario della prima edizione delle "Coustumes générales du Duché d'Aouste" (10.2.1588 - 10.2.1988), o *Coutumier*, il codice che raccolse, dopo un'accurata opera di selezione e riordinamento, le consuetudini orali e scritte fin'allora vigenti nella *Vallée*.

Il libro - che rientra in una serie di studi, alcuni dei quali già apparsi, dedicati da Giuseppe Roddi alla storia giuridica valdostana - si propone di portare alla conoscenza del grosso pubblico la celebre fonte scritta consuetudinaria valdostana che rappresenta il diritto valdostano fino al 1773. Traendo spunti da alcuni suoi precedenti saggi, l'Autore rielabora la materia, conferendole un carattere divulgativo, sia pure corretto e completo sotto il profilo della ricostruzione e dell'interpretazione storico-giuridica.

Delineato lo stato delle fonti del diritto vigenti in Valle d'Aosta anteriormente al *Coutumier*, il lavoro si occupa della complessa attività che, attraverso numerose fasi durate circa 16 anni, condusse alla sua pubblicazione, nonché di altre problematiche, quali il metodo seguito dai commissari (Presidente della commissione compilatrice era il vescovo di Belley - J.G. Ginod, insigne giurista, profondo interprete del diritto consuetudinario) nella compilazione del testo; la compilazione del testo; la struttura assunta dal codice; alcuni fra i principali istituti disciplinati; il riscontro ottenuto presso i contemporanei; il periodo durante

il quale costituì il diritto positivo della *Vallée*.

Al fine di consentire una più completa conoscenza del *Coutumier*, che è indubbiamente il fulcro nella storia giuridica valdostana, si sono inoltre studiate alcune sue peculiarità, ossia il fenomeno del "particolarismo nel particolarismo" (che assunse un cospicuo rilievo nella situazione locale), certi istituti giuridici significativi ed una visione retrospettiva dell'ordinamento in essere prima della sua emanazione.

Nel periodo anteriore alla pubblicazione del *Coutumier*, vigeva in valle d'Aosta una pluralità di norme (antiche consuetudini, franchigie, privilegi) non sempre messe per iscritto o approvate dal sovrano, che venivano gelosamente custodite dalla popolazione quale proprio retaggio. L'esigenza di compilare un *Coutumier* che raccogliesse le numerose, sparse disposizioni in vigore fino a quel momento, s'impose nel XVI secolo, promossa dal fine pratico di rimediare alle notevoli incertezze interpretative nascenti dalla confusione di norme: il *Coutumier* pose ordine, fissando il diritto che avrebbe dovuto valere fino a quasi tutto il XVIII secolo.

Purtroppo il capitale problema di ricostruire la storia interna di questo testo del *Coutumier*, cioè le fonti utilizzate per la sua stesura, rimane al momento senza una soluzione, a causa della lentezza con cui procede l'attività di ricerca e collazione degli antichi documenti locali.

Per mettere in luce la natura delle diverse operazioni e le principali iniziative o remore avvenute nel corso della redazione, l'Autore ricorre ad una periodizzazione che dal 23-24/7/1572 (quando in una memorabile seduta dell'Assemblea dei "Tre Stati" si affrontò con maggior vigore l'argomento di rielaborare le *coutumes* e, quindi, si decise di interessare il sovrano Emanuele Filiberto) al 1/6/1588 (pubblicazione giuridica del *Coutumier*) individua sette fasi.

Segue l'esame del metodo (piuttosto approfondito, ove si assiste alla nascita dei 4262 articoli, raccolti in 119 titoli, a loro volta riuniti in 6 libri), della struttura interna del *Coutumier*, gli istituti (di diritto pubblico e privato, tra i quali specialmente la giurisdizione e il feudo), il significato rivestito (giuridico, politico, sociale, economico, culturale, letterario), il periodo in cui il *Coutumier* rimase in vigore.

Alla peculiare condizione, di alcune subregioni valdostane viene rivolto un esame del "particolarismo nel particolarismo".

Al fine di permettere una conoscenza immediata del testo - in ordine alla comprensione degli influssi ricevuti da altri ordinamenti - viene riportata un'antologia di articoli del *Coutumier*.

Conclude l'opera un organico e completo apparato delle fonti e della bibliografia.

Giovanna Fazio Goria

---

**“Il Prof. ALFONSO BOGGE non è più”**

---

Socio di SEGUSIUM dal 1971, fu sempre fedele al sodalizio al quale — specialmente durante gli annuali incontri assembleari — fu prodigo di proposte e di suggerimenti su argomenti vari che gli provenivano dall'esperienza acquisita in lunghi anni quale Ricercatore presso il Dipartimento di Storia dell'Università di Torino.

Il profondo rammarico per la Sua prematura dipartita, è mitigato dal ricordo indelebile della Sua Figura in cui, ad una profonda cultura e meticolosità d'indagine, si accumulava una modestia degna d'altri tempi.

La rivista SEGUSIUM nel n. 15 del 1978 (che raccolse gli Atti del Convegno di Studi sulla vita e sull'arte dell'Abbazia della Novalesa, svoltosi il 23 e 24 ottobre 1976 in occasione del 1250° anniversario della Fondazione) ospitò un breve, ma preciso intervento di Alfonso Bogge: “*La soppressione dell'Abbazia di Novalesa nel 1855 e la vendita dei suoi beni*” puntualizzante le diverse influenze che ebbero sugli enti ecclesiastici le leggi Siccardi e la successiva legge Rattazzi (la vera responsabile dello smantellamento del complesso immobiliare già dell'abbazia della Novalesa).

Numerosi altri saggi di attenta e precisa ricerca — anche riguardanti le Valli della Dora Riparia (come non ricordare di A. Bogge: “*L'alluvione del 1728 in Val di Susa da un documento inedito*” in Studi Piemontesi del 1975?) sono stati recepiti negli anni passati da altre pubblicazioni di sodalizi culturali.

F.P.

---

**CHARLES MAURICE**  
**1892-1989**

---

Prima estate 1918, la Grande Guerra si trascinava stancamente, nel suo bagno di sangue, verso la fine ormai decisa.

Toccava ora a noi, classi '97 '98 '99 e '900, con i resti dei più anziani.

Charles Maurice, alto 1.90, baffoni neri spioventi a la *Gauloise* che gli coprivano la bocca, già brillante corazziere a cavallo nel 1914, con corazza di latta luccicante ed elmo con coda di cavallo, sopravvisuto — non so come — a 4 anni di guerra, arriva a piedi malconcio — di ferita o di spagnola — a Oulx in lunga licenza di convalescenza. A Oulx, perché il paterno Castello di Attiches (Lilla) era ancora occupato dai Tedeschi ed a Oulx aveva lontani parenti.

Si innamora — lui di piatte terre del Nord — di Oulx, delle sue montagne su cui si arrampica con Maria Odiard Des Ambrois de Nevache, del loro palazzo presso la Chiesa, con arazzi, ritratti di antenati, di sovrani, di guerrieri, con cassoni medievali rigurgitanti di pergamene dal 1280 al 1872... e appena finita la guerra si porta ad Attiches la sua Maria e se la sposa.

Con lei si sposta poi subito in Marocco a fare i pionieri nel Oued desertico, sotto la tenda. Scava pozzi, stende strade, traccia canali, costruisce abitazione e magazzini, ronca e semina: crea cioè una vasta fattoria agricola... e la vende. Poi — instancabile — ricomincia da capo con altra concessione.

Estate, ogni anno, Oulx. Tre o quattro mesi, e scava... nelle pergamene. Decifra, traduce, incomincia a pubblicare. Scopre l'antico Delfinato, questo Stato indipendente a cavallo delle nostre Alpi, che unisce quattro testate di Valli dalle due parti del crinale (solo la parte alta), capitale Briançon, Signore il Delfino, con tutta una sua aristocrazia tra cui i Des Ambrois. Senza eredi, regala (1343) il suo Stato al figlio del Re di Francia, ma prima *vende* ai suoi sudditi tutti i diritti feudali: primo Stato medievale senza feudalesimo. Gli altri dovranno aspettare cinque secoli, fino al 1789 ed oltre.

Ne nasce un paese calmo, povero, ma autosufficiente, civile che esporta solo istruzione con i suoi rinomati Maestri usciti dal Collegio d'Oulx.

Gelosissimi delle loro libertà, Maurice ci racconta feroci battaglie per... un banco nel presbiterio o per un nome o un atteggiamento superbo.

Luigi XIV si permette di dare Patenti di nobiltà ad un pacifico Jean Prat di Briançon! Gli abitanti, con pale e picchi, scanzano le fondazioni delle sue case... e lo obbligano a rinunciare al titolo!

Maurice resta vedovo, trova Marguerite, finissima compagna, tollerante e preziosa collaboratrice anche sulle sue manie, una donna coraggiosa e devota che gli dà sette figli, da cui una trentina di nipotini.

Finita l'Africa, anche per mutata politica, atterra sulla Costa Azzurra, si costruisce una bella, singolare villa in cima ad un cocuzzolo. Fedele all'amore per Oulx, la battezza "*La Gazette*" in memoria di questo guerriero della Fede contro la Riforma, antenato nella famiglia Des Ambrois, assassinato dai Protestanti, in Oulx, nel 1590.

Emanuele Filiberto (oscuro il movente) lo nobilita.

Maurice gli dedica un testo "*Monstre*" di tre volumoni magnificamente illustrati, totale 1500 pagine; il terzo tomo è ancora in stampa, non ha avuto la gioia di vederlo uscire.

Sono un monumento che riassume, si può ben dire, il lavoro di 70 anni, di una lunga operosa vita.

Vi profonde storia naturale, economia politica e privata, analisi di Stato, *Ecarton*

e Borgate, storia di Francia e d'Italia, ma soprattutto e sempre Oulx, Oulx, Oulx!

La calata dei Riformati da Sauze: bestiame razziato, Chiesa saccheggiata, le Sacre Specie sconciate orrendamente, morte e distruzione.

La Cazette che li scanna poi a centinaia, li abbrustolisce nel Castello di Bardonnèche. Un affresco di un realismo pauroso, che spiega la Storia, quella che non c'è sui testi di scuola.

Errori tristi di una parte e dell'altra.

Ne trae poi sue conclusioni personalissime, da cui ci si può scostare, ma che sono così ben ambientate in epoca e luogo che colpiscono e malgrado il trasparire della violenta passione di parte, arricchiscono il pensiero storico e la sua relatività.

Accusa Luigi XIV di essersi lasciato *ammorbire* dalla nuova Duchessa di Borgogna, figlia del Duca Vittorio Amedeo II, eroico difensore di Torino nel 1706 che gli ha inflitto una batosta colossale, distrutto un esercito con i più bei nomi di Francia, perdita di tutto il parco artiglieria, armi e bagagli. Il Duca d'Orleans ferito rifugiato ad Oulx in casa Des Ambrois (La Cazette).

Questa la causa del Trattato di Utrecht (1713) che lascia ai Savoia le Valli d'Oulx (da Chiomonte a Bardonecchia) e Castel Delfino, come Casa Savoia lascia le Valli oltre il crinale.

E Maurice aveva ancora in mente Utrecht nel 1944!

Maurice scrive fino all'ultimo e in parte pubblica sempre sulla Alta Valle di Susa che si *ostina* a chiamare Valle d'Oulx.

In tutta la sua opera si deve apprezzare un affetto ed una intima comprensione della natura della Storia e degli Abitanti. Con un contorno di notizie particolari trovate sui documenti e che colorano l'ambiente. Una vera miniera di dettagli preziosi e singolari. Maurice è morto! Con lui scompare un grande Amico delle nostre Vallate. Ci lascia una raccolta di studi di cui dobbiamo essergli grati.

Federico Albert



Alle interessanti soprastanti pagine sgorgate dalla penna arguta di un Parente di Charles Maurice la cui vita ci viene tratteggiata con vigorose pennellate, penso sia il caso di aggiungere qualche nota squisitamente *segusina* per illustrare i rapporti intrattenuti con la *Segusium*.

Entrato a far parte del sodalizio nel 1970, subito iniziò la Sua collaborazione alla nostra Rivista.

Già sul n. 7 del novembre 1970 troviamo un Suo primo contributo: “Vol de santerelles sur les Alpes (Oulx, 1° Septembre 1542)” pubblicato contestualmente nella versione italiana (peccato non in quella piemontese!): “Un’invasione di cavallette nelle Alpi”.

Sul successivo n. 8 (giugno 1971) ha inizio — si fa per dire — la Sua disamina storica del Delfinato *nostrano* con: “*Visite e riparazioni dei castelli Delfinali situa-*

ti di quà dei monti (1481-1484)” con descrizione dei Castelli di Bardonecchia (Bramafan e la Tour d’Amont), la Torre d’Oulx, il Castello d’Exilles, Castel Delfino.

Il n. 11/12 di Segusium è totalmente riservato all’opera di C. Maurice:

“*Vie sociale politique et religieuse du Briançonnais. Les écartons d’Oulx et du Pragelas au XVIII<sup>ém</sup> S.cle. Névache et ses Seigneurs au XV<sup>ém</sup> S.cle.*” che nelle copie destinate alla diffusione presso la consorella SOCIÉTÉ D’ÉTUDES DES HAUTES ALPES assunse un titolo leggermente diverso: “*Aux confins du Briançonnais d’autrefois. La vie au XVIII<sup>ème</sup> siècle dans les VALLÈES CÈDÈES. Névache au XV<sup>ème</sup> Siècle. La rébellion de 1445*”.

Opera fondamentale e pressoché primiera per la ricerca, lo studio e la conseguente comprensione del Territorio e del Popolo che lo abitò autonomamente prima del massiccio processo di appiattimento italiotizzante (non Piemontesizzante).

Per descrivere degnamente il contenuto ed il valore di questo studio, non vedo forma migliore che utilizzare — stralciandoli — vari spunti che l’allora Direttore della Rivista SEGUSIUM: A. Doro aveva manifestato nella “Premessa della Redazione”:

...L’Autore Mr. Charles Maurice ha avuto la possibilità per legami famigliari, di accedere ad archivi privati altrimenti preclusi, ed ha collegato queste documentazioni a quanto reperibile in testi e memorie, che se anche già conosciute, possono acquistare maggior chiarezza e comprensione dall’integrazione delle fonti e da nuovi elementi.

...SEGUSIUM si inserisce così in una funzione di ponte, di legame tra le popolazioni dei due versanti delle Alpi Occidentali, oggi sotto due bandiere diverse, ma di comune origine, di comune passato, di analogo forte carattere in un unico ambiente naturale... e rievocati i punti salienti della storia locale sino al XVI secolo, la ricerca indugia nel periodo seguente l’annessione dell’Alta Valle... al Piemonte dopo il Trattato di Utrecht (1713).

Trattasi indubbiamente di un forte trauma subito dalle popolazioni locali e se anche ciò rappresentò l’unificazione dell’alta e della bassa Valle, esso non va considerato con un’ottica attuale. Si deve invece ricordare che tale divisione aveva origini remote e che anche all’epoca di Cozio esistevano particolarismi tribali, riconosciuti in età romana e riaffiorati nelle dominazioni feudali.

...In conclusione il libro è una miniera di informazioni sulle alte Valli, su Oulx, Cesana e Bardonecchia, nonché su Pragelato e l’Alta Val Chisone, e sui personaggi vissuti nei secoli scorsi in questi ambienti.

...La civiltà, la cultura di queste popolazioni montane, il loro equilibrio di sussistenza e di convivenza in un ambiente naturalmente duro e difficile sono esempi da non dimenticare. Sono mute lezioni quelle che i fatti impartiscono nella opportunità di localmente provvedere e disporre per le proprie necessità e per la propria salvaguardia senza attendere i soccorsi dall’alto e l’indirizzo di volontà estranee

alle realtà locali”.

Il n. 17 (Dicembre 1981) della “nostra” Rivista è di nuovo interamente dedicato all’incessante lavoro di ricerca del Maurice, sotto il titolo di: “*La vie agricole au XVIII<sup>ème</sup> siècle dans l’ancien Écarton d’Oulx. Les Bans champêtres du mandament d’Oulx (Oulx-Savoulx-Le Sauze - 29 Janvier 1770). Les Bans champêtres du Cezanne (27 Avril 1772 - 15 Février 1790). Memoire sur la statistique de l’Arrondissement de Suze par le citoyen Jaquet. Turin an. X*”.

Più che di un lavoro di sintesi, questa volta si tratta quasi esclusivamente di riproduzione di documentazione di cui al lungo titolo.

Ristampa che SEGUSIUM ha ritenuto non inutile per due fondamentali motivi:

1° Facilitare la ricerca e lo studio alle nuove generazioni.

2° Neutralizzare il danno che quotidianamente avviene per la perdita irrimediabile (per i più svariati motivi) di importante documentazione antica.

A questo proposito pare illuminante e perfettamente condivisibile il consiglio a suo tempo ricevuto dal Maurice da parte di Georges de Manteyer (già Archivista delle Hautes-Alpes a Gap):

“*Publiéz le plu de document possible en texte intégral, car il y tant d’archive qui se perdent journellement: Négligence, rats, humidité, incendies, etc., les plus beaux parchemins finissant parfois comme couvercle de pots de confiture!*”.

Il Lettore che voglia approfondire le note biografiche di Charles Maurice, l’origine della Sua Famiglia e l’elenco della Sua produzione (ovviamente alla data di stampa: 1981) può fare riferimento a questo Bollettino.

Gli studi del Maurice e quindi i Volumi SEGUSIUM che li ospitano — essenzialmente i n. 11/12 e 17 — anche se integralmente (testo e documenti editi ed *inediti*) sono redatti in lingua francese — non dovrebbero mancare nelle case degli Abitanti autoctoni delle Valli bagnate dalla Dora Riparia (per i quali — tra l’altro — il francese era la lingua madre, con molto disappunto del *romanesco* dilagante) in quanto documentano tanta parte della vita grande come di quella spicciola di Coloro che ci precedettero nei secoli.

Quando il disinteresse per le proprie origini e per la propria specifica Cultura dovesse malauguratamente avere il sopravvento sull’identità unica ed irripetibile di Popolo di razza ebbe a scrivere Anna Gille (della colonia valdese di Serres in Germania): “E pa moke tü s-kitte, lango aimà, lu dèit d-nostri paire s-tol ko kan tü va!”

(E non solo tu ci lasci lingua amata; se tut te ne vai, resta distruttuo il modo di vivere dei nostri padri!)

Ferruccio Pari

REGIONE PIEMONTE  
COMUNITÀ MONTANA A.V.S.

PROVINCIA di TORINO  
COMUNITÀ MONTANA B.V.S.

## CITTÀ DI SUSÀ

ASSESSORATO ALLE MANIFESTAZIONI CULTURALI

1963 - 1988

# 25 ANNI DI SEGUSIUM

SOCIETÀ DI RICERCHE E STUDI VALSUSINI

FONDATA IL 7-12-1963 ATTO PUBBLICO N° 4560  
CASTELLO MARCHESA ADELAIDE C.P. 43 - 10059 SUSÀ



Con manifesti murali e locandine — di cui alla soprastante riproduzione — inviate ad Autorità, Amici e Simpatizzanti, il 28 gennaio 1989 è stato celebrato a Susa il 25° di Fondazione della nostra Società.

Per sintetizzare l'attività svolta in tale periodo dalla SEGUSIUM, non crediamo esista modo migliore che trascrivere — con leggeri aggiustamenti — la relazione svolta dal Presidente in apertura della Manifestazione.

*La Redazione*



Il tavolo delle Autorità durante la Relazione del Presidente della SEGUSIUM (foto G. Fabiano)

---

“Ancora una volta ho il piacere di presentare la SEGUSIUM - Società di Ricerche e Studi Valsusini; piacere accresciuto dalla particolare ricorrenza che ci apprestiamo a festeggiare: “*il 25° della sua fondazione!*”

Era il 7 dicembre 1963 e nello studio dell'antiquario ed umanista dr. Angelo BARRERA, erano convenuti quattordici studiosi affezionati alle Valli di Susa.

Erano 14 e li ricordo in ordine alfabetico: BARRERA Angelo, BENEDETTO Ada Maria, BLANDINO Clemente, CARDUCCI Carlo, CHECCHI Ercole, DORO Augusto, FABIANO Giulio, GAZZERA Giuseppe, GRASSI Corrado, io SAVI Severino, SIBILLE Giuseppe Maria, SIBILLE Luigi, TONOLLI Giulio, VAONA Cesare.

Tra questi quattordici, 11 furono eletti a formare il primo Consiglio Direttivo. Alcuni di loro sono qui presenti, fattivi come sempre; altri non sono più in questa vita; altri ancora si sono dispersi per gli acciacchi della vecchiaia o per motivi famigliari. Tutti sono comunque qui presenti in spirito per ricordare l'Atto di costituzione con l'approvazione dello STATUTO della nostra Società.

A tutti vada il nostro affettuoso ricordo e la più viva riconoscenza! Venticinque anni sono pochi se raffrontati alla storia millenaria delle nostre Valli e contemporaneamente molti se rapportati alla breve vita di una generazione. I primi 12 anni della vita della Segusium furono già illustrati sul N. 13 del Bollettino con una lunga e particolareggiata relazione: ma poiché oggi la manifestazione vuole privilegiare un evento di notevole importanza di cui il nostro territorio è stato sia oggetto che protagonista cioè *lo scavo archeologico della Maddalena di Chiomonte* dove il così detto impatto ambientale della costruenda autostrada del Frejus ha permesso la realizzazione delle ricerche archeologiche sul terreno, dando concretezza a quello che gli studiosi e ricercatori locali da decenni pensavano esistesse, non voglio rubare troppo spazio ai più che qualificati relatori-operatori.

Tracerò solo un rapidissimo excursus dell'attività della SEGUSIUM della quale festeggiamo il compleanno di una avanzata maggior età.

Inizio dall'ultimo avvenimento: l'uscita del N. 25 del Bollettino che viene presentato in questa occasione e che contiene la prima parte degli studi interdisciplinari scaturiti dal cantiere archeologico di Chiomonte.

Bollettino che è stato ovviamente preceduto negli anni da altri numeri di contenuto monografico per aver illustrato una determinata località o per aver raccolto gli Atti di qualche Convegno, Congresso o colloquio, sia di carattere miscelaneo, spaziante dalla tempestiva segnalazione di qualche ritrovamento, alla promozione di attività varie nell'ambito degli scopi statuari che — contenuti nei diciassette commi dell'Art. 2 - sono veramente tanti: dall'archeologia alla storia, dall'arte alla letteratura, dalla geografia al folklore, ect. Vale a dire in tutti i campi della cultura, tutti però indistintamente volti all'interesse della nostra

---

Gente e del territorio su cui viviamo e che contribuiamo tutt'ora a plasmare (nel bene e nel male).

- Nel 1964 — l'anno successivo alla sua nascita — venne organizzato a Susa un Congresso internazionale in occasione del 250° anniversario della firma del Trattato di Utrecht che avvenne l'undici aprile del millesettecentotredici e fu poi illustrata dal Prof. Cognasso sul N. 1 del Bollettino con il saggio: "La barriera delle Alpi ed il Trattato di Utrecht.

- All'inizio degli anni '70 si riuscì a coronare uno dei sogni che avevano spinto i soprannominati quattordici idealisti del 1963 alla fondazione della nostra Società: "*Strappare l'antica già Abbazia della Novalesa dal lungo oblio in cui gli uomini l'avevano condannata*".

Le lunghe trattative portarono alla realizzazione dell'unica valida soluzione: *Fare acquistare* il complesso immobiliare dall'Amministrazione provinciale (nel 1973) ed al contempo convincere un primo scarno manipolo di monaci benedettini ad abbandonare il loro isolotto veneto di S. Giorgio per iniziare una nuova operosa occupazione.

In tale periodo solo pochi volenterosi Soci della Segusium furono presenti in loco per tagliare rovi, sradicare ortiche nei vari cortili dell'Abbazia ed effettuare il rilievo planimetrico che portò alla stesura del primo progetto (geom. F. PARI) di sistemazione di un fabbricato per il costituendo "Centro di restauro del libro". L'Opera svolta dalla SEGUSIUM per la rinascita della Novalesa — e a mio avviso non adeguatamente conosciuta — è illustrata in un recente Volume di Atti (1988): "La Novalesa-Ricerche, Fonti documentarie - Restauri".

- Nel 1971 venne commemorato in Bardonecchia il Centenario dell'apertura del Traforo ferroviario del Frejus.

- Nel 1972 (30 settembre-1° ottobre) venne tenuto in Susa e ad Embrun un Convegno internazionale su Enrico de Bartolomei da Susa (detto il Cardinale ostiense) in occasione del VII Centenario della sua morte. Gli Atti relativi furono pubblicati sul N. 16 del Bollettino.

- Nel 1973 (20 gennaio) venne lanciata — a mezzo stampa — una campagna di raccolta e schedatura di TUTTE le manifestazioni della Cultura e quindi del Lavoro del Popolo Valsusino, in primis quella dei Toponimi.

- Sempre nel 1973 (5-7 settembre) fu organizzato un Colloquio internazionale sul Moncenisio che si svolse nelle due cittadine che respirano l'aria del Colle: la nostra Susa e Lansleburg.

- Nel 1974 venne commemorato il 12° Centenario della Battaglia delle Chiuse con manifestazioni a Condove-Chiavrie tra i suggestivi spalti del Castello e con l'intervento della TV che mandò poi in onda un interessante documentario e una nostra intervista.

- Nel 1976 (23-24 ottobre) in Novalesa venne tenuto un Convegno di studi

---

sulla vita e sull'arte dell'Abbazia. Gli Atti sono stati pubblicati sul N. 15 del Bollettino.

- A cavallo degli anni '70 ed '80 venne progettato ed impostato (arch. G. Fabiano) il restauro conservativo del complesso immobiliare del Priorato di S. Saturnino, il cui primo lotto — il campanile — venne ultimato nel 1982. Altri restauri promossi su iniziativa della SEGUSIUM, furono quelli dell'Arco di Carlo Emanuele IV a Susa (1969) e quelli della Cappella di S. NICOLA nella Piana omonima ai piedi della Scala del Moncenisio, realizzati poi nel 1988 dai francesi.

- Nel 1986 — nell'intento di ricordare degnamente due medici Valsusini scomparsi: i dottori Bianco e Reimondo — venne aperta una pubblica sottoscrizione per il restauro conservativo ed al contempo di liberazione (arch. G. Fabiano) del Portale barocco dell'ex Convento dei Capuccini che — nell'attuale fase di ultimazione — creerà una piacevole zona verde di riposo grazie al fattivo intervento dell'Amministrazione provinciale (proprietaria dell'immobile) e dell'Amministrazione comunale con il particolare interessamento del Sindaco.

- Nel 1987 è stata felicemente portata a termine l'azione "pungolatrice" per l'installazione di un ripetitore della Rete RAI TRE.

- Pure nel 1987 (il 28 novembre) in Susa è stata organizzata una Giornata di studio su: "Il Centro storico di Susa. Studi sul passato. Prospettive di recupero" in occasione degli scavi effettuati dall'Italgas per la posa delle tubazioni del metano. Gli Atti sono già stati pubblicati sul N. 24 del Bollettino.

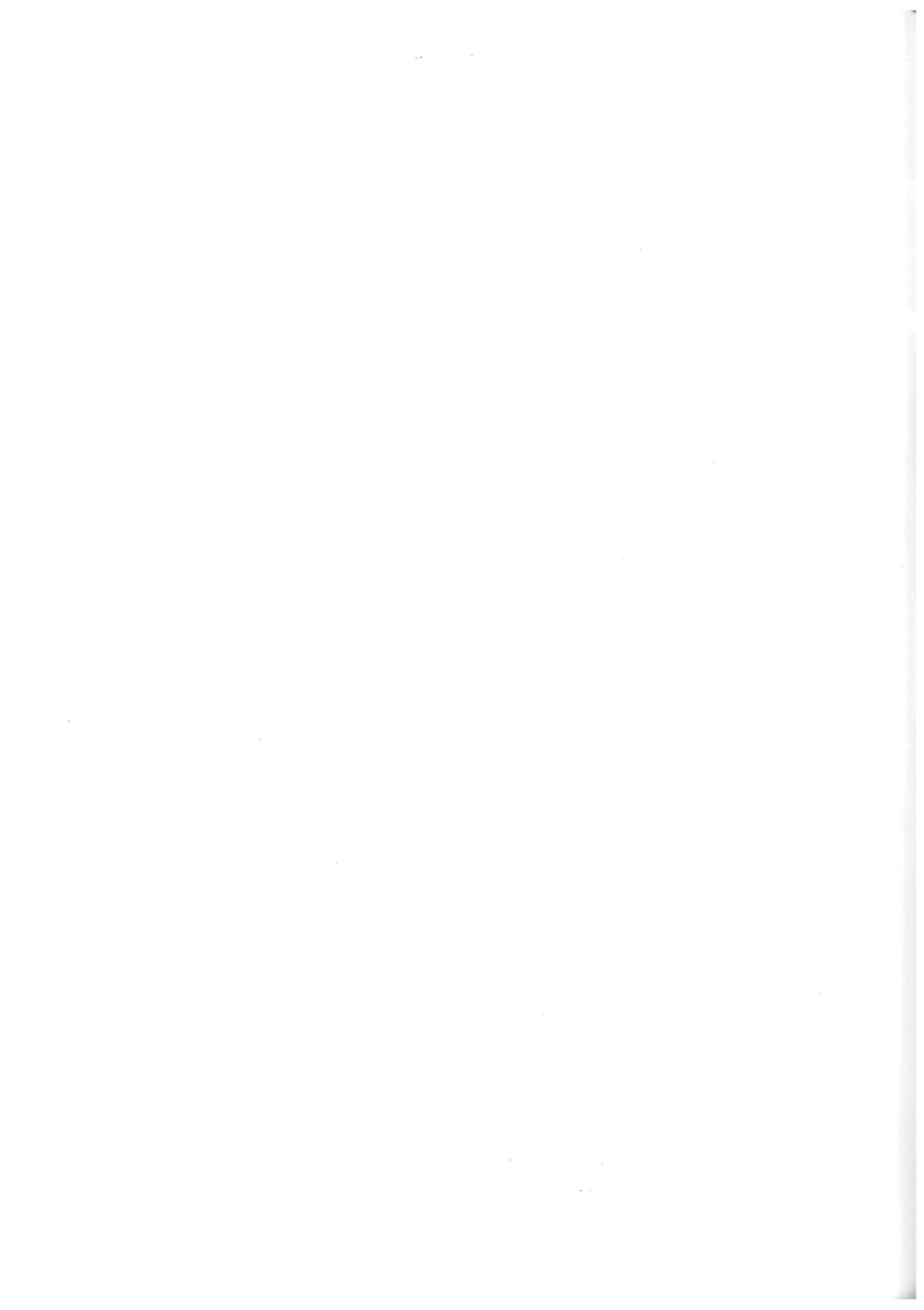
- Nel 1988 (il 27 maggio) in Susa — in questo stesso salone — è stata ricordato dall'ing. P. Pieri, con una Conferenza illustrata da diapositive, il 120° Anniversario della Ferrovia alpina (Susa-Moncenisio-Lansleburg) ideata dall'ing. Fell.

- È attualmente in corso di svolgimento un'azione di tutela e salvaguardia nei confronti della Cappella di S. Andrea alla Ramats che — interessata dai lavori dell'autostrada del Frejus — era minacciata nella sua statica.

Nell'anno decorso fu pure organizzata dalla Segusium — con l'appoggio del Comune — una Scuola per Guide alla visita della Città di Susa, corso che si svolse in 10 lezioni e vide un costante interesse partecipativo.

Credo di avere — con quanto sino ad ora detto — tracciato un'ideale circonferenza nella quale ho racchiuso gli interventi più importanti della Segusium che però — anche se in tono minore — è già intervenuta nei suoi venticinque anni di vita anche in collaborazione con altri Enti od Associazioni, in quasi tutte le Comunità delle Valli della Dora.

*Il Presidente  
Severino Savi*



## DA UN ANNO ALL'ALTRO

NOTIZIE IN BREVE

1988

### Gennaio

— Chianocco. Sabato 9 è stata inaugurata la Biblioteca, realizzata con il contributo del Comune, del Sistema bibliotecario regionale e della Riserva naturale dell'Orrido e Stazione del Leccio.

— *Bousson di Cesana*. "L'enigma della casa delle lapidi" è il titolo di una serie di articoli, a cura di Giacomo Volpini, apparsi su "Luna nuova" dei giorni 15 e 22.

— Esce il terzo numero dei "Quaderni valsusini".

— *Caslette*. Domenica 24 chiude la mostra dal titolo "Ex voto di S. Abaco in mostra".

— Territorio e vie di comunicazione dell'Italia nord-occidentale, l'area piemontese" è l'argomento di una serie di articoli apparsi su "Rivoli 15" del giorno 23 e dei successivi 6 e 20 febbraio, 19 marzo, 2-16 e 30 aprile, 14 maggio, 25 giugno e 23 luglio.

— *Giaveno*. Un articolo di Abele Luigi Bergeretti apparso su "La Valsusa" di giovedì 28 ricorda la presenza di San Giovanni Bosco a Giaveno, Rettore negli anni 1860/1862 del locale Seminario Arcivescovile.

— Un interessante articolo di Luigi Davi dal titolo "Il patois in Val di Susa" su "Luna nuova" di venerdì 29.

— *S. Ambrogio*. Domenica 31 crolla il tetto, insieme al pavimento sottostante, di una vecchia casa disabitata prospiciente il cortile Castagno. Perché non posare una lapide a ricordo dell'Osteria della Luna che vi sorgeva, ed in cui brevemente soggiornarono Papa Pio VI e Massimo d'Azeglio?

— *Rivoli*. L'Amministrazione comunale istituisce due "Premi di ricerca storica Città di Rivoli" relativi agli aspetti sociali, economici, industriali, demografici e abitativi, dal 1900 al 1940 e dal 1940 ad oggi.

— "Frammenti d'arte - Studi e ricerche in Piemonte (Sec. XV-XIX)" è il titolo del bel volume, di Franco Monetti e Arabella Cifani, edito dal Centro Studi Piemontesi, che raccoglie diverse testimonianze sul patrimonio artistico delle nostre Valli.

— *Exilles*. "Il bannie" n. 1 (del 1988 - anno XXVII) reca, fra le altre sempre interessanti notizie su questa piccola comunità dell'Alta Valsusa, un articolo sulla "Cappella di San Rocco".

— Edito da Laterza esce il volume “Piemonte” della Collana “L’Architettura popolare in Italia” con numerosi riferimenti alle nostre Valli.

— *Bardonecchia*. Ha riscosso un buon successo l’interessante mostra fotografica di Sebastiani “25 immagini di Rochemolles”.

— Il “Quaderno” n. 5 della Soprintendenza Archeologica del Piemonte pubblica: di Aureliano Bertone “L’insediamento dell’Età del Bronzo di Villarfocchiardo”, e di Luisa Brecciaroli Taborelli “Tombe romane del periodo medio-imperiale a Susa (Segusio)”.

— “Studi di museologia agraria”, notiziario dell’Associazione Museo dell’“Agricoltura del Piemonte, nel numero 8 pubblica, fra l’altro, di Marilena Gally “Folklore in Val di Susa: l’Orso di Mompantero”.

— È in distribuzione il “Bollettino storico-bibliografico Subalpino” - anno LXXXV, secondo semestre - della Deputazione Subalpina di Storia Patria che pubblica, fra l’altro, di Giampiero Casiraghi “L’organizzazione ecclesiastica di San Michele della Chiusa nella diocesi di Torino (sec. XI-XIV)” e di Ugo Gherner “Un professionista-funzionario del Duecento: Broco, notaio di Avigliana”.

### Febbraio

— *Almese*. Venerdì 19, presso la sala consigliare del Comune, in occasione della presentazione del terzo numero

dei “Quaderni valsusini”, Luca Patria ha parlato sul tema “La rete ospedaliera lungo la medioevale via francigena valsusina”.

— *Villar Dora*. Inizia la demolizione della fornace, che per un secolo ha rifornito la valle di laterizi. Nata nel 1870, ha segnato la cultura del paese. Un articolo sull’argomento appare su “Luna nuova” di venerdì 19.

— *Giaveno*. Sabato 20 celebrazione del 90° della nascita dello sci italiano in Valsangone. Un servizio in proposito appare su “La Valsusa” di giovedì 3 marzo.

— *Avigliana*. Sono ultimati i lavori per la sistemazione delle impalcature di sostegno del gruppo campanario della vecchia Chiesa di S. Maria e di ripulitura del bosco adiacente il centro storico. Hanno contribuito validamente il Comune, gli “Amici di Avigliana” e il gruppo alpini della città. Un esempio da imitare!

— *Cesana*. A seguito dell’articolo di Giacomo Volpini sulla “Casa delle lapidi” di Bousson, “Luna nuova” di venerdì 12 pubblica gli interventi di Ettore Patria, Marcella Eydalin e Norris Galli.

### Marzo

- *Villar Dora*. Un breve articolo su “La Valsusa” di giovedì 3 ricorda i numerosi ritrovamenti archeologici nel territorio del comune.

— *Susa*. Giovedì 3 muore Arsenio Fa-

vro sindaco della Città dal 1951 al 1973. La Sua figura è ricordata su "La Valsusa" del giorno 10 dal sindaco Renato Montabone e dal Col. Gatti.

— *Villar Dora*. Sabato 12 assemblea generale dei soci del "Gruppo culturale" che ha preso atto del successo delle iniziative sviluppate lo scorso anno. Nuove idee per il 1988: fra le altre, la pubblicazione di un lavoro sulla storia del paese.

— *Bussoleno*. Domenica 13 presentazione del libro "Bussoleno dall'Unità alla Liberazione" di Sergio Sacco e Gigi Richetto, e inaugurazione della relativa mostra storico-fotografica.

- Giacomo Volpini in un articolo che pubblica "Luna nuova" di venerdì 18 con il titolo "Un delitto di Stato" ricorda l'uccisione, avvenuta a Oulx il 14 luglio 1590, di Jean Arlaud Borel, detto la Casette.

— "Streghe e roghi tra storia e leggenda" è il titolo di un articolo di Emanuela Sarti che pubblica "Luna nuova" nel numero del giorno 25.

— *Bussoleno*. "Conoscere il passato per vivere il presente" è il titolo della rassegna, inaugurata sabato 26, dei lavori svolti nel campo della ricerca storico-artistica dagli alunni della scuola media "E. Fermi".

— *Avigliana*. Lunedì 28 interessante conferenza di Luca Patria al Rotary valsusino sul tema "Gli spadonari e le feste di primavera: culti agrari e reli-

giosità popolare in Val di Susa fra Sei e Settecento".

— *Susa*. "Prospettive per il museo civico" è il titolo di un'intervista di Franca Martin all'Assessore Bellicardi e alla Conservatrice Dott.sa Carli, che appare su "La Valsusa" di giovedì 31.

— "Musicalbrandé" - l'arvista piemontesa" nel suo "scartari" n. 117 pubblica, tradotto in piemontese da Dario L. Pasé, lo studio inedito di Mario Bonaria della Università di Genova su "èl baragi 'd contrà San Lorens a Oulx".

— il n. 3 de "L'altro Piemonte" pubblica un intervento di Roberto Sacco su il Musiné.

— Su "La Pazienza" rassegna dell'Ordine degli Avvocati e Procuratori di Torino, numero 18, Cesare Amerio illustra "Una sentenza in piemontese del 1400: la sentenza di Rivalta" documento conservato nell'Archivio di Stato di Torino.

#### *Aprile*

— "Il Vallo dei Longobardi tra storia e tragedia" è il titolo di un articolo di Giacomo Volpini su "Luna nuova" di venerdì 15.

— *Susa*. Sabato 16 solenne conferimento della cittadinanza onoraria al Premio Nobel Rita Levi Montalcini.

— *Rivoli*. Una ricerca sulle meridia-

ne dimenticate del centro storico, a cura di "Giansa", su "RIVOLI 15" del giorno 30. La ricerca prosegue sullo stesso periodico del 14 maggio e dell'11 e 25 giugno.

— Il progetto "Musicancora" il cui scopo principale è quello di effettuare un lavoro di ricerca e di recupero delle tradizioni musicali dell'Alta Valle ha preso avvio nei Comuni di Bardonecchia, Oulx, Cesana, Salbertrand e Chiomonte.

— Esce il fascicolo I del volume XVII di "Studi Piemontesi", la bella rivista semestrale del Centro Studi Piemontesi. Da segnalare: - un articolo di Jeremy Black dell'Università di Durham che riporta un diario di viaggio dei Duchi di Manchester in Italia nel 1701; è per i valsusini interessante e curioso nella parte che descrive il passaggio del Moncenisio e il viaggio alla volta di Torino; - una puntuale recensione del libro di F. Barrera e A. Magnaghi "Il Forte di Exilles nell'intervento di ricupero della Regione Piemonte" edito dall'Istituto Italiano dei Castelli.

### Maggio

— *Celle*. Domenica 1 chiude, dopo un mese di grande successo, la mostra "scorcio dell'antica Celle".

— *Cesana*. Sabato 7 presso il Comune incontro occitano con l'Associazione culturale "La Valaddo" per instaurare una collaborazione fattiva tra la Val Chisone e l'Alta Val Dora.

— *Susa*. Un interessante articolo di Giuseppe Gatti, conservatore del Museo Civico, pubblicato da "La Valsusa" di giovedì 19, tratteggia la storia dell'antico orologio della Torre Civica.

— *Giaveno*. Nei giorni 21 e 22 la "Famija giavanèisa" e il Circolo "G. Brodolini" hanno organizzato una serie di manifestazioni dedicate alla storia, alla cultura ed alla tradizione piemontese. Una targa, scritta in piemontese, è stata posata a ricordo della convocazione, nel 1286, dei comizi per l'elezione del primo parlamento piemontese.

— *Sangano*. Giovedì 26 inaugurazione della restaurata Cappella di S. Sebastiano.

— *Sauze di Cesana*. "La Valsusa" di giovedì 26 dedica due pagine a "San Restituto" intitolando "S.O.S. per un monumento" i servizi di Luca Patria, Paolo Molteni, Gianni Bussone e Sergio Favro.

— *Susa*. Venerdì 27, promossa da Segusium, conferenza dell'Ing. Enrico Pieri per ricordare i 120 anni della Ferrovia Fell, che da Susa attraverso il valico del Moncenisio, portava in Savoia a St. Michel de Maurienne. Resoconto della serata su "La Valsusa" di giovedì 2 giugno.

— *Sacra di San Michele*. Domenica 29 festa annuale della Associazione "Amici della Sacra" e inaugurazione della Mostra di cartoline d'epoca.

— Martedì 31 esce nelle edicole e li-

brerie il numero 4 dei "Quaderni valsusini".

— *Exilles*. Il n. 56 de "Il bannie" nella rubrica "briciole di storia" reca un articolo di Ottavio Vitale sulla presena degli Antoniani a Exilles.

— *Oulx*. Il Liceo "Des Ambrois", l'ANPI, il Centro Studi "V. Bellone" di Bussoleno in collaborazione con il Comune organizzano presso il Centro sociale una "Mostra storica di giornali e documenti d'epoca dal 1918 al 1945" curata da Bruna Carli.

— *Giaveno*. Esce il numero 2.88 di "Vita giavenese" l'elegante rivista quadrimestrale dell'Istituto Pacchiotti.

— *Susa*. Sono iniziati, promossi da SEGUSIUM attraverso una pubblica sottoscrizione, i lavori relativi al restauro conservativo del portale barocco del Convento dei Cappuccini, unica testimonianza di quel complesso sorto agli inizi del '600, ora sede dell'ITIS.

— *Rivoli*. Sono ripresi i lavori di restauro della casa cosiddetta del Conte Verde situata nella principale via Piol e risalente al 1300.

### Giugno

— *S. Antonio di Ranverso*. Un'intervista di Cetty Nania all'Arch. Giacaglia su questo importante monumento di cui quest'anno si celebra l'ottavo centenario della fondazione su "Rivoli 15" di sabato 11. Sul

numero successivo del medesimo periodico un intervento di Paolo Nesta sullo stesso argomento.

— *Borgone*. Domenica 12 inaugurazione della Mostra illustrativa del progetto "Parco archeologico ambientale di San Valeriano".

— *S. Antonio di Ranverso*. "La Valsusa" di giovedì 16 dedica uno "speciale" di cinque pagine agli ottocento anni della famosa precettoria.

— *Susa*. "Luna nuova" di venerdì 24 dedica uno "speciale" di sei pagine al capoluogo valsusino.

— "Umberto III di Moriana Savoia e il suo tempo" è il titolo dell'articolo di Lorenzo Converso che "Luna nuova" pubblica nel numero di venerdì 24.

— *Giaveno*. Sabato 25 presentazione del volume "Giaveno, ieri... storia... ricordi" a cura del Lions Club Giaveno Valsangone.

— Nello "scartari" n. 118 di "Musicalbrandé" Luigino Bernard racconta, in un bel piemontese, una leggenda relativa alla battaglia dell'Assietta del 19 luglio 1747.

— *Trana*. Restaurato il pilone di "Ruà d'Udrit". Un buon esempio da imitare.

— È uscita l'edizione francese della "Guida di Susa" curata da Segusium.

— *Chiomonte*. Esce il terzo numero

del 1988 del periodico di cultura occitana "La Rafanhaudo" dedicato ad alcuni studi e ricerche sul capoluogo e sulla frazione Ramats.

— È in vendita la ristampa, curata da "Susalibri", del volume di Massimo D'Azeglio "Sacra di S. Michele".

— *Rivoli*. La Chiesa di San Martino festeggia il duecentesimo compleanno. Per l'occasione è stata pubblicata una monografia dal titolo "200 anni: storia di una chiesa" a cura di Paolo Sibilla e Bianca Testone.

### Luglio

— "Da Susa a St. Jean su tre rotaie - Il treno Fell" è l'argomento trattato da Enrico Pieri su di un'intera pagina di "Luna nuova" di venerdì 1.

— Sabato 9 a Chiomonte e domenica 10 a Bardonecchia manifestazioni a ricordo del 150° anniversario della morte dell'Ammiraglio De Geneys, nato a Chiomonte, fondatore della Marina Sarda (attuale Marina Militare).

— *Bardonecchia*. Dal 10 al 21 presso la sala esposizioni di viale della Vittoria 44 si è tenuta la Mostra "Giuseppe Pognante e la Scuola del Melezet".

— Il "Nuovo Rocciamelone" dal 15 luglio ospita uno scritto di Ottavio Vitale: "La SEGUSIUM ha cercato molta storia e tradizione" con cui viene illustrata l'attività venticinquennale della società.

— Sabato 16 per ricordare l'ottavo centenario della Precettoria di S. Antonio di Ranverso, i Comuni di Buttigliera Alta e Rosta, in collaborazione con la Regione Piemonte, la Provincia di Torino e l'Ordine Mauriziano organizzano una sfilata storico-folkloristica-musicale.

— Con il numero del giorno 23 termina su "Rivoli 15" la lunga serie di articoli che Lorenzo Converso ha pubblicato sul tema "Territorio e vie di comunicazione dell'Italia nord-occidentale".

— *Salbertrand*. A cura del "Gruppo della Vilhà" e della sua animatrice Clelia Baccon esce una pubblicazione, scritta anche in patuà, sul bel paese dell'Alta Valle di Susa.

— *Sangano*. È stato restaurato, alle "Prese", l'antico forno a legna esistente sin dal 1698.

### Agosto

— *Valdellatorre*. Il giorno 28 presentazione del Concorso "Comune di Valdellatorre".

### Settembre

— "La Valsusa" di giovedì 1 pubblica un articolo di Ettore Patria dal titolo "Le Giubbe Rosse e il quartiere della Rocchetta di Susa".

— *Rosta*. Dal 7 al 14 una mostra fotografica dal titolo "Come eravamo"

organizzata dall'Assessorato alla Cultura in collaborazione con le Associazioni sportive e culturali.

— Su “La Valsusa” di giovedì 8 recensione del Bollettino Segusium n. 24.

— *Certosa di Montebenedetto*. Il punto sui restauri in un articolo di Mirella Giai che pubblica “La Valsusa” di giovedì 15.

— Ampia recensione del Bollettino n. 24 di Segusium, a cura di Ettore Patria, su “Luna nuova” di venerdì 30.

— “Due permanenze di Papi a Oulx nel secolo XII” è il titolo di una ricerca inedita di Mario Bonaria dell'Università di Genova che, tradotta in piemontese da Dario L. Pasé, pubblica “Musicalbrandé” scartari 119.

— *Giaveno*. Sempre sullo “scartari” n. 119 di “Musicalbrandé” Gianni Oliva dell'Università di Torino, nella traduzione in piemontese di Dario L. Pasé, ricorda i comizi di Giaveno del 24 maggio 1286.

— *Exilles*. Ancora sul medesimo numero di “Musicalbrandé” Luigino Bernard ricorda Giuseppe Maurizio Mout, nato il 28 gennaio 1837, ferito nella campagna del 1859 e decorato al merito militare.

— *Oulx*. È uscito il volume “Oulx, la Chiesa, l'arte, la storia”.

— *Giaveno*. Restaurato il campanile della Pieve della Maddalena.

— *Giaveno*. A cura del “Circolo Ricreativo Culturale di Giaveno” è uscita la ristampa anastatica dell'opera, ormai introvabile, del Barone Gaudenzio Claretta, insigne storico giavenese, dal titolo “Di Giaveno, Coazze, Valgioie cenni storici con annotazioni e documenti inediti”.

### Ottobre

— *Villarbasse*. “Rivoli 15” di sabato 1 pubblica un importante e documentato articolo sulla Cappella di San Rocco a cura di Luciano Tamburini.

— Ancora su “Rivoli 15” del giorno 1 Paolo Nesta recensisce il Bollettino n. 24 di Segusium.

— *Avigliana*. Il giorno 5 sono iniziati i primi lavori nel cantiere archeologico organizzato al Castello dal Comune in collaborazione con l'Ente Parco e la competente Soprintendenza.

— *Borgone*. Due pagine dell'insero “Verdeluna” sono dedicate nel n. 36 di venerdì 7 di “Luna nuova” al progettato “ecomuseo” di San Valeriano.

— *Almese*. Terminata la campagna annuale degli scavi alla “Villa romana” di Grange di Rivera, “La Valsusa” del giorno 20 pubblica un'intervista di Maria Pia Bruno alla prof.sa Gisella Wataghin, responsabile dei lavori.

— *Rivoli*. Sabato 22, promosso dall'Amministrazione comunale, incontro presso la Chiesa di Santa Croce per illustrare l'esigenza e l'urgenza dei lavori

di restauro.

— Domenica 23 inaugurazione della restaurata Cappella di San Nicola ai piedi delle “scale” del Moncenisio. L’iniziativa, promossa da Segusium, è stata realizzata dalla Associazione “Les Amis du Mont Cénis”.

— Nella rubrica “la storia” giovedì 27 “La Valsusa” pubblica un breve articolo di Giuseppe Roddi su “I Forti dell’Esseillon”.

— *Alpignano*. Il giorno 29 di sessanta anni fa, dopo aver acquistato il complesso industriale già di Alessandro Cruto, inventore della lampadina elettrica, la Philips iniziava l’attività in questo operoso centro. Un ampio servizio di quattro pagine su “Luna nuova” di venerdì 28 ricorda l’avvenimento.

— Dai primi giorni del mese è operante la Delegazione di Rivoli di Segusium.

### Novembre

— *Bussoleno*. Martedì 8 il Consiglio della Comunità montana Bassa Valle di Susa e Val Cenischia ha approvato il regolamento del “Centro di documentazione” (che avrà sede presso gli uffici della stessa Comunità), la cui finalità è la valorizzazione del patrimonio culturale della Valle di Susa.

— *Rivoli*. A cura della Delegazione locale di Segusium su “Rivoli 15” del giorno 12 appare il primo articolo della

serie “Rovistando nella Biblioteca di Rivoli”.

— “La Valsusa” di giovedì 17 pubblica un breve articolo di Giuseppe Roddi su “Gli ultimi tempi della Prevostura di Oulx”.

### Dicembre

— *Giaveno*. Sabato 3 è stata scoperta una lapide storico-informativa sopra il portale del campanile di San Lorenzo costruito dal 1736 al 1748.

— “La Valsusa” di giovedì 8 ricorda, con un articolo di Giuseppe Roddi, i venticinque anni di Segusium.

— *Bardonecchia*. Sabato 17 presentazione delle opere di Angelo Maset dedicate alla storia ed alla cultura di Rochemolles, oltre alla Grammatica ed al Dizionario del patuà locale.

— *Rivoli*. Ad iniziare da questo mese il quindicinale “Rivoli 15” diventa settimanale.

— *Avigliana*. A cura e spese dell’Amministrazione comunale saranno restaurate le quattro antiche porte della città: S. Pietro, Ferronia, Borgo vecchio e Garibaldi.

— *Pianezza*. L’Amministrazione comunale ha in programma la manutenzione straordinaria e il recupero ambientale del “Masso Gastaldi” il caratteristico monumento naturale che sorge al centro della città.

— *Novalesa*. A cura dell'Amministrazione provinciale di Torino uscirà prossimamente un libro dal titolo "Storia dell'Abbazia di Novalesa".

— "Musicalbrandé", la bella rivista piemontese, compie trent'anni. Il bilancio del lavoro svolto, tracciato da Giuseppe Gorla nello "scartari" n. 120, merita il plauso più vivo: "Musicalbrandé" costituisce, senza dubbio, una colonna portante della cultura piemontese.

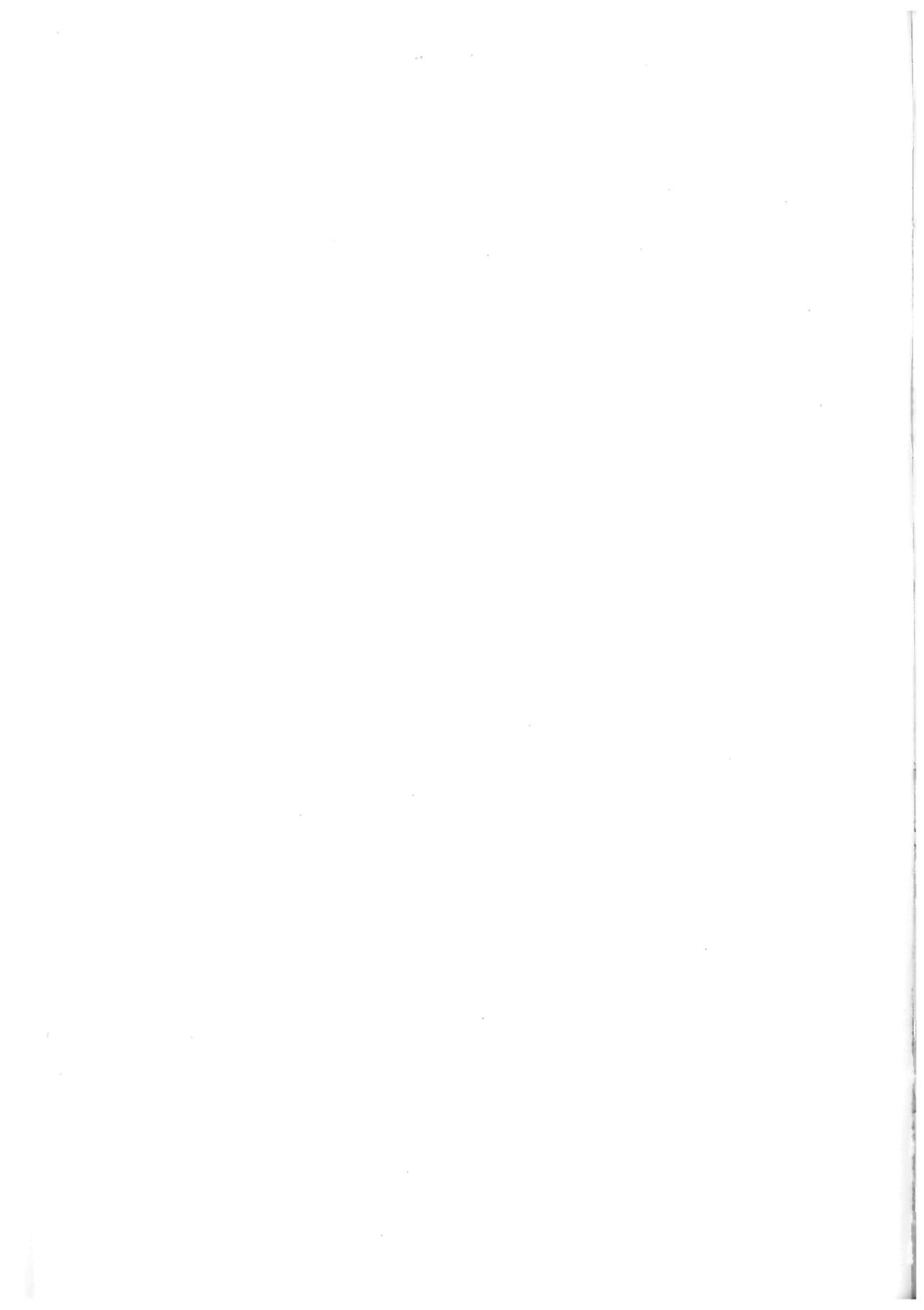
Nello stesso numero una leggenda, scritta in piemontese da Luigino Bernard, ricorda alcuni episodi accaduti

sul finire del XV° secolo in Val Susa al figlio cadetto di Maometto II°.

— *Exilles*. Il n. 57 (anno XXVII) del "Bannie" è interamente dedicato a "L'ultima battaglia del Forte".

— È in libreria "Raccontavalsusa 1989" edito dalla S.D.S. di Susa.

— "Antiche regge per moderni musei — Itinerari delle residenze sabau-de" è il titolo del volume, edito da Teca Torino, curato da G. Biraghi, G.G. Massara e M.L. Moncassoli Tibone.





SOCIETÀ DI RICERCHE E STUDI VALSUSINI

BIBLIOGRAFIA  
SULLA  
NOVALESA

(Abbazia, Comune, Valle)

DALLE ORIGINI ALL'ANNO 1988

*Severino Savi*





Abbazia della Novalesa

*(foto Fabiano)*

*La Redazione del Bollettino SEGUSIUM ha il piacere di ospitare la Bibliografia Novaliciense in senso lato, frutto della pluriennale certosina ricerca del Presidente della Società: mons. Severino SAVI.*

*Lavoro ponderoso e di ampio respiro che abbraccia quanto prodotto dagli autori in oltre quattro secoli (dal 1502 al 1988) e che sarà particolarmente gradito agli studiosi non solo locali in quanto le opere elencate sono di supporto anche alle ricerche sulle Valli della Dora Riparia, del Piemonte, e della costiera occidentale delle Alpi.*

*Trattandosi di un'opera umana — e come tale suscettibile di miglioramenti — un particolare grazie è sin da ora rivolto a chi comunicherà eventuali errori e lacune (che ci si impegna a correggere e a pubblicare successivamente), ringraziamento che si estende a chi (in proprio od attraverso questa Rivista) si faccia carico di proseguire nel tempo il lavoro.*

Ferruccio Pari

## PREMESSA DELL'AUTORE

È questa una Bibliografia un po' *sui generis*, sia per la struttura che per l'ampiezza, e non ha nessuna pretesa scientifica, come non l'aveva l'articolo a cui inizialmente doveva accompagnarsi, che fu l'involontaria occasione della sua stesura, anche se poi non fu pubblicato insieme ad esso.

Quell'articolo, infatti, l'avevo scritto per gli Atti del Convegno-Dibattito svoltosi a Novalesa il 10-11-12 luglio 1981 e pubblicati poi nel 1988, col titolo di "La Novalesa, Ricerche - Fonti documentarie - Restauri" (1), ma quando mi furono consegnate le bozze per la correzione, non vi trovai le note bibliografiche che avevo unite all'articolo, e nemmeno le trovai nella Bibliografia generale del volume. Probabilmente, poiché la mia relazione era stata l'ultima del Convegno, non prevista e non preparata, giunse dopo le altre alla redazione degli Atti; niente di più facile, quindi, che sia sfuggita all'autrice della Bibliografia generale di quel volume. Dovetti allora correre ai ripari, riprendendo da capo la ricerca delle pubblicazioni che avevo citate, ma che avevo dimenticate, essendo ormai trascorsi alcuni anni. Costretto, per tale motivo, a consultare parecchie opere riferentesi alla Novalesa, mi venne l'idea di ampliare la mia ricerca e di estenderla a tutta la lunga storia di quella nota località, e non solamente a quelle opere che trattavano di proposito dell'argomento, ma possibilmente a tutte le altre che, in qualche modo, vi accennassero. Dal momento, poi, che dovevo consultare direttamente i libri, non mi costava di più citarne anche le pagine.

Non nascondo che l'impresa si rivelò, col tempo, assai più lunga ed ardua del previsto. Per far questo, infatti, dovetti consultare oltre alla mia, altre varie biblioteche: a Novalesa, a Susa (del Seminario e Civica), nonché a Torino (Nazionale, Reale, della Provincia e del Seminario).

Eppure avevo ormai esaminato tanti volumi — la cui lettura, oltre tutto, mi aveva spesso fatto scoprire notizie nuove ed interessanti per la conoscenza della Valle — che mi rincresceva sospendere il lavoro, e così lo continuai, fino a tutto il 1986. Nemmeno allora la stampa del libro era pronta, ma io sospesi ugualmente le ricerche, ritenendo che fosse questione di settimane o, al massimo, di mesi.

Trascorsero, invece, altri due anni. Frattanto il Consiglio della Società "Segusium", di cui faccio parte, venuto a conoscenza che una così lunga fatica rimaneva inutilizzata, mi propose di pubblicarne il testo sul suo Bollettino; ciò che io accettai, anche perché mi rendevo conto che la mole del lavoro mal s'inseriva in una pubblicazione quale era quella degli Atti di un Convegno.

Nel frattempo, però, erano continuati gli studi e le pubblicazioni su Novalesa: potevo ignorarli? No certamente. Tuttavia altra cosa è cercare delle antiche e, per lo più, note pubblicazioni, ed altro tenersi aggiornati su quanto vien stampato ai dì nostri, tanto più quando si dispone di poco tempo. Ho pensato allora che conveniva anteporre, alla completezza, il vantaggio dei lettori, a taluno dei quali, specie se lontano, può essere utile conoscere il maggior numero possibile di opere. Così aggiorai la mia bibliografia a tutto il 1988.

Ciò che stupirà lo studioso assuefatto alla consultazione delle bibliografie, sarà il trovare nel mio elenco non poche citazioni di ben scarso rilievo. Me ne sono reso conto anch'io, ma posso rispondere: in primo luogo quando affrontavo l'esame di un libro, per lo più ne ignoravo il contenuto, se cioè, parlasse tanto o poco di Novalesa, e una volta che avevo incontrato quel nome, mi conveniva registrarlo, secondo il famoso detto latino: "*Melius est abundare quam deficere*", cioè "*è meglio abbondare che scarseggiare*"; tuttavia per facilitare chi cerca notizie concrete su Novalesa, ho evidenziato con una vistosa N. maiuscola, posta loro di fianco nel margine di sinistra, quei libri che trattano esclusivamente o principalmente di questa località, oppure con una (N) tra parentesi posta accanto, quei brani degli altri libri che, in quei punti, ne parlano di proposito; mentre ho chiuso fra parentesi i n.° delle citazioni che effettivamente sono di scarsa importanza o delle ripetizioni. In secondo luogo, so per esperienza che certe notizie, inutili per i più, rivestono un notevole interesse per certe determinate ricerche, specie se riguardano fatti o cose contemporanee a chi le scrisse. Infine ritengo che anche solo la conoscenza di un nuovo libro, tra quelli da me citati, possa interessare a chi fa studi non solo su Novalesa ma su altre località della Valsusa.

Nonostante l'impegno da me posto nella ricerca, sono convintissimo che le lacune e le inesattezze o errori saranno numerosi e talora anche rilevanti; questo è più che comprensibile in un lavoro di tal genere, sia per la materiale impossibilità di poter conoscere e consultare tutti i libri che nominano Novalesa, sia per la complessità del lavoro. Pensiamo, per esempio, agl'innumerabili viaggiatori da o per la Francia, che lungo i secoli attraversarono il Valico del Moncenisio prima che venisse costruita la strada napoleonica, quando, cioè, l'attraversamento di Novalesa era un passaggio obbligato! Molti di loro, secondo l'uso dei tempi, amavano scrivere le impressioni di quel viaggio spesso assai avventuroso: orbene chi potrebbe consultare tutte quelle pubblicazioni? (2) Le stesse opere consultate, poi, bisognerebbe averle lette tutte integralmente e con attenzione ogni qualvolta esse stesse non contengano un proprio indice alfabetico dei nomi geografici, ciò che accade ben raramente. Insomma, per far questo occorrerebbe una "equipe" di ricercatori e non una sola persona come nel caso mio. Ben inteso, non mi è mancato il suggerimento di amici ed in modo particolare della Comuni-

tà Benedettina di Novalesa che ha messo a mia disposizione il suo archivio: a tutti costoro giunga la mia più viva riconoscenza; però si tratta pur sempre di un aiuto saltuario e non di una costante collaborazione.

Naturalmente in un simile contesto di lavoro, anche le difficoltà tipografiche sono aumentate enormemente, per cui anch'esse possono averne ulteriormente alterato il risultato.

Per il mio lavoro ho attinto anche da Bibliografie già pubblicate sull'argomento — come quelle della Biblioteca di Rivoli (1984), sul "Monachesimo e Ordini Religiosi" a cura della Regione Piemonte (1985), di M. Severino sul volume "La Novalesa" del 1988 (Atti del 1981) — oltre a quelle che si trovano in fondo a varie pubblicazioni, sia antiche che moderne. Esse, però, in genere, essendo di carattere più scientifico, ovviamente non seguono i miei criteri e non elencano le opere di carattere popolare o che accennano appena alla Novalesa. Devo poi precisare, al riguardo, che quando cito altre fonti bibliografiche, non posso rispondere della loro esattezza e completezza, non avendo consultato direttamente il libro citato.

Oltre alle involontarie omissioni, di proposito non ho introdotto nella Bibliografia le pubblicazioni di contenuto troppo generico o scolastico quali le enciclopedie, i testi di geografia (con relative carte), di storia generale, di storia della Chiesa o dell'Arte, le Guide turistiche, ecc. sia perché sono troppo numerose da consultare, sia perché grazie alla loro genericità — però con uno specifico indirizzo — sono più facilmente reperibili da chiunque nelle biblioteche. Ho fatto qualche eccezione per talune più specializzate o che, per altro motivo, mi sembrassero più significative. Un certo spazio, invece, l'ho dato alla citazione dei giornali, non per il loro valore intrinseco, ma perché sono l'espressione di una mentalità comune: Dal 1962 al 1975 — gli anni della 'rinascita' di Novalesa — ci fu una vera "esplosione" di articoli sui più svariati quotidiani e settimanali. Ciò sta a dire, appunto, quanto entusiasmo abbia destato il sapere che, dopo tanti anni di morte apparente, risorgeva la gloriosa Novalesa.

Pur riconoscendo i limiti del presente lavoro, spero che esso possa essere di qualche utilità per gli studiosi ed anche per far meglio conoscere la Novalesa. Chi penserebbe che una così piccola località, quasi sperduta fra i monti, abbia potuto suscitare l'interesse di tante persone fin dall'Alto Medio Evo? Credo che non siano molti in Piemonte — e non solo in esso — i paesi, che, a parità di superficie e di popolazione, possano vantare altrettanta notorietà, come facilmente si può dedurre dal gran numero di pubblicazioni che ne parlano. È questo, mi pare, un nuovo titolo per quella che il monaco J.L. Rochex definiva enfaticamente "*La gloire de l'Abbaye et de la Vallée de la Novalèse*" "*La gloria dell'Abbazia e della Valle di Novalesa*".

Severino Savi

## AVVERTENZE

I nomi degli autori sono disposti per ordine cronologico, loro o delle opere e, a parità di data, in ordine alfabetico.

L'anno indicato è quello della stampa del volume, se però si tratta degli Atti di un Convegno, mi riferisco all'anno o in cui fu celebrato o a quello in cui furono pubblicati gli Atti, però con reciproco rimando alle due date.

Quando gli autori di un libro sono più di tre, li faccio precedere dall'indicazione AA.VV., cioè Autori varii; vengono poi elencati secondo l'ordine in cui sono disposti nell'opera citata, preceduti da un asterisco. L'asterisco serve pure ad indicare più volumi di un'opera o più opere analoghe di un medesimo autore.

Nell'elencare i numeri delle pagine, se due di essi — consecutivi o no — sono uniti da un trattino, questo significa che in quelle pagine si parla continuamente di Novalesa; se invece i numeri sono separati da virgole, anche se consecutivi, è perché il nome di Novalesa vi è nominato entro un altro contesto. Infine, le parentesi in cui sono inchiuso alcune indicazioni di pagine, segnalano che in quei punti l'accento a Novalesa è puramente occasionale.

Talvolta indico succintamente, accanto a qualche pagina, il contenuto del brano cui si riferisce, però con un diverso carattere tipografico.

Infine, come ho già spiegato in premessa e nelle abbreviazioni, la N. maiuscola posta in margine a sinistra di un autore o di un volume, significa che essi trattano esplicitamente di Novalesa; lo stesso significato ha la (N) fra parentesi scritta accanto ad un brano.

(1) Vedi qui in "Bibliografia della Novalesa", all'anno 1981 e a pp. 511-536 del vol. cit.

(2) Un esauriente elenco delle carte e disegni riguardanti il plurisecolare attraversamento del M. Cenisio, si trova in un articolo della "Revue historique de la Société Savoisiennne d'Histoire et d'Archéologie", Chambéry, 1982, pp 68-119, con numerose illustrazioni.

## ABBREVIAZIONI

- AA.VV. = Autori vari  
Ab. = Abate; Abb. = Abati  
a col. = a colori  
an. = anno; aa. = anni  
Anon. = Anonimo  
A. op. A.P. = Apostolo  
Arch. Abbaz. Novalesa = Archivio Abbazia Novalesa  
archeol. = archeologico  
A.S.S. = Acta Sanctorum  
A.S.T. = Archivio di Stato di Torino  
Aut. = Autore; Autt. = Autori
- B.C.R. = Biblioteca Civica di Rivoli  
Bibliogr. = Bibliografia - bibliografico  
bis = 2 volte; ter = 3 volte; quater = 4 volte  
Bol. = Bollettino  
B.S.B.S. = Bollettino Storico Bibliografico Subalpino  
B.S.S. = Bibliotheca Sanctorum
- Can. = Canonico  
cap. = capitolo; capp. = capitoli  
Cap. = Cappella  
car. = carta geografica o topografia  
cat. = catalogo  
C.B.C.d.R. = Catalogo della Biblioteca Civica di Rivoli  
cfr. = confronta  
Ch. = Chiesa  
Chan. = Chanoine - Canonico  
cit. = citato; citt. = citati; citaz. = citazione  
c.s. = come sopra; c.st. = come sotto  
C.M.A.V. = Comunità Montana Alta Valle (di Susa)  
C.M.B.V. = Comunità Montana Bassa Valle (di Susa)  
col. = colonna; coll. = colonne (quando la pagina è divisa in due o tre colonne e ogni colonna è numerata progressivamente)  
cop. anast. = copia anastatica
- datt. = dattiloscritto  
D.S.S.P. = Deputazione Subalpina di Storia Patria
- ecc. = eccetera; ediz. = edizione; Edit. = Editore - Editrice  
estr. = estratto
- f. = foglio; ff. = fogli; f.r. = foglio recto: facciata anteriore; f.v. = foglio verso: parte posteriore del foglio

fig. = figura; figg. = figure; fig. a c. = figura a colori  
 fot. oppure foto = fotografia; fot. a c. = fotografia a colori  
 f.p. = fondo pagina (si riferisce alla numeraz. delle pagine)  
 fr. = francese  
 f.t. = fuori testo, cioè non conteggiato con le pagine  
 gr. = greco  
 h. = altezza  
 Hist. = historia oppure historicus: storia, storico

Id - Idem = il medesimo autore; id. - Ibid = medesimo autore e medesimo volume, o passo del vol., o medesima tipografia.

i.e. = id est = cioè  
 in f. = in folio = formato del volume più alto di 38 centimetri  
 in 4° = il vol. misura da 28 a 38 cm. compresi, in h.  
 in 8° = da 20 a 28 cm. in h.  
 in 16° = da 15 a 20 cm. in h.  
 in 24° = da 10 a 15 cm. in h.  
 in 32° = meno di 20 cm. in h.

lat. = latino

M. = Monaco; M.M. = Monaci  
 maz. = mazzo (di fogli o di documenti)  
 M.E. opp. m.e. = Medio Evo; mediev. = medievale  
 M.G.H. = Monumenta Germania Historica (Raccolta di pubblicazioni riguardanti la storia germanica)  
 mon. = monumento op. monumenta (nel plurale latino)  
 Mon. e O.R. = Monachesimo e Ordini Relig. del M.E. Subalpino - Bibliografia  
 M.S. - Bibliografia di Maria Severino  
 ms. = manoscritto  
 N. = Novalesa: pubblicazione che tratta solo o principalmente di Novalesa;  
 (N.) brano che tratta c. sopra.  
 n<sup>a</sup> = nota; n<sup>e</sup> = note  
 N.B., (op. n.b.) = Nota Bene  
 n.f.p. = numerazione a fondo pagina  
 n° op. N. = numero; n<sup>i</sup> = numeri  
 Nov. = Novalesa  
 N.S. op. n.s. = Nuova Serie

op. = oppure

ord. = ordine

O.S.B. = Ordine di S. Benedetto cioè Monaci Benedettini

p. = pagina; pp. = pagine; pagg. = numero totale delle pagine di un libro che tratta principalmente di Novalesa.

passim = qua e là nel testo, senza indicazione di pagine

p.e. = per esempio

P.L. = Patrologia Latina; P.G. = Patrologia Greca

post. = postumo

Prov. = Provincia o provinciale

q. = quasi

qua. oppure quad. = quaderno

quater = quattro volte

r.e.c. = riveduto e corretto

reg. = registro

Reg. = Regio

Repub. = Repubblica o repubblicano

riv. = rivista

rived. = riveduto

rist. = ristampa; rist. anast. = ristampa anastatica

S. = Santo; SS. = Santi

Sac. op. sac. = Sacerdote

s.d. = senza data (di pubblicazione); s.f. = senza firma (dell'autore)

sec. = secolo; secc. = secoli

segg. = seguenti

"Segusium" - Bollettino della "Società di Ricerche e Studi Valsusini"

S.E.I. = Società Editrice Internazionale

ser. = serie

sez. = sezione

[sic.] = così

S.J. = Societas Jesu = Religioso Gesuita

S.H.A.d.M. = Società di Histoire et Archeologie de Maurienne

Soc. oppure soc. = Società

S.P.A.B.A. = Società Piemontese di Archeologia e Belle Arti

s.t. = senza titolo

stam. = stampa, oppure stampato

tav. = tavola, cioè figura generalmente fuori testo e a piena pagina

tavv. = tavole

ter. = tre volte

Tip. oppure tipogr. = Tipografia o tipografo

tit. = titolo

TO = Torino

Tom. oppure tom. = Tomus o Tomo, cioè volume

U.T.E.T. = Unione Editrice Tipografica Torinese

V. op. v. = vedi

"La Valsusa", settimanale della Val Susa e Val Sangone

vol. = volume; voll. = più volumi

v.s. = vedi sopra;

v. st. = vedi sotto



## BIBLIOGRAFIA

- N. 726 ABBONE, *Atto di Fondazione*, in AST.
- N. 739 \* ID., *ibid*, *Testamento*.
- N. 1502 DE ALLAVARDO PIETRO, *Inventario delle reliquie di Novalesa*, in AST - Corte Abbaziale di Novalesa, mazzo 14 bis, ms. (da Guido Gentile). <sup>(1)</sup>
- 1568 SAVOIA EMAN. FILIBERTO (DUCA DI), *Lettera in data 6 aprile 1568*, in AST, Corte, Abbazie, Novalesa, maz. 13, n. 7, ms. (Da Gentile).
- 1577 PINGONII PHILIBERTI, *Augusta Taurinorum*; (I ediz.), Taurini: apud heredes Nicolai Bevilaquae (per le citazioni, vedi la ristampa del 1777).
- N. \* ID., *Ex legendario Novalesii*, ms. in A.S.T. (Da Arch. Abbaz. Novalesa).
- 1580-81 MONTAIGNE (DE) MICHEL. EYQUEM, *Journal de voyage en Italie par la Suisse et l'Allemagne en 1580 et 1581; avec des notes par M. Querlon*, (MDCCLXXIV) (per le citaz. vedi ediz. ital. del 1959).
- 1581 PINGONII PHIL., *Inchytorum Saxoniae Sabaudiaequae Principum Arbor gentilitia* - Taurini, pp. 20, 104.
- Sec. XVI (2<sup>a</sup> metà) BALDESANO GUGLIELMO, *Historia ecclesiastica della più occidentale Italia*, (Sottotitoli): *Cronaca di Novalesa, Cronaca di Breme*, ms. in A.S.T. (Da Arch. Abbaz. Novalesa).
- 1602 DEL BENE ALFONSO, *De regno Burgundiae Transiurianaee et Arelatis* - Lugduni, p. 121 e passim (da C. CIPOLLA, 1898, "Monum." vol. I, p. 229).
- 1608 DELLA CHIESA LUDOVICO, *Dell'Historia di Piemonte*, Torino: Agostino Disserolio, pp. 53, 60, 66, 232, 338 (ristampato nel 1777 da Onorato Derossi).
- 1609 FERRERO GIOVANNI STEFANO, *S. Eusebii Vercellensis episcopi et martyris eiusque in episcopatu successorum vita et res gestae*, Vercellis, 1609 (da C. CIPOLLA, 1901, "Monum." vol. II, pp. 34 e 99)

- 1611 DELLA CHIESA LUDOVICO (stampato anon.), *Nuovo discorso intorno all'origine della serenissima Casa di Savoia*, p. 34, Appen. p. 5.
- N. 1611 GRASSI OLDRADO, *Inventario delle reliquie, paramenti e altre cose spettanti alla sacrestia di S. Pietro di Novalesa rimessi a carigo del rev. don O. Grassi, monaco ivi*, in AST, Economato Benefici Vacanti - Abbazia della Novalesa, maz. I, ms. (Da G. Gentile).
- 1635 DELLA CHIESA FRANCESCO AGOSTINO, *Relazione dello stato presente del Piemonte* - Torino: Gio. Zavatta e Gio. Domenico Gajardo, p. 50.
- N. 1636 DUCHESINE A., *Chronici Novaliciensis Excerptum de expeditione Caroli Magni adversus Longobardos, etc.* in "Historiae Francorum scriptores" etc., Tom. II, pp. 223 e segg.
- N. \* ID., *ibid.*, *Fragmenta Chronici Novaliciensis Monasterii a tempore potissimum Hugonis et Lotharii Regum Italiae... etc.* - Tom. III, pp. 635 e segg.
- N. 1641 29 agosto. "Istrumento di Remissione del Monastero de Glor, santi Pietro et Andrea della Novalesa fatta dalli m<sup>ro</sup> R<sup>di</sup> monaci Benedettini alli m<sup>ro</sup> R<sup>di</sup> monaci della relligione (sic.) di S. Bernardo della Provincia di Piemonte, dal "Tabularium Vicariatus Urbis", Fondo "Ottoboni", reg. n° 277; dal f. 178 al f. 193, ms.  
N.B. Nell'Arch. del Vicariato di Roma, Via Amba Aradam, n. 6, si trova in tale fondo un fascicolo con un centinaio di carte e documenti riguardanti la Novalesa; qui si citano solo quelli che si riferiscono alla cessione dell'Abbazia ai Cistercensi di S. Bernardo, i quali si stabiliranno a Novalesa il 1° febbraio del 1646.
- 1642 BRITIO PAOLO, *Annali ecclesiastici... del Piemonte... del Delfinato, cavati dagli archivi di S.A.R. e dalle memorie del Can. Baldesano.*  
\* ID., *Progresso della Chiesa occidentale* - Carmagnola, 1649; passim, fra cui le pp. 71-72 (Tradiz. del passag. di S. Pietro a Novalesa), 131, 237 (Da Cipolla, "Monumenta", vol. II (1901) pp. 71-72. In altri autori il cognome è denominato Brizio).
- 1644-48 UGHELLI FERDINANDO, *Italia Sacra rescripta et aucta*, Roma - 9 voll.; vol. IV passim, tra cui col. 1427.  
\* ID., ediz. accresciuta dal LUCENTI - Roma, 1704  
\* ID., *Ital. S., sive de Episcopis Italiae et insularum adjacentium, rebusque ab iis praeclare gestis, deducta serie ad nostram usque aeta-*

- tem*, - II ediz. 10 voll. in 4°, ed. Coleti, Venezia, 1717-1733 - Tom. IV, coll. 1023 A, 1024-1025, 1031 A, 1037.
- 1648 DELLA CHIESA FRANCESCO AGOSTINO, S.R. *Ecclesiae Cardinalium Archiepiscoporum Episcoporum et Abbatum Pedemontanae Regionis chronologica Historia*, cap. 16: *De Abbatia S. Petri de Novalisio eiusque Abbatibus* - pp. 198-203 (N). Augustae Taurinorum: Typis Joan. Domin., Tarini. Cfr. pure le pp. 62, 237, 244.
- N. 1651 AA.VV., "Documenti antichi", "Stato dei Monasteri di S. Pietro di Novalesa", visti il 3 maggio 1651, in A.S.T. Corte, Abbazia Novalesa, ms. (Da Gentile G.).
- N. 1654 TURINETTO JOAN. JAC., *Vita Sancti Heldradi* (in C. Cipolla, Monumenta vol. I, Roma, 1898, pp. 382-398).
- 1655 BUCCELLINO G., *Monologium benedictinum. Veldkirchii* - p. 115; (XII februarii).  
\* ID., *Annales benedictini* - Augusta Videli., 1656, Tom. I, p. 179; II, p. 178 (da Segre Montel Costanza).
- 1655 DELLA CHIESA F.A., *Corona reale di Savoia o sia Relatione delle Provincie e titoli ad essa appartenenti*. Parte I, Cuneo: Lorenzo e Bartolom. Strabella - Torino: Onorato Derossi, pp. XXI, XXII, XXVII, XXVIII, XXIX, 126 (S. Pietro a Novalesa).
- 1657 \* ID., *ibid.*, Parte II, Cuneo c.s.; Torino c.s. 1977, pp. 179, 180, 184 (Confuta il Glabro che negava l'autenticità delle reliquie di S. Giusto), 186, 200 (parla di due Abbone: il Fondatore, del sec. VI e il Restauratore, del 726).
- 1660 GUICHENON SAMUEL, *Histoire Généalogique de la Royale Maison de Savoie*, I ediz. Lyon: chez Guillaume Barbier (In quarto). (Per le pagine V. all'anno 1779).  
\* ID., *Bibliotheca Sebusiana - Miscellae Centuriae 2* (raccolta di documenti allora inediti), Lyon: chez G. Barbier (V. all'anno 1778 c.s.) (In 4°).
- 1664 TESAURO EMANUELE, *Del Regno d'Italia sotto i barbari. Con annotazioni di Valeriano Castiglione* - Torino: B. Zanatta, pp. 64 ("Annotaz."): 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> col., 65 (1<sup>a</sup> col.).  
\* ID., altra edizione nel 1712.
- N. 1670 ROCHEZ JEAN LOUIS, *La gloire de l'Abbaye et vallée de la Nova-*

- lèse située au bas du Montcinis du côté d'Italie* - Chambéry: chez L. Du Four, pagg. XVI, 150 (libro 1° e 2°); 84 (libro 3°) - in 8°.
- 1676 LE COINTE CAROLUS, *Annales eccles. Francorum* - Parisiis, pp. VI, 422-28, 430, 434, 436.
- 1679 TESAURO EMANUELE, proseguito da GIROLDI GIO. PIETRO, *Historia dell'augusta città di Torino* - Torino: Stamp. Bartol. Zappata, 2 voll.; Parte I, pp. 173-74 (scrive che nel 568 l'Abbaz. fu distrutta dal capitano longobardo Rodano); 188, 189 n° 7, 194 n° 80 e 81, 196 (dà ad Abbone il titolo di Marchese di Susa), 199, 229, 230, 255-56, (259), 339-40, 424, 436, 460, 483-85 (questione sull'autenticità delle reliquie di S. Giusto), 494, 503, 512.
- \* Altra edizione dei volumi del Tesauro - Torino: 1712.
- 1687 MABILLON J., GERMAIN M., *Museum Italicum seu collectio veterum scriptorum ex bibliothecis italicis* - Lutetiae Parisiorum, 1687 ediz. 1724, I, 1, pp. 227-28 (da Segre Montel Costanza).
- 1690 MOROTIUS, *Cistercii refflorescentis seu Congr. Cister. Monachorum B. Mariae Fuliensis in Gallia et Reformatorum S. Bernardi in Italia chronologica historia* - Augusta Taurinorum (dalla Bibliografia su Novalesa di Maria Severino).
- N. 1693 CARRETTO MARC'ANTONIO, *Vita e miracoli di S. Eldrado, Abbate dell'insigne Monastero di S. Pietro della Novalesa. Principii et accrescimenti d'esso Monastero con la serie dei suoi Abbati, le cui vite descrivonsi brevemente; privilegi et antica Cronica del medesimo illustrata con notazioni storiche* - Torino, G.B. Zappata, pagg. 115.
- N. \* ID., *Vita Sancti Eldradi Abbatis Novaliciensis*, in M.G.H. Script. VII, 128. Ediz. M. Carretto.
- 1704 ARCOUAT P. DOMENICO, *Historia della miracolosa immagine della Madonna S.S. della Consolata che si venera nella chiesa di S. Andrea dei... Monaci di S. Bernardo dell'Ordine Cistercense di Torino (Com'è noto, l'attuale Santuario della Consolata apparteneva ai monaci di Novalesa ed ivi si rifugiarono per qualche tempo all'arrivo dei Saraceni)*, (Dall'Arch. Abbaz. Novalesa).
- 1709 MABILLON JOHANNES, *De re diplomatica*, libri VI, Editio 2ª ab ipso auctore recognita, emendata et aucta - Lutetiae Parisiorum: pp. 507-12.

- 1712 TESAURO EMANUELE, *Historia dell'augusta città di Torino*, (vedi all'anno 1679).
- 1717 UGHELLI FERDINANDO, vedi all'anno 1644.
- N. 1721 BAZANO BERNARDO (Raccolta di documenti novalicensi), A.S.T., Novalesa, Busta II, ms.
- N. 1723 MURATORI LUDOVICO ANTONIO, *Chronici Monasterii Novalicensis fragmenta quae supersunt ... partim antea a Duchesnio ... edita, partim nunc primum ex manuscripto codice Malaspineo addita cum quibusdam castigationibus* - in Muratori, "Rerum Italic. scriptores", etc. Tom. II, pars. II, coll. 693-764, 796.
- N. ID., *Adnotationes nonnullae in Chronicon Noval.* (vedi in Mon. Hist. Patr. all'anno 1848).
- 1724 MABILLON J., *Iter italicum* - Lutetiae Parisiorum, pp. 227-28: (descrive lo stato di abbandono in cui si trovava allora il monastero di Novalesa e la sua biblioteca).
- 1731 ANONIMO, ma probabilmente FERRERO DI ROASCIO FRANC. VINC. marchese d'Ormea, *Relazione istorica delle vertenze che si trovavano pendenti tra la Corte di Roma e quella del Re di Sardegna ...*, Torino: Stamp. G.B. Valetta, pp. 5, 39, 88, 108.  
\* ID., *ibid.* (dopo la p. 146) *Volume delle prove e documenti allegati ...*, pp. 4, (7, 11, 20, 32).
- N. 1735 BOLLANDO JOHANNES S.J. (A) coepta et HENSHENIO GODEFRIDO et PAPERROCHIO DANIELE aucta, *De Beato Helderado Abbate Novalitii in Italia*, in "Acta Sanctorum" martii, die XIII, Tom. II - Venetiis, apud Jo. Bapt. Albrizzi et Sebast. Coleti, pp. 331-38. (In 4°).
- 1736 \* ID., *IBID.*, Tom. III, XXIV Martii - *De Bernulpho Episcopi Astensis Martire, Montis Regalis Patrono, in Pedemontano, Liguria*, pp. 487-89.
- 1739 MABILLON J., *Annales Ordinis S. Benedicti* - Lucae: tipis Leonardii Venturini, Tom. I, p. 499; Tom. II, pp. 101, 102, 109, 110, 217, 235, 263, 396, 407; Tom. III, pp. 172, 197, 303, 369, 398, 514; Tom. IV, pp. 20, 253, 311, 412; Tom. V (anno 1740), p. 300.
- 1740 MURATORI LUDOVICO ANTONIO, *Antiquitates Italicae* - Milano, Tom. I, coll. 320, 359-62, 481-84; Tom. III, col. 577; Tom. V, coll. 971-74, 1052; Tom VI, col. 315.

- 1744 BOUQUET, *Recueil des historiens des Gaules* - Paris, Tom. V, pp. 744 n<sup>a</sup> 48, 770.
- 1750 BADIA CARLO FRANC. Abate Commendatario dell'inclita Abazia di Novalesa ..., *Panegirici e Prediche quaresimali* - Venezia.
- 1751 MURATORI LUDOVICO ANTONIO, *Dissertazioni sopra le antichità italiane*. Opera postuma a cura di G. Franc. Soli Muratori - Milano: G.B. Pasquali, vol. III, p. 567.
- 1753 RIVAUTELLA ANTONIUS et BERTA FRANCISCUS, *Ulcensis Ecclesiae Chartarium Animadversionibus illustratum* - Augustae Taurinorum: Typis regiis - pp. III-XI. (Trascrive il passo del Chronicon che parla della contesa ad "Otiatis" — Oulx — tra i servi del monastero di Novalesa ed il monastero stesso) e p. 105 n<sup>a</sup> 1.
- 1754 AA. VV., *Memoire Historique et critique sur le Briançonnais pour servir de preface au Recueil des actes et pièces de l'Emphitéose perpetuelle des dîmes*, pp. 22-24.
- 1756-57 GALLIZIA PIER GIACINTO, *Atti dei S.S. Martiri che fiorirono ne' dominii della R. Casa di Savoia* - 7 voll. Torino: Regia Stamperia, II, pp. 87 e segg. (tratti da un Codice manoscritto del Canon. P.G. Gallizia di Giaveno).
- 1759 ANONIMO, *Sommario della causa vertente dinanzi l'eccellentis. Camera de' conti tra il sig. Vassallo Frances. Andr. di Romagnano e il R. Patronato per il feudo di Pollenzo* - Torino: Stamp. Reale, pp. 4-6.
- 1759 BESSON J., *Memoires pour l'histoire ecclesiastique des diocèses de Genève, Tarantaise, Aoste, Maurienne et du Decanat de Savoie* - Nancy (da Maria Severino).
- 1759 TERRANEO GIANTOMMASO, *Adelaide con nuovi docum. illustrata* - Torino: Stamperia Mairesse, vol. I, pp. 3, 4, 8-26, (29-31), (35-38, su Abbone), (41, 42-43), 48, 49-50, 51 (sulla donazione a Novalesa di S. Andrea di To), (57), 60, 61-70 (sul cronista e su la ricostruzione della Novalesa), 77, (78-79), (82-84), 87-89, 99-100, 105-108, 114-15, 120 (sul cronista e su genealogie date da lui); 127-31, (132-37), 145, 148-50, 153, (155-57), 158-60, 162-70, 172-73, 177, 179-80, 184-85, 204, 206-207, 210-11, 212, 220-21 (nelle pp. 132 e segg., più che di Novalesa parla del cronista e dei fatti storici da lui narrati).
- \* ID., vol. II, pp. 4 n<sup>a</sup> a, 7, 29, 30-32, (73), (93-95, 96, 98-99,

- parla del cronista c.s.), 121-22; 124-37 sulle reliquie di S. Giusto (186, 253-54 su Breme e il cronista); 260, (264, 272), 303 (sul cronista).
- 1773 MURATORI LUDOVICO ANTONIO, *Annali d'Italia dal principio dell'Era Volgare sino all'anno 1750* - Napoli: Stamperia Giovanni Gravier, Tom. IV, pp. 276-77; Tom. V, pp. 320, 347, 349 (sui Saraceni).
- 1774 DURANDI JACOPO, *Il Piemonte Cispadano antico* - Torino: Stamp. G.B. Fontana, pp. (82), 83, 99, 101, 142, 194-195, 202, 219, 220, 300, 309, 312, 321, 327, 359.
- 1777 PINGON FILIBERTO (I ediz. 1577), *Augusta Taurinorum* - ... Taurini: Honoratus Derubeis, pp. 11, 13-14, 15, 16, 17, 18, 22, 23 (ricostruzione della Chiesa della Consolata a To), 24, 26, 30, 120 (Abbone vi è detto Marchese di Susa).
- N. 1778 DE LEVIS Eugenio, *Necrologium Monasterii santi Petri et Andreae Novalicii*, in Archivio Economato di Torino (Cronaca Ecclesiast., busta II)
- 1778 GUICHENON SAMUEL, *Histoire Genealogique de la Royale Maison de Savoie*, (vedi all'anno 1660) Edition nouvelle - Turin: chez Jean-Michel Briolo, Tom. I, pp. (199), 201, (203), 209, 215, (241, 246, 331, 379, 380); Tom. III, p. 287.
- 1780 \* ID., *Hist. Gen., ecc.*, Tom. IV, 1° par. "Preuves", pp. 8-9 (donazioni di Adelaide a Novalesa nel 1093), 48 (conferma di Tom. I nel 1204), 66 (confer. di Amed. IV nel 1233), Tom. IV, 2° par., pp. 663-64 (donazione a Novalesa del Priorato di Coisa).
- \* ID., *Bibliotheca Sebusiana - Michellae centuriae 2* - Taurini: J. M. Briolus, pp. 14 (doc. del 1150), 53 (donazione a Novalesa nel 1042).
- 1781 DE LEVIS EUGENIO, *Raccolta di diverse antiche iscrizioni e medaglie epitalamiche ritrovate negli stati di S.R.M. il Re di Sardegna, e due dissertazioni ... sopra un antico turibolo e campanello* - Torino: Stamp. Reale, p. 12, tavv. IX, X.
- 1784 MEYRANESIO J.F., *Pedemontium Sacrum I. 1, De Taurinensibus episcopis ab an. Chris. circ. CCCXII ad an. MCCXIV* - Augustae Taurinorum, pp. 33-34, 146-48.
- 1788 SACCHETTI CESARE, *Memorie della Chiesa di Susa* - Torino: Stamp. G. M. Briolo, pp. 57-68 (su S. Giusto di Susa Monaco di Novalesa), 112-13 (sulle reliquie di S. Stefano provenienti da Novalesa), 131 (Ruf-

- fino, Priore di Novalesa), 150, 151-52 (Giurisdizione dell'Abbazia di Novalesa nel 1772).
- N. 1788 VERNAZZA GIUSEPPE, *Relazione sul cronologio della Novalesa*, in "Memorie Accademia delle Scienze di Torino", ms., serie II, Tom. XXXI, 2<sup>a</sup> parte, pp. 323-38 (Da Arch. Abbaz. Novalesa).
- 1789 DE LEVIS EUGENIO, *Anecdota sacra - Augustae Taurinorum*: Typ. Fontana, pp. XXII-XXIII, XXVIII-L, 17-20, 107-108, 116-18, 173.
- 1789 GRASSI, *Memorie storiche della chiesa vescovile di Montereale in Piemonte* - Torino; pp. 16-18.
- 1789 NAPIONE G., *Piemontesi illustri*, IV, p. 156.
- XVIII sec. ANONIMO, *Novalesa. Motivi di Ns. Signor Papa Bened. XIII per i quali... Ha passate S.M. il Re di Sardegna le Abbazie di Selve, Novalesa....* (Da C.B.V.d.S., Rivoli, 1984, p. 78).
- 1802 JAQUET A., *Memoire sur la Statistique de l'Arondissement de Suze, adressé au General Jourdan*, Turin, anno X: Imprimerie National, p. 64.  
\* Id., ristampa anastatica sul n. 17 del Bollet. "Segusium" - Chieri: Tipolitografia "Grafica Chierese", 1981.
- 1803 DURANDI JACOPO, *Notizie dell'antico Piemonte Transpadano* - Torino: Stamp. Saverio Fontana. Parte I, *La Marca di Torino*, pp. 4-5, 48, 49, 51, 54-55, 56, (60, 61, 69), 70 n<sup>a</sup> 19; 71, 72-75, (80 n<sup>a</sup> 14), 84 (sul Testam. di Abbone), 88 (notizie del Chron.), (89-90, 109 n<sup>a</sup> 26, 127 n<sup>a</sup> 6), 135, (141 n<sup>a</sup> 15) (Testam. di Abbone), 145-47 (Donazione al Monastero di Novalesa della chiesa di S. Andrea in To, anno 929), 149-53 (sui monaci S. Giusto e Flaviano e sulla quest. delle reliq. di S. Giusto), 155-56 (donaz. al Monastero anno 955).
- 1804 ID. *Alpi Graie e Pennine* - Torino, p. 92.
- 1805 RE G. FRANCESCO, *Flora Segusiensis* - Torino: Tipogr. Barberis. (Per le citazioni, vedi all'anno 1881).
- 1816 DERRIEN, *Notice historique et descriptive de la Route du Mont-Cenis* - Angers.
- N. 1816 MALASPINA FABRIZIO, *Sulla patria e sull'età del cronografo Novaliciese. Dissertazione corredata d'istoriche annotazioni e d'inediti*

- documenti* - Tortona: Stamp. Rossi, pagg. 104.
- N. \* s.d. Id., *Memorie storiche delli Monasteri di S. Pietro della Novalesa e di S. Pietro di Breme*.
- N. \* s.d. Id., *Regesto di documenti riguardanti la storia dei Monasteri della Novalesa e di Breme*.
- 1816 MILLIN A.L., *Voyage en Savoie, en Piemont, a Nice et a Gènes* - Paris: chez C. Wassermann libr. - Tom. I, pp. 92-93, (123), 126, 142-44, (147).
- 1820 PONSERO GIUSEPPE (probabile autore), *Calendario statistico della Provincia di Susa per l'anno 1820* - Susa: Stamp. Girol. Gatti, pp. 9, 11, 13, 14, 16, 17, 23, 29, 46, 49, 52, 116, 119, 124, (Opusc. interessante per le informaz. sui Santi venerati a Noval. e di Novalesa nonché sui SS. Patroni delle varie chiese della provincia di Susa, ecc.) In 24°.
- N. 1826 DATTA PIETRO, *Di Abbone fondatore del Monastero Novaliciense e del preteso suo patriziato - Dissertaz. dell'Avv. P.D. Applicato ai regi archivi di Corte*, in "Memorie della R. Accademia delle Scienze", Serie I, Tom. XXX - Torino, pp. 177-212.
- N. \* Ripubblic., con ritocchi, nel 1836 in "Monumenta Historiae Patriae." Chart. I, pp. 15-18 n<sup>a</sup> 8, 21-22 n<sup>a</sup> 11, 29-30, 34-36, 43-45 n<sup>a</sup> 26, 54, 62-64, 124, 131-33 n<sup>a</sup> 79, 549-50 n<sup>a</sup> 321, 567-69 n<sup>a</sup> 332, 657-58 n<sup>a</sup> 391, 709-10 n<sup>a</sup> 424, 722 n<sup>a</sup> 434. In 16°.
- N. \* Ripubbl. in estratto a Dresda: Schultz, pp. 38 e segg., con facsim. del Diploma di Abbone.
- 1831 BALBO CESARE, *Tavole altimetriche della Valle di Susa* - Torino: p. 8.
- 1831 PONSERO GIUSEPPE, *Guide du voyageur à Suse et au passage du Grand Mont-Cenis* - Suse: Jérôme Gatti Imprimeur, pp. 12, 26-30 (N), 51, 57.
- 1834 DATTA PIETRO, *Lezioni di Paleografia e di Critica diplomatica sui documenti della monarchia di Savoia* - Torino: Tipogr. Gius. Pomba, pp. 37, 53, 65, 68, 125, 152, 281, 290, 344, 405, 428, 432, 434.
- 1839 AA. VV., *Monumenta Historiae Patriae edita ... Scriptorum*, Tom. II, Augus. Taurin. e Reg. Typographeo (da cui):  
\* GIOFFREDO PIETRO, *Storia delle Alpi Marittime*; coll. 272-74, 288, (311), (1496).

- N. \* PERTZ GEORGIUS HEINRICUS, *Chronicon Novaliciense... ex recensione Bethmanni*, etc. ... in "Scriptores rerum Germanicarum" (vedi all'anno 1846).
- N. 1840 SEMERIA GIO. B., *Abadia della Novalesa* in "Storia della Chiesa Metropolitana di Torino" - Torino: Stabil. Tipogr. Fontana, pp. 426-29. Cfr. pure le pp. 65, 66, 69, 70, 87-93 (fuga dei monaci di Novalesa a Torino con le reliquie di S. Secondo e S. Valerico); (101, 104), 157, 178, (219, 272, 309), 312-13, 412, 423, 431, 438.
- 1843 AA. VV., *Museo Scientifico, Letterario ed Artistico*; Anno 5° - Torino, p. 387.
- N. 1843 BETHMANN LUDOVICUS (a cura di), *Chronicon Novaliciense*, in "Monumenta Historiae Patriae", Taurini: vol. V Scriptorum, Tom. III, coll. 41-130, 133.
- N. \* ID., (a cura di), *Chronicon Novaliciense* in "Monumenta Germaniae historica" (1848). Scriptores, Tom. VII, passim, tra cui le pp. 115, 130-31, ecc. (2).
- N. 1843 CASALIS GOFFREDO, alla voce *Novalesa* in *Dizionario geograf., stor., statist., commerc. degli Stati di S.M. il Re di Sardegna* - Torino: G. Maspero Libraio, Cassone e Marzorati Tip., vol. XII, pp. 62-85.  
 \* ID., *ibid*, vol. XX, alla voce "Susa", 1850, pp. 552-54 (N.), 556-565: (sull'antica miniera d'oro presso Novalesa), 568, 576, 631-34 (N.), 667, 689.  
 \* ID., *ibid*, vol. XXVIII (appendice), Torino: 1856 alla voce *Novalesa*, pp. 461-62 (N.), oltre alle varie citazioni sparse nei 31 voll. del Dizionario.
- N. 1843 COMBETTI CELESTINO, (a cura di) *Chronicon Novaliciense* in "Monumenta Hist. Patriae" - Scriptores, III - Taurini, pagg. I-XVII, 1-196.  
 \* ID., Ediz. riveduta nel 1848, con aggiunte ricavate dal Pingon, Duchesne, Terraneo e Baldesano
- 1844 DE TERREBASSE AELFREDI, *Aymarius Rivallius Delphinates - De Allobrigibus libri novem ex autographo codice Bibliothecae regis, editi et sumptibus Aelfr. D.T.* - Viennae Allobrogorum: Girard, passim, tra cui le pp. 51, 157.
- 1844 MIGNE JACQUES PAUL, *Patrologiae cursus completus* - Series lati-

- na, di 221 voll., Tom. LXXXVIII, col. 1290; Tom. LXXXXVII, col. 997; Tom. CIV, col. 1009; Tom. CXXXIX, col. 159 (Benoit VIII, 1014); Tom. CLXXX, col. 1504 (Eugène III, 1152) - Paris 1844-1855.
- 1845 CIBRARIO LUIGI, *Studi sul Santuario della Consolata di Torino* - Torino, Marietti, p. 291.
- 1845 PONSERO GIUSEPPE (autore presunto), *Valanga caduta a Venaus* - Susa: Tipogr. Gatti, pp. 14-15 n<sup>a</sup>.
- 1846 ANGLELY CHAN. A., *Histoire du Diocèse de Maurienne* - St. Jean-de-Maur.: Imprim. J.B. Héritier, pp. 4-6, 13-14, 24-25, 26-27, 44-45, 65, 75, 82, 96.
- N. 1846 BETHMANN LUDOVICO, *Obiezione sulla identificazione dell'abate Ugo della Novalesa col figlio di Carlo Magno*, in: M.G.H., Tom. VII, *Scriptores*, p. 102, n<sup>a</sup> 64, (Da Arch. Abbaz. Novalesa).
- 1846 CIBRARIO LUIGI, *Storia di Torino* - Torino: A. Fontana, vol. I, pp. 107, 110-12; vol. II, pp. 291-93.  
\* ID., *Ristampa anast.* - Torino: Bottega d'Erasmus, 1963.
- N. 1846 PERTZ G.H., *Chronicon Novaliciense ex recensione Bethmanni in usum scholarum ex "Monumentis Germaniae historicis" recudi fecit.* (Con prefazione del Bethmann) Hannover: Bibliografia Hahniani (estrat.), Tom. VII *scriptores.*, pp. IX, 72 e segg. 108, 115, 121, 132, etc.
- 1848 AA. VV., *Monumenta Historiae Patriae edita jussu Regis Caroli Alberti.* *Scriptorum* vol. V, Tom. III, *Augustae Taurinorum e Regio Tipographeo*, p. (X) (¹). Da cui:
- N. \* COMBETTI CELESTINUS, *In Chronicon Novaliciense monita*, pp. 21-28, coll. 25-40.
- N. \* COMBETTI C. (a cura di), *Chronicon Novaliciense*, pp. 29-72, coll. 41-128.
- N. \* MURATORI ANTONIO LUDOVICO, *Adnotationes nonnullae Ant. Lud. Mur. in "Chronicon Novaliciense"*, p. 73, coll. 129-30. (A cura di C. Combetti).
- N. \* PROVANA L.G. (a cura di P.L.G.), con prefazione, pp. 77-91; *Waltharius - Incipit poesis Geraldii de Gualtario*, pp. 95-111, coll. 133-66.
- N. \* ANONIMO, *Beati Heldradi Novaliciensis Abbatis Vita*, pp.

- 125-22, coll. 169-88. (A cura di L.G. PROVANA).
- \* PROVANA L.G. (a cura di), *Necrologium Prioratus S. Andreae Taurinensis*, (con notizia sopra i Necrologi dei Monasteri Torinesi), pp. 125-26; pp. 129-36, coll. 193-208.
- N. 1851 BALBO CESARE, *La cronaca della Novalesa* in "Frammenti del Piemonte", dell'autore delle *Novelle di un Maestro di scuola ... ecc.* Torino: Stefani. (Da C.B.V. d.S., p. 112)
- N \* ID., *La cronaca di Novalesa*, in "Frammenti del Piemonte". Ripubblicati dal Le Monnier - Firenze, 1854 e dal Lyons Club "Torino - Superga" nel 1986, a cura di P. Massimo Prosio. (Cfr. "Studi Piemontesi" novembre 1986, vol. XV, fasc. 2, p. 523.
- N. 1851 BENEDICTINS DE LA NOVALAISE, *Recueil de prières suivies de la vie de Saint Eldrad* - Turin: Imprimerie Castellazzo et Degaudenzi, (Opusc. di 47 pagg. con cantico finale di Joseph Liotard), pp. 47-48. In 16°.
- N. 1853 CARPENTIER (BOLLANDISTA), *De SS. Justo, Flaviano...*, in "Acta Sanctorum", Tom. VIII, Octobris ad diem XVIII - Bruxelles, pp. 373-75.
- 1954 BALBO CESARE, *Frammenti* (vedi all'anno 1851).
- 1854-55 ROVERE CLEMENTE - (Vedi G. Conterno, 1978).
- 1858 MEYRANESIO GIUSEPPE FRANCESCO, "*Pedemontium Sacrum*", edito ed accresciuto da ANTONIO BOSIO - Torino: e Regio Typographeo.
- \* Vol. I, pp. (5, 14, 15); 54-56, (65, 67), 89 (sul Cronista), 181, 190-91, (197-205), (su Theutarius, Abate iconoclasta), 212, 215, 217, (218, 222), 226-31 (contesa fra l'Abate e i servi di Oulx), 234 (sul Cronista), (236, 237), 238-43 (fuga dei monaci a Torino nel 906), (247, 249) 1858.
- \* Vol. II, p. 425.
- 1862 BARUFFI G.F., *Pellegrinazioni e passeggiate autunnali nell'anno 1861*, "Guida nella Valle di Susa e Bardonecchia e Traforo delle Alpi" - Torino: Tipogr. G. Favale e comp., pp. 11 (bis), 43 (bis). In 16°.
- 1863 AA. VV., *Monum. Hist. Patr. edita jussu R. Cas. Alb., Augu. Taur.*,

- e R. *Tipogr., Scriptorum IV, Tom. XI. (Da cui):*
- \* MEYRANESIO G. FR., *Pedem. Sacr. edidit et illustrationibus et documentis auxit eques Ant. BOSIO - Taurini*, p. VIII, coll. 1128, 1257, 1260, 1268, 1271, 1273, 1274-75, 1276, 1277, 1279, 1281-82, 1283.
- 1864 ANTONIO DA TORINO (P. CAPPUCINO), *Cenni storici intorno al Santuario della Madonna de' Laghi... presso Avigliana - Torino: Eredi Botta Tipogr. Arcivesc.*, pp. 16, (29), 63.
- N. 1866 VALERIO GIOVACCHINO, *La Novalesa, antica Abbazia, novella Casa di salute - Torino: Tipogr. Eredi Botta*, pagg. 255. In 16°.
- 1867 PUGNO GIUSEPPE, *Brevi notizie tipografico-storico-sacre sul Rocciamelone - Susa: Tipogr. Ramondetti*, pp. 24-26.
- 1867 REGALDI GIUSEPPE, *La Dora*, cap. *La Novalesa* (N.). Torino: Tipogr. T. Vaccarino, 1867 (2<sup>a</sup> ediz.), pp. 67-71.
- 1868 AMATI AMATO, *Dizionario corografico dell'Italia - Milano: Vallardi*, Vol. I, p. 610, Vol. V, p. 634.
- N. 1868 ? BORGARELLI F., *De Abbatia S. Petri de Novalisio eiusque abbatibus, ad montis Cenisii radices*, in AST, "Abbazie", con aggiunte, dentro il volume, di ANTONIO BOSIO. ms., s.d.
- 1869 MARION JULES, *Cartulaires de l'église cathédrale de Grenoble - dits cartulaires de Saint-Hugues - Paris*, pp. 33-48 (contiene la più antica - sec. XI c.a. - trascrizione del testamento di Abbone, di cui non possediamo l'originale), 466.
- 1870 CLARETTA GAUDENZIO, *Storia diplomatica dell'antica abbazia di S. Michele della Chiusa - Torino*, pp. 163 e 312.
- 1871 BIGNAMI ENEA, *Cenisio e Frejus - Firenze: Barbera Edit.* (vedi sotto citazioni dalla traduz. francese).
- \* ID., *La percée des Alpes - Paris: Librairie Hachette et C. ie*, 1872, pp. (21,24) 52,60, (96, 111, 112, 117), 290, 304-11: (leggenda di Waltario).
- 1872 COVINO A., *Da Torino a Chambéry, ossia le Valli della Dora Riparia e dell'Arc e la Galleria delle Alpi Cozie - Torino: Libraio L. Beuf*, (3<sup>a</sup> ed.), pp. 18, 20, (25), 53, 55-57, 62-65, 118, 120, 310, 333, 335.

- 1872 LAZZARINI C.F., *Strada ferrata Torino-Bardonecchia ... arricchita di estesi cenni sulla Novalesa...* (N.) (II ediz.), - Pinerolo: Tipogr. G. Lobetti Bodoni, pp. 15, (34, 114, 128), 133-138.
- N. 1876 BISCARRA C.F., *Frammenti di bassorilievi provenienti dalla Novalesa - sec. XIV*, in "Alcuni rari cimelii in Susa" - Torino: G.B. Paravia e Comp., pp. 14-17, (N.), tav. VIII: estratto da "Atti della Società di Archeologia e Belle Arti per la provincia di Torino", 1876, I, pp. 183-92.
- 1877 CAPELLANO ABELE, *I Marchesi di Susa e il Piemonte nel sec. XI* - Torino: Tipogr. Filiberti, pp. (3-4, 5-7), 54-55, (117-18).
- 1877 GHIRARDI G.B., *Il Santuario della Consolata* - Torino - pp. (313-16).
- 1878 CLARETTA GAUDENZIO, *Sui principali storici piemontesi*, Estratto da "Memorie dell'Accademia delle Scienze di Torino", II serie, Tom. XXX e XXXI, pp. 10, 11, 323-25, e 579-81 (con una lettera del Barone Vernazza sul Necrologio della Novalesa) (N.).
- 1878 MANZONI ALESSANDRO, "Adelchi", con un discorso sopra alcuni punti della storia Longobardica in Italia - *Notizie storiche* - in "Opere di A. Manzoni - con discorso preliminare di Niccolò Tommaseo", Firenze: presso Gustavo Ramberti. A cura dei Fratelli Rechiedei, 1882, pp. 445, 475-76 (sosta di Carlo Magno a Novalesa e la "Via dei Franchi").
- \* Id., "Adelchi" - Testo del 1845 con notizie storiche - in "Tragedie di A.M." a cura di A. Chiari e F. Ghiselberti, in "Tutte le opere di A. Manzoni", Verona: 1957, pp. 548-50.
- \* Id., *Discorso sopra alcuni punti della storia longobardica in Italia*, in "Saggi storici e politici" a cura di E. Ghiselberti, in "Tutte le opere di A. Manzoni", Verona: 1963, p. 15.
- \* Id., *Tutte le opere di Alessandro Manzoni*, Verona: 1970, pp. 215, 217-18 (<sup>4</sup>).
- 1879 BERTOLOTTI A., *Cumiana, notizie storiche corografiche e biografiche* - Firenze: Tipogr. della Gazzetta d'Italia, pp. 16-17.
- 1879 FRANCOZ LOUISE, *Histoire de Dom Gabet* - Lyon: Imprimerie catholique, pp. 150-51.
- N. 1880 ROCCA LUIGI, *Novalesa* (sonetto), in "Gazzetta Letteraria" - To-

- rino: anno IV, p. 310.
- 1880 VACCARONE LUIGI, *Le vie delle Alpi Cozie, Graie, Pennine negli antichi tempi*, in *Bibliot. del Club Alp. Ital.*, vol. XIV, n° 41, 1° trimes., pp. 9 n° 7, 14 n° 3, 19, 20, 21.
- 1880 VAYRA PIETRO, *Il museo storico di Casa Savoia. Curiosità di storia subalpina* - Torino, passim, tra cui le pp. 298, 303, 305, 362-63.
- 1881 BACCO PLACIDO, *Cenni storici su Avigliana e Susa* - Susa; Tipogr. Gatti, vol. I, pp. 25-26, 34, 52-56 (N), 62, 65, 69, 86-87, 96.  
\* ID. , *ibid.*, vol. II, 1883; pp. 1, 2, 5, 8, 17, 26, 28.
- 1881 LEPETIT ROBERTO, *La Sezione di Susa del Club Alpino Ital. all'Esposizione... Nazion. di Milano* - Susa: Tipogr. Gatti, pp. 5, 15 (sui materiali da costr. della Valle Cenischia).
- 1881 RE G. FRANC., "*Flora Segusina*" *commentata da Beniamino Caso* - Torino; Tipogr. A. Baglione, pp. 20, 54, 58, 82, 97, 119, 135, 170, 172, 174 (flora del Monastero), 183, 222, 235, 236, 271, 277, 310, 313, 345, 355, 393.
- 1881 \* CASO BENIAMINO, *Aggiunte e correzioni alla "Flora Segusina" di G. FRANC. RE*, pp. 11,12, (Opuscolo senza indicazione del luogo di stampa).
- N. 1881 ROCCA LUIGI, *Sulle nozze della gentile signorina Telise Molinatti col signor Ernesto Prandi farmacista di Neive - Frate Celso, Frammenti di una leggenda della Novalesa* - Torino: Tipogr. Bona.
- 1882 CARUTTI DOMENICO, *Della Contessa Adelaide, del Re Ardoino e delle origini umbertine* - Firenze: M. Cellini & C., pp. (34, 39 n° 2, 40).
- 1883 BOCCARDO GEROLAMO, *Nuova Enciclopedia Italiana* - Torino; UTET, p. 665.
- 1883 BORETIUS A., *Capitularia regum Francorum*, Hannover, I, passim, tra cui pp. 221-22, 350.
- 1884 ASSANDRO M., *Monografia agraria illustrata della Valle di Susa* - Torino: Tipogr. G. Speirani & figli, pp. 2, 5, 8, 12, 13, 20, 22, 40, 43, 64, tav. V.
- N. 1884 BECCARI C., *La cronaca di Novalesa e le sue leggende* - Roma: Befani.
- 1884 CALANDRA EDOARDO, *La bell'Alda - Leggenda* - Torino: F. Casanova edit., pp. 32-33, 57.

- 1884 MANNO ANTONIO - PROMIS VINCEN., *Bibliografia storica degli Stati della Monarchia... di Savoia*, vol. I - Torino: Fratelli Bocca, p. 179 da cui:  
 \* TORELLI GIUSEPPE AGOST., *Alberi di famiglie subalpine raccolti ed in parte compilati*: ms. di 12 voll. in folio - Sommari di miscelanee nobiliari - Memorie relative a Susa e alla Novalesa.
- 1884 PARATO GIUSEPPE, *Collegio Convitto Naz. Umberto I in Torino - Monografia presentata dal rettore T.G. Parato alla Esposizione Generale Ital. dell'anno 1884*, Torino; passim. (Il Convitto Naz. Umb. I trascorreva la villeggiatura a Novalesa).
- 1884 PIPER PAOLO, *Libri confraternitatum S. Galli, Augiensis, Fabariensis* - Berolini: Weidmann, pp. 166-67, in "Monum. Germ. Hist."
- 1884 VACCARONE LUIGI, *Le vie delle Alpi Occidentali negli antichi tempi* - Torino: Tipogr. G. Candelotti, pp. 29, 30, 33, 100-102.
- 1885 BRAYDA RICCARDO, *Il Medio Evo in Val di Susa* (Estr. dagli Atti della Soc. degli Ingegneri e degli Industriali di Torino) - Torino: Tipogr. Salesiana, pp. 4-5.
- N. 1885 COUVERT G., "Novalesa", in "Gazzetta del Popolo della Domenica", n° 41.
- 1885 PROVANA DI COLLEGNO LUIGI, *La donazione di Teutcario*, in "Miscellanea di storia italiana", Torino, XXIV, serie II, pp. IX, 241, 243-44, 248, 255.
- 1886 SAVI LOPEZ MARIA, *Le leggende delle Alpi*, in Bollet. del Club Alpino Italiano, XX, p. 304.
- 1887 CHIUSO TOMASO, *La Chiesa in Piemonte dal 1797 ai giorni nostri* - Torino: Tipogr. Editr. G. Speirani & figli.  
 \* Vol. I, pp. 14, 180, 214, 235.  
 (Inoltre nelle pp. 351-55 sono elencati ben 15 santi locali venerati a Novalesa).  
 \* Vol. II, pp. 15, 241.  
 \* Vol. III - 1889, pp. 91, 134-35.  
 \* Vol. IV - 1892, p. 188.
- N. 1887 ROCCA LUIGI, *I Saraceni e la Novalesa ant l'an 906*, Torino, (da C.B.V. d.S., Rivoli, p. 79).
- 1887 ROSA UGO, *Del luogo di Urbiano presso Susa a proposito di recente*

- scoperta archeologica* - Susa: Tipogr. Gatti, pp. 4-5, 15 (sui materiali di costruzione).
- \* ID., *Etimologia di alcuni nomi locali di Val di Susa* - Alessandria: Tipogr. e Litogr. Chiari e Filippa, p. 15.
- N. 1887 ROSINGANNA PASQUALE, *La Novalesa, Ode* - Torino: Tipogr. A. Panizza, pagg. 11. In 8°.
- 1888 SAVIO FEDELE, *Antichi Vescovi di Torino*, Torino, p. 76.
- 1889 CARUTTI DOMENICO, *Regesta Comitum Sabaudiae... ab ultima stirpis origine ad annum MCCLIII*, in "Bibliot. Stor. Ital.", a cura della R. Deputaz. di Storia Patria, V - Torino: Fratelli Bocca, passim, tra cui pp. 4-5, 67-68 n<sup>a</sup> 189, 69 n<sup>a</sup> 194, 81, 152, 198, 321-23, (con estratti del Chronicon) (N.).
- 1889 MANUEL G. di S. GIOVANNI, *Notizie storiche di Pagno e Valle Bron-da presso Saluzzo*, in "Miscellanea di Storia italiana", passim. (Pagno fu donata nell'825 a Novalesa da Lotario I). (Cfr. G. Casalis, vol. XIV, p. 58).
- 1889 MARTELLI A.E. e VACCARONE L., *Guida delle Alpi Occidentali, Marittime e Cozie*, Club Alp. Ital., Sez. di Torino, vol. I, pp. 322-23, (361).
- \* ID., copia anastatica a cura della Librer. Alpina Editrice - Bologna, 1979.
- N. 1890 BOGGI G., *Ai monti e all'acqua di Novalesa*, Torino, p. 8.
- 1890 CHIAPUSSO FELICE, *Saggio genealogico di alcune famiglie Segusiane dal sec. XII fin verso la metà del sec. XIX* - Susa: Tipogr. Gatti.
- \* Vol. I: (al cognome Aschieri de Jalliono), pp. 101 (Vincenzo Asch. Abate di Novalesa), 109, 112, 120; (al cogn. Bartolomei), pp. 200, 207, 209; (al cogn. Basso Sesterio), p. 219.
- \* ID., *ibid.*, vol. II, (al cogn. Chiapusso o Chiapussi), pp. 171, 174. (Vi sono, inoltre, accenni ai vari membri di detta famiglia) da p. 175 a p. 238, Susa, 1898.
- \* ID., *ibid.*, vol. III, (al cogn. Marchiandi, di Susa e Novalesa), pp. 175, 176, 177, 181, 182, 185 n<sup>a</sup> 24, 186-191, Susa, 1907.
- N. 1890 PARATO T.G., *Villeggiatura a Novalesa e viaggio d'istruzione degli alunni del Collegio-Convitto Naz. "Umberto I" di Torino nelle*

- ferie estive del 1888 e del 1889. Relazione del 1890* - Torino: Tipogr. L. Roux & C., pp. 1-17, (27-48, N.), (65,66).
- N. 1890 PARATO T. GIUSEPPE, (attribuz. probab.), *Novalesa, Villa del Collegio Nazionale Umberto I di Torino* - Torino: Tototip. Success. Doyen (Album di XVI tavole) s.f.
- 1890 STRAFFORELLO GUSTAVO, *Novalesa*, in AA.VV., "La Patria", vol. I, Alta Italia, Provincia di Torino; V°, Circondario di Susa - Torino; UTET, p. 352 (N.) (Attribuisce erroneamente al Poussin l'"Adorazione dei Magi") cfr. pure le pp. 331, (335), 352, 370, (373).
- 1891 CIPOLLA CARLO, *Nuovi studi sull'itinerario di Corrado II nel 1026*, in "Atti dell'Accad. di Torino", XXVII, Torino, pp. 880-81.
- 1891 MANNO ANTONIO, *Bibliografia storica... degli Studi della Monarchia di Savoia*, vol. II - Torino: Fratelli Bocca, (da cui):
- N. \* RIPA DI MEANA (Dalle carte di), 17. *De Asinio sive Asinario bastensi, Novalesiani cenobii abbatis*, del P. Malabaila, p. 386 dell'indice.
- N. 1892 CLARETTA G., *Sulle peripezie occorse a documenti spettanti al celebre monastero della Novalesa*; in settimanale "L'Indipendente" n. 36, Susa, 4.9.82.
- N. \* ID., *Sull'urna di S. Eldrado*, in Atti della S.P.A.B.A. Torino, V, 25. S.d., TOSTI, *Della vita di S. Benedetto* - Montecassino, pp. 101, 102.
- N. 1892 S.f., *Sulle peripezie accorse a documenti spettanti al celebre monastero della Novalesa*, da "L'Indipendente", Susa, 4 settembre 1892.
- 1892 VON SICKEL TEODORO, *Notizie e trascrizioni dei diplomi imperiali e reali delle cancellerie d'Italia*, fasc I, n° 6, Roma - Acta Karoli. (Da C. CIPOLLA).
- N. ARCHIVIO STORICO LOMBARDO (In), *Galeazzo Maria Sforza prigioniero nella Novalesa*. In "Arch. Stor. Lomb." serie II, vol. II, p. 796, (Da Arch. Abbaz. Novalesa) (s.d.).
- 1893 CAFFARO PIETRO, *Notizie e documenti della Chiesa Pinerolese* - Pinerolo: Tipogr. A. Zanetti, vol. I, pp. 415-16.
- \* ID., vol. III, Pinerolo, Tipogr. Chiantore - Mascarelli, 1897, p. 326.

- 1893 CHIAPUSSO FELICE, *L'Ospizio del Moncenisio - Cenno storico desunto dall'archivio dell'Ospizio - Cure climatiche alpine sul Moncenisio* - Torino: Tipogr. A. Fina, pp. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16.
- 1893 DUCHESNE, *Fastes episcopaux de l'ancienne Gaule*, Paris, pp. 234, 281-82.
- 1893 GABOTTO FERDINANDO, *L'adesione di Testona alla Lega Lombarda*, in "Ateneo Veneto", luglio - settembre, pp. 9-10.
- 1893 GENIN FEDERICO, *Il Marchesato di Susa* - Susa: Tipogr. Subalpina, pp. 12-14, 16-21.
- N. 1894 CIPOLLA CARLO, *Ricerche sull'antica biblioteca del monastero della Novalesa* - Torino: C. Clausen, pagg. 190 con 5 tav. In 4°. Da "Mem. Accad. di To", sez. II, vol. XLIV. (È la raccolta delle seguenti pubblicazioni):
- N. \* ID., *Antichi inventari del monastero della Novalesa con la serie degli Abati e dei Priori del medesimo* - Torino: Libr. C. Clausen, pagg. 79, estratto. In 4°; e in "Memorie della R. Accad. delle Scienze di To", sez. II, XLIV, pp.243-319 con 1 tav.
- N. \* ID. - *Appunti dal Codice Novaliciense del "Martyrologium Adonis"* - Torino: Libr. C. Clausen, pagg. 38 con 11 tav. Estrat. da "Memorie della R. Accad. d. Scienze di Torino", sez. II, Tom. XLIV, con 2 tav. In 4°.
- N. \* ID. - *L'antica biblioteca novaliciense e il frammento di un codice delle omelie di S. Cesario*, da "Memor. della R. Acc. di Scienze, di Torino serie II", XLIX, To 1894 e Torino: C. Clausen, pagg. 20 (estratto del 1898). In 4°.
- N. \* ID. - *Notizie di alcuni codici dell'antica Biblioteca Novaliciense* - in "Mem. d. R. Acc. di Scienze di Torino", sez. II, XLIV, pp. 193-242.
- 1894 MARZI DEMETRIO, *Recensione di un diploma di Lotario dell'825*, in Arch. Stor. It., serie XV, Torino, p. 3 dell'estratto.
- 1894 PROVANA DI COLLEGNO SAVERIO, *Notizie e documenti di alcune Certose del Piemonte*, vol. I - Torino; Paravia, pp. (204, 233).  
\* ID., vol. II (a cura del figlio Luigi), Torino 1901, pp. (47 n<sup>a</sup> 2, 132-33, 178 n<sup>a</sup> 4), 207-208, 209, 212. (N.B. seguire la numerazione a f.p.).
- 1894 RAINA PIO, *Contributi alla storia dell'epopea e del romanzo me-*

- dioevale* Cap. 3 (N), *La Cronaca della Novalesa ... e l'epopea carolingia*, in *Romania* 23, pp. 36-61.
- N. 1895 ANONIMO, *Memorie archeologiche di un'antica Abbazia sulla Strada del Moncenisio* in "Civiltà Cattol." anno XLVI, vol. III, serie XVI, Roma, pp. 730-734.
- N. 1896 CIPOLLA C., *Brevi appunti di storia Novaliciense*, in "Mem. Accad. delle Scienze di Torino", sez. II, vol. XLIV, pagg. 175.
- N. \* ID., *Nuovi appunti di storia Novaliciense*, in "Atti Accad. di Torino" anno 1895-96 vol. XXXI, pp. 756-66.
- \* ID., *Estratto in C. Clausen*, TO, pagg. 13.
- \* ID., *Le più antiche carte diplomatiche del monastero di S. Giusto di Susa, 1029-1212*, in "Bullettino dell'Istituto Storico Ital.", n° 18 - Roma: Tipogr. Forzani & C., pp. 8-9.
- N. 1896 ROMAN JOSEPH, *De la valeur historique de la chronique de la Novalaise au point de vue de l'histoire des Alpes*, in "Bulletin de la Société d'études des Hautes-Alpes", XV anno, Gap, pp. 40 e segg.
- 1897 DELL'ORO HERMIL MATILDE, *Roc Maol e Mompantero - Tradizioni, costumi e leggende* - Torino: Tipogr. Origlia Festa & Comp., pp. 17-18, 20, 24, 25, 30, 31, 46, 48-49, 63, 72.
- 1897 RUMIANO LUIGI, *Novalesa*, in "Il Circondario di Susa sotto l'aspetto geograf., storico e commerc." - Susa: Tipogr. Subalpina, (N.), pp. 52-54. In 24°.
- N. 1898 CAMPANI A., *Di alcuni dipinti che si conservano alla Novalesa*, Estratto da P. PAVESIO: "I Convitti Nazionali dal 1885 al 1898" - Torino.
- 1898 CHIAPUSSO F., *Saggio genealogico ... ecc..* (Vedi all'anno 1890).
- N. 1898 CIPOLLA C., *Monumenta Novaliciensia vetustiora* - Roma: Istit. Storico Ital. (Fonti per la storia d'Italia), Tipogr. Forzani & C.
- \* Vol. I, Comprende: I., *Acta*, pp. 1-276; II., *Necrologia*, pp. 277-346; III., *Monumenta liturgica*, pp. 347-367; IV., *Vitae abbatum et monachorum*, pp. 369-398; V., *S. Eldradi abbatis scripta*, pp. 399-403; VI., *Anecdota*, pp. 405-421; VII., *Elenchus codicum manuscriptorum*, pp. 423-432; VIII., *Series abbatum*, pp. 433-442. Con 8 tavole. Pagg. 448, in 8° grande.
- \* ID., *ibid.*, vol. II, pagg. 395 con 6 tavv. (Contiene il testo inte-

- grale del "*Chronicon Novaliciense*", con approfondito esame delle sue varie redazioni). In 8° grande (1901).
- 1898 MATTIODA DOMENICO, *Maria S.S. della stella venerata nella Chiesa della insigne Collegiata di Rivoli*, TO, Fratelli Canonica pp. 27-28 n° 1 e 2.
- 1898 PROVANA DI COLLEGNO S., *La donazione di Teuctario*, in *Miscellanea di Storia italiana*, vol. XXIV, pp. 241 e segg.
- 1898 REY R., *Le Royaume de Cottius et la Province des Alpes Cottiennes - Grenoble*: Imprim. Allier frères, pp. (31), 34; 217 (sul diploma di Abbone).
- 1898 SAVIO FEDELE S.J., *Gli antichi Vescovi d'Italia*, II, *Piemonte* - Torino: Fratelli Bocca, pp. 54, 184, 199, 228-29, 232, 233-34, 293, 300, 301, 322, 326, 328-29, 335, 338-39, 356, 507-09, 583, 623.
- 1899 PINARD ADOLFO, *L'Abbazia di S. Lorenzo d'Oulx e il feudo di Chiomonte* - Rivoli; Tipogr. Tedeschi, pp. (5-7).
- 1900 BALZAN V., *Le cronache italiane del Medio Evo* - Milano: Hoepli, cap. IV, della III ediz. (Da Arch. Abbaz. Novalesa).
- 1900 CIPOLLA C., *La "Bulla Maior" di Cuniberto Vescovo di Torino in favore della prevostura di Oulx*; Estr. da "Memorie della R. Accademia delle Scienze di Torino, sez. II, Tom. L, To: Libr. C. Clausen, pp. 103-26.
- N. ID., *Antichissimi aneddoti novaliciensis*, in "Mem. della R. Accad. d. Scienze di Torino" sez. II, Tom. L., pp. 127-35, con 3 tav. Estr. Torino: C. Clausen. In 4°.
- N. 1901 CIPOLLA C., *Codici sconosciuti novaliciensis*, ibid. Ser. II; Tom. L, 1901 B, pp. 138-50.
- ID., *Antifone a S. Medardo in frammento di pergamena nell'archivio comunale di Novalesa*, in "Atti della Regia Accademia, XXXVII, 1901-1902, pp. 62-63. (Da Arch. Abbaz. Novalesa).
- N. \* ID., *Briciole di storia novaliciense*, in "Bulettno dell'Istit. Stor. Ital.", n° 22, Roma, pp. 7-34.
- N. \* ID., *Monumenta Novaliciensia vetustiora*, vol. II, (V. all'an. 1898).
- 1901 DES AMBROIS DE NEVACHE LOUIS, *L'Abbaye de la Novalaise - Légende de saint Eldrad* (N.) - in "Notes et souvenirs inédits" - Bologne: N. Zanichelli; pp. 184-86 e 335-37; cfr. pure le pp. 145,

- 150, 153, (163), 166, 170, 174, 178, 187, 194, 207, 210 n<sup>a</sup> 211, 223, 229, 236, 237, 274-76, (314), 315 n<sup>a</sup> 319, (347 n<sup>a</sup>). (Nel 1974 il vol. venne ristamp. in anastatica dalla "Bottega di Erasmo" di Torino, insieme ad un II vol. sul Des Ambrois), (vedi all'anno 1974).
- 1901 FERRERO ERMANN0, *L'Arc d'Auguste a Suse* - Torino: Fratelli Bocca Edit., pp. 1, (19 n<sup>a</sup> 4).
- 1901 PROVANA DI COLLEGNO SAVERIO, vedi al 1894.
- 1901 ROSAZ MONS. EDOARDO G., *Cenni sulla Madonna del Rocciame-lone* - Torino: Tipogr. Subalpina, pp. (12-13), 49, 52, 54.
- 1902 BARRAJA EDOARDO, *Susa e dintorni - La Novalesa e il Moncenisio*, in "Le cento città d'Italia" supplemento illustrato del Secolo, a. XXXVII, 31 maggio, Milano, p. 39.
- 1902 GENIN FEDERICO, *Susa antica* - Saluzzo: Tipogr. Lobetti-Bodoni, pp. (21-22 n<sup>a</sup> 2, 64-65, 85 n<sup>a</sup> 2).
- 1904 BUFFA MICHELE, *Susa nei tempi antichi e moderni* - Susa: Tipogr. Gatti, pp. 316, 324, (384, 386, 388): (In queste pagine elenca 2 persone della famiglia Chiapusso di Noval., eletti deputati).
- 1904 VACCARONE LUIGI, *I Principi di Savoia attraverso le Alpi nel Medioevo*. Club Alp. Ital., Torino, pp. 5, 23, 65-68.
- 1904 ZUCCHI M., *Lomello* (476-1796), in "Miscellanea di storia italiana", pp. 310-12, 335-41 (Accenna al periodo delle origini).
- 1905 ALESSIO FELICE, *I primordii del Cristianesimo in Piemonte ed in particolare a Tortona - Pinerolo*, in "Bibl. della Soc. Stor. Subalpina, VIII, I.  
\* ANONIMO, *Recensione (del precedente volume)*. In Riv. Stor. Bened. (Vi si accenna ad arredi provenienti dalla Novalesa), (Dall'Arch. Abbaz. Novalesa).
- 1905 BRENTARI OTTONE, *Itinerario - Profilo del Moncenisio* - pubbl. trim., a cura del TCI, Milano, anno XI, n<sup>o</sup> 109, pp. 7. (ter), 10, 11 (bis), 14 (con cartina e altimetrie).
- 1906 AA. VV., *Chiesa abbaziale di Oulx - Numero unico a ricordo dei festeggiamenti per il 1<sup>o</sup> millenario del martirio di S. Giusto patrono della Dioc. di Susa (906-1906) e del 1<sup>o</sup> decennio dell'Istit. Salesiano di Oulx (1896-1906)* - Susa: Tipogr. Gatti, pp. (1-2), 6-9, (10-11).

- N. 1906 KIEFFER FILIPPO, *S. Giusto di Susa* (Ricordo che era un monaco di Novalesa), pagg. 128, più XVI di documenti giustificativi.
- 1907 BERETTA ANGELINA, *Val di Susa* - Tesi di diploma presentata all'Istit. Super. di Magistero Femminile in Firenze - Prato: Tipogr. (illeggibile) e G. Spighi, pp. 56, 82, 115, (124).
- 1907 CHIAPUSSO F., *Saggio genealogico ecc.* Vol. III, (vedi all'anno 1890).
- 1907 MATTIROLO ORESTE, *La Flora Segusina dopo gli studi di G.F. Re.* Estr. da "Memorie della R. Accad. d. Scienze di Torino", serie II, Tom. LVIII - Torino: C. Clausen, pp. (232, 233), 264, 267, 274, 277, 278, 279, 285, 290, 291, 292, 293 (ter) 294, 295.
- 1907 SAVIO F. S.J., *S. Giusto di Susa*, in Rivista storica benedettina, pp. 205-20 (N). (S. Giusto era un monaco di Novalesa).
- 1908 AA. VV., *Studi sulla storia del Piemonte avanti il mille*: in "Biblioteca della Società Stor. Subalpina", XXXII; Memor VIII - Pinero: Tipogr. Chiantore & Mascarelli. (da cui):
- \* ALESSIO FELICE, *Origini del Cristianesimo in Piemonte*, pp. (173 n<sup>a</sup> 3, 175), 207 n<sup>a</sup> 1, 217-18.
  - \* GABOTTO FERDINANDO, *Municipi romani della Italia Occidentale alla morte di Teodosio il Grande*, p. 307 n<sup>a</sup> 1.
  - \* PATRUCCO CARLO, *I Saraceni nelle Alpi Occidentali e specialmente in Piemonte*; pp. 330-38, 351, 354, 357, 368, 374 n<sup>a</sup> 3, 377 n<sup>a</sup> 5, 378 n<sup>a</sup> 1, 379 n<sup>a</sup> 9, 382-83, (392 n<sup>a</sup>, 393 n<sup>a</sup> 4), 396, 406-10, 412, 421-22, 427-28, (429), 432, 433 n<sup>a</sup> 2, 434.
- 1909 GENIN GIULIO, *La Valle della Cenischia (N.)*, in "Susa e Moncenisio" - Torino: Tipogr. Boella & Pavignano, pp. 65-74.
- 1910 DELL'ORO HERMIL MATILDE, *Zenaide Chiapusso Claretto*: in Aa. Vv. "La donna nella Beneficenza in Italia" - Torino: Ditta Eredi Botta, pp. 188-89, 190.
- 1910 GENIN G., *L'Alta Valle della Dora Riparia* - Torino: Tipogr. Boella & Pavignano, pp. 2, (10, 39), 88-89, (Martirio dei SS. Giusto e Flaviano, monaci di Novalesa), 96, (stalli del Coro di Bardonecchia provenienti da Novalesa).
- 1911 DREVES G.M., *Analecta himnica medii aevi*, LIII. Leipzig, p. 321 (da Segre Montel C.).

- 1911 ISAIA C., *Torino e dintorni*, Pro Torino - Torino: Paravia, pp. 171-72.  
\* Id., Ristampa anastat. nel 1979 a cura della Librer. Alp. Editr. - Bologna.
- 1912 FERROVIE DELLO STATO e TCI, *Valle della Cenischia*, in "Piemonte" Guide regionali illustrate - Milano: Stamp. Capriolo & Massimo, pp. 21-22.
- N. 1912 GATTI C., *L'Abbazia di S. Pietro di Breme* (Abbazia fondata dai Benedettini di Novalesa dopo la fuga causata dall'invasione dei Saraceni), (Da Arch. Abbaz. Novalesa).
- 1912 MATTALIA GIO PASQUALE, *Vigone* - Torino: Tipogr. Ditta G. Derossi, pp. 19, (20).
- 1912 PERACCA FRANCESCO AUGUSTO, *L'Alta Valle di Susa dal 1804 al 1900 - Napoleone I e Napoleone III*, ecc. - Torino: Stabil. Tipogr. M. Massaro, p. 11.  
Id., *ibid.*, *L'Alta Valle di Susa dall'anno I al 395 di Cristo* - Torino: Stabil. Tripogr. M. Massano 1913, pp. (13-14), 22, 28, 38, (46, 63, 64, 68-9), 73-4, 88.
- N. 1913 ANONIMO, *Centenario alla Novalesa*, in "Riv. Stor. Benedett.", anno IX, fasc. XXXVII-XXXVIII, p. 292 (Da Arch. Abbaz. Novalesa).
- 1913 CALABRESE GIUSEPPE, *Mons. Edoardo Giuseppe Rosaz Vescovo di Susa nella vita e nelle opere* - Susa: Tipogr. "La Valsusa", pp. 64-7, 71-3, 91, 111-13, 118-19, 362-63, 455, 456-57.
- N. 1914 "BEPPIANO", *Sant'Eldrado nell'XI centenario della sua venuta*, in "La Valsusa", anno VIII, n° 11 (14-III-14), pp. 2-3, e anno VIII, n° 12 (21-III-14), pp. 1-2.
- 1914 MARINI RICCARDO, *Susa e la [sic] Rocciamelone* - in Rivista mensile "Touring Club Italiano" Milano an. XX, n° 5, maggio 14, pp. (313) 316 (erroneamente attribuisce alla Novalesa la provenienza degli stalli di S. Giusto di Susa), 317 (legenda del re Romolo).
- 1914 ROSSI TEOFILLO e GABOTTO FERDINANDO, *Storia di Torino*, vol. I (fino al 1280) - Torino: Tipogr. Baravalle & Falconieri, pp. 38, 57-58 n° 7, 99, 381.
- 1916 AA. VV., *Carte varie a supplemento e complemento dei voll. II, III*,

- XI, XII, XIII, XIV, XV, XXII, XXVI, XLIV, LXV, LXVII, LXVIII, della "Bibliot. della Società Stor. Subalpina" - Pinerolo: doc. XXI, pp. 38-9; doc. CLXXXVII, p. 227.
- 1916 CAMIA LORENZO, G. *Giusto Scaligero e la Valle di Susa* - Saluzzo: Tipogr. ed. Richard, (p. 12).
- N. 1916 CHIAPUSSO VOLI IRENE, *La flora Cenisia nella regione Novalicinese*, in "L'Opera «excursoria»" del Botanico Giov. Francesco Re nelle Valli e Convalle di Susa. Il Botanico Beniamino Caso e la sua traduzione della "Flora Segusiensis", 1881-1882 - Roma: Tipogr. Ernesto Barchi, pp. 38-52, (vedi pure all'anno 1974: PRAT IRENE).
- N. 1917 MARINI RICCARDO ADALG., *La Novalesa*, in "Touring Club Ital.", Milano, anno XXIII, pp. 313-17, con fig.
- N. 1918 NIGRA C., *Susa - Novalesa*, in "Automobile Club" di Torino. Itinerario n° 1: Torino - Susa - Monginevro - Pinerolo e diramazioni. Torino: Tipogr. V. Bona, pp. 45-6, con 3 figg.
- 1921 BARRAJA EDOARDO, *Il Traforo del Frejus* - Torino: Tipogr. G. Fedetto & C., p. 13.
- 1924 BIANCHI D., *Leggende Longobarde in Italia*, in Memorie stor. Forgiuliesi, XX, pp. 41-94.
- N. 1924 TURC FR. HELDRAD EMILE, (senza firma ma q. certa), *Saint Eldrade et le Monetier-les-Bains*; Gap: Imprimeurs - Editeurs L. Jean et Peyrot; pagg. 49 con figg.. In 16°.
- N. \* ID., *Cenni biografici di S. Eldrado Abate del Monastero di Novalesa*. (È la libera traduz. dell'opuscolo precedente fatta da P. Pio Chiapusso) - Torino: Tipogr. Palatina di G. Bonis, 1929, pagg. 34. In 24°.
- N. \* ID., *La translation de S. Eldrad*, 10 octob. 1040 (ms. di 11 pagg.) s.d.
- 1925 AMBROSINI & PROSPERI, *Piemonte*, in "Almanacchi Regionali" - Torino: Paravia & C. (da cui):
- N. REGALDI G., *Nella valle della Novalesa*, p. 222.
- N. 1925 MONTICELLI GIUSEPPE, *La Valle di Susa e l'Abbazia della Novalesa, dal 1884 Villa del Convitto Naz. di Torino, Evocazioni stor.* - Pinerolo: Tipogr. Sociale, (da p. 103 a p. 360).
- 1925 OLIVERO EUGENIO, *Il Castello e la Casa Forte di S. Giorio in Val di Susa* - Torino: Fratelli Bocca, pp. (51, 52, 53).

- 1926 BARRAJA EDOARDO, *Torri, ricetti e castelli in Valle di Susa*, Estratto da Rivis. Turist. "Pro Piemonte", gennaio 1926, pp. 6 (l'Abbazia è detta erroneamente di S. Eldrado), p. 7.
- 1927 BAROCELLI PIERO, *Ricerche di archeologia piemontese - Piemonte preromano*, in Bollet. della S.P.A.B.A. - Torino: luglio-dicembre, p. 81 n<sup>a</sup> 4.
- N. 1927 LEVI MARIO, *Le giurisdizioni immunitarie ecclesiastiche ed un documento novaliciense*, in "Ann. Ist. Super. Magistero Piemonte", vol. I, (Da C.B.V.d.S.)
- 1927 MIGLIARDI GEMMA, *Susa - La culla della dinastia Sabauda*, in "Le cento Città d'Italia illustrate" - Milano: Sonzogno, pp. (13, 14), 15-16; figg. pp. 13 e 14.
- 1928 BORELLO CAN.CO GIUSEPPE, *Mons. Edoardo Giuseppe Rosaz Vescovo di Susa* - Torino: Tipogr. La Salute, p. 15.
- 1928 GARNERI PASQUALE, "Alla città di Susa" (*Ode, col commento di Mario Ambrogio*) - Torino: Tipogr. A. Kluc, pp. (11, 28).
- N. 1929 TURC H.E., *S. Eldrado*, (vedi all'anno 1924).
- 1930 ANONIMO, R. *Convitto Nazionale "Umberto I"* - Torino: Tipogr. E. Arduini, pp. 14-15, (le pp. non sono numerate), (da cui):
- N. \* COGNASSO FRANCESCO, *Villeggiatura - La gloria della Novalesa*, pp. 61-77.
- 1930 BAROCELLI P., *Provincia Alpium Cottiarum - Segusio*, in Bollet. della S.P.A.B.A. - Torino; gennaio-giugno, p. 75.
- 1930 GROS A., *Sur le chemin de Canossa-Travaux*, S.H.A.M., Tom. VII.
- 1931 ANONIMO (MARRA CARLO?), *La Madonna del Rocciamelone - Storia, Compagnia, Preghiere*, Casale Monferrato, (Opusc.), p. 3.
- 1931 OLIVERO EUGENIO, *Il campanile della Consolata*, in "Fides", novembre 31.
- N. 1933 BOLLEA L.C., *Cartario dell'Abbazia di Breme*, della Bibl. Soc. Stor. Subalp. CXXVII, Torino - Benevagienna: Tip. Vissio. (Per le pagg. da citare V. l'Indice analit. del vol. cit. a pp. 490 "Anonimus Chronista"; 539 "Novalicio, Novalicium" e 557, 58 "S. Petri eccl. Noval."), (?).
- 1934 GUIDA GUIDO, *Don Angelo Rescalli - Dipinti* - Milano: Officine

- graf. "Esperia", p. 89, tav. con la Cappella di S. Eldrado, (6).
- 1935 ROLLA PRO, *Giaveno e dintorni* Guida illustrata della Valsangone - Torino: "La Palatina" Tipogr. Giuseppe Bonis, pp. 9 (bis), (44 n<sup>a</sup>), 172 (nella Capp. della B.V. della Neve in borgata "Molino" di Valgioie vi son antichi candelieri e una bellissima Annunziata provenienti dal Convento di Novalesa), 217 (Cumiana fu donata nell'810 al Monastero di Novalesa).  
\* LIONS CLUB GIAVENO VALSANGONE, *Giaveno ieri... storia... ricordi* - Torino: Stamperia Artisti Nazion. editr., 1988, con ristam. anastat. del vol. del Rolla e aggiunte.
- 1935 SUNYOL G.M., *Introducciò a la paleografia musical gregoriana. Abadia de Montserrat*, Paris 1925, (da Segre Montel C.).
- N. 1936 LECRERCQ H., *Novalèse*, in Cabrol F., Leclercq H. "Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie" XII, Paris, coll. 1751-54, (da Segre Montel C.).
- 1937 BONINO GIOV. ERNESTO, *La culla della dinastia sabauda - Il Castello di Susa attraverso i secoli*, Torino, a cura della Federaz. Provinc. A.N.C., pp. 38-40, (41), 49, 65, 136.
- 1938 HESS ADOLFO, *Indicatore turistico, alpinistico, sciistico del Piemonte*, Torino, Ente Prov. del Turismo - Torino: p. 136.
- 1939 CHIAUDANO MARIO, *La strada romana delle Gallie* - Torino: Soc. Industr. Graf. C. Ranotti, pp. 19, 20, 21, 26: figg.
- 1939 COTTINEAU DOM L. H., *Repertoire topo-bibliographique des Abbayes et Prieurés* - Macon: Protat Frères Imprim. Editeurs., vol. II, colon. 2103, (con la bibliografia).
- 1939 MASSIA PIETRO, *Carte varie a supplemento e complemento dei volumi II, III, XI, da XII a XV, XXII, XXXVI, XLIV, XLV, XLVII, XLVIII della Bibliot. della Soc. Stor. Subalp.*, Supplemento al vol. LXXXVI., indice analit. a p. 383.
- 1939 VIALE VITTORIO, *Gotico e Rinascimento in Piemonte - Catalogo della 2<sup>a</sup> Mostra d'arte a Palazzo Carignano*, a cura della Città di Torino - Torino: Rotocalco Dagnino, pp. 126-27: con tav. n° 116; 232, 246: tavv. n° 248 e 249; 250.
- 1940 ARNAUD E., *Le Mont Cenis sous le Consulat et l'Empire in "Travaux de la Société de Histoire de Maurienne"*. Serie 28 tom. IX 1<sup>e</sup> partie: St.-Jean-de Maurienne, 1969, pp. 83-96 (da G. Gentile).

- 1940 CAPELLO CARLO FELICE, *Indagini toponomastiche sull'Alta Valle di Susa*, in "Bollett. Stor. Bibliograf. Subalpino" XLII - Torino; pp. (160), 179, (nomi tratti dal Chronicon Noval.).
- 1940 GORRE A., *Le Passage du Mont-Cenis au XIII<sup>e</sup> siècle*. Travaux S.H.A.M., T. IX.
- 1940 GOSSO FRANCESCO, *Vita economica delle Abbazie Piemontesi*, vol. XXII della "Series Facultatis Historiae Ecclesiasticae" dell'Analecta Gregoriana, Roma: Tipogr. M. Baudano - Torino; pp. 33; 34: (durante la dipendenza da Breme); (106 n<sup>a</sup> 11), 128-29: (sulle franchigie concesse ai comuni della Valcenischia nel 1279); (135, 194 n<sup>a</sup> 67).
- 1940 GROS A., *L'hospice du Mont-Cenis*, in "Travaux de la Société d'histoire et d'archeol. de Maurienne", IX (1940), p. 73, (da G. Sergi).
- 1940 MELLANA ANGIOLINA, *L'Abbazia di S. Michele della Chiusa dalle origini sino al secolo XIV*, Tesi di laurea presentata all'Università di Torino - Alba; Pia Società S. Paolo, pp. (7), 36 n<sup>a</sup> I, (44, 103), 110.
- 1941 OLIVERO EUGENIO, *Architettura religiosa preromanica e romanica nella Archidiocesi di Torino* - Torino; pp. 64, 162, 288, ecc.
- 1942 BRIZIO ANNA MARIA, *Pittura in Piemonte dall'età romanica al cinquecento* - Torino: Paravia, pp. 18, 120, 148.
- 1942 CENTRO STUDI ARCHEOLOGICI ED ARTISTICI DEL PIEMONTE, pp. 24-33, (da C.B.V.d.S. Rivoli, p. 79).
- 1942 CERESA PAOLO, *Affreschi dei secoli XV e XVI in tre cappelle del Piemonte*, Tipogr. Rattero - Torino, p. (24).
- 1942 GROS A., *Passage du Mont-Cenis au XIII<sup>e</sup> siècle*. - Travaux S.H.A.M., T. IX.
- N. 1942 LECOY FELIX, *La Chronique de Noval. et les legendes épiques* - in "Romania", anno 1942-43, vol. LXVII, pp. 1-52.
- N. 1942 REINERS HERIBERT, *La cassa reliquiario di S. Eldrado nella parrocchia della Novalesa*, in B.S.B.S. - Torino; anno XLIV, pp. 24-33.
- N. 1943 ANONIMO, *La festa della 1<sup>a</sup> Comunione all'Abbazia della Novalesa fra gli alunni e sfollati del R. Convitto Naz. di Torino*, in settimanale "La Valsusa", anno 47, 22 maggio, p. 3.
- N. 1944 BONIOLI CORNELIA, *Abbazia Novaliciense*, in "L'Architettura Ro-

- manica nella Valle di Susa". Tesi di Laurea, Università Cattolica di Milano, anno accad. 1943-44, pp. 65-78.
- \* ID., *L'Architettura romanica in Val di Susa*, in *L'Arte*, n° 5, pp. 8-32 (1948). (Compendio della Tesi precedente).
- N. 1944 GABRIELLI NOEMI, *Novalesa. Cappella di S. Eldrado*, in "Repertorio delle cose d'arte del Piemonte - I. Le pitture romaniche" - S.A.T.E.T. Torino, pp. 24-28, tav. XXII-XXX. In 4° grande.
- 1946 GROS CHAN. ADOLPHE, *Histoire de Maurienne*, Tom. I. *Des origines au XV siècle* - Chambéry: Imprimeries Reunies, pp. 17 n° 2, 41, 45-46, 58-59, 69, 70, 73: (Abbone e Walchino), 74, 83 n° 2, 100-1, 114, 131 n° 1, 149, 151 n° 1, 157 n° 1, 161-62, 167, 197, 213, 221-22, (238, 239), (Op. post.).
- \* ID. *ibid.*, Tom. II, *La Maurienne sous les Ducs de Savoie*, pp. 201-203, (dà un breve profilo storico critico di J.L. Rochex, autore de "La gloire de la Novalaise"), (Op. post.).
- \* ID. *ibid.*, Tom. IV, 1948, *La Maurienne pendant la Révolution*, pp. 167, 454, Op. post.
- 1948 GROS CHAN. A., *Histoire du Diocèse de Maurienne*, Tom. I, *Des Origines au XIV siècle* - Chambéry: Imprim. Reun. pp. (10), 13-14: (accomuna l'origine cristiana della Moriana con quella della Novalesa), 75-6, 85-6: (sul fondatore Abbone ed il contemporaneo Vesc. Walchino), 99-107: (sui Vescovi di St. Jean de Maur. provenienti dalla Novalesa), 117, 140 n° 2, 148, 189-90, 211, 222, 223 n° 1, 281, 287-89, 291, 292. (Op. post).
- \* ID., *Ibid.*, Tom. II, *Du XIV<sup>e</sup> siècle à la Revolution*, p. 68 n° 2., (Op. post.).
- 1948 LONGHI RUGGERO, *Giudizi sul duecento*, in "Proporzioni", II, p. 10. Definisce gli affreschi di Novalesa *pittura romanica allo stato puro* (Da Arch. Abbaz. Novalesa).
- 1948 SAVI SEVERINO, *I nostri Assistenti: Don Mario Verquera* (Sacerdote e Partigiano di Novalesa), in "Cuori sulle vette" - Numero Unico per l'LXXX della 'Gioventù di Azione Cattolica' e per il XXX della 'Federazione Valsusina della G.I.A.C.'. - Torino: Tipogr. Artale, p. 9.
- 1950-51 GABRIELLI NOEMI, *Segnalazioni di antiche pitture in Piemonte*,

- in "Bollettino della S.P.A.B.A.", n° 5, IV-V, Torino, pp. 182-86 (da M.S.).
- 1952 AA.VV., *Enciclopedia Cattolica*, Città del Vaticano; Ente per l'Enciclopedia Cattol. e per il Libro Cattol., vol. III, alla voce *Novalesa*, pag. 1967 (N.).
- 1952 FRATELLO CELSO DELLA NOVALESA, *Rivista mensile* n. 7 - Torino, pp. 18-20 (da C.B.V.d.S., p. 75).
- 1952 LUPPI BRUNO, *I Saraceni in Provenza, in Liguria e nelle Alpi Occidentali*, (vedi all'anno 1973).
- 1952 SALVI GUGLIELMO, *Gli Abbati benedettini in Italia*, in "Riv. Stor. Benedettina, anno XXI (numero unico).  
\* Id., *Breme*, p. 32, *Novalesa*, pp. 133-35 (N.), (Da Arch. Abbaz. Novalesa).
- 1953 BENEDETTO M. ADA, *Ricerche sugli ordinamenti dei domini del Delfinato nell'Alta Valle di Susa* - Torino: G. Giappichelli Edit., pp. 9-10 n° 2, 11, 12.
- 1953 GROS L., *Histoire de Maurienne. Dates mémorables*, Imprimerie Bertrand - Beaume, p. 11.
- 1953 \* Id., *Sur la route de Maurienne. Passage d'Hommes illustres*, Imprimerie du Bugey A. Belley - (Opusc.) pp. 1-2. (Elencando i vari "passaggi" l'autore accenna una sola volta a Novalesa, però quasi tutti essi dovettero attraversarla).
- 1953 MERCATI MONS. ANGELO - PELZER MONS. AUGUSTO, *Dizionario Ecclesiastico* - Unione Tipogr. Torinese (UTET), vol. I, alla voce "Eldrado (S.), O.S.B.", p. 952 (N.).  
\* Id., *Ibid*, vol. II, 1955, alla voce "Giusto (S.)", p. 213 (N).
- 1954 ARSLAN E., *L'architettura romanica milanese*, in "Storia di Milano" - VII, III, p. 417 (Da Arch. Abbaz. Novalesa).
- N. 1955 BABUDRI FRANCESCO, *Gli affreschi nicolaiani dell'ex Abbazia di Novalesa*, in *Bollettino della Basilica di S. Nicola*, Bari.
- N. 1955 CROCE BENEDETTO, *Leggendo la Cronaca della Novalesa*, in "Scrittori vari", IX, vol. I, Bari.
- 1955 TAMAGNONE ANNA, (a cura di), *Indice per il cinquantennio 1896-1952*, in *Bol. Stor. Bibl. Subalp.*, Torino, Deputaz. Subalp.

- di Storia Patr., pp. 92 e 109; (da cui anche il Reiners: V. all'anno 1942).
- 1956 LAVIS TRAFFORD (DE) M.A., *La "Montagne" du Cenis - Profil de l'ancien chemin muletier par le Col du Grand Mont-Cenis* - Extraits des Memoires et Documents de la Société Savoisienne d'histoire et d'Archéologie. Tom. LXXVII (1952-54) pp. 2, (3), 6, 7, 19, 22.
- N. 1956 GALLO TERESA, *L'abbazia della Novalesa nel Medio-Evo*, Tesi di laurea in Storia presentata all'Ist. Universitario di Magistero 'Maria SS. Assunta' di Roma, relatore Prof. Paolo Brezzi. Anno accademico 1955-6, pagg. 325.
- 1956 JOSÈ MARIE DE SAVOIE, *La Maison de Savoie* - Paris: Editions Albin Michel, Imprimerie Darantierre - Dijon; pp. 27 n<sup>a</sup> 1, 28 n<sup>a</sup> 2.
- 1957 AA. VV., *Il Traforo del Frejus nel centenario dell'inizio dei lavori (1857-1957)*. A cura dell'Assessorato al Turismo... del Comune di Torino - Torino: Stamperia Artistica Nazion., pp. (10, 12): (da un passo, già citato, del Montaigne).
- 1957 BERNARDI MARZIANO, VIALE VITTORIO, *Alfredo d'Andrade*. S.P.A.B.A., Nuova serie, atti, vol. III, Torino, pp. 80, 127 (fig. 55 a colori). In 4°.
- 1957 DE MARECHAL COMTE FRANCOIS, *L'annexion de la Savoie à la France* - Grenoble: Imprimerie Allier, (p. 20).
- 1957 GROSSO MICHELE, MELLANO M.F., *La Controriforma nella Archidiocesi di Torino (1558-1610)* - Tipografia Poliglotta Vaticana:  
 \* Vol. I - *Il Card. Gerolamo della Rovere e il suo tempo*, p. 45.  
 \* Vol. II - *La Visita Apostolica di Mons. Angelo Peruzzi (1584-1585)*, pp. 28, 48, 74-5 (Il Santuar. d. Consolata e la Noval.), 109, 110, 116, 142, 208, 214, 256.  
 \* Vol. III - *I monasteri femminili e il governo dell'Arciv. Carlo Broglia*, pp. 169, 186, 205 n<sup>a</sup> 7, 233, (263, 264, 266).
- 1957 GROSSI P., *Le Abbazie benedettine nell'Alto Medio Evo italiano*. In "Pubblicazioni della Facoltà di Giurisprudenza dell'Università degli Studi di Firenze" - Nuova serie, vol. I, Firenze: Le Monnier, pp. XVII, 114-125. (N).
- N. 1957 LEVI MARIO ATTILIO, *Le giurisdizioni immunitarie ecclesiastiche ed un documento Novalicense del sec. IX*. Estr. dagli "Annali dell'I-

- stit. Superiore di Magistero del Piemonte”, vol. I., Torino, (Dalla Bibliot. d. Provincia).
- 1957 MARTELLI GISBERTO, *Il patrimonio artistico della Chiesa nell'Italia settentrionale*, in “Fede e Arte” - Città del Vaticano, gen.-feb., p. 86.
- 1957 ROSSERO EMILIO, *I sandali dell'Arcivescovo - Vita di S. Giovanni Vincenzo*, Editrice Alzani - Pinerolo, pp. 169, 170, 172.
- 1958 ? CARDUCCI CARLO, *Guida di Susa* - Milano: Pleion, pp. 28, 47, 69. In. 16°, con riproduz. “a nastro” dei fregi dell'Arco di Augusto).
- N. 1958 PENCO GREGORIO O.S.B., *Tradizione mediolatina e fonti romanze nel Chronicon Novaliciense*, in “Benedictina”, anno XII, fasc. I, II., pp. 1-14.
- N. 1958 PICCOLO FRANCESCO, *Preziosa copia di un “Rubens” ritrovata a 44 anni dal furto*, in “Gazzetta del Popolo”, Torino, 17.1.58, p. 7, (quadro rubato a Novalesa).
- N. 1958 SAVI SEVERINO, *La gloria dell'abbazia di Novalesa*, in “La Cattedrale di S. Giusto e le chiese romaniche della diocesi di Susa”. Tesi di laurea discussa all'Università di Torino, Facoltà di lettere e filosofia, il 28.2.1958 (anno academ. 1956-57). Relatore Prof. Anna Maria Brizio, pp. 19-128.
- 1958 SAVI SEVERINO, *Dieci anni di vita giovanile* - in “Testimonianze di Gioventù”, n° Unico, per il XL della Federazione Valsusina G.I.A.C. - Torino: Tipogr. C. Fanton, p. 10, con 2 figg. a p. 10 e a p. 27.
- 1959 COGNASSO FRANCESCO, *Storia di Torino*, A. Martello Editore - Milano, pp. (57, 62, 63, 67, 68-9, 70, 71-2, 85, 92), 142, 416.
- N. 1959 GALLI LUCIANO, *A proposito della più antica tradizione novaliciense*, in *Archivio Storico Italiano*, 117, pp. 306-18.
- 1959 MONTAIGNE (DE) MICHEL, *Il giornale di viaggio in Italia (1580-1581)* Versione italiana, Milano - Edizioni Paoline, (Rist.); pp. 378-79 (vedi all'anno 1580-81).
- 1959 VALENTINI EUGENIO, *La Badia di Oulx* - Torino: Scuola Grafica Salesiana, pp. 5-9. (Opusc. Tratta specialmente di S. Giusto e delle sue reliquie).
- 1960 AA. VV., *Atti e memorie del III Congresso Piemontese di Antichità*

- ed Arte* - Varallo; 11-13 sett. 1960 - S.P.A.B.A. Torino. (da cui):
- \* GABRIELLI NOEMI, *Gli affreschi di S. Giovanni al Monte*, p. 10.
  - \* MACCHI ALESSANDRO, *La strada europea della Valle di Susa nei suoi secoli di vita, matrice della struttura urbanistica dei luoghi della Valle*, pp. 400, 403, 405.
- 1960 AA.VV., *Dizionario Biografico degli Italiani* - Roma, vol. I, alla voce "Abbone" (Da Arch. Abb. Nov.).
- 1960 AA.VV., *Les Monuments Historiques de la France*, Bulletin Trimestrel, avril-sept., publié par la Caisse Nationale des Monuments Historiques, (da cui):
- \* STEPHENS E., *Fouilles archéologiques dans la Cathédrale de Saint Jean de Maurienne*, pp. 100, 103 (Noval. dipendeva allora, sec. VIII, dalla Dioc. di St. J. de Maurienne).
  - \* PERRET ANDRÉ, *L'Eglise priorale de Lémene*, p. 106.
- N. 1960 ASSESSORATO ALLA MONTAGNA E TURISMO DELLA PROVINCIA DI TORINO, *Novalesa*, in "La Bassa Valle di Susa e la Val Cenischia", pp. 63-66: (Contiene solamente dati statistici, le pp. nella pubblicaz. non sono numerate).
- N. 1960 ? BERTRANDO BENIAMINO, *La Valle Cenischia e l'Abbazia di Novalesa*, Editoriale Pedrini, Torino, pagg. 24. In 8°.
- 1960 BREZZY P., *Storia del Piemonte*, vol. I, p. 96 (Da Arch. Abbaz. Novalesa).
- 1960 CABALLO ERNESTO (a cura di), *La Novalesa*, in "Piemonte artistico e culturale": Torino 1961, ritratto della città e della regione a cura di E. Caballo - Borgo S. Dalmazzo; Ist. Graf. Bertuello, p. 460 (N.).
- 1960 CARANDINI LEONARDO, *Il grande Valico. Memorie sul Moncenisio* - Novara: Ist. Geogr. De Agostini, pp. 2-3, 9, 15-23: sui "marrons"), 24, 26, 27, 32-5, 38, 43, 46-7, 53, 54, 55: (contro la nuova strada napoleonica); 67: (alluvione a Novalesa); 69: (soppressione dell'Abbazia), (stampa a colori a p. 6).
- N. 1960 COGNASSO FR., *Attorno alla fondazione della Novalesa*, in "B.S.B.S." Torino LVIII, pp. 362-64.
- N. 1960 VIRGIGLIO ATTILIO, *Abbazia di Novalesa*, in "L Caval 'd bròns"

- anno XXXVII, n° 1, pp. 5-6.
- N. 1961 BERTRANDO BENIAMINO *Novalesa*, in "Il Messaggero Valsusino" - Torino: Tipogr. EDI, pp. 76-8.
- 1961 CASTELNUOVO ENRICO, *Appunti per la storia della pittura gotica in Piemonte*, in "Arte antica e moderna", n° 13-16, p. 108 n° 1.
- 1961 \* ID., *Clima medioevale in un paesaggio arcaico*, in "Tutt'Italia" - Sansoni, Firenze: De Agostini, Novara, n° 84; 12 luglio 61, pp. 409-11.
- 1961 DONNA D'OLDENIGO GIOVANNI, *L'Ospizio del Moncenisio alla luce dei documenti inediti dell'archivio arcivescovile di Torino. Breve contributo alla storia dell'organizzazione ospitaliera sull'antica strada di Francia da Torino al Moncenisio* - Ciriè: Tipogr. G. Capella, pp. 13-9, 26.
- N. 1961 ? FERRERO GIUSEPPE, *Novalesa - Contributo alla conoscenza turistica della Val Cenischia*, a cura della "Pro Loco" di Novalesa - Torino: Tipogr. V. Bona; opusc. di pagg. VIII-35. In 16°.
- 1961 G.D., *Un po' di storia di Torino e del Piemonte. Una strada romana alla periferia*, in "Gazzetta del Popolo" di Torino, 29 dicembre.
- 1961 TOURING CLUB ITALIANO, *Guida d'Italia. Il Piemonte* - Milano; Vallardi (7<sup>a</sup> ed.), pp. 468, 469, 471.
- 1961-87 AA. VV., *Bibliotheca Sanctorum*, Roma: Istit. Giov. XXIII della Pontif. Univers. Lateran., in XIV voll.. In 8° con appendice e indice Città Nuova Editrice - Roma (da cui):
- \* Vol. IV, 1964, alla voce *Eldrado (S.)* di GILLA GREMIGNI Y., coll. 982-85.
- \* Vol. V, 1964, alla voce *Frodoino (S.)* di GAZZERA GIUSEPPE, coll. 282-83.
- \* Voll. VII, 1966, alla voce *Giusto, Flaviano (SS.)*, di SAVI SEVERINO, coll. 48-50, con 1 fig.
- N. 1962 BERNARDI MARZIANO, *Sarà restaurata la celebre abbazia di Novalesa, per secoli rifugio dei viandanti al valico delle Alpi*, in "La Stampa" - Torino, 2 febbraio '62.
- \* ID., *Tre Abbazie del Piemonte* - Istit. Bancario S. Paolo di Torino, p. 10.
- N. 1962 BRUSA VITO, *Novalesa è una meta da scoprire*, in "Gazzetta del

- popolo" - Torino, 29 agosto '62.
- N. 1962 D.G., *Cent'anni fa alla Novalesa si andava in cerca dell'oro*, in "Gazzetta del Popolo" - Torino, 18 agosto '62.
- N. 1962 GAZZERA GIUSEPPE, *Novalesa, l'Abbazia che muore*, in "Piemonte vivo", anno II, n° 7, ottobre 62; Torino, pp. 29-35, con 13 illustrazioni e 1 cart.
- N. 1962 LAVIS-TRAFFORD (DE) MARC, *Liste chronologique des prieurs, prévôts, abbés de la Novalaise et de l'hospice du Mont-Cenis, Saint-Jean-de-Maurienne*, pp. 187-208 (Travaux de la Soc. d'Histoire et d'Archéologie de Maurienne), (da M.e O.R.).
- 1962 ? MALLÈ LUIGI, *Le arti figurative in Piemonte dalle origini al periodo romantico* - Torino: F. Casanova & C.; pp. 4, 57, 62, 70, 92, 94, 96, 123, 126, tav. 58.
- N. 1962 MARCHI MARIO, *Un'abbazia che rovina: Novalesa*, in "Il Piemontese"; Editrice Savona & C. - Torino, 15-30 settem.
- 1962 ZANONE MARIA, *Peregrinando in Val di Susa* - Torino; Società Editr. Internaz., pp. 13, (85), 87, 96, (112, 138, 141), 155-61, (162, 163, 170, 173, 182), 199-218, 232, 259.
- N. 1963 A.B., *A Susa 4000 Alpini nell'annuale del Monte Nero - Sepolto un Caduto ignoto nell'Abbazia della Novalesa*, in "Stampa Sera" - Torino, 18-6-63.
- 1963 AINAUD JUAN - HELD ANDRÉ, *La pittura romanica* - Ediz. Arn. Mondadori, Milano, I.M. Menlenhoff, Amsterdam, p. 17.
- N. 1963 ANONIMO, *I Fanti di Novalesa - A Novalesa è suonata l'ora del ricordo*, in "Il Fante d'Italia", periodico del 29.9.1963, (da Arch. Abbaz. Nov.).
- N. 1963 ANONIMO, *Nell'Abbazia di Novalesa sorgerà il sacrario dei Caduti Alpini*, in settimanale "Il Rocciamelone", 1.2.63.
- N. 1963 ANONIMO, *Un Sacrario dedicato ai Caduti della Valle a Novalesa*, in settimanale "La Valsusa", 22.6.63.
- 1963 BRAJDA CARLO - COLI L. - SESIA DARIO, *Catalogo degli Ingegneri ed Architetti operosi in Piemonte nel sei e settecento*, in "Atti e Rassegna tecnica della Soc. degli Ing. e Arch. di Torino", marzo 63, pp. 88, 110, 163.

- N. 1963 D'AURORA ELIO, *Novalesa sotto la minaccia delle acque di un torrente*, in "Gazzetta del Popolo" - Torino, 21.12.63.
- N. 1963 DE AGOSTINI ALDO, *Un sacrario a ricordo dei Caduti della Valle Cenischia*, in "L'Italia" - Milano, 18.6.63.
- N. 1963 FERRERO GIUSEPPE, *Una cappella dell'Abbazia di Novalesa diventerà Sacrario dei Caduti Alpini*, in "Gazzetta del Popolo" - Torino, 26.1.63.
- N. ID., *ibid.*, *Il Sacrario dei Caduti valsusini nell'antica Abbazia di Novalesa*. 9.5.63.
- N. 1963 F.P., *Tumulata a Novalesa la salma di un soldato ignoto*, in "Gazzetta del Popolo" - Torino, 17.6.63.
- N. 1963 GAZZERA GIUSEPPE, *Novalesa offre alla Val di Susa il Sacrario dedicato ai Caduti*, in "Gazzetta del Popolo" - Torino, 13.2.63.
- N. 1963 GEUNA FERNANDO, *Risorge dalle rovine di un passato eroico il nome dimenticato di Novalesa*, in "Gazzetta del Popolo" - Torino, 26.1.63.
- N. ID., *ibid.*, *La benedizione del Sacrario ai Caduti domenica all'Abbazia di Novalesa*, 13.6.63.
- N. 1963 GUIDI GUIDO, *Abbazia di Novalesa*, in Reportage di "Vita Farmaceutica", n° 11; 18.6.63, 2 pagg.
- N. 1963 MARCHINI SERGIO, *Ricerche storico-giuridiche della Val Cenischia con particolare riferimento all'Abbazia di Novalesa*. Tesi di Laurea, Università di Torino, Facoltà Giurispr., anno 1962-63.
- N. 1963 SAVI SEVERINO, *La Cappella di S. Salvatore a Novalesa*, in settimanale "La Valsusa" - Susa, 8.6.63.
- N. 1963 ID., *Rendiamo a Novalesa l'antico splendore*, in quotidiano "L'Italia" - Milano, 16.6.63.
- 1963 TROVATO GAETANO, *Educazione collegiale e democrazia* - Ivrea; Editori Fratelli Enrico (Grosso vol. di 694 pp. in cui l'Autore, che fu Rettore del Covit. Naz. Umb. I di To, accenna alla villeggiatura estiva di quell'Istit. alla Novalesa), (vedi pure all'anno 1964).
- 1964 AA. VV., *Sauze d'Oulx vecchia e nuova* - Torino: Tipogr. Gattiglio, pp. 8, 17, 22.
- 1964 AA. VV., "Segusium", Bollett. della Società di Ricerche e Studi

- Valsusini - Susa; anno 1°, n° 1, dicembre '64. Torino: Stabil. Editor. Rattero. (da cui):
- \* BLANDINO CLEMENTE, *Perché e com'è nata la "Segusium"*, pp. 8-9.
  - \* GRASSI CORRADO, *Profilo linguistico della Valle di Susa*, pp. 22-24: (Non nomina esplicitamente Novalesa, però accenna al suo dialetto, quale viene parlato in Valle Cenischia).
- N. 1964 ANONIMO, *Salvare Novalesa*, in "L caval 'd brônz", agosto 64, 2 pagg.
- N. 1964 ANONIMO, *S'inaugura alla Novalesa la cappella del Salvatore*, in "Gazzetta del Popolo" - Torino, 23.8.64
- 1964 BENEDETTO M. ADA, *La Collegiata di S. Lorenzo d'Oulx*, Estr. da "Relazioni e comunicazioni al XXXII Congr. Storico Subalpino - Pinerolo: 8-9 sett. 64"; pp. (105), 110-11.
- 1964 BERNARD ABBÈ FELIX, *Histoire de Pontcharra-sur-Bréda et du mandement d'Avalon des origines au XIX<sup>e</sup> siècle* - Chambéry: Librairie Dardel (Imprimerie Allier), Grenoble, pp. 14-18.
- N. 1964 CARESIO FRANCO, *Si vende per soli cento milioni l'antica Abbazia della Novalesa*, in quotidian. "L'Italia" - Milano, 11.7.64.
- N. 1964 GAZZERA GIUSEPPE, *S. Frodoino*, in "Bibliotheca Sanctorum". (V. AA.VV. 1961-87).
- N. 1964 GILLA GREMIGNI VINCENZO, *S. Eldrado Abate di Novalesa*, in "Bibliotheca Sanctorum". (Vedi all'anno 1961-87)
- N. 1964 PUGNO G.M., *La Novalesa*, in "Trattato di cultura generale nel campo della stampa", Tom. I, La preistoria - Evi antico e medio - Torino: Soc. Ed. Intern., pp. 115-18, figg. 68-71.
- 1964 ROUTIER JAQUELINE, *Petite histoire de Briançon et des Briançonnais*, Grenoble: Imprim. Allier: Editions des cahiers de l'Alpe publiées par la Soc. des Ecrivains Dauphinois, pp. 24-29; (N.), *Invasion des Lombards - Les Sarrasins - Testament d'Abbon - L'Abbaye de la Novalaise - Saint Eldrade*.
- N. 1964 SEGRE MONTEL COSTANZA, *Gli affreschi della cappella di S. Eldrado alla Novalesa*, Estr. da "Bollett. d'Arte" del Ministero della Pubblica Istruzione, n° 1, gen.-mar. 64. Istit. Poligrafico dello Sta-

- to, pp. 21-40. In 4°, (con 9 figg., più numerose altre per i confronti).
- 1964 TROVATO G., *Il Convitto Naz. Umberto I - Organizzazione, metodi, attività. Anno scolastico 1963-64 - La Villeggiatura a Novalesa (N.)* - Torino: Tipografia Gravinese, pp. 127-50, (vedi pure all'anno 1963).
- 1965 AA. VV., "*Segusium*", Susa, anno II, dic. 65 n° 2. N° speciale su Bruzolo e i suoi Trattati del 1610 - Torino; Stamp. Rattero, (da cui):
- \* RAVETTO ADOLFO, *Bruzolo attraverso i secoli*, pp. 10, (17).
  - \* MARCONCINI FEDERICO, *Bruzolo e i suoi Trattati*, pp. (103, 104).
  - \* SAVI SEVERINO, *Il campanile di Bruzolo*, p. 148.
  - \* ANONIMO, *Appendice*, p. 165, (col n° degli abitanti di Novalesa nel 1377).
- N. 1965 ANONIMO, *Nella Abbazia di Novalesa in Val di Susa un Sacratio al soldato ignoto*, in "Domenica del Corriere", Rivista settiman., anno 67, n. 20 - Milano, 16.5.65.
- 1965 BORELLO MONS. GIUSEPPE, *Mons. Edoardo Rosaz un grande amico di S. Giovanni Bosco*, rist. - Torino: S.E.I., pp. (8-9), 79, 80.
- N. 1965 CARESIO FRANCO, *Sulla tomba del Milite Ignoto arderà un fuoco giunto dall'Altare della Patria alla Novalesa*, in "L'Italia" quotid., Milano, 20.5.65.
- N. 1965 FERRERO GIUSEPPE, *Dieci milioni dello Stato per restaurare la Novalesa*, in "Gazzetta del Popolo" - Torino, 30.3.65.
- N. 1965 GAZZERA GIUSEPPE, *Novalesa l'Abbazia che muore*, in "Vitalità", Mensile d'informazione, attualità, educazione sanitaria. Anno 4, n° 29, genn. 65 - Torino; pp. 40-52, con 7 figg. a colori e 14 in b.n.. In 4°.
- 1965 MALLÈ LUIGI, *Museo Civico di Torino - Le sculture del Museo d'Arte Antica*, catalogo, Torino: Poligrafiche riunite, pp. 68; tav. 5; 80; tav. 20; 119; tav. 61; 307.
- \* Id., *ibid.*, *Scultore piemontese della prima metà del sec. XV*, p. 19; tav.
- 1965 MIGLIARDI GEMMA, *Giovanni Francesco Re illustratore della flora di Val di Susa* - Torino: Tipogr. S.P.E. di C. Fanton. Da "La Valsu-

- susa" del 2.5.65, p. 7.
- N. 1965 SAVI SEVERINO, *L'Abbazia di Novalesa e la sua antica Biblioteca*, in "Corso Superiore di Cultura Grafica" - Quaderno di Cultura Graf. an. XI - Torino; Scuola di Scienze ed Arti Grafiche, parte II, pp. 1-12, con 1 fig.
- 1966 AA. VV., "*Segusium*", anno III, n° 3, dicem. 66. N° speciale sulle 'Sacre rappresentazioni valsusine' - Cuneo: Stabilim. Tipogr. Editor. Saste, (da cui):
- \* ANONIMO, *Attività sociali*, pp. 104-105.
- 1966 AA. VV., *Monasteri in Alta Italia dopo le invasioni saracene e magiare* - Relazioni presentate al XXXII Congresso Storico Subalpino - III Convegno di Storia della Chiesa in Italia - Atti. (Pinerolo, 6-9 novemb. 1964). Deputazione Subalpina di Storia Patria. Torino, in 8° grande, (da cui):
- \* MOR CARLO GUIDO, *Poteri laici e monasteri*, pp. 20, 21, 22, 24, 26, con 3 tav.
  - \* BENEDETTO M. ADA, *La Collegiata di S. Lorenzo d'Oulx*, pp. 105, 110-11.
  - \* GABRIELLI NOEMI, *Arte monastica*, p. 385.
  - \* TAMBURINI LUCIANO, *Aspetti del romanico in Piemonte - Le pitture murali monastiche*, pp. 392, 400-406, 418. Con 1 fig.
  - \* QUAGLIA LUCIEN, *Les hospices du Grand et du Petit Saint Bernard du X° au XII° siècle*, p. 429. Con 1 tav.
  - \* NASALLI ROCCA EMILIO, *Problemi della terra monastica*, p. 449.
- N. \* TABACCO GIOVANNI, *Dalla Novalesa a S. Michele della Chiusa*, pp. 479-501, con 1 tav. in fol.
- \* NADA PATRONE ANNA MARIA, *Lineamenti e problemi di storia monastica nell'Italia occidentale*, pp. 577, 578, 581, 585, 587, 597, 609, 616, 626.
  - \* ID., *ibid.*, *I centri monastici nell'Italia Occidentale - Repertorio per i secc. VII, XIII*, pp. 645, 646, 674, 719, 723, 739, 758. Con 1 carta.
  - \* ID., *ibid.*, *Distribuzione geografica dei monasteri piemontesi* - (È un libero estratto de "I centri monastici" precedenti. Novalesa vi è elencata a pag. 30).

- \* VIORA MARIO, *Discorso conclusivo* - p. (799).
- \* PARISI ANTONIO FRANCESCO, *Relazione dei lavori...* pp. 826-27.
- N. 1966 ANONIMO, *Conoscere l'Italia. Pomposa e la Novalesa*, in "Il Leonardo" Almanacco di educazione popolare - Roma: a cura dell'Ente Naz. Biblioteche Popolari e Scolastiche - Bergamo: Istit. Ital. di Arti grafiche, pp. 133-147, con 16 figg. a col. e 2 cartine. In 16°.
- 1966 GARDANO GIOVANNI, (a cura di), *I centri di difesa e di diffusione spirituale nella Valle di Susa medioevale* - Torino: "Edizioni quaderni di studio", con ill. - Politecnico di To, Facoltà di Archit. (Da Monaches. e Ordini Relig., a cura della Reg. Piemonte).
- 1966 MAGNI MARIA CLOTILDE, *Cappelle ad abside quadra anteriori al Mille nell'arco alpino (N.)* - Torino: Boll. S.P.A.B.A., Nuova ser. anno XX, pp. 47-63, con 15 figg. In 8°.
- 1966 NICOLINI TONI, (per le foto) - FORNO TULLIO (didascalie) - CAMUSSO LORENZO (a cura di), *I Castelli del Piemonte* - Ediz. Automobile Club d'Italia - Roma: LEA, vol. I; pp. (V, 22), 26.
- \* Id., ibid., *Châteaux Piémontais - Piedemont Castles - Burgen und Schlösser in Piemont* - vol. I, 1968, pp. (V, IX, XIII, 22, 23), (traduz. del medesimo vol. in franc., ingl. e tedes.).
- 1966 ? PEYROT ADA, *Dalle Alpi a Torino con scrittori stranieri del passato* - Firenze: G. Barbera Editore, pp. 6, 34 (s.d.).
- 1966 SAVI SEVERINO, *I santi Giusto, Flaviano e compagni Martiri*, (N.), in "Bibliotheca Sanctorum" (vedi all'anno 1961-87).
- 1966 SEGRE MONTEL COSTANZA, *La pittura romanica nell'Italia Settentrionale*, in "I Maestri del colore", 204 - Milano: Fratelli Fabbrì Edit., pp. 2, 4, 7 (le pp., però, non sono numerate) e tav. IX a colori. In 4°.
- 1967 AA. VV., "*Segusium*" - Susa, anno IV, n° 4, dicem. '67 - Cuneo; Stabil. SASTE. (da cui):
- \* ANONIMO, *Attività sociale*, p. 74.
- N. 1967 BELLET JEAN, *L'Abbaye de la Novalaise*, in "Bul. Société d'Histoire et d'Archéologie de Maurienne", Tom. XVI. Saint-Jean-de-Maurienne, pp. 38-39.
- 1967 CARBONERI NINO, alle voci *Bertola Antonio, Bertola Giuseppe Fran-*

- cesco Ignazio, Bertola Francesco Antonio, in "Dizionario Biograf. degli Italiani", vol. 3 - Roma, pp. 562-64 (dalla Bibliogr. di M. S.).
- 1967 DI PASCALE PAOLO, *Bardonecchia e le sue Valli* - Como: Cairolì Editore, pp. 16, 29, 30.  
\* Id., *ibid.*, ediz. franc., 1968, pp. 17, 31, 34.
- N. 1967 DRAGONE ANGELO, *L'Abbazia della Novalesa*, in "Cronache di Palazzo Cisterna", 2, apr.-marzo 67, Torino, pp. 45-49, con fig.
- 1967 GALLETTO SEBASTIANO, *Cavallermaggiore - Storia, vita, arte*. Edizioni "Pro Loco", pp. 22, 119, 121, 135, 227-28.
- 1967 MIGLIARDI GEMMA, *La Biblioteca Civica "Enrico de' Bartolomei" di Susa* - Torino; Tipogr. S.P.E. di C. Fanton, p. 14.
- 1967 NICHOLS PETER, *Il Piemonte visto da un Inglese* - Torino: AEDA. Officine Graf. P. Scarrone, pp. 30-31, 35.
- 1967 OURSEL RAYMOND - ROUILLER JAQUES, *Architettura romanica* - Milano; Il Parnaso editore, p. 48.
- 1967 TABACCO GIOVANNI, *Erudizione e storia di monasteri in Piemonte*, in "Rivista della storia della chiesa in Italia", 21, pp. 198-222. (Dalla Bibliografia di M.S.).
- 1968 AA. VV., *Actes du Congrès des Sociétés Savantes de la Province de Savoie - Congrès de Saint-Jean-de-Maurienne, 7-8 septem. 68. Ouvrage publié par la Société d'Histoire et d'Archéologie de Maurienne* - Imprim. de Bugey - Ol - Belley, 1972, (da cui):  
\* SANTACROCE ALBERTO, *Incisioni rupestri della valle di Susa*, pp. 33-34 n<sup>a</sup> 16.  
\* BELLET JEAN, *Maisons religieuses du Diocèse de Maurienne avant la Révolution...: 1) Les Maisons de l'Abbaye bénédictine de La Novalaise*, pp. 100-101, 109-10, 111-12 (cartina a p. 114). (N.).
- 1968 AA. VV. Ente Nazionale per il Turismo - Commissione Sentieri e Segnavia Alpini, *Guida dei Sentieri e Segnavia Alpini della Provincia di Torino: Novalesa*, I.G.F. Torino, p. 58 (2<sup>a</sup> ediz.) (N.).
- 1968 AA. VV., "Segusium"... Susa, anno V, n<sup>o</sup> 5, settembre '68 - Cuneo; SASTE. (da cui):  
\* SANTACROCE ALBERTO, *Incisioni rupestri scoperte di recente nella Valle di Susa*, p. 8.

- \* FERRUA ANTONIO S.J., *Nuove osservazioni sulle epigrafi segusine*, pp. 48-49 (N.), con 3 figg. f.t.
- \* ANONIMO, *Notiziario*, p. 86.
- 1968 BAUDOIN LUIGI, *Bonifacio Rotario nel 610° anniversario dell'ascensione al Rocciamelone*, in "Scandere", Rivista del Club Alpino Ital., Sez. di Torino, anno XX, p. 46.
- 1968 COPPOLA D'ANNA PIGNATELLI P., alla voce *Bertola Antonio*, in "Dizionario enciclopedico di architettura e urbanistica", vol. I., Roma, pp. 332-33, (dalla Bibliogr. di M.S.).
- N. 1968 GREGOIRE RÉGINALD, *Novalèse* (Turin), in "Repertorium liturgicum italicum - Studi medievali - 3.s., 9 (1968), p. 548 - Note.
- 1968 GRIVA LUIGI, *La Cappella di S. Valeriano in Val di Susa*, in Bollet. S.P.A.B.A., Nuova serie, anno XXII, p. 97.
- 1968 MIGLIARDI GEMMA, *La ferrovia Fell - Pinerolo*: Tipogr. Alzani, pp. 18, 20-24. Pubblicaz. del Comitato per le celebrazioni del centenario (1868-1968).
- N. 1968 POLLINO PIERO (a cura di), *Le Valli di Susa, Guida turistica Alberghiera e Sportiva - Torino*; edizioni Monviso. *Novalesa* (pp. 166-71) con 4 figg. e pubblicità alberghiera. Torino: edizioni Monviso, con figg. (da cui):
- N. \* GAZZERA GIUSEPPE, *L'Abbazia di Novalesa*, pp. 172-77 con 3 figg.
- 1968 PRIEUR JEAN, *La province romaine des Alpes Cottiennes*, Villeurbanne, Imprimerie R. Gautier, pp. 31, 106, 225 n<sup>a</sup> 1.
- 1969 AA. VV., "Actes du Colloque International sur les Cols des Alpes - Antiquité et Moyen Age", Bourg en Bresse, 13-14 mars 1969. Imprimé à Orleans, 1971. (da cui):
- \* JANIN B., *Cols et circulation trasalpine dans les Alpes Occidentales. Le rol des conditions naturelles*, pp. 8, 10, 11.
- \* CARDUCCI CARLO, *Etudes sur l'identification des Cols alpins entre Piemont et Gaule Transalpine dans le cadre des decouvertes archéologiques*, p. 51. (Con traduz. in italiano).
- \* PRIEUR JEAN, *Le Col du Montgenevre dans l'antiquité*, pp. (114, 115).
- \* BERNARD FELIX, *Les origines feodales en Savoie - Dauphiné -*

- Imprimerie Guérinand - Grenoble, pp. 190-205. (Queste pagg. accennano spesso alla Novalesa, ma si riferiscono specialmente a Coise - in latino Coisia - che era una sua dipendenza).
- 1969 AA. VV., "*Cronache di Palazzo Cisterna*" Periodico della Provincia di Torino, n° 5, p. 75, (Interrogaz. all'Amministr. Provinciale per l'acquisto e valorizzaz. del complesso abbaziale di Novalesa posto in vendita dal Convitto Naz. Umb. I - Interrogazioni Baitone-Trabucco).
- 1969 AA. VV., "*Segusium*"... Susa anno VI, n° 6, agos. '69 - Cuneo; SASTE. (da cui):
- \* RUGGIERO MICHELE, *La Valle di Susa ed il Colle del Cenisio nelle relazioni di alcuni celebri viaggiatori*, pp. 7, 8, 9, 10-11.
  - \* BLANDINO CLEMENTE, *L'Histoire de Sant Jean Baptiste*, Relazione letta al Congresso delle Socc. Stor. della Savoia - St-Jean-de-Maurienne, 7-8-IX-1968, p. 27.
  - \* ID., *Uno studioso inglese delle nostre Alpi*: M.A. de Lavis Trafford, pp. 47, 53.
  - \* DORO AUGUSTO, *Il XIV Congresso dell'Associaz. Naz. Musei Italiani*, pp. 70-71, (in Notiziario).
- 1969 COGNASSO FRANCESCO, *Vita e cultura in Piemonte dal medioevo ai giorni nostri* - Torino: Centro Studi Piemontesi, pp. 12-13, 17-18 (da Segre Montel C.. Vedi anche all'anno 1983).
- 1969 GROS CHAN. LOUIS, *Lectures Mauriennes*, Belley, Imprimerie du Bugey, p. (79).
- 1969 MAGNI M. CLOTILDE, *Sopravvivenze carolingie e ottoniane nell'architettura romanica dell'arco alpino*, in "*Arte Lombarda*" XIV, pp. 35-44, 77-87. (Dalla Bibliograf. di M.S.).
- N. 1969 MURARO GIUSEPPE, *A Novalesa Napoleone non rubò*, in "*Piemonte vivo*", Rivis. bimes. della Cassa di Resp. di Torino, anno III, n° 3, settem. 69, pp. 27-33.
- 1969 ROSSETTI FELICE, *Mons. Edoardo G. Rosaz*; Industria Graf. Pistolesi - Siena, pp. 51, (62), 94-5, 121, (178, 211, 221), 227, (272).
- 1969 SENTIS GABRIELLE, *Monétier mon village*; - Grenoble: Imprimerie De Murcia Frères, pp. 21-22, 43; (N.), *Vie de Saint Edlrade fondateur du Monétier*, pp. 61-88, con 5 tav. In 16°.

- 1970 AA.VV. , "Segusium" - Susa, anno VII, n° 7, agosto '70 - Cuneo: SASTE. (da cui):  
 \* RUGGIERO M., *La Valle di Susa durante la Rivoluzione francese e nell'età napoleonica (1793-1814)*, pp. 75, 76, 82-83.
- 1970 ANONIMO, *Visita ai monumenti di Susa e della Novalesa*, in Bollet. della SPABA - Nuova serie XXIII-XXIV, 1969-70, p. 244 (Vi si riferisce il primo incontro di collaborazione tra la "SPABA" e la "Segusium").
- N. 1970 BERUTTO GIULIO, *Punta Novalesa, m. 3319 - Passo della Novalesa*, da "Il gruppo del Rocciamelone", in "Rivista della Montagna", 2 sett. '70 - Torino, pp. 18-20. Parte 1<sup>a</sup>.
- 1970 BOUQUIER SERGE, *Guide Historique et Touristique de la vallée de Névache* - Montpellier; Imprimerie Dehan, p. 48.
- 1970 BREYSSE FERDINAND, *Mont-Cenis*. A cura degli "Amis du Mont-Cenis" - Cuneo: Stabil. Tipograf. Edit. Saste, pp. 8, (9), 10, (11), 14, (15), 16.  
 \* Id., *ibid.*, traduzione ital. di Cl. Blandino: *Moncenisio*. A cura degli "Amici del Moncenisio", pp. 9, 11, 15, 17.
- 1970 CUNIBERTI NICOLAO MARTINO, Oblato O.S.B., *I monasteri del Piemonte. Notizie storiche di circa 1300 Monasteri* - Chieri: Tipogr. E. Bigliardi, pp. 10, 12-13, 55, 57, 60, 61, 66, 69, 84, 137-41 N; (144, 145): (su l'Abazia di Breme), 148; (149), 152, 153: (sul Priorato di Castellamonte), 154: (sul Monastero della Losa); 155: (Monastero del Moncenisio); 157: (Monast. di Pagno); 159: (Monast. dei SS. Andrea e Clemente oggi Santuar. della Consolata di Torino); 167: (Monast. di Oulx); 255: (Abbazia della Sacra di S.M.); 293: (Abaz. di Savigliano); (296, 302, 313, 400, 417), 425: (Priorato di Rosta); (723, 725, 738, 747, 756 N, 779): (elenco di monasteri dipendenti da Novalesa. Vedi pure all'anno 1975).
- 1970 CUPIA GIAN PIERO, *Alpignano com'era* - Torino: Società Tipogr. di pubblicità, p. 20.
- N. 1970 FERRERO GIUSEPPE, *Analisi lessicale della parlata franco-provenzale della Novalesa*. Tesi di laurea discussa all'Università di Torino (1969-1970). (È depositata pure presso la CMBV - Bussoleno).
- N. 1970 MIGLIARDI GEMMA, *Il Deputato Felice Chiapusso* (di Novalesa), in settimanale "La Valsusa" n° 13, 28.III.70.

- 1970 MOLTENI ACHILLE, *Torino - Susa: Tre Abbazie*, in "Automobile Club" Torino, n° 2, marzo-aprile '70, pp. 29-30.
- 1970 RUGGIERO MICHELE, *Tradizioni e leggende della Valle di Susa*. Ediz. Piemonte in Bancarella - Torino; *Usi e costumi*, pp. 45-46, 59-60; *Leggende e tradizioni*, pp. (84, 85); *Le leggende della Novalesa* (N.), pp. 93-103.
- 1970 TRAVERSI GINO (Presentaz. di), *Mostra personale della pittrice* (villeggiante di Novalesa), Irene Prat: E.P.T. - Pro Novalesa, 14-25-VIII-1970. (N.).
- 1971 AA. VV., "Segusium", Bollettino..., Susa; anno VIII, n° 8 giugno 71 - Cuneo: SASTE. (da cui):
- \* FERRUA ANTONIO, *Nuove osservazioni sulle epigrafi segusine*, pp. 48-49 con figg., (sulle antiche iscrizioni conservate all'Abbazia).
  - \* PATRIA ETTORE, *Notizie su un antico borgo romano-medioevale - Exilles*, pp. 70, 92 n° 59 e 66.
  - \* MAURICE CHARLES, *Visite e riparazioni dei castelli delfinali situati di qua dai monti (1481-1484)*, p. 108.
  - \* ANONIMO, *Notiziario*, p. 129.
- N. 1971 AA. VV., *Ritornerà ad essere un centro culturale plurinazionale l'Abbazia di Novalesa*, in "Piemonte vivo". Rassegna periodica della Cassa di Risparmio di Torino, anno V, n° 2, p. 49.
- 1971 BERUTTO GIULIO, *Il Gruppo del Rocciamelone - Parte 2<sup>a</sup>: Dal Col della Resta al Colle Autaret*, in "Rivista della Montagna" Centro Documentaz. Alpina di Torino, anno II, n° 5 - Torino: luglio '71, pp. 21, 31. (vedi parte I della medesima relaz. all'anno 1970).
- 1971 CHOCHÉYRAS JAQUES, *Le théâtre religieux en Savoie au XVI<sup>e</sup> siècle avec des fragments inédits* - Genève: Librairie Droz, pp. (12, 29, 71).
- \* ID., *ibid.* - 1975, *Le théâtre religieux en Dauphiné du moyen âge au XVIII<sup>e</sup> siècle*, pp. 110 n° 121.
- N. 1971 FERRERO GIUSEPPE, *Novalesa a Novalaise* (Gemellaggio con l'omonimo paese francese), in settimanale "La Valsusa" anno 75, n° 24, Susa, 19.VI.71, p. 3.
- N. \* ID., *ibid.*, n° 25, Susa, 26.VI.71, *Le vicende nei secoli dell'Abbazia di Novalesa*, p. 3.

- N. \* ID., *ibid.*, n° 42, 6.XI.71, *Una mostra all'Abbazia di Novalesa*, p. 2.
- N. 1971 HAEFELE H.F., *Vita Waltarii manufortis*, (è il famoso monaco gigante di Novalesa), Stuttgart. (V. al 1973: Santoli).
- N. 1971 HERTEL SERGIO, *Nelle scuole di Novalesa e di Sancto Lucio rinascita delle parlate alpine*. Estr. da "Scandere", Rivis. del Club Alpino Ital.; anno XXIII, Torino: Tipogr. Rattero, pp. 155-67.
- 1971 RUGGIERO MICHELE, *Streghe e diavoli in Piemonte* - Torino; Editrice Piemonte in bancarella, pp. 76 n<sup>a</sup> 34 e 141.
- 1972 AA. VV., "Segusium", Bollett. Susa anno IX, n° 9, dicembre 72 - Cuneo: "SASTE". *Numero speciale sulle vie di comunicazione in Valle di Susa*, di pagg. 433. (da cui):
- \* DORO AUGUSTO, *I valichi transalpini della Val di Susa nel passato - La prima scelta dei passi*, p. 20.
- \* MARCONCINI FEDERICO, *Cavalcata di secoli attraverso il valico del Cenisio*, pp. 25, 26.
- N. \* RAVASIO ENRICO - AGNES GIULIO, *Le strade ex militari della Valle di Susa*. La "Novalesa - Ferrera Cenisio", p. 393.
- 1972 AA. VV., *A brusa suta 'l Susa* - Numero Unico nel 50° della Sezione di Susa della Associaz. Naz. Alpini - Borgone: Tipolito Melli, pp. 50, 60 (Le pagine non sono numerate).
- 1972 AA.VV., *Actes du Congrès des Sociétés...* (vedi all'anno 1968).
- N. 1972 ANONIMO, *Acquistata dalla Provincia l'Abbazia della Novalesa*, in "Gazzetta del Popolo" - Torino, 3.6.72.
- N. 1972 ANONIMO, *Nell'abbazia di Novalesa restauro di libri antichi*, in "La Stampa" - Torino, 16.12.72, p. 11.
- N. 1972 ANONIMO, *Forse ritornerà all'antico splendore la Novalesa*, in "Piemonte vivo" - Rassegna period. di lavoro, arte, letteratura e costumi piemontesi della Cassa di Risparmio di Torino, p. 48.
- 1972 BARTOLOMASI NATALINO - SAVI SEVERINO - VILLA FEDELE, *Bicentenario della Diocesi di Susa - Storia Arte Attualità della Chiesa in Valsusa* - Cuneo: Casa Editrice AGA, pp. 17, 23-31, 39, 47, 52, 63, 99-100, con tav. VIII (p. 49).

- N. 1972 FENOGLIO ALBERTO, *Gli eroi di Santa Maria della Novalesa*, in "Piemonte eroico - Due secoli di battaglie" - Torino: Piemonte in Bancarella, pp. 177-81. (Da C B V d S).
- 1972 FOGLIATO DARIO (a cura di), *Recensioni: A. Ferrua - Nuove osservazioni sulle epigrafi segusine - "Segusium" anno VIII, n° 8, 1971*, in "Ad quintum" - Collegno; 9.X.72, (p. 62).
- 1972 HUMBERT JAQUES, *Embrun et l'Embrunais à travers l'histoire*, in "Société d'Etudes des Hautes-Alpes" - Gap; pp. 73, 84, 102.
- 1972 SERGI GIUSEPPE, "Domus Montis Cenisii" - *Lo sviluppo di un ente ospedaliero in una competizione di poteri*, in "B.S.B.S." anno LXX, 3° e 4° trimestre - Torino, pp. 436 n° 4, 441-49, (N.).
- 1972 VIGORELLI VALERIO, *Un curioso battistero della Lomellina. Invito agli studiosi di architettura paleocristiana*, (Tratta del Battist. di Breme, località dove si trasferirono i monaci di Novalesa nel sec. X) in Rivista "Arte Cristiana" - Milano; Scuola Beato Angelico; fasc. 593, luglio-agosto 72, vol. LX, pp. 182, 188 n° a, (con 11 figg. e 7 piante).
- 1973 AA. VV., *Di qua e di là dai monti*. A cura degli "Amici del Museo Pietro Micca" - Torino; L'Artista Savigliano. (da cui):  
 \* CARMINATI FRANCO, *Susa e le sue opere fortificate*, p. (221).  
 \* MOETIENS ADRIAN (a cura di), "Theatrum Sabaudiae", *Suze - L'Aja, 1700*; (Ristampa dalla II edizione), pp. 65-78 nell'originale, qui alle pp. (219, 221).
- 1973 AA. VV., *La Corale "Rocciamelone" nel 1° decennio di vita (1963-1973)* - Numero Unico - Borgone: Tipolito Melli. (Da cui):  
 \* SAVI S., *Il Rocciamelone nella storia*, p. 17: (Leggenda tratta dal Chronicon Novalic.). (N.).
- N. \* CANTORE ORESTE, *Valsusa che canta*, pp. 21: (sui Benedettini di Novalesa e la musica), (32).
- N. 1973 AA. VV., "Segusium", Bollettino..., Susa, anno X, n° 10, dicembre 73. *Numero speciale su Novalesa e la sua Abbazia* - Cuneo; Stabilimento Tipogr. Editoriale SASTE, pagg. 159, (con 1 cart. della Val Cenischia e numerose illustrazioni tra cui la sovracop. e 9 tav. a colori, piante e disegni). Pubblicato in occasione dell'acquisto del complesso abbaziale da parte dell'Amministrazione Provinc. di Torino, (da cui):
- N. \* BORGOGNO ELIO, Presidente della Provincia di Torino, *Presentazione*, pp. 5-6.

- N. \* ROSSI BEATRICE, *La Valle Cenischia - Caratteristiche geografiche generali*, pp. 11-14.
- N. \* SAVI SEVERINO - FERRERO GIUSEPPE, *Il Borgo di Novalesa*: 1) *Cenni storici*, pp. 15-18; 2) *La vita del Borgo*, pp. 19-46.
- N. \* BLANDINO CLEMENTE, *L'Abbazia benedettina di S. Pietro della Novalesa*, pp. 47-79, (con figg., cronologia e bibliografia).
- N. \* SAVI SEVERINO, *Architettura preromanica e romanica a Novalesa*, pp. 80-103 con piante e figg. in b. e n. (13) e a col. (5).
- N. \* CAVARGNA ANNA MARIA, *Novalesa nei suoi aspetti artistici*, pp. 105-118 (con 5 figg. in b. e n. e 6 a col.).
- N. \* MONTACCHINI FRANCO, *Pensieri di un naturalista sul giardino e sul parco dell'Abbazia della Novalesa*, pp. 119-23 (con 3 figg. in b. e n. e 4 a col.).
- N. \* SAVI SEVERINO - FERRERO GIUSEPPE, *Turismo e Villeggiatura in Val Cenischia*, pp. 124-46 = 147-52 (con figg.).
- N. 1973 ANONIMO, *La Provincia acquista l'Abbazia della Novalesa*, in "Gazzetta del Popolo" - Torino, 20.6.73.
- N. 1973 BENETTO MARIA LUISA, *I possedimenti territoriali di S. Pietro della Novalesa dal sec. VIII al sec. XIII*. Tesi di Laurea Università di Torino, Facoltà di Magistero, anno 1972-73. (Da C.B.V.d.S., p. 112).
- 1973 CAVALLARI MURAT AUGUSTO, *Cerniera organizzativa abbaziale ed episcopale alla confluenza dei torrenti e del Po: Gli abati Abbone e Guglielmo ed i vescovi Gezzone e Landolfo*, in "Lungo la Stura di Lanzo" - Ist. Banc. San Paolo di Torino, pp. 24-27 (N.), con pianta e figg., 29, 32 (id.); inoltre alle pp. 43, 44, 49 (campanile dell'antica Chiesa Abbaziale), 52, 68, 70, 134.
- 1973 LUPPI BRUNO, *I Saraceni in Provenza, in Liguria e nelle Alpi Occidentali*, Collana storico-archeologica... dell'Istituto Internaz. di studi Liguri, Museo Bicknell - Bordighera: Stabil. tipogr. Edit. SASTE - Cuneo; (rist. 1<sup>a</sup> ediz., 1952), pp. 23-26, 49, 54, 61, 68, 107-108, 121-23, 148 n<sup>a</sup> 1, 160.
- 1973 MIGLIARDI GEMMA, *La ferrovia Fell - Pinerolo*; Tipogr. Alzani, pp. (21), 22, (27, 28, 29).
- 1973 MORETTO ALDO, *Indagini aperte sugli affreschi del Canavese - Sa-*

- luzzo: Stabil. Tipogr-litogr. G. Richard, pp. 25-26: (su Bruningo, monaco architetto di Novalesa). (N.).
- 1973 PENE VIDALI GIAN SAVINO, *Convegno internazionale di studi su Enrico da Susa*, (Susa-Novalesa-Embrun, 30 settembre-1 ottobre 1972) - in "B.S.B.S."; Torino, LXXI, 73 (1° semestre), pp. 368-69.
- N. 1973 SANTOLI QUINTO, (tradotto da), *Waltharius* (vedi all'anno 1971 Haefele H.F.) - Milano-Firenze; Stanoli, pagg. 94.
- N. 1974 ANONIMO, *Festa dell'uropeismo cristiano a Novalesa*, in "Assion Piemontéisa" n° 4, giugno-luglio 74, p. 2.
- 1974 BARTOLOMASI NATALINO, *L'episodio della manica e la storia del convento*, in Bartolomasi-Cavargna-Ruggiero, "San Francesco in Valle di Susa...". (In occasione delle celebrazioni francescane per il trasporto a Susa della manica di S. Francesco) 1974 - Borgone di Susa: Tipolito Melli, pp. 35, (44).
- 1974 BARTOLOMEO ELIA, *Breve vita di S. Mauro Abate* - Pinerolo: Editr. Alzani, p. 20.
- N. 1974 BERTOGLIO FRANCO - BRUNO MARIO, *L'acquisto dell'Abbazia di Novalesa*, in "La Provincia di Torino per la montagna" - Torino: Tipogr. Stigra, pp. 33-34, con figg. a pp. 20-21.
- 1974 BOSCO MARISA, *Cartario della Certosa di Losa e di Montebenedetto*, in "Bibliot. Stor. Subalp." della D.S.S.P. - Torino: Palazzo Carignano, pp. 5, (66, 74) (su una vigna dell'Abaz.), 175, 230, 232 (sulla chiesa di S. Pietro).
- N. 1974 CASALEGNO GIORGIO, *Sono ritornati i monaci nell'abbazia di Novalesa*, in "La Stampa" - Torino, 24.7.74, p. 8.
- 1974 CASSA DI RISPARMIO DI TORINO, *Scacco ai ladri d'arte a Susa col Museo d'Arte Sacra*, in "Piemonte Vivo", Rassegna bimestrale di Lavoro, Arte, Letteratura... Torino, 5/74, p. 53 (Sul furto dei quadri dalla parrocchiale di Novalesa).
- 1974 DES AMBROIS DE NEVACHE LUIGI FRANCESCO, vol. I - *Notes et souvenirs inédits. Notice sur Bardonneche*, (rist. anastatica del volume, stampato nel 1901 - ripubblicato per le celebrazioni centenarie "Oulx, 21-22 sett. 74" in onore del Des Ambrois) - Torino: Bottega d'Erasmus. (Per le citazioni, vedi all'anno 1901. Cfr. inoltre la pag. 393 n° 16 e la tav. XXVI, fig. 62).

- \* Vol. II., AA. VV., *Luigi fr. Des Ambrois de Nevache (Oulx 1807 - Roma 1874) L'uomo e l'opera - Storia di un'antica famiglia* - Borgone di Susa: Tipolito Melli, 1976. (da cui):
- \* ROUTIER JAQUELINE, *Louis Des Ambrois de N. Historien de la Vallée de Suse*, pp. 122, 125, (151 e 154 nella traduzione italiana).
- \* Documento n° 13, p. (323).
- 1974 DI PASCALE PAOLO, *Pagine di storia locale - La costruzione della nuova chiesa di S. Ippolito*, in "Bardonecchia - Echi di vita parrocchiale", LXXII, I, pp. 62-68. (Da Bibl. di M.S.).
- N. 1974 FERRERO GIUSEPPE - OCCHIENA MARIO, *Festa di S. Benedetto Patrono d'Europa, nel 10° anniversario della proclamazione (1964-1974) Abbazia della Novalesa. 1974, Un itinerario suggestivo - Il "Padre dell'Europa"* - Torino: Tipogr. 3 C, pag. 23.
- N. 1974 PRAT IRENE (a cura di), *Irene Chiapusso Voli - La Flora Cenisia nella Regione Novaliciense*, Estrat. da "L'Opera 'excursoria' del Botanico Giovanni Francesco Re, Flora Segusiensis" - Torino: Tipogr. Vincenzo Bona, pagg. 31 con 4 riproduz. a colori. In 4°. (Vedi pure la scheda all'anno 1916: Chiapusso Voli).
- 1974 RAPPELLI PIERO, *Ritiro itinerante*, in "Bardonecchia - Echi di vita parrocchiale", anno LXII, n° 12, dicem. 74, pp. 62-65.
- 1974 ROSSEBASTIANO BART ALDA, *Scorci di Piemonte nelle note di viaggio di un Portoghese del sec. XVI*, in "Studi Piemontesi, V fasc., marzo 74, p. 154.
- N. 1974 TROPEA SALVATORE, *Rinasce l'Abbazia di Novalesa*, in "Italgas" Rivista della Soc. Ital. per il Gas, gennaio-marzo 74; pp. 30-35, con 8 figg. di cui 4 a col.
- 1975 AA. VV., *Mont-Cenis Porte des Alpes*, in "L'Histoire en Savoie", 10<sup>e</sup> année, n° 38, juin 75 - Revue historique de la Société Savoisienne d'Histoire et d'Archéologie - Chambéry. (da cui):
- \* PRIEUR JEAN, *Le Mont Cenis à l'époque préhistorique et romaine*, pp. 1, 2.
- \* BELLET JEAN, *Comment on franchissait le Mont-Cenis*, pp. 3, 5, 6-7 (N.).
- \* SAVI SEVERINO, *L'itinerario de la Val-Cenis vu du versant italien*, pp. 16, 17 (N.).

- \* MESTRALLET MICHÈLE, *Le Mont-Cenis sous le Consulat et l'Empire*, pp. 18; (19), 22.  
 (Nel 1986 questo volumetto fu in parte ristampato a cura di François Forray: ecco le nuove citazioni): PRIEUR J., pp. 2, 4; BELLET J., pp. 7, 10, 12, 14; MESTRALLET M., pp. 17, 20, 25; SAVI S., pp. 32, 33 (con fig.), 34, 35 con fig., 37 (fig.).
- 1975 AA. VV., *Les Amis du Mont-Cenis - Gli Amici del Moncenisio, Le Mont-Cenis et sa Région - Il Moncenisio e la sua Regione*, Atti del Congresso "Il M.C. e la sua Regione", Lanslebourg - Susa, 5-7 settembre 75 - Chambéry; (da cui):
- \* S.F., *Le colloque "Le Mont-Cenis et sa Région"*, p. 2.
- \* SIBILLE GIUSEPPE MARIA, *Il saluto del Presidente italiano degli Amici del M.C.*, p. 18.
- N. \* BELLET JEAN, *Contestations entre les Chanoines Augustins du Grand Mont-Cenis et les Pères Benedictins du Monastère de la Novalaise au commencement du XIII<sup>e</sup> siècle*, pp. 39, 54.
- \* CANCIAN PATRIZIA, *Pergamene inedite dell'Ospizio del Moncenisio nella prospettiva di una ricerca sulla cancelleria sabauda*, p. 89.
- N. \* DORO AUGUSTO, *Occupazione umana e presenza romana in Val Cenischia*, pp. 159-71.
- \* FORRAY FRANCOIS, *Le passage du Mont-Cenis au 18<sup>e</sup>ème siècle par J.J. De Lalande*, pp. 222, 223, 226, 227, 228, 231.
- \* GENTILE GUIDO, *Les oeuvres des artistes Haut-Mauriennais dans la Vallée de Suse*, pp. 247-48, 249, 253, 255-56 n<sup>a</sup> 5 e 6.
- \* GIRARD F., *Toponymes du Mont-Cenis*, p. 267.
- \* MILLERET (ABBÉ), *Le M.-C. lieu de passage pour les marchandises au Moyen-Age*, pp. 326, 327.
- \* PRIEUR JEAN, *Les voies transalpines entre le Petit St. Bernard et le Mont-Genèvre à l'époque romaine. Etat des questions*, pp. 379, 380.
- \* ROSSATO MARIA ANGELA, *Progetto per uno studio sull'antico Ospizio del Moncenisio*, pp. 394, 395, 397, 398, 399 n<sup>a</sup>.
- 1975 BARTOLOMASI NATALINO, *Valsusa Antica*, vol. I. *Le origini - i Celti - i Romani* - Pinerolo; Editrice Alzani, pp. 5, (114), 188, 191, 250, 271-72, 279, 327, (333).
- \* Id., *ibid.*, *Valsusa Antica*, vol. II, 1985, *Chiesa-Impero-Barbari*, pp. 38-54 (*S. Pietro a Noval.: contenuto, critica e significato d'una*

- tradizione*), 67, 68, 80, 106, (107), 213-14, (279), 312, (408), 456, 476-78, 500-01, 505-06, 512, (540, 544), 558 con bibliografia sulla tradizione di S. Pietro a Novalesa), 559, (561, 562), 566-67, (581), 593, tav. 66, 76, tavv. a colori: 48, 49, 50, 51, 52, 55, 56, 59, 60.
- 1975 CHOCHÉYRAS J., *Le Théâtre religieux en Dauphiné...* (Vedi all'anno 1971).
- 1975 COMUNITA MONTANA BASSA VALLE DI SUSA E VAL CENISCHIA (Giunta esecutiva), *La Comunità Montana Bassa Valle...* - Torino: Editr. "La Cartostampa", pp. 21, 37, 53.
- 1975 CUNIBERTI M.N., *I monasteri del Piemonte e i principali d'Italia* - Chieri; Tipogr. E. Bigliardi, (dalla Bibliografia di M.S.). (Vedi anche all'anno 1970).
- 1975 GUALCO GIORGIO, *La storia dei rifugi montani. I. Casanova sulle Alpi*, in "Qui Touring", anno V, n° 21, dicembre 75, Milano, p. 22 (Parla dei "marrons" famosi portatori attraverso il Valico del Cenisio).
- 1975 MOLINO BALDASSARRE, *Giaglione. Storia di una comunità* - Borgone di Susa; Tipolito Melli: (ben 68 sono le pagine su Novalesa citate nell'Indice analitico a p. 554. Tra esse, ne trattano particolarmente le pp. 49-54), (Il Monast. di S. Pietro della Novalesa) (N.).
- N. 1975 MUSSO RINO, *Guida del Piemonte-Novalesa* - Torino; Gribaudo, pp. 92-93.
- 1975 PATRIA ETTORE, *Il forte di Exilles - Storia di un monumento Valsusino* - Borgone di Susa; Tipolito Melli, pp. 4, 44, 199.
- 1975 PAZÈ BEDA BONA - PAZÈ PIERCARLO, *Riforma e cattolicesimo in Val Pragelato. 1555-1685* - Pinerolo: Editr. Alzani, pp. (64 n° 74, 127 n° 36).
- 1975 SAVI SEVERINO, *L'itinéraire de la Val-Cenise vu du versant italien*, in "Mont-Cenis porte des Alpes", da "L'histoire en Savoie" 20° année. Numero special. Chambéry, pp. 32-37 (N.).  
\* Id., L'articolo fu ristampato nel 1986 a cura degli "Amis du Mont Cenis", Chambéry, pp. 32-33.
- 1976 AA. VV., "Ad quintum" *Bollett. del Gruppo Archeolog. "Ad quintum"* - Collegno (To), 4 giugno 76. (da cui):  
\* BAROCELLI PIERO, *Manifestazioni religiose preromane e roma-*

- ne delle Gentes alpine delle Alpi Cozie e Graie* (p. 15 n<sup>a</sup> 17).
- \* PALMAS DEVOTI CLARA, *Una proposta per il recupero del patrimonio storico artistico in Val di Susa*, pp. 93, (con fig. della chiesa di S. Salvatore a Novalesa, qui detta erroneamente di S. Sebastiano), (94), 95, (ter.).
- 1976 AA. VV. - *Des Ambrois de Nevache* - II vol. *L'uomo e l'opera...* vedi all'anno 1974.
- 1976 BELLET J., *Le Col du Mont-Cenis "Porte millenaire des Alpes"*, S.H.A.M., Saint-Jean-de-Maurienne - tav. XVII, 1976. Belley - Imprim. du Bugey; pp. 6, (10), 13-14, 16, 18-19, 21-26, (N.), (27), 28-32, (N.), (39), 42-44, (47), 49-50, (55), 57, 59, 60-62, 63-64, (66, 72, 83, 84, 91, 92, 94), 95-96, 97-98, 99-100, 101-102, (109), 121, 133, 142, 154, 160, 166, (169), 172, 177, 178, 183, 189-91 (N.): (sui quadri donati da Napoleone al M. Cenisio e finiti a Novalesa); 206, 207-208, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 228, 229, 231 (?).
- N. 1976 BELTRUTTI GIORGIO - *La Novalesa - Vicende storiche della grande Abbazia e del Piemonte narrata dal Chronicon Novaliciense, sec. XI, e completate dal "Waltharius", poema germanico del sec. X* - Cuneo: Edizioni L'Arciere, pagg. 336, con numerose illustrazioni a colori.
- 1976 CAVALLARI MURAT A. - *Tra Serra d'Ivrea Orco e Po*, Istituto Bancario S. Paolo di Torino - Moncalieri (To); stabilimenti grafici ILTE, pp. 39, 42, 66, 67, 90, 103, 142.
- 1976 CLIVIO GIANRENZO P. - GASCA QUEIRAZZA GIULIANO - *Lingue e dialetti nell'Arco Alpino Occidentale*, Atti del Convegno Internaz. di Torino - 12-14.IV.76. Centro Studi Piemontesi, p. 3.
- 1976 GILIBERT ALFREDO - MICHELOZZI LUCIANO, *Valsusa com'era* - Susa: Editrice Delphinus, vol. I, pp. 29-33, con 7 figg.
- 1976 MAURICE CHARLES, *Vie sociale, politique et religieuse du Briançonnais - Nevache et ses Seigneurs*, in "Segusium" anno XI e XII nn<sup>i</sup>. 11-12, (Numero speciale "Aux confins du Briançonnais d'autrefois" - Cuneo: Stabil. Tipogr. Edit. SASTE, pp. 94, 120, 231, 232.
- N. 1976 MORETTO ALDO, *Novalesa, il ciclo romanico del S. Eldrado*, in "Piemonte Vivo" Rassegna periodica ... della Cassa di Risparmio di Torino - anno X, n<sup>o</sup> 4, agosto, pp. 39 - 45, con illustrazioni.

- N. 1976 PARI FERRUCCIO, *L'Abbazia della Novalesa centro d'arte, religione e politica. I 1250 anni di vita dello storico monumento*, in "Il Nuovo Rocciamelone", n. 4, 30.1.1976, pag. 1 e 6 con planimetria.
- N. 1976 RE.RO, *Rinasce la Novalesa*, in "La Stampa" - Torino, 5.XII.76, p. 8.
- N. 1976 SAVI S., *L'Abbazia della Novalesa ha 1250 anni*, in "La Valsusa", 31.1.76, p. 3 (A piena pag. con 7 figg.).
- N. 1976 SAVI S., *Abbazia della Novalesa - Inaugurazione della biblioteca e Convegno di Studi*, in "La Valsusa" n° 50, 31.XII.76, p. 5.
- 1976 TOURING CLUB ITALIANO, *Guida d'Italia - Piemonte* (non compresa Torino), Milano; Garzanti Editore - 8<sup>a</sup> Ediz., pp. 402-404 (*Novalesa e la sua Abbazia*), (N.).
- 1976 VINDROLA LUCIANO, *I movimenti sociali cristiani e le Organizzazioni cattoliche rurali in Valle di Susa* - Torino; Copisteria Palestro, pp. 112, 174, 178, 179, 181 e 183 (coi risultati di varie elezioni politiche, anni 1919-21 e 1924).
- N. 1977 AA. VV., *Cronache Novalicensi* - Numero unico - Torino; Stab. Poligraf. Edit. di C. Fanton, pagg. 40. In 8°. (Da cui):
- N. \* FOGLIA MARCO, *Presentazione*, pp. 2-3.
- N. \* CIM, *Vita del Comune*, p. 6; *Alluvione*, p. 7; *Bellecombe*, p. 12; *Scoperto cadavere alla Fraita*, pp. 13-14.
- N. \* SAVINIO FERDINANDO, *I magnifici 4*, pp. 9-10 (Tratta dei 4 ristoranti di Novalesa).
- N. \* FARCI, *In breve ... In breve ... Colle del Lupo* (m. 3150) p. 11.
- N. \* CIMAZ ELENA, *Figure caratteristiche*, p. 14.
- N. \* A.D.N., *Passaggio Nord-Ovest - La Via Maestra*, p. 15.
- N. \* PRAT AUGUSTA, *Folkloristico - Concerto della Filarmonica di Novalesa*, p. 17.
- N. \* "GETU D'LA CUNTESA", *Cappelle - Leggende*, pp. 18-19.
- N. \* MAVERO DOMENICO, *Che cosa ci nascondono ancora gli intonaci della Chiesa parrocchiale*, p. 20; *Oldrado Perino - Una presenza di Novalesa nel mondo pittorico*, pp. 29-30; *Il culto di S. Maria Maddalena in una cappella della Abbazia di Novalesa*, p. 36.
- N. \* CHIAPUSSO LILIANA, *Il Dialetto*, pp. 21-22.

- N. \* BIANCHI P. GUIDO, *Il lavoro dell'Abbazia*, p. 23.
- N. \* D.E., *Si apre al Moncenisio il canale che alimenterà la centrale di Venaus*, pp. 24-26, (da "La Stampa" del 9.III.65, con cartina).
- N. \* CIMENTI ALDO, *Tela del Caravaggio riproducente la Crocefissione di San Pietro*, p. 27 con fig.
- N. \* CLARETTO PROVENZALE LETIZIA, *Storia di un'anima semplice*, pp. 31-32.
- N. \* BRUNO B., *Sport: glorie pedatorie di Novalesa*.
- N. \* LAUDE ROBERT, *Gita a Novalesa*, p. 35.
- N. \* ANONIMO, *Notiziario*, pp. 32, 33, 37-40.
- 1977 AA. VV., *Valle di Susa - Arte e storia dall'XI al XVIII secolo* (A cura di Giovanni Romano). (Col catalogo della Mostra di Arte Sacra) - Torino; Galleria Civica d'Arte Moderna, 12.III-8.V.77) - Torino: Stab. Graf. Impronta. In 4°. (da cui):
- \* ANONIMO *Albo dei prestatori*, p. VI.
- \* ROMANO G., *Per la Valle di Susa: un dossier di problemi*, p. 4.
- \* PITTARELLO LILIANA, *Antica organizzazione ed attuali trasformazioni d'uso del territorio e degli insediamenti umani nella Valle di Susa*, pp. 13 n<sup>a</sup> 5; 14 con n<sup>a</sup> 10; 15 con n<sup>a</sup> 13 e fig. 2; 17 n<sup>a</sup> 22.
- \* CARASSI MARCO (Schede di), *Carte topografiche... C.T.2.*, parte V, p. 32.
- \* TELMON TULLIO, *Alcune considerazioni sulla situazione linguistica della Valle di Susa*, pp. 40, 41.
- N. \* GENTILE GUIDO, *Documenti per la storia della cultura figurativa in Valle di Susa*, pp. 45, 48, 50 (con figg. 4-5 degli stalli provenienti da Novalesa); 51, 62-63, 65, 75 n<sup>a</sup> 170; 81 n<sup>a</sup> 183.
- N. \* GASCA QUEIRAZZA GIULIANO - GENTILE G. - ROMANO G., *Sculture. Schede*, pp. 89 SC. 7 (R.G.); 92, 93 con fig., SC 11 (R.G.); 96-98 SC. 13 (G.G.); 99-100 SC. 16-17 (G.G.); 118-19 SC. 40 (G.G.); 125-27 SC. 49 (G.G.).
- N. \* ROMANO G., *Oreficerie e lavori in metalli diversi*, (pp. 142-44 Cassa di S. Eldrado con 4 figg.), OR 2; 147 OR 6; 153-54 OR 13, 14, 17; p. 155 SC., OR 19.
- N. \* ROSSETTI BREZZI ELENA, *Pittura in Valle tra la fine del '400 e i primi del '500*, p. 197 n<sup>a</sup> 41.

- N. \* ROMANO G., *Dipinti*, (Schede di) DP. 2 p. 207.
- N. \* SEGRE MONTEL COSTANZA, *Antiche Biblioteche e Codici miniati in Valle di Susa*, pp. 215, 216-38: *La Biblioteca dell'Abbazia della Novalesa*, p. 239 nn° 150, 153; *Manoscritti presenti alla mostra*, p. 251 (ter). (N.B. Oltre alle citazioni specifiche qui riportate, il nome di Novalesa viene ricordato varie altre volte lungo il corso del vol.).
- N. 1977 AUDISIO ALDO, *Gli affreschi popolari di Oldrado Perini* (della Novalesa) *in Valle d'Ala e a Corio*, in "Studi Piemontesi", VI, fasc. 2, pp. 361-70, con 7 figg.
- N. 1977 AUDISIO S., GATTO V., *L'Abbazia di Novalesa nei secoli XVII e XVIII*. (Tesi di laurea, Università di Torino, Facoltà di Magistero, aa. 1976-77), (Da Bibliogr. di M. S.).
- 1977 BAROFFIO B., *Recensione a "Valle di Susa - Arte e storia dall'XI al XVIII sec."*, in "Rivista Liturgica" nuova serie, LXIV, n° 5, novembre-dicembre 1977, Bollettino Bibliografico, pp. 664-65 (da Segre Montel C.).
- N. 1977 BROVARONE VITALE ALESSANDRO, *Una testimonianza quattrocentesca della "Vita Helderadi"*, In "Benedictina" N. 1, p. 94, n° 22, (Da Arch. Abbaz. Novalesa).
- 1977 CASALEGNO CARLO, *Conoscete questo Piemonte? - Susa e la "Novalesa"*, in Notiziario SIP, 1ª zona, Torino, anno XVIII, n° 7-8, luglio-settembre 77, pp. 10-11. (N.).
- 1977 JAIL MARCEL, *Haute Maurienne pays du diable?* - Grénoble: Edition Allier pp. 41, 50, 58, 151.
- N. 1977 MAVERO DOMENICO, *Giovanni Oldrado Perino di Novalesa. Una presenza di Novalesa nel mondo pittorico* - E.P.T. Pro Novalesa - Torino: Tipogr. C. Fanton, pagg. 16.
- \* ID., *ibid.*, Ristampato, con aggiunte nel 1987.
- 1977 RAMELLA PIETRO, *Civiltà del Canavese* - Chieri: Edigr. Coop., pp. (112, 289), 293 (su Giuseppe, Abate di Novalesa e Vescovo d'Ivrea), (295), 400-01, (605) 610.
- 1978 AA. VV., *"Piemonte Vivo" Rassegna di lavoro, arte ... piemontesi*, a cura della Cassa di Risparmio di Torino, 3/78, giugno. (Da cui):
- \* RUGGIERO MICHELE, *Le difese di una città militare* (Susa), p. 6.
- \* MORETTO ALDO, *Presenze romaniche nel Novarese* (Affreschi),

- p. 18.
- 1978 AA. VV., "Segusium" aa. XIII.XIV, n° 13-14, dicembre 78 - Cuneo: Stabil. Tipogr. "SASTE". (Da cui):
- \* COLLIARD LAURO, *Il tema alpestre in due odi inedite d'un poeta italo-francese del '500: Barthélemy d' Elbène*, pp. (50 n<sup>a</sup> 55, 51 n<sup>a</sup> 56, 52 n<sup>a</sup> 62).
  - \* SAVI S., *Dodici anni di vita della "Segusium"* pp. 102, 105, 106, 107, 108, 109, (111).
  - \* Statuto della "Segusium", pp. 120-21.
- 1978 BELLEZZA PRINSI ANTONIO, *Non posso lasciarvi beni di terra - Celestino Agnés, prete della Valsusa, martire della carità* - Chieri: Tipolito Bigliardi, pp. 18, (25), 27, (29), 30, (34), 42, 97-98, 101, 104, 113-15.
- 1978 CHIERICI SANDRO - CITI DUILIO, *Piemonte-Val d'Aosta-Liguria*, in AA.VV., "Italia Romanica", vol. II - Milano; Kaga Book, pp. 229-233, con foto di Zodiaque.
- N. 1978 CLIVIO AMEDEO - MALEBRA ALBINA, *Bogino! Chi era costui? Figure e momenti della civiltà piemontese nello stradario di Torino: Via Novalesa* (privata). Famija Turinèisa - Torino: Tipogr. C. Fanton, pp. 193-94.
- 1978 CONDULMER PIERA, *Ritratti del Piemonte - Villarbasse, Villar Bassianum*, in "Piemonte Vivo", 5/78 Torino, C.R.T., p. 23.
- 1978 CONTERNO GIOVANNI (A cura di), *Il Piemonte Antico e moderno delineato e descritto da Clemente Rovere* - Torino: Soc. Reale Mutua di Assicuraz., vol. I, p. 49.
- N. 1978 DI MACCO MICHELA, *Due affreschi alla Novalesa*, in "Musei del Piemonte; opere restaurate" - Torino, 1.IX-15.X.78 - (Catalogo della mostra a cura di GIOVANNI ROMANO), pp. 31-38.
- 1978 PATRIA ETTORE - ODIARDI WALTER, *Mediana - Storia breve di Meana e dei Meanesi*, a cura del Comune di Meana - Borgone di Susa: Tipolito Melli, pp. (4, 5, 18, 40, 58, 81, 193).
- N. 1978 PREVITERA BEPPE, *Itinerari storici - La Novalesa, splendore, decadenza e rinascita d'una Abbazia*, in "Escursionismo" Rivista del-

- la Federazione Ital. Escursionisti - anno XXIX, n° 1-2, gennaio-giugno, 78, pp. 10-12.
- 1978 ROSSI P. ALESSANDRO (O.F.M. CAPP.), *Servo di Dio Mons. Edoardo Giuseppe Rosaz Vescovo e Padre dei poveri, Fondatore delle Suore Terziarie Francescane di Susa* - Susa: Suore Terz. Franc., pp. 15, 23.
- 1978 SAVI SEVERINO, *La Cattedrale di S. Giusto - Cenni storici* - in (GARNERI MONS. GIUSEPPE, VESCOVO DI SUSÀ), Lettera Pastorale per la Quaresima 1978 - Torino: Tipogr. S.P.E. di C. Fanton, p. 13.
- 1978 SERGI GIUSEPPE, *Lungo la via Francigena da Chambéry a Torino alla fine dell'XI secolo. Sul problema dei poteri regionali di strade nel Medioevo*, in B.S.B.S., anno LXXVI - Torino, pp. 397-433. (Dalla Bibliogr. di M. S.).
- \* ID., ibid., 1979, *Lungo la via Francigena da Chambéry a Torino. La trasformazione istituzionale tra XI e XII secolo*, in B.S.B.S. LXXVII, Torino, pp. 153-229.
- \* ID., 1981, *Potere e territorio lungo le strade di Francia. Da Chambéry a Torino fra X e XIII secolo* - Napoli; Liguori Editore (Tipolitico "La Buona Stampa" - Ercolano, Na), pp. 22 n° 12, 27, 39 n° 106, (49), 50 n° 18, (58 n° 52, 62 n.n. 74 e 75, 64 n° 81, 90 n° 90), 95, 97-101 con note, 108 con n° 72, 109, 110, 113, 114, 124 n° 50, 125 n° 58, (130 nn 76 e 77: con citazioni da "Monum. Novaliciensia"), 138, 147, 212 n° 6, 214 con n° 24, 215 con note, 216 con n° 36, 220, 225, (262), 278 n° 197, 293.  
(Questo volume è la ristrutturazione, ampliata, dei 2 precedenti articoli).
- 1978 SERTORIO LOMBARDI CRISTIANA, *Il Piemonte antico e moderno delineato e descritto da CLEMENTE ROVERE*, Torino - Soc. Reale Mutua di Assicurazioni: Stamp. L'Artistica Savigliano, vol. I, pp. XLIII, LXXIV con n° 69, 257 (figg. 813-15), 258 (figg. 816-18), 259 (figg. 819-21), 260 (figg. 822-24), 261 (fig. 825).
- N. 1979 AA. VV. "Segusium", anno XV, n° 15., *Nuove scoperte alla Novalesa - Raccolta di Studi presentati al Convegno per il 1250mo dell'Atto di donazione di Abbone alla Abbazia Benedettina* - Chieri; Tipolitografia "Grafica Chierese". (Da cui):
- N. \* SALVETTI GIORGIO, Presid. della Provincia di Torino: *Prefazione*, p. 5.

- N. \* SAVI SEVERINO, *Abbazia della Novalesa - Inaugurazione e convegno di Studi*, - (da "La Valsusa" del 31.XII.79), pp. 7-9.
- N. \* ID., *ibid.*, *La "Segusium" e l'Abbazia della Novalesa*, pp. 11-13.
- N. \* BIANCHI P. GUIDO GIORGIO, *Il libro alla Novalesa*, pp. 15-17.
- N. \* PITTARELLO LILIANA, *L'opera della Soprintendenza per i Beni Ambientali ed Architettonici del Piemonte alla Novalesa*, pp. 19-30, (con rilievo della Chiesa - prospetto di nord-est - e pianta a 4 facc. della chiesa e chiostro).
- N. \* DI MACCO MICHELA, *Due affreschi alla Novalesa*, pp. 31-38, con 6 figg.
- N. \* MAZZINI FRANCO, *Notizie sommarie del ritrovamento di affreschi nell'antica chiesa abbaziale di Novalesa*, pp. 39-44, con 4 figg.
- N. \* GASCA QUEIRAZZA GIULIANO, *Osservazioni sugli affreschi recentemente messi in luce*, pp. 45-46.
- N. \* CASARTELLI NOVELLI SILVANA, *I marmi altomedioevali*, pp. 47-67, con 25 figg.
- N. \* MANNONI TIZIANO, *Notizie e problemi sui reperti mobiliari dell'abbazia della Novalesa*, pp. 69-71.
- N. \* SEGRE MONTEL COSTANZA, *La biblioteca dell'antica abbazia della Novalesa*, pp. 73-79, con Bibliografia.
- N. \* GENTILE GUIDO, *Antichi arredi della Novalesa*, pp. 81-110, con 7 figg.
- N. \* BOGGE ALFONSO, *La soppressione dell'Abbazia di Novalesa nel 1855 e la vendita dei suoi beni*, pp. 111-12.
- 1979 ANONIMO, *Ringraziamento* (Sui lavori di restauro dell'Abbazia dopo il ritorno dei monaci), in "La Valsusa", anno 83, n° 13, del 31.3.79, p. 1.
- N. 1979 BEC M., *Un centro d'incontri e di cultura nella storica Abbazia di Novalesa*, in "La Stampa" - Torino, 14.9.79.
- 1979 BERTOLOTTI MARIO, *Documenti di storia canavesana - Ivrea; Fratelli Enrico Editori.* (p. 242)
- 1979 CASTELNUOVO ENRICO - ROMANO GIOVANNI (A cura di), *Già come Jaquerio e il gotico internazionale.* Torino, Palazzo Madama, aprile-giugno 79 - Torino: Stamperia Artistica Nazionale, pp. 164-66, con 2 figg. e 2 tav. a colori in copertina, (in cui viene illu-

- strata la "Liberazione di S. Pietro", dipinto su tavola proveniente da Novalesa, con descriz. dell'opera di restauro da p. 71 a 87), e p. 360 (fig.), (Catalogo della Mostra).
- N. 1979 CAVARGNA ANNA MARIA, *Segusium n° 15: Primi studi su Novalesa*, in settimanale "La Valsusa" - Susa, 29.XII.79, p. 3, con fig.
- N. 1979 CHIERICI SANDRO, *L'Abbazia della Novalesa*, in: *La Sacra di S. Michele in Val di Susa - il Piemonte e la Val d'Aosta - Il Piemonte, la Val d'Aosta e la Liguria - Arte: 2 - Milano: Jaka Book, 1979, pp. 229-33, Piant. (Da M. S.).*
- 1979 DI MACCO MICHELA, in AA. VV. *Guida breve al patrimonio artistico delle provincie piemontesi*. (A cura della Soprintendenza per i Beni Artistici e storici del Piemonte) - Torino: Stabilimento Graf. Impronta, pp. 75, 76.
- N. 1979 DOLFINI GIULIANO, *Nell'Abbazia di Novalesa i gioielli dell'architettura di Carlo Magno*, in "La Stampa", Torino, 19.9.79.
- 1979 GRAS PAOLO - TONINI VALERIO, *Le valli di Susa - Il bacino della Dora Riparia* - Bologna; Zanichelli, pp. 31 e fig. 37, 113, 129, 151 e fig. 228, 174 e fig. 255, 175, 191 e fig. 284, 202, 207 e fig. 310, 208, 209 (costume della Valcenischia), 214 e figg. 333 e 335, 221, 237, 255, 284, 310, 333, 335.
- N. 1979 MICHELETTO EGLE - PITTARELLO LILIANA - WATAGHIN CANTINO GISELLA, *Restauro e ricerche alla Cappella di Santa Maria dell'Abbazia di S. Pietro di Novalesa*, in "Bollettino d'Arte", 64 (1979), 4; pp. 45-62, ill. note, piant. (Da M e O.R).
- 1979 MIGLIARDI GEMMA, *Susa nella storia e nell'arte* - Chieri; Tipolito Grafica Chierese, pp. 10, 13, 26, 60, (79, 84, 86, 97, 113), 118, 120. In 8°
- 1979 PALLUEL - GUILLARD ANDRÉ, *Images de Maurienne*. Imprimerie Gaillard, St. Alban-Leyse, pp. 88, 92, 96, 98.
- 1979 PATRIA ETTORE, DEZZANI LIVIO, *La parrocchia di Gravera e la sua chiesa*. (A cura del Comune di Gravera) - Borgone di Susa: Tipolito Melli, pp. (44, 46, 73, 95, 140).
- 1979 SERGI G., *Lungo la via Francigena*. Vedi all'anno 1978.
- N. 1979 WATAGHIN CANTINO GISELLA, *Prima campagna di scavo nella chiesa dei SS. Pietro e Andrea dell'Abbazia di Novalesa - rapporto*

- preliminare*, in "Archeologia medievale", 6, pp. 289-317: ill., Note, dis. (Da M. e O.R.).
- 1979 ID., *Atti del 5° Congresso Naz. di Archeologia Cristiana* (depliant di W.C.G. - vedi gli Atti all'anno 1982).
- 1980 AA. VV., *S. Benedetto e l'Oriente cristiano - Atti del simposio tenuto nell'Abbazia della Novalesa* (19-23 magg. 1980). Vedi al 1981.
- 1980 AA. VV., *Il Moncenisio com'era - De Lanslebourg a Suse, Fascinant Mont-Cenis*. (A cura di "Les Amis du Mont-Cenis" e di "Segusium") - St. Alban-Leyse; Imprimerie Gaillard, pp. 30, 32, (34, 36), 38, 40, 66, 68, (70, 72, 74, 76), 102-104 con 2 figg.
- 1980 AA. VV., (a cura dell'Amministrazione Comunale), *Caslette ieri e oggi*. Numero unico - Almese; Graficalmese, pp. 20-21.
- 1980 AA. VV., "Segusium", anno XVI, n° 16 - Chieri; Tipolitografia Grafica Chierese. (Da cui):  
 \* SAVI SEVERINO, *Convegno internazionale di studi sul Cardinale Ostiense*, pp. 8, 15. Vedi inoltre alle pp. (19, 20, 42).
- 1980 AA.VV., *Il Beato Cherubino Testa, una presenza in Avigliana - Giaveno*: Tipogr. Commerc., (p. 37).
- 1980 BERUTTO GIULIO - FORNELLI LINO, *Alpe Graie Meridionali*, (Guida dei Monti d'Italia) - C.A.I. - T.C.I. Milano, p. 52.
- 1980 MAURICE CHARLES, *Promenades historiques et archéologiques à travers l'ancien Ecarton d'Oulx - La Marmotier ou prunus Brigatiana - Les Vallés cedées - Differentes appellations de la Vallée d'Oulx*. Roquebrune 1980. Ventimiglia: Tipo-Litografia "Ligure", pp. (65-66) (Cappella di S. Giusto a Beaulard), 77-78 (Bardonecchia: Stalli del coro della chiesa provenienti da Novalesa, con 2 figg. nelle illustrazioni), 87-88, (montagne di Nov.), (118).
- 1980 PATRIA ETTORE - GILLO L. - BERGER S. - COLETTI V., *Mattie: la Parrocchia - il Patouà - le Pergamene* (a cura del Comune di Mattie) - Borgone di Susa; Tipolito Melli, pp. (11, 12, 36, 54, 55, 58), 155.
- N. 1980 SEGRE MONTEL COSTANZA, *Ancora qualche precisazione sugli affreschi della cappella di S. Eldrado alla Novalesa e sui frammenti di affresco recentemente venuti alla luce nell'abbazia*, in Quaderni de

- “La ricerca scientifica”, n° 106 - 1° Congresso Naz. di Storia dell’Arte, Roma, 11-14-IX-1978 - Roma; CNR 1980, pp. 445-61, con 10 figg. e note.
- 1981 AA. VV., *S. Benedetto e l’Oriente cristiano: Atti del Simposio tenuto nell’abbazia della Novalesa (19-23 maggio 1980). A cura di Pio Tamburrino O.S.B.*, Novalesa 1981 - Borgone di Susa: Tipolito Melli (vedi all’anno 1980, AA.Vv., (Da cui):
- \* TAMBURRINO P., *Prefazione*, p. 7, e la “Regula Benedicti” e gli Scritti Pacomiani, (p. 37).
  - \* DEMETRIO I. DI COSTANTINOPOLI, *Lettera*, (p. 10).
  - \* GRIBODON P. JEAN, *S. Basilio nella grande tradizione benedettina*, (p. 12).
  - \* CHIABERTO SILVIO, *Atti di fondazione e “Typikà Ktetorikà”*, pp. 160-62, (N.), (167).
- N. 1981 AA. VV., vol. I, *La Novalesa: Ricerche - Fonti documentarie - Restauro*. Atti del Convegno, Dibattito 10-11-12 luglio 1981 svoltosi all’Abbazia della Novalesa nel XV centenario della nascita di S. Benedetto. Comunità Benedettina dei S.S. Pietro e Andrea - Susa: Tipolito Melli, 1988, pagg. 595, vol. I, in 4°, (da cui):
- \* DI MACCO MICHELA, PEYRANI LUISELLA, PITTARELLO LILIANA, *Presentazione*, p. 7.
- N. \* SERGI GIUSEPPE, *Origini, crisi e rinascita della Comunità monastica novalicense (secolo VIII, XIII)*, pp. 13-23.
- N. \* CASARTELLI NOVELLI SILVANA, *Nota su due nuovi frammenti relativi all’Abbazia Merovingia* (con numerose figg. di cui una a col.), pp. 25-60.
- N. \* SEGRE MONTEL COSTANZA, *Affreschi medievali alla Novalesa e in Valle di Susa*. Testimonianze di pittura murale tra VIII e XII secoli (con tavole cronolog. e numerose figg. di cui 8 a col.) pp. 61-182.
- N. \* BARTOLOMASI NATALINO, *La pergamena di S. Giorio del 1398 ed il Priorato di S. Pietro di Novalesa* (Col testo di pergam.), pp. 183-189.
- N. \* GENTILE GUIDO, “*Symbolum veteris et novi testamenti*”, apparato iconografico e struttura degli antichi stalli corali della Novalesa (con 5 figg.), pp. 191-210.
- N. \* BO ANTONELLA, *Testimonianze documentarie e figurative relative*

- alla chiesa abbaziale della Novalesa dalla fine del sec. XIII alla metà del sec. XV, (con 4 figg.), pp. 211-218.*
- N. \* MOSSETTI CRISTINA, *Testimonianze figurative della trasformazione della chiesa abbaziale al momento dell'affidamento della comunità alla famiglia Provana. (Con 13 figg.), pp. 219-232.*
- N. \* BO ANTONELLA, *Gli affreschi seicenteschi della chiesa dei S.S. Pietro e Andrea dell'Abbazia di Novalesa (con 5 figg.), pp. 235-239.*
- \* CARPIGNANO GIULIA, RAGUSI ELENA, *Un esempio di intervento sui benefici vacanti: la chiesa e il palazzo abbaziale nel Settecento. (Con numerosi documenti e 10 figg.), pp.241-295.*
- \* HUERRE DENIS, *Dom Eldrado de Fazy et la fondation de la Pierrequi-Vire, pp. 299-302.*
- \* MARSILI SALVATORE, *La teologia monastica nel sec. XX, pp. 303-317.*
- \* PENCO GREGORIO, *Il medioevo monastico tra significato storico e riscoperta storiografica, pp. 319-325.*
- N. \* CANTINO WATAGHIN GISELLA, *Le ricerche archeologiche in corso all'Abbazia della Novalesa, (con 15 figg.), pp. 329-357.*
- N. \* GALLESIO SILVIA, PANTO' GABRIELLA, *Proposte per una classificazione preliminare dei materiali degli scavi dell'abbazia della Novalesa (Con numerose schede illustrate e figg., di cui 6 a col.), pp. 359-393.*
- N. \* PITTARELLO LILIANA, *L'abbazia della Novalesa negli ultimi cent'anni; dai primi riconoscimenti di mezzo storico ai lavori attuali e in corso (con numerose illustrazioni), pp. 397-432.*
- N. \* DI MACCO MICHELA, *I beni artistici della Novalesa nel dibattito per la tutela: La scelta dell'amministrazione centrale e periferica dal 1885 al 1906. Alcune riflessioni sui moderni problemi di restauro (con 8 figg.), pp. 433-460.*
- N. \* BISCARRA G.F. (postumo) *Relazione intorno alle antiche costruzioni dell'abbazia della Novalesa (con 9 figg.), pp. 461-472.*
- N. \* CAVINATO FABRIZIA, BARATTI ROSAMARIA, *Dipinti murali a fresco e a secco nella chiesa abbaziale; scheda di restauro (con 15 figg.), pp. 473-489.*
- N. \* RAVA ANTONIO, *Intervento conservativo di intonaci antichi nella cappella di S. Maria (Con 20 figg. a col. e in bianco e nero), pp. 491-506.*

- N. \* SGARIBOLDI PIERO, *La provincia di Torino e l'Abbazia di Novalesa* (con 4 piante), pp. 507-510.
- N. \* SAVI SEVERINO, *Episodi inediti della recente storia novaliciense* (con 12 figg.), pp. 511-536.
- N. \* AA.VV., *Dibattito: premessa*, (p. 538), *Interventi di apertura* (p. 539), *Ricerche storiche* (p. 544), *Restauro e riuso, Esperienze parallele* (p. 550), *Lo scavo* (p. 555), con interventi di M. Di Macco (2), Donati (4), Romano (4), Bellini (2), Peron (2), Rossetti, Sergi, Pittarello, Vallacqua, Wataghin (2), Mercado (2), Nepoti, pp. 538-561.
- N. \* SEVERINO MARIA, *Bibliografia* (a cura di), pp. 563-585  
\* S.f., indice delle illustrazioni pp. 587-595.
- N. AA.VV., *La Novalesa* vol. II, *Il rotolo funerario di Bosone, Abate di S. Giusto di Susa dagli Atti del Convegno*. Dibattito 10-11-12 luglio 1981 svoltosi nell'Abbazia di Novalesa per celebrare il 1500° anniversario della nascita di S. Benedetto pagg. 109 - Comunità Benedettina di Novalesa - Susa: Tipolito Melli, 1988, (Da cui):  
\* MARZABO' RICCI ISABELLA, *Premessa*, pp. 5-6.  
\* MANGIANO E. *I rotoli mortuari nell'ambito della consuetudine monastica*, pp. 9-16.  
\* GHERNER U., *Bosone, abate di San Giusto di Susa e la sua identità: elementi per una discussione*, pp. 17-26.  
\* CHIABERTO S., *La via del rolligero ad ovest*, pp. 27-44.  
\* ALESSIO G.C., *Motivi e forme nei carmina per Bosone*, pp. 45-50.  
\* FISSORE G.C., *L'uso delle scritture d'apparato nel "rotolo funerario" di Bosone. Problemi tecnici e condizionamenti culturali* (con 13 figg.), XI tavv., fot., pp. 51-62.  
\* RICCI MASSABÒ I. - CHIABERTO S., *Un problema di metodo: l'esame dei cinquantadue esempi di scrittura nei suffragi per Bosone*, pp. 63-76.  
\* NICCOLI M. PAOLA (a cura di), *Il rotolo funerario di Bosone, abate di San Giusto di Susa. Edizione critica, descrizione del documento*, pp. 77-109.
- 1981 AA. VV., "Segusium", anno XVII, n° 17 - Chieri; Tipolito "Grafica Chierese". Contiene, in anastatica, la pubblicaz. di A. JAQUET:

- Memoire su la statistique de l'Arrondissement de Suze*" -(Vedi all'anno 1802).
- 1981 GAVINELLI CORRADO, *Itinerari per il Piemonte e la Valle d'Aosta* - Vicenza: Grafica e Stampa, pp. 33, (97, 170), 172, 205.
- N. 1981 GIROLA PAOLO, *L'Abbazia della Novalesa*, in "Piemonte Vivo". Rassegna bimestrale di lavoro, arte, letteratura e costumi piemontesi a cura della Cassa di Risparmio di Torino - Torino, pp. 52-57, (Con 8 figg.).
- N. 1981 PANTO' GABRIELLA, *Ceramica graffita dagli scavi dell'Abbazia di Novalesa*, Comunicazione presentata al XIV Convegno Internaz. della Ceramica - Albisola, 1981 (Da M.S.).
- 1981 SERGI G., *Una grande strada e un grande valico: uomini, territorio, istituzioni*, in "Potere e territorio lungo la strada di Francia." (Vedi agli a.a. 1978-1979).
- N. 1981 WATAGHIN CANTINO GISELLA, *Novalesa, abbazia dei SS. Pietro e Andrea, Notiziario*, in "Quaderni della Soprintendenza Archeologica del Piemonte" - Torino I (1981) p. 185.
- N. \* ID., *ibid.* II (1983), pp. 188-89.
- N.1981-82 NOTARIO PAOLA, *Sulla vendita dei beni ecclesiastici e signorili in età napoleonica* - a cura del "Credito Italiano", Milano.
- 1982 AA. VV., *Atti del 5° Congresso Nazionale di Archeologia Cristiana*, Torino - Valle di Susa - Cuneo - Asti - Valle d'Aosta - Novara - 22-29.IX.1979 - Roma: Viella, 1982. (Da M. e O.R.), (Da cui):
- N. \* WATAGHIN CANTINO GISELLA., *Seconda campagna di scavo nella chiesa dei SS. Pietro e Andrea dell'Abbazia di Novalesa - Rapporto preliminare - Le fasi preromaniche*. I, pp. 89-101; ill. note, dis. (più un depliant d'invito al Congresso).
- N. \* MICHELETTO EGLE, *Le cappelle dell'Abbazia della Novalesa* - I, pp. 103-113; ill. note, cart.
- N. \* CROSETTO ALBERTO, *Abbazia della Novalesa - La cappella di S. Eldrado*. I, pp. 115-122 - Note, piant.
- N. \* CARDUCCI CARLO, *Rilievi romani nell'Abbazia della Novalesa* - I, pp. 123-143; ill. - note.
- 1982 AA.VV. *Carta della vegetazione della Valle di Susa ed evidenziazione dell'influsso antropico*. Consiglio Naz. delle Ricerche - Torino:

- Tipostampa, pp. 7, 33, 34, 35, 36, 41 (con ampie carte a col.).
- 1982 AA. VV. "Segusium" anno XVIII, n° 18, Susa - Chieri: Tipolito "Grafica Chierese". (Da cui):
- \* PARI FERRUCCIO, *Monumenti romanici della Valle di Susa. Chiesa di S. Pietro alla Sacra di S. Michele*, pp. 48 n<sup>a</sup> 11, 52 n<sup>a</sup> 15.
  - \* CAVARGNA MARIO, *Tracce di una Stazione Neolitica alle Tanze di Mattie*, p. (81).
  - \* PARI FERRUCCIO, *Cappella di S. Pietro alla "Roceja" (Condove)*, pp. 91 (92).
- N. \* WATAGHIN CANTINO GISELLA, *Novalesa. Abbazia dei SS. Pietro e Andrea* (in "Notiziario archeologico", p. 110).
- N. \* TAMBURRINO PIO OSB, "*Cronaca di Novalesa*" a cura di Gian Carlo Alessio (in "Recensioni") pp. 113-116.
- 1982 AA.VV., *Carte della vegetazione della Valle di Susa ed evidenziazione dell'influsso antropico. Consiglio Naz. delle Ricerche*. Torino, Tipostampa, pp. 7, 33, 34, 35, 36, 41 (con grandi carte a colori).
- N. 1982 ALESSIO GIAN CARLO (A cura di) "*Cronaca di Novalesa*" con introduz., nota critica, figg. e testo latino con traduz. di fronte. Torino, G. Einaudi, pagg. LXX - 364.
- N. 1982 ANONIMO, *Nell'abbazia di Novalesa restauro di libri antichi: ultimo atto del restauro*, in "La Stampa" - Torino: 16.XII.82, p. 11.
- N. 1982 BARTOLINI ELIO (A cura di) "*Chronicon*" della Novalesa, in "I Barbari", testi dei secc. IV-XI, scelti, tradotti e commentati da E. Bartolini - Milano, pp. 1399 - 1437.
- N. 1982 BAUDI DI VESME ALESSANDRO, "*Schede Vesme*" - A cura della S.P.A.B.A.; Torino: Stamperia Artistica Nazionale, vol. IV (4<sup>a</sup> ediz.), p. 1690. (Elenca, con alcuni dati: la Croce processionale, il Messale manosc., l'Urna di S. Eldrado e i quadri custoditi nella parrocchiale di Novalesa).
- N. 1982 CHIABERTO SILVIO, *Storia di un ritorno*, in settimanale "La Valsusa" - Susa, 3.VII.82 (a piena pag., con 4 figg.).
- N. 1982 MAVERO DOMENICO, *Le vicende dell'Abbazia di Novalesa*, (dattiloscritto in 3 voll., le cui copie si trovano presso l'Abbazia di Novalesa, la Biblioteca Reale di Torino e la Bibliot. della "Famija Turineisa", a Torino).
- N. \* ID., *Novalesa nel sex. XIX* -(Dattiloscritto - 1985).

- N. \* ID., *Gita a Novalesa*, (Dattiloscritto di pagg. 118, 1986).
- N. \* ID., *Sant Eldrado e l'Abbazia di Novalesa* (Dattiloscritto di 15 pagg. da cui furono estratti 3 articoli per "L'caval 'd bròns". Portavos 'd la "Famija Turinèisa", nei numeri di Gennaio, p. 14, Febbraio, p. 15, Marzo, p. 14 e Aprile del 1989).
- 1982 MOISIO ROBERTO, *Due miliardi di investimenti per i preziosi beni artistici*, in "Notiziario della Regione Piemonte - Torino, 9.IX.1982, p. 34, con fig.
- 1982 PATRIA ETTORE, *Rubiana una comunità di Valsusa - Borgone di Susa: Tipolito Melli*, pp. 25, 41, 56.
- N. 1982 PRESTIPINO FRANCO, *Nel profondo Medioevo coi frati della Novalesa: Fra storia e leggenda la millenaria abbazia*, in "Piemonte tutt'ovacanze" I (1982) 8; pp. 24-27, con fig. (Da M. e O.R.).
- 1982 SANDOZ MARC, *Essai sur le passage de montagne - Le chemin du Mont-Cenis à travers les siècles*, in "La Revue Savoisiennne", 122<sup>a</sup> année. Annecy: Académie Florimontane, pp. 70 ("Nolaise"), 71, 73 ("Novalem"), 77, 87, 88, 109, 112 (N.).
- N. 1983 AA. VV., *Abbazia della Novalesa: restauro e recupero funzionale della manica di S. Lucia*. A cura della Provincia di Torino, Assessorato alla Cultura, Turismo e Sport - Torino; Provincia di Torino: Assessorato all'Edilizia, pagg. 12, con figg.
- 1983 ANONIMO, *Piemonte, Savoia e Liguria, Valle d'Aosta - Storia e costumi*, Torino: Reycend & C., s.d. ma circa il 1845 - Ristampa anast. Entrèves - Courmayeur, Pheljna, Ivrea, pp. 87-88.
- 1983 BERNARDINI ENZO, *A cavallo per le strade del sale*, in "Archeologia Viva" anno II, n° 7, luglio-agosto 83. (Proposte itinerario: Da Susa a Ginevra sugli antichi percorsi alpini). Editrice Arte e Natura, pp. 48-51, 58, con 1 fig.
- N. 1983 CANTINO WATAGHIN GISELLA, *Novalesa: Abbazia dei SS. Pietro e Andrea*, in "Notiziario", Estratto dai Quaderni della Soprintendenza Archeologica del Piemonte. 2 - Torino, pp. 188-89.
- N. 1983 COGNASSO FRANCESCO, *La cultura delle cattedrali e delle abbazie (Novalesa)*, in C.F. "Vita e cultura in Piemonte dal Medioevo ai giorni nostri" Torino: Centro Studi Piemontesi pp. 12-18.

- 1983 ? DE BERNARDI FERRERO DARIA, *La Chiesa di S. Massimo di Collegno*, Lyons Club Rivoli Valsusa - Ad Quintum - pp. 7, 9, 10.
- 1983 OLIVERO JOANNAS PAOLA - BORGIS VERCELLINO FIORELLA, *Il rinnovo degli edifici ecclesiastici nell'Alta Valle di Susa dalla Controriforma al XVIII sec. (Visite pastorali a.): Bardonecchia, parrocchia di S. Ippolito*, in "Segusium" anno XIX, n° 19. Chieri: Tipolito Grafica Chierese, p. 99, con figg. a pp. 95 e 97 (Vi si parla del coro ligneo proveniente dalla Novalesa).
- 1983 PENCO GREGORIO O.S.B., *Storia del Monachesimo in Italia - Dalle origini alla fine del Medioevo*. Milano: Jaca Book. 1983 (Nuova ediz. italiana), pp. 97, 162-66, 168, 176, 195, 301, 333, 359, 361, 401, 439, 455, 463, 470, 477, 496, 501, 505.
- 1983 SERGI GIUSEPPE, *San Michele della Chiusa* - Borgone di Susa: Tipolito Melli, pp. (XI, XII, XVI, XVII, 26, 27).
- N. 1984 AA. ED ENTI VV., BIBLIOTECA CIVICA DI RIVOLI (A cura della), *Contributo per un catalogo bibliografico - Valle di Susa, Voce "Novalesa"* - Rivoli: Tipolitografia Seita, pp. 73-80, con 2 figg.
- 1984 AA. VV., *Abbazia della Novalesa 1974-1984: dieci anni di presenza benedettina in diocesi di Susa*, in "La Valsusa" periodico settimanale Susa, anno 87, n° 28, 14.VII.84, p. 3, con 2 figg. (Da cui):
- N. \* BERNARDETTO MONS. VITTORIO, *Il grazie del Vescovo*.
- N. \* TAMBURRINO PIO O.S.B., *Come nacque l'idea di aprire la Novalesa*.
- N. \* BIANCHI GUIDO O.S.B., *La nostra vita*.
- \* MISCAMPBELL PATRICK O.S.B., *Il monastero e la Chiesa locale*.
- 1984 AA. VV., *Quaderni della Soprintendenza Archeologica del Piemonte*, n° 3 - Torino: Stabilimento Grafico "Impronta". (Da cui):
- \* FOZZATI LUIGI - BERTONE AURELIANO, *Il popolamento preistorico della Valle di Susa*, pp. 11-12, N.
- \* MICHELETTO EGLE, *Indagine archeologica nel priorato di S. Pietro di Cavallermaggiore (Cn)*, p. 73 n° 1.
- \* CORTELLAZZO MAURO, *La ceramica graffita del castello di Montaldo di Mondovì*, p. 121.
- \* BIBLIOGRAFIA, p. 188 (s.f.).
- 1984 AA. VV., *Segusium*, Susa, anno XX, n° 20 - *Raccolta di scritti di*

- Etnologia e Archeologia* di AUGUSTO DORO. (Da cui):
- \* DORO A., *La "Danza delle Spade" nelle Alpi Cozie*, (p. 67).
  - \* DORO A., *I valichi transalpini della Val di Susa nel passato*, pp. 123, (124).
  - \* DORO A., *Occupazione umana e presenza romana in Val Cenischia*, pp. 187-96.
  - \* DORO A., *L'iscrizione di Marene e la presenza longobarda tra la Stura di Demonte e la pianura del Po*, p. 242.
- 1984 AMOUROURS CHARLES, *Le Pays d'ou viennent nos rivières*, in "Annales du Centre de Recherches et d'Applications Psychologiques et Sociologiques" - Université de Savoie - n° 1, Chambéry: Cedex, pp. 46, (55, 57, 59, 60).
- N. 1984 BARTOLOMASI NATALINO, *L'abbazia di Novalesa è risorta da dieci anni*. Dal settimanale "La Valsusa" del 14 luglio 1984.
- N. 1984 CARLI LAURA, *Scavando nell'antica Abbazia di Novalesa*; in periodico "Luna Nuova" anno 5, n° 17.
- N. 1984 DAMOSSO PIERO, *Capitali d'Italia - Risorge la Novalesa*, in quotidiano "Avvenire", Milano, 31.8.1984, p. 16.
- N. 1984 DOLZA DINO, *Via Novalesa, terza via a destra della via Frejus, oltre il corso Racconigi*, in Aa. Vv., "Altri illustri e sconosciuti nelle vie di Torino" - Torino: Stamperia Artistica Nazion. Editrice, pp. 161-62.
- N. 1984 DURANDETTO ROSANNA, *Storia, cultura e tradizione nel Museo Etnografico di Novalesa*. Dal settimanale "Luna Nuova" del 9 maggio 1984.
- 1984 GILIBERT ALFREDO - GILIBERT VOLTERRANI ANNA (a cura di), *Il Circondario di Susa nelle cartoline d'epoca (1890-1930)*. Edizione: Museo Naz. della Montagna "Duca degli Abruzzi" - Club Alpino Italiano, Sezione di Torino I.VI-2.IX.84 - Torino: ISGS, p. 98, figg. 97, 100, 244, 255.
- N. 1984 MISCAMPBELL PATRICK, *Abbazia della Novalesa: 1974-84: dieci anni di presenza Benedettina in Diocesi di Susa*, in "La Valsusa" 14.VII.84.
- 1984 MISCAMPBELL PATRICK - FORRAY FRANCOIS, *Le voyage en Savoie romantique (1800-1860)*, in "Histoire en Savoie" - Revue tri-

- mestr. historique an 18<sup>e</sup>, n° 73, mars 84 - Société Savoisiennne d'Histoire et d'Archéologie - Chambéry, p. 2.
- 1984 PERROT MAURO - BERMOND REMIGIO, *Val Pragelato - Storia Tradizioni Folclore* - Torino: Claudiana Editrice, pp. (29, 31, 32).
- 1984 SERTORIO LOMBARDI G. (A cura di), "Viaggi" di Clemente Rovere (1854-1855) *Un fortunato ritrovamento*, in "Studi Piemontesi", vol. XIII, fasc. 2, novembre 84, pp. 374, 375, 377.
- N. 1984 SILVESTRO R., *Museo Etnografico della Novalesa* - nella serie: AA. VV.: "Musei delle Valli di Susa e Cenischia" - Torino; ediz. Museo Naz. della Montagna "Duca degli Abruzzi", Cl.Alp.It., sez. di Torino, pagg. 16 con 10 figg. e 2 cart.
- 1985 AA. VV. "Segusium", anno XXI, N° 21. Susa - Tipolito Melli. (Da cui):
- \* WATAGHIN CANTINO GISELLA, *Notizie di scavi archeologici: La Villa romana di Almese e l'Abbazia di Novalesa* (N.), pp. 19, 22-24, 26 (2 figg.).
  - \* RODDI GIUSEPPE, *Una sentenza medievale concernente il paese di Bruzolo e la Valsusa* (1172), p. 45.
  - \* PATRIA ETTORE, *Notizie su un comune dell'Alta Valle di Susa al tempo delle guerre di religione* (1588), p. (67).
  - \* FORRAY FRANCOIS, *John Moore au Mont-Cenis en 1776*, pp. 114, 116-17.
- 1985 AA. VV., *Monachesimo e Ordini religiosi del Medioevo Subalpino - Bibliografia degli studi 1945-1984*. Torino: Regione Piemonte. (Da cui):
- \* TABACCO GIOVANNI, *Erudizione e storia di monasteri in Piemonte*, pp. 57, 59, 63-64, 84.
  - \* AA. VV., *Bibliografia degli studi 1945-1984*, pp. 101 e segg., ai n.º: 1, 18, 98, 105, 156, 233, 234, 235, 236, 249, 282, 321, 329, 336, 353, 376, 447, 462, 475, 522, 527, 565, 622, 683, 744, 761, 763, 767, 785, 799, 801, 818, 833, 858, 893, 908, 916, 944, 946, 953, 977, 979, 999, 1003, 1004, 1037, 1102.
- 1985 BARTOLOMASI N., "Valsusa Antica" vol. II - Pinerolo: Editr. Alzani. (Vedi all'anno 1975).
- 1985 MARCHITELLI LUIGI, *Sant'Ambrogio - Storia di un paese all'ombra della Sacra* - Pro Loco S. Ambr. e Sacra S.M. - Susa: Tipolito

- Melli, pp. 8 n<sup>a</sup> 9, 13, 15, 16, 21, 85.
- 1985 SAVI SEVERINO, *Quarant'anni di storia*, in "Piccole Ausiliatrici", Bollettino delle P.A. del Clero. Dicembre 85 - Susa; Tipolito Melli, pp. 9-11, con 2 figg.
- 1985 VALSANIA CODEGONE CAMILLA, *L'itinerario della Vocazione di Sorella M. Adelaide Valsania* - Pinerolo; Editrice Alzani, pp. 46, (59).
- N. 1985 WATAGHIN CANTINO GISELLA, *Novalesa - Abbazia dei SS. Pietro e Andrea*, in "Quaderni della Soprintendenza Archeolog. del Piemonte", 4 - Torino; Il Quadrante Edizioni, pp. 61-62, tav. XLVIII e tav. geogr. f.t.
- 1986 AA. VV., *Erbari e Iconografia Botanica*, a cura di MONTACCHINI FRANCO - Torino: Umberto Allemandi & C., (Stamp. presso Arti Grafiche Giacone - Chieri) In 4°, (da cui):
- \* PETTENATI SILVANA (a cura di), *Irene Chiapusso Voli, pittrice botanica*, pp. 141-144 (con 2 tav. in b. e n.).
  - \* DAVICO ROSALBA, *La "Flora Cenisia" di Irene Chiapusso Voli (1849-1921). Cultura e società di una donna della "Belle Epoque"* (con 3 tav. in b. e n. e 4 a colori), pp. 145-155 (Cfr. pure agli aa. 1916 (Chiapusso Voli), e 1974 (Prat Irene, estrat.). In 4°.
- 1986 AA. VV., Gruppo Ricerche Cultura Montana, *Escursioni in Valle di Susa. Bassa Valle e Val Cenischia* - Milano: Melograno Edizioni. (Da cui):
- \* CAMETTI GIAN MARIA, CARPIGNANO GIULIA, MARCHIARO STEFANO, *Sulle tracce degli antichi viaggiatori - Un itinerario diverso per la Bassa Valle di Susa*, pp. 8, 9, 10, 18 (N).
  - \* BERSEZIO RICCARDO - PORRO ALBERTO, *Un solco scavato dai ghiacciai*, pp. 24 (carta geomorfologica), 31.
  - \* TRIBAUDINO MARIO - CHIARETTA FURIO, *L'instancabile azione dell'acqua: Orridi e gorges*. pp. 50-51 (N) fig. a. p. 49.
  - \* CARLI LAURA, *Le tracce di una conquista: I Romani in Valle di Susa*, p. 52.
  - \* GHERNER UGO, *La vita monastica e le Abbazie - Alla scoperta della religiosità medievale*, pp. 55, 57-8 (N), 59, 62, 65-6 (N) con 1 fig., 68 (cartina coi possedimenti dell'Abaz. nel 739), (N.), 69 (pianta del-

l'Abazia), 2 figg. a pag. 71 (N.)

\* PATRIA LUCA, *Castelli, caseforti, torri e villaggi fortificati - Elementi di un paesaggio medioevale*. pp. (75), 82, (83).

\* RAGUSA ELENA, *La pittura gotica: La definizione di un'area culturale a cavallo dello spartiacque alpino*, pp. 87, 88, 89 (1 fig.), 92.

\* SOBRERO PAOLA, *I giorni della festa*. pp. 105, 112 (N: S. Eldrado).

\* TITOTTO NATALE, *Gli itinerari*, pp. 180, 182-84 (N), 186 (1 fig.), 387 (N).

\* *Alberghi e Locande*, p. 205.

- N. 1986 AA. VV., *Il fondo documentario dell'Abbazia dei SS. Pietro e Andrea di Novalesa presso l'archivio di Stato di Torino - Le due Rondini* Editr.
- 1986 AA. VV., *Mont Cenis Porte des Alpes*, da "l'Histoire en Savoie" - Revue trimes. a. 20<sup>a</sup>, n° spec. - Soc. Savoisiennne d'Histoire et d'Archéologie. (Vedi all'anno 1975).
- 1986 AA. VV., *Quaderni Valsusini - Anno I, N 2, 2° semestre 86 - Comune di Bussoleno: Biblioteca Civica: (Da cui):*
- \* VIARENGO ADRIANO, *I "Giacobini" della Val di Susa* (dicembre 1798 - giugno 1799), pp. 89, 90.
- \* FERRERO GUIDO, *Il 2° volume della "Valsusa antica" di Bartolomasi* (Recensione). p. 143.
- \* PATRIA LUCA, *Un libro per il Moncenisio* (Recens.), p. 145, 146-47.
- 1986 AA. VV. *ibid.*, *Quaderni Valsusini, Anno II, N. 3, 1° semestre 1987, Bussoleno, Biblioteca Civica, (Da cui):*
- \* PATRIA ETTORE, *Note sull'Economia e sulla Società Valsusina nell'età della Restaurazione; la Bassa Provincia*, p. 18.
- \* PATRIA LUCA, *lebbrosi e lebbrosari nelle terre della castellania di susa fra Tardo Medioevo ed Età Moderna (sec. XIII-XVI)*, p. 61 con n.a. 26.
- \* CARLI LAURA, *Una Rivista di Archeologia Piemontese: "Quaderni della Soprintendenza Archeol."*, p. 93.
- \* PATRIA LUCA, *Ancora a proposito di microstoria valsusina; Segusium* (Recensione), pag. 100.

- AA. VV., QUADERNI VALSUSINI, Anno II N. 4, 2° Semestre 1987,  
(Da cui):
- \* GRUPPO RICERCHE CULTURA MONTANA (a cura del). Contributo per un Catalogo delle Incisioni rupestri in Valle di Susa. Parte I<sup>a</sup>, pag. 20 (20 coppelle e 1 vaschetta trovate all'Abbazia di Novalesa) (N.).
- 1986 AA.VV., "*Segusium*", anno XXII, N. 22 - Susa, Tipolito Melli,  
(Da cui):
- \* MONCASSOLI TIBONE M. LUISA, *Iconografia delle immagini di devozione degli affreschi "di qua e di là dai monti"* (p. 67).
  - \* TRACQ FRANCIS - AMIS DU MONT CENIS (a cura di), *Un piccolo ospedale all'inizio delle Scale nel 1580* - Traduz. di G. Croce, pp. 101, (102, 103, 104).
  - \* GIACCONE MARIO, *La "Storia di Villar Focchiardo"* di Luigi Martoia, (Recensione), p. 137.
  - \* PARI FERRUCCIO, AA.VV., *Vita monastica e Musica gregoriana*, (Recensione), p. 154.
  - \* GILIBERT ALFREDO, P.G. CORINO, L. DEZZANI "*Una strada per il Moncenisio*" (Recensione), pp. (161), 162, n<sup>a</sup> 2.
- N. 1986 BALBO CESARE, *La cronaca della Novalesa* (Vedi all'anno 1851).
- N. 1986 BARTOLOMASI NATALINO, *La Novalesa compie 1260 anni* (Per il 1260° anniv. di fondaz. dell'Abbazia), in "*La Valsusa*" anno 90, n° 6, 8 febbraio 86.
- 1986 BERTOLO FELICE, *Madonna del Rocciamelone* - Chieri: Edigraph. coop., pp. 36, (113), 177.
- 1986 CORINO PIER GIORGIO - DEZZANI LIVIO, *Atlante storico della "Provincia di Susa", vol. I, Le Strade: Una strada per il Moncenisio - Da Vittorio Amedeo II di Savoia a Napoleone I Bonaparte* - Susa: Ed. Tipolito Melli, pp. 7, 13, 15 (N.), 16, 19, 20 e 21: figg. a col. 4, 5, 6; 22-23, 24 fig. 8; 30, 31, 33, 36, 37-38 figg. 21-24; 39 n<sup>a</sup> 38; 40-41 figg. 25-28; 42, 43 fig. 29; (44, 47), 50, 53-62 con 4 carte topograf., 69-70 con 1 car. topogr., 104-105, 107-108 (N.), 109-110 figg. 41-43; 111, 114-16 con figg. 48-50; 122-23: (Vincolo paesistico della "Legge Galasso 1985"), 125, 126-27: ("Strada reale" nel sec. XVIII), 130, 131, 132, 133-34, 135, 136-38: (antica toponomastica), 139-40: (elenco dei toponimi), 142-43: (bibliografia) - tavola staccata cm. 64x88: (La viabilità Susa-Venaus-Ferrera tra XVII e XX sec.), (N.B.:

Tutte le illustrazioni sono a colori).

- 1986 GADDO GIOVANNI, *La Sacra di S. Michele in Val di Susa*, 4<sup>a</sup> ediz. - Chieri: Tipograf. Edigraph; pp. (43, 57).
- 1986 GOGLIO DORIANA - GUARALDO ALFREDO, *Valsusa 1986*, in "Itineari d'Italia" a cura della Provincia di Torino - Giaveno: Ediz. Il Millepiedi - Alpignano: Grafica 2, p. 49;  
\* ID., *ibid.*, 2<sup>a</sup> ediz., 1987, pp. 70-71.
- N. 1986 GRILLETTO RENATO, *Les "crânes cloués" de l'Abbaye de la Novalesa* (Turin - Italie), in "Bulletins et mémoires de la société d'anthropologie de Paris" - Tome 3 - XIV série, n° 1, janvier-mars 86, pp. 47-50.
- 1986 GUICHONNET PAUL, *Storia e civilizzazione delle Alpi*. Milano: Jaka Book, pp. 183, 190 fig., 191, 193.
- 1986 ? AA. VV. - LEVRA UMBERTO (A cura di), in AA. VV. *Il catasto della Beneficienza - Ipab e ospedali in Piemonte 1861-1985* - vol. I - Torino: Regione Piemonte - Assessorato all'Assistenza, alla Cultura e alla Sanità: U.S.S.L. n° 36, *Novalesa*, pp. 100, 225 (s.d.).
- 1986 LIONS CLUB SUSAROCCHIAMELONE, *Monumenti da salvare - Stato di conservazione, recupero culturale e turistico di "Monumenti e siti meno conosciuti nella Media Valle di Susa"* - Susa: Tipolito Melli, pp. (6, 16).
- 1986 MORERO D. VITTORIO, *Edoardo ROSAZ - Un Vescovo che amò la sua terra* - Susa: Stampa Diocesana Segusina - Tipolito Melli, pp. 9, 32, 58, 59.
- 1986 PEYROT ADA, *Le Valli di Susa e del Sangone*, in "Il Piemonte nei secoli" *Vedute e piante, feste e cerimonie dal XIII al XIX sec.* Con Bibliografia, Iconografia, Repertorio degli artisti. Collaborazione di GILIBERT ALFREDO e introduzione di MILA MASSIMO. 2 vol. - Torino; Tipografia Torinese Editrice (®).  
\* ID., *ibid.*, vol. I, pp. (IX, XIII, 10, 28, 35, 39, 40, 41, 49, 61, 69, 79, 96, 113, 132, 133), 148, 150, 170: (costume femm. a colori), 182, 183 fig. 211, (259), 271-72 con fig.  
\* ID., *ibid.*, vol. II, pp. 305, 357, (414), 477, 479-83 con 6 figg., 485, 487 fig., 345, 546-47 con figg., (574).

- 1986 ROUSSET FERRERO GEMMA, *Il Villard racconta - Vita, usanze, costumi e ricette dell'Alta Valle di Susa dalle origini ai giorni nostri* - Susa: Tipolito Melli, pp. 101, 108, (S. Giusto a Beaulard).
- N. 1986 SAMIVEL, *La Novalaise*, da "Monasteres de montagne" - Paris: Arthaud, pp. 35-50 con 9 figg. nel testo.
- 1986 SAVI SEVERINO, *L'itineraire de la Val Cenise vu du versant italien* (V. AA.VV., 1975)
- 1986 S.I.P., *Elenco degli abbonati al telefono nella Provincia di Torino* - Moncalieri; ILTE; (5 figg. a col. in copertina di facciata e retro; didascalie a p. 1).
- 1987 AA. VV., *Pentures murales des Hautes Alpes, XV, XVI siècles* - Cahors (Lot): Imprimerie Tardy Quercy, pp. (44,86), 119 (su S. Eldrado fondatore delle Cappelle di Monétier, in Francia).
- 1987 AA. VV., "Segusium", n. 23, Susa: Tipolito Melli. (Da cui):  
 \* JORIO PIERCARLO, *Lo stregato Monte Romuleo*, p. 79.  
 \* PARI FERRUCCIO, *Preesistenze romane a S. Giacomo in regione Croaglie (Susa-Gravere)*, p. 90.
- 1987 ANONIMO, *Mille ristori per re e mendicanti. Attualità della Novalesa*, in "Jesus" mensile di cultura e attualità cristiana. Anno IX, febbraio 1987, pp. 878, 880, 881, (con 2 figg. a col.).  
 \* ID., *ibid*, marzo 87°. *Qui Francesco lasciò la sua manica*, p. 913.
- 1987 BOGGE ALFONSO - SIBONA MODESTO, *La vendita dell'asse ecclesiastico in Piemonte dal 1867 al 1916* - Milano: Banca Commerciale Italiana, tipogr. Ottavio Capriolo.  
 N.B.: le pp. con citazioni su *Novalesa*, ben 134, sono stampate nella pag. 732 dell'Indice Alfabetico dei nomi di luogo, alla quale, pertanto, rimando chi le volesse consultare.
- 1987 MOISIO ROBERTO, *Due miliardi di investimenti per i preziosi beni artistici*, in "Notizie della Regione Piemonte - Torino 9.IX.1987, p. 34 con 1 fig.
- N. 1987 MONTÁ EMANUELA, *L'Abbazia di Novalesa cerca sponsor*, in "La Stampa" del. 17.VI. 1987, p. 24.
- N. 1988 AA. VV., *La Novalesa - Ricerche - Fonti documentarie - Restauri*, Abbazia di Novalesa XX Centenario della nascita di S. Benedetto - Atti del Convegno, Dibattito 10-12 luglio 1981, vol. I, di pagg.

- 395 - Susa: Tipolito Melli (Vedi all'anno 1981, AA.VV. "La Novalesa") (?).
- \* AA. VV., vol. II, *Il rotolo funerario di Bosone, Abate di S. Giusto di Susa* - Ibid., pagg. 109 (Vedi all'anno 1981, c.s.).
- N. \* RODDI GIUSEPPE, *Novalesa, un libro aperto*. Presentati sabato 6 maggio i primi due volumi sulla rinata Abbazia da "La Valsusa", an. 93, n° 18 - giov. 11-V-1989, p. 3, con 1 fig.
- N. \* BARTOLOMASI NATALINO, *Da Novalesa a San Giusto di Susa - Splendori Medievali* - in "La campana di S. Sicario", Parrocchia di Sauze Cesana, giugno 1989, pp. 2 e 4 (Recensione dei 2 voll.).
- 1988 AA.VV., *Oulx, La Chiesa - L'Arte, la storia* - Susa: Editrice Stampa Diocesana Segusina - Tipolito Melli. (Da cui):
- \* BARTOLOMASI NATALINO, *Oulx: Carellata storica dal neolitico agli albori dell'Età Moderna*, pp. 10-13 (N.), 15, (17-18).
- \* SAVI SEVERINO, *La Chiesa parrocchiale di S. Maria Assunta. Note descrittive e storiche*, p. 47, con n° 11.
- \* GIACONE ALBERTO, *La Confraternita di S. Sebastiano e i suoi registri*, p. 71.
- 1988 AA.VV., *Raccontavalsusa 1989* (coordinato da G.P. Piardi) - Susa; Tipolito Melli, (Da cui):
- \* MOLIN CRISTIANA, *La festa dell'alpeggio al Colle del Moncenisio*, pp. (23), 24-25 (N.); (Museo Etnografico a Novalesa).
- \*TAMBURRINO P. Pro, OSB, *Monasteri, monaci e vita sociale in Val di Susa*, pp. 67, 68, 69-71 e 73-76 (N.).
- N.B. Un'analoga pubblicazione "Raccontavalsusa 1988" fu stampata nel 1987 - Susa: Tipolito Melli, ma in essa Novalesa era ricordata solo una volta a pag. 172, quale interessante meta turistica.
- N. 1988 DURANTE BARTOLOMEO, *Storia dell'Abbazia di Novalesa - Cavallermaggiore*: Gribaudo Editore, pagg. 129 (Con numerose figg. a colori).
- N. 1988 Id., ibid., *Abbazia di Novalesa - Guida turistico-pratica*, pagg. 40 (con numerose figg. a colori).
- N. 1988 FERRETTI BERNARDINO, *Notazione Neumatica di Novalesa - Saggio storico-paleografico*, pagg. 32, Abbazia della Novalesa: Comunità Benedettina (Susa: Tipolito Melli), 1988.

- N. 1988 TAMBURRINO Pro (Testi di), *Novalesa nei disegni di Walter Trümpy* (con prefaz. e XXVII tavv. in b. e n.) In 4°. Abbazia della Novalesa: Comunità Benedettina. (Susa: Tipolito Melli).

## NOTE

(1) Oltre a quelli da me citati, un lungo elenco di manoscritti - 23 - riguardanti la Novalesa è contenuto nel I vol. di "Monumenta Novalicensia vetustiora", Roma, 1898, di C. Cipolla (da pag. 426 a p. 432), oltre ad altri ms. ricordati nel medesimo vol. nel capitolo "Anecdota" (pp. 405-21) ed altrove.

Nella medesima pubblicazione vengono ricordati altri autori che non ho inserito nella mia Bibliografia perché citati con note bibliografiche troppo vaghe.

(2) Delle date 1843 e 1848 nonché delle pagine qui citate non sono certo, giacché gli autori da cui le ho ricavate non concordano fra loro.

(3) La numerazione delle pagine in quest'opera è assai scadente. Manca l'indicazione delle prime 11 pagg. e le altre sono numerate non con cifre progressive, ma solamente con colonne — 2 per pag. — e come tali vengono indicate negli indici parziali anche quando le righe sono uniche, quindi la pag. è a una sola colonna. Pertanto la citazione delle pagg. diviene assai difficile. I numeri qui indicati sono stati messi da me, cominciando la numerazione in cifre arabe dopo la pag. X.

(4) Le tre ultime citazioni sono ricavate da E. Mollo, *Le Chiuse: Realtà e rappresentazioni strumentali del Confine Alpino nel Medioevo* - in B.S.B.S.A. LXXXIV, 2° Bimestre, pp. 359 n.ª 108, 369, 370 n.ª 144, 145, 371 n.ª 146.

(5) L'Abbazia di Breme, nella Lomenlina, fu il luogo dove si trasferirono i monaci della Noval. — con l'Abate — nel sec. X dopo la fuga per l'arrivo dei Saraceni e la breve sosta a Torino. Questo fatto spiega il gran numero di citazioni: ben 82.

(6) La numerazione delle pagg. cessa a p. 41 e le tavole non sono numerate.

(7) Ho citato le singole pagine anche quando si susseguono senza interruzione, perché in ognuna di esse si accenna alla Noval., ma non si tratta di un discorso continuativo.

(8) Indico il n.º di ogni pag. in cui viene ricordata Novalesa. L'autrice, invece, nel suo "Indice analitico" rimanda al n.º delle "schede" corrispondenti. Nella pag. da me citata è indicata la "stampa" da consultare. I 2 voll. hanno un'unica numerazione progressiva.

(9) È questo il vol. in cui si sarebbe dovuta pubblicare la mia Bibliografia (Vedi qui "Premessa dell'autore", p. V).

## ELENCO ALFABETICO DEGLI AUTORI

N.B. Le date tra parentesi si riferiscono ad articoli inseriti in volumi di Autori varii, oppure su giornali.

**A.B.** (1963)  
**ABBONE** 726, 739  
**A.D.A.** (1963)  
**A.d.N.** (1977)  
**AGNES** Giulio (1972 v. Ravasio E., in AA.VV.)  
**AINAUD** Juan 1963  
**ALESSIO** Felice 1905, (1986 recens.), 1908  
**ALESSIO** Gian Carlo 1982  
**AMATI** Amato 1868  
**AMIS** (Les) du Mont-Cenis 1975 (bis)  
**AMBROSINI & PROSPERI** 1925  
**AMOUROUS** Charles 1984  
**ANGLEY** Chan. A. 1846  
**ANTONIO** da Torino 1864  
**ARCOUAT** P. Domenico 1704  
**ARNAUD** E. 1940  
**ASSANDRO** M. 1884  
**ASSESSORATO ALLA MONTAGNA E TURISMO**  
**DELLA PROVINCIA DI TORINO** 1960  
**AUDISIO S., GATTO V.** 1977  
**AUDISIO** Aldo 1977  
  
**BABUDRI** Francesco 1955  
**BACCO** Placido 1881, (1883)  
**BADIA** Carlo Franc. 1750  
**BAIOCCHI** Stefano 1957  
**BALBO** Cesare 1831, 1851  
 (1854), (1986 rist.)  
**BALDESANO** 2<sup>a</sup> metà sec. XVI  
**BALZANI** V. 1900  
**BARATTI** Rosamaria (1981 v. Cavinato)  
**BAROCELLI** Piero 1927, 1930, (1976)  
**BAROFFIO** B. 1977  
**BARRAJA** Edoardo 1902, 1921  
**BARTOLINI** Elio (a cura di) 1982  
**BARTOLOMASI** Natalino - SAVI Severino  
 VILLA Fedele 1972  
**BARTOLOMASI** Natalino 1972, 1974, 1975  
 (1981), 1984, 1985, 1986 (1988 bis) (1989)

**BARTOLOMEO** Elia 1974  
**BARUFFI** G.F. 1862  
**BAUDI** di VESME Alessandro  
 (a cura della S.P.A.B.A.) 1982  
**BAUDOIN** Luisa 1968  
**BAZANO** Bernardo 1721  
**BEC** M. (1979)  
**BECCARI** S. 1884  
**BELLET** Jean 1967, (1968), 1974 (1975 bis),  
 1976  
**BELLEZZA PRINSI** Antonio 1978  
**BELTRUTTI** Giorgio 1976  
**BENEDETTO** M. Ada 1953, 1964 (1966)  
**BENETTO** Maria Luisa 1973  
**BENEDETTINI** (dalle loro Riviste  
 con Autori anonimi) 1913  
**BENEDICTINS** de la Novalaise 1851  
 "BEPPINO" 1914  
**BERETTA** Angelina 1907  
**BERGER** Silvio 1980 (v. Patria E.)  
**BERMOND** Remigio 1984 (v. Perrot M.)  
**BERNARD** Abbé Felix 1964 (1969)  
**BERNARDETTO** Mons. Vittorio (1984)  
**BERNARDI** Marziano 1957, (1962 bis)  
**BERNARDINI** Enzo 1983  
**BERSEZIO** Riccardo - PORRO Alberto (1986)  
**BERTA** Francesco 1753 (v. Rivautella)  
**BERTOGLIO** Franco - BRUNO Mario 1974  
**BERTOLO** Felice 1986  
**BERTOLOTTI** A. 1879  
**BERTOLOTTI** Mario 1979  
**BERTRANDO** Beniamino 1960, 1961  
**BERUTTO** Giulio 1970, 1971, 1980  
**BESSON** J. 1759  
**BETHMANN** Ludovicus 1843, 1846 bis, (1848)  
**BIANCHI** D. 1924  
**BIANCHI** P. Guido (1977), (1979), (1984)  
**BIBLIOTECA CIVICA** di Rivoli 1984  
**BIBLIOTECA SANCTORUM** (1961-1987)  
**BIGNAMI** Enea 1871, (1872)  
**BISCARRA** C.F. 1876 (1981 post.)  
**BISCARRA** G.J. 1981  
**BLANDINO** Clemente (1964), (1969), (1973)  
**BO** Antonella (1981 bis)  
**BOCCARDO** Gerolamo 1883  
**BOGGE** Alfonso - SIBONA Modesto 1987  
**BOGGE** Alfonso (1979), 1987

- BOGGI G. 1890  
 BOLLANDO Johanne S.J. 1735, 1736  
 BOLLEA L.C. 1933  
 BONINO Giov. Ernesto 1937  
 BONIOLI Cornelia 1944, (1948 rias.)  
 BORELLO Can.co Giuseppe 1928, 1965  
 BORGARELLI F. 1868 ?  
 BORGIS VERCELLINO Fiorella 1983  
 (v. Olivero Joannas)  
 BORGOGNO Elio (1973)  
 BORETIUS A. 1883  
 BOSCO Marisa 1974  
 BOSIO Antonio (1863)  
 BOUQUET 1744  
 BOUQUIER Serge 1970  
 BRAYDA Carlo 1963  
 BRAYDA Riccardo 1885  
 BRENTARI Ottone 1905  
 BREYSSE Ferdinand 1970 (bis)  
 BREZZY P. 1960  
 BRITIO Paolo 1642, (1649)  
 BRIZIO Anna Maria 1942  
 BROVARONE Vitale Alessandro (1977)  
 BRUNO B. (1977)  
 BRUNO Mario 1974 (v. Bertoglio)  
 BRUSA Vito (1962)  
 BUCCELLINO G. (1655)  
 BUFFA Michele 1904
- CABALLO** Ernesto  
 (a cura di) 1960  
 CAFFARO Pietro 1893, (1897)  
 CALABRESE Giuseppe 1913  
 CALANDRA Edoardo 1884  
 CAMETTI Gian Maria,  
 CARPIGNANO Giulia,  
 MARCHIARO Stefano (1986)  
 CAMIA Lorenzo 1916  
 CAMPANI 1898  
 CAMUSSO Lorenzo (1966 v. Nicolini)  
 CANCIAN Patrizia (1975)  
 CANTINO WATAGHIN Gisella (1981),  
 (1983) (v. Wataghin)  
 CANTORE Oreste (1973)  
 CAPELLANO Abele 1877  
 CAPELLO Carlo Felice 1940  
 CARANDINI Leonardo 1960
- CARASSI Marco (1977)  
 CARBONERI Nino 1967  
 CARDUCCI Carlo 1958?,  
 (1969), (1982)  
 CARESIO Franco (1964), (1965)  
 CARLI Laura (1984), (1986)  
 CARMINATI Franco (1973)  
 CARPENTIER (Bollandista) 1853  
 CARPIGNANO Giulia (1981),  
 (1986 v. Cametti G.M.)  
 CARRETTO Marc'Antonio 1693  
 CARUTTI Domenico 1882, 1889  
 CASALEGNO Carlo 1977  
 CASALEGNO Giorgio 1974  
 CASALIS Goffredo 1843, 1850, 1856  
 CASARTELLI NOVELLI Silvana(1979),1981  
 CASO Beniamino 1882  
 CASSA DI RISPARMIO di Torino 1974  
 CASTELNUOVO Enrico 1961 (bis)  
 CASTELNUOVO Enrico  
 ROMANO Giovanni 1979  
 CAVALLARI MURAT Augusto1973, 1976  
 CAVARGNA Anna Maria 1973, 1979  
 CAVARGNA Mario (1982)  
 CAVINATO Fabrizia (1981)  
 CELSO (Fratello) della Novalesa 1952  
 CENTRO STUDI ARCHEOLOGICI  
 ed ARTISTICI DEL PIEMONTE 1942  
 CERESA Paolo 1942  
 CHIABERTO SILVIO 1980, 1982  
 CHIAPUSSO Felice 1890, 1893  
 (1898), 1907  
 CHIAPUSSO Liliana (1977)  
 CHIAPUSSO VOLI Irene 1916  
 (v. pure Montacchini F. 1986)  
 CHIARETTA Furio (1986, v. Tribaudino)  
 CHIAUDANO Mario 1939  
 CHIERICI Sandro 1978, 1979  
 CHIUSO Tomaso1887, (1889, 1892, 1907)  
 CHOCHÉYRAS Jaques 1971 (BIS), 1975  
 CIBRARIO Luigi 1845, 1846  
 CIM (1977)  
 CIMAZ Elena (1977)  
 CIMENTI Aldo (1977)  
 CIPOLLA Carlo 1891, 1894 (quater)  
 1895, 1896 (quater)  
 1898 (bis), 1900 (bis)  
 1901 (quater)

- CITI Duilio 1978  
(v. Chierici Sandro)
- CLARETTA Gaudenzio 1870, 1878, 1892 (bis)
- CLARETTO PROVENZALE Letizia (1977)
- CLIVIO Amedeo - MALERBA Albina 1978
- CLIVIO Gianrenzo P. - GASCA  
QUEIRAZZA Giuliano 1976
- COLETTI Valerio. 1980 (v. Patria E.)
- COGNASSO Francesco (1930),  
1959, 1960, 1969, 1983
- COLI L. 1963 (v. Brayda Carlo)
- COLLIARD Lauro (1978)
- COMBETTI Celestino 1843 (bis),  
(1948 bis)
- COMUNITA' MONTANA BASSA VALLE  
DI SUSÀ E VAL CENISCHIA 1975
- CONDULMER Piera 1978
- CONTERNO Giovanni 1978
- COPPOLA D'ANNA PIGNATELLI P.  
1968
- CORINO Pier Giorgio, DEZZANI Livio  
(1986)
- CORTELLAZZO Mauro (1984)
- COTTINEAU Dom. L. H. 1939
- COUVERT Gustavo 1885
- COVINO A. 1872
- CROCE Benedetto 1955
- CROSETTO Alberto (1982)
- CUNIBERTI Nicolao Martino 1970, 1975
- CUPIA Gian Piero 1970
- D**
- DAMOSSO Piero 1984
- DATTA Piero (1826 bis), 1834
- D'AURORA Elio (1936)
- DAVIĆO Rosalba (1986)
- D.E. (1977)
- DE AGOSTINI Aldo 1963
- DE ALLAVARDO Pietro 1502
- DE BERNARDI FERRERO Dario 1983
- DEL BENE Alfonso 1602
- DE LEVIS Eugenio 1778, 1781, 1789
- DELLA CHIESA Francesco Agostino 1635,  
1648, 1655, 1657
- DELLA CHIESA Ludovico 1608, 1611
- DELL'ORO HERMIL Matilde 1897, 1910
- DE MARECHAL François 1957
- DEMETRIO I di Costantinopoli 1980
- DERRIEN** 1816
- DES AMBROIS de Nevache Louis 1901,  
(1974), (1976)
- DE TERREBASSE Aelfredi 1844
- DEZZANI Livio 1979 (v. Patria E.), 1986  
(v. Gilibert O.)  
1986 (v. Corino)
- D.G. (1962)
- DI MACCO Michela 1978,  
(1979 bis, v. AA.VV.)  
(1981 bis, v. AA.VV.)
- DI PASCALE Paolo 1967, 1974
- DIZIONARIO BIOGRAFICO  
DEGLI ITALIANI 1960
- DOLFINI Giuliano (1979)
- DOLZA Dino (1984)
- DONNA D'OLDENIGO Giovanni 1961
- DORO Augusto 1969,  
(1972), (1975), (1984 quater)
- DRAGONE Angelo 1967, 1984
- DREVES G.M. 1911
- DU CHESNE Andrea 1635 (bis)
- DUCHESNE 1893
- DURANDETTO Rosanna 1984
- DURANDI Jacopo 1774, 1803, (1804)
- DURANTE Bartolomeo 1988 (bis)
- ENTE NAZIONALE PER IL TURISMO**  
Commissione Sentieri e Segnavie Alpini 1968
- F**
- FARCI (1977)
- FENOGLIO Alberto 1972
- FERRERO di ROASCIO Francesco 1731
- FERRERO Ermanno 1901
- FERRERO Giovanni Stefano 1609
- FERRERO Giuseppe, OCCHIENA Mario  
1974
- FERRERO Giuseppe 1961, (1963 bis),  
1965, 1969, 1970, 1971 (ter),  
1973 (v. Savi S.), 1974
- FERRERO Guido (1986)
- FERRETTI Bernardino 1988
- FERROVIE DELLO STATO 1912
- FERRUA Antonio (1971)
- F.G. (1965)
- FOGLIA Marco (1977)
- FOGLIATO Dario 1972
- FORNELLI Lino 1980 (v. Berruto)

- FORNO** Tullio 1966 (v. Nicolini)  
**FORRAY** François (1975),  
 (1984 v. Miscampbell P.), (1985)  
**FOZZATI** Luigi (1984)  
**F.P.** (1963)  
**FRANCOZ** Louise 1879
- GABOTTO** Ferdinando 1893, (1908),  
 1914 (v. Rossi T.)  
**GABRIELLI** Noemi 1944, 1950-51, 1959,  
 (1960), (1966)  
**GADDO** Giovanni 1986  
**GALLESIO** Silvia - **PANTÒ** Gabriella 1981  
**GALLESIO** Silvia (1981, v. AA.VV.)  
**GALLETTO** Sebastiano 1967  
**GALLI** Luciano 1959  
**GALLIZIA** Pier Giacinto 1756, 1757  
**GALLO** Teresa 1956  
**GARDANO** Giovanni 1966  
**GARNERI** Pasquale 1928  
**GASCA QUEIRAZZA** Giuliano  
**GENTILE** G. - Romano G. (1977 bis)  
**GASCA QUEIRAZZA** Giuliano 1976  
 (v. Clivio G.R.), 1979  
**GATTO** (1977, v. Audisio)  
**GAVINELLI** Corrado 1981  
**GAZZERA** Giuseppe (1962), (1963),  
 (1964 v. AA.VV., 1961-87),  
 (1965), (1968, in Pollino)  
**G.D.** 1893, 1902  
**GENIN** Federico 1893, 1902  
**GENIN** Giulio 1909, 1910  
**GENTILE** Guido (1975), (1977 bis),  
 (1979), (1981)  
**GEUNA** Fernando (1963) (bis)  
**GERMAIN** M. 1687 (v. Mabillon)  
**GETU D'LA CUNT** (1977)  
**GHERNER** Ugo (1986)  
**GHIRARDI** G.B. 1877  
**GIACCONE** Mario (1986)  
**GIACONE** Alberto (1988)  
**GILIBERT** Alfredo (1986)  
**GILIBERT** Alfredo,  
**GILIBERT** Volterrani Anna 1984  
**GILIBERT** Alfredo, **MICHELOZZI** Luciano  
 1976  
**GILLA GREMIGNI** Vincenzo 1964  
 (v. AA.VV., 1961-87)
- GILLO** L. 1980, (v. Patria E.)  
**GIOFFREDO** Pietro (1839)  
**GIRARD** F. (1975)  
**GIROLA** Paolo 1981  
**GOGLIO** Doriana,  
**GUARALDO** Alfredo 1986, (1987)  
**GORRE** A. 1940  
**GOSSO** Francesco 1940  
**GRAS** Paolo 1979  
**GRASSI** 1789  
**GRASSI** Corrado (1964)  
**GRASSI** Oldrado 1611  
**GREGOIRE** Reginald (1968)  
**GRILLETTO** Renato 1986  
**GRIVA** Luigi 1968  
**GROS** A. 1930, 1940, 1942  
**GROS** Chan. Adolphe 1946 (ter)  
 1948, 1969  
**GROS** Louis 1953, (bis), 1969  
**GROS** Paolo, **TONINI** Valerio 1979  
**GROSSI** P. 1957  
**GROSSO** Michele, Mellano M.F. 1957 (ter)  
**GRUPPO RICERCHE**  
**CULTURA MONTANA** 1986  
**GUALCO** Giorgio 1975  
**GUARALDO** Alfredo 1986 (v. Goglio), 1987  
 (id.)  
**GUICHENON** Samuel 1660, (1778, 1780)  
**GUICHONNET** Paul 1986  
**GUIDA** Guido 1934  
**GUIDI** Guido (1963)  
**GUILLARD** André 1979 (v. Palluel)  
**GULLI** L. (1959)
- HAEFELE** H.F. 1971  
**HENSHENIO** Goffredo 1735 (v. Bollando)  
**HERTEL** Sergio 1971  
**HESS** Adolfo 1938  
**HUERRE** Denis (1981)  
**HUMBERT** Jacques 1972
- KIEFFER** Filippo 1906
- ISAIA** C. 1911 (1979 rist.)
- JAIL** Marcel 1977  
**JANIN** B. (1969)  
**JAQUET** A. 1802 (1821)

- JORIO Piercarlo (1987)  
 JOSE' Marie DE SAVOIE 1956
- L**AUDE Robert 1977  
 LAZZARINI C.F. 1872  
 LAVIS TRAFFORD DE M.A. 1956, 1962  
 (bis)  
 LECLERCQ H. 1936  
 LE COINTE CAROLUS 1676  
 LECOY Felix 1942-43  
 LEPETIT Roberto 1881  
 LES AMIS DU MONT-CENIS 1975  
 LEVI Mario Attilio 1957  
 LEVRA Umberto 1986  
 LIONS CLUB SUSÀ ROCCIAMELONE  
 1986
- LONGHI Ruggiero (1978)  
 LUPPI Bruno 1952, 1973
- M**ABILLON J. - GERMAIN M. 1687  
 MABILLON Johannes 1709, 1724, 1739  
 MACCHI Alessandro (1960)  
 MAGNI Maria Clotilde 1966, 1969  
 MALASPINA Fabrizio 1816 (ter)  
 MALERBA Albina 1978 (v. Clivio)  
 MALLE' Luigi 1962, 1965 (bis)  
 MANNÒ Antonio 1884, 1891  
 MANNONI Tiziano (1979)  
 MANUEL G. 1889  
 MANZONI Alessandro 1878 (quater)  
 MARCHI Mario (1962)  
 MARCHIARO Stefano (1986, v. Cametti)  
 MARCHINI Sergio 1963  
 MARCHITELLI Luigi 1985  
 MARCONCINI Federico (1965 v. AA.VV.),  
 (1972)
- MARINI Riccardo Adalgiso 1914, 1917  
 MARION Jules 1869  
 MARRA Carlo 1931  
 MARSILI Salvatore (1981)  
 MARTELLI e VACCARONE 1889, (1979)  
 MARTELLI Gisberto 1957  
 MARZI Demetrio 1894  
 MASSIA Pietro 1939  
 MATTALIA Gio. Pasquale 1912  
 MATTIODA Domenico 1898  
 MATTIROLO Oreste 1907
- MAURICE Charles 1971,  
 1976, 1980, 1981?  
 MAVERO Domenico (1975 quater), (1977)  
 MAZZINI Franco (1979)  
 MELLANA Angiolina 1940  
 MELLANO M.F. 1957 (ter v. Grosso M.)  
 MERCATI Mons. Angelo (1953)  
 MESTRALLET Michèle 1975 (bis)  
 MEYRANESIO J.F. 1784, 1858, (1863)  
 MICHELETTO Egle, PITTARELLO Liliana,  
 WATAGHIN CANTINO Gisella 1979  
 MICHELETTO Egle(1982 v. AA.VV.), (1984)  
 MIGLIARDI Gemma 1927, 1965, 1967,  
 1968, 1970, 1973, 1979
- MIGNE J.P. XIX sec.  
 MICHELOZZI Luciano 1976 (v. Gilibert)  
 MILLERET (Abbé) (1975)  
 MILLIN A.L. (1816)  
 MICSAMPBELL Patrick O.S.B. (1984)  
 MISCAMPBELL Patrick, FORRAY François  
 1984
- MOETIENS Adrian (1973)  
 MOISIO Roberto 1987  
 MOLIN Cristiana (1988)  
 MOLINO Baldassarre 1975  
 MOLTENI Achille 1970  
 MONCASSOLI TIBONE (1986)  
 MONTA' Emanuela 1987  
 MONTACCHINI Franco 1973, 1985, (1986  
 a cura di)  
 MONTEL SEGRE Costanza(v. Segre Mon-  
 tel C.)  
 MONTAIGNE (de) Michel 1580-81, (1959)  
 MONTICELLI Giuseppe 1925  
 MOR Carlo Guido (1966)  
 MORERO D. Vittorio 1986  
 MORETTO Aldo 1973, 1976, (1978)  
 MOROTIUS 1690  
 MOSSETTI Cristina (1981)  
 MURARO Giuseppe (1969)  
 MURATORI Ludovico Antonio 1723, 1740  
 1751, 1773, (1848)
- MUSEO ETNOGRAFICO DI NOVALESA  
 1984
- MUSSO Rino 1975
- N**AIDA PATRONE Anna Maria (1966 ter)

- NAPIONE G. 1789  
 NASALLI ROCCA Emilio (1966)  
 NICHOLS Peter 1967  
 NICOLINI Toni 1966, (1968 traduz. in franc.)  
 NIGRA C. 1918  
 NOTARIO Paola 1981-82  
**OCCHIENA** Mario 1974 (v. Ferrero G.)  
 ODIARDI Walter 1978 (v. Patria E.)  
 OLIVERO Eugenio 1925, 1931, 1941  
 OLIVERO JOANNAS Paola,  
     BORGIS VERCELLINO Fiorella 1983  
 OURSEL Raymond-ROUILLER Jacques 1967  
**PALLUEL - GUILLARD** André 1979  
 PALMAS DEVOTI Clara (1976)  
 PANTO' Gabriella (1981 v. Gallesio S.), 1981  
 PAPERBROCH Daniele 1735, (v. Bollando)  
 PARATO Giuseppe 1884, 1890 (bis)  
 PARI Ferruccio 1976, (1982 bis), (1987)  
 PARISI Antonio (1966)  
 PATRIA Ettore (1971), 1975,  
     1978, 1980, 1982, (1985), (1986) bis  
 PATRIA Ettore - DEZZANI Livio 1979  
 PATRIA Luca (1986, quater),  
     v. AA.VV. (ter)  
 PATRUCCO Carlo 1908  
 PAZE' BEDA Bona - PAZE' Piercarlo 1975  
 PELZER Mons. Augusto 1965 (v. Mercati)  
 PENCO Gregorio O.S.B. 1958, (1981), 1983  
 PENE VIDALI Gian Savino 1973  
 PERACCA Francesco Augusto 1912, 1913  
 PERRET André 1960  
 PERROT Mauro - BERMOND Remigio 1984  
 PERTZ Georgius Heinricus (1839), 1846  
 PETTENATI Silvana (1986)  
 PEYRANI Luisella (1981, v. AA.VV.)  
 PEYROT Ada 1966, 1986 (2 voll.)  
 PIARDI G.P. 1988  
 PICCOLO Francesco 1958  
 PINARD Alfonso 1899  
 PINGON Filiberto 1577, 1581, (1777)  
 PIPER Paolo 1884  
 PITTARELLO Liliana (1977 v. AA.VV.),  
     (1979, v. AA.VV.), (1979 v. Micheletto)  
     (1981 bis v. AA.VV.)  
 POLLINO Piero 1968  
 PORRO Alberto 1974 (v. Bertoglio)  
     (1986, v. Bersezio R.)  
 PONSERO Giuseppe 1820, 1831, 1845  
 PRAT Augusta (1977, v. AA.VV.)  
 PRAT Irene 1974  
 PRESTIPINO Franco 1982  
 PREVITERA Beppe 1978  
 PRIEUR Jean 1968, (1969), 1975 (bis)  
 PROSPERI 1925 (v. Ambrosini)  
 PROVANA di Collegno L.G. (1848 bis) v.  
     AA.VV.  
 PROVANA di Collegno Luigi 1885 (1901)  
 PROVANA DI Collegno Saverio 1894, 1898  
     (1901)  
 PUGNO G.M. 1964  
 PUGNO Giuseppe 1867  
**QUAGLIA** Lucien (1966)  
**RAGUSA** Elena (1986)  
 RAJNA Pio 1894  
 RAMELLA Pietro 1977  
 RAPPELLI Piero 1974  
 RAVA Antonio (1981)  
 RAVASIO Enrico (1972 v. AA.VV.)  
 RAVETTO Adolfo (1965 v. AA.VV.)  
 RE G. Francesco 1805, 1881  
 RE Ro. 1976  
 REGALDI Giuseppe 1867  
 REINERS Heribert (1942)  
 REY R. 1898  
 RIPA di Meana (1891)  
 RIVAUTELLA Antonius et  
     BERTA Franciscus 1753  
 ROCCA Luigi (1880), 1881, 1887  
 ROCHEZ Jean Louis 1670  
 RODDI Giuseppe (1985) v. AA.VV.  
 ROLLA Pio 1935 (1988 rist.)  
 ROMAN Joseph 1896  
 ROMANO Giovanni (1977 sex), 1978,  
     (v. Di Macco), 1979, (v. Castelnuovo)  
 ROSA Ugo 1887 (bis)  
 ROSAZ Mons. Edoardo 1901  
 ROSINGANNA Pasquale 1887  
 ROSSATO Maria Angela (1975) v. AA.VV.  
 ROSSEBASTIANO BART Alda 1974  
 ROSSERO Emilio 1957

- ROSSETTI BREZZI Elena (1957)  
 ROSSETTI Felice 1969  
 ROSSI Beatrice (1973) v. "Segusium" n. 10  
 ROSSI P. Alessandro O.F.M. Capp. 1978  
  
 ROSSI Teofilo e GABOTTO Ferdinando  
 1914  
 ROUILLER Jaques 1967 (v. Oursel R.)  
 ROUSSET FERRERO Gemma 1986  
 ROUTIER Jaqueline 1964, (1974),  
 v. Des Ambrois  
 ROVERE Clemente 1854-55  
 RUGGIERO Michele 1969, 1970, 1971  
 (1978) v. AA.VV.  
 RUMIANO Luigi 1897  
  
**SACCHETTI** Cesare 1788  
 SALVETTI Giorgio (1979) v. AA.VV.,  
 in "Segusium" n. 15  
 SALVI Guglielmo 1952  
 SAMIVEL 1986  
 SANDOZ Marc 1982  
 SANTACROCE Alberto (1968) bis,  
 v. AA.VV. (Actes) e "Segusium" n. 5  
 SANTOLI Quinto 1973  
 SAVI LOPEZ Maria 1886  
 SAVI Severino (1948), (1958 bis) (1963 bis)  
 (1965, v. "Segusium" n° 2), 1965, 1967, v.  
 AA.VV. 1961-87), (1972, v. Bartolomasi),  
 (1973, v. AA.VV., La Corale), (1973, v. "Se-  
 gus." n° 10), (1975 bis, v. AA.VV. Mont Ce-  
 nis) (1976 bis), (1978, v. "Segus." n° 13-14),  
 (1978), (1979 bis, v. Segus. n° 15), (1980, v.  
 "Segus." n° 16), (1981, v. AA.VV., La No-  
 valesa), (1985), (1988, v. AA.VV., Oulx).  
  
 SAVINIO Ferdinando  
 (1977 in AA.VV. Cronache)  
 SAVIO Fedele S. 1888, 1898, 1907  
 SAVOIA E. Fil. 1568  
 SEGRE MONTEL Costanza 1964, 1966,  
 (1977 in AA.VV., Valle),  
 (1979 in AA.VV. "Segusium" n. 15 1980,  
 (1981 in AA.VV. Novalesa)  
 SEMERIA Gio. B. 1840  
 SENTIS Gabrielle 1840  
 SERGI Giuseppe 1972, 1978 ter  
 1979, (1981 in AA.VV. Novalesa), 1983  
  
 SERTORIO LOMBARDI Cristina 1978,  
 1984  
 SESIA Dario 1963 (v. Brayda C.)  
 SEVERINO Maria (1981, in AA.VV.  
 Novalesa)  
 SGARIBOLDI Piero (1981 in AA.VV.  
 "Novalesa")  
 SIBILLE Giuseppe Maria 1975  
 SIBONA Modesto 1987 (v. Bogge)  
 S.I.P. (1986) in AA.VV., "Gruppo"  
 SOBRERO Paola (1986)  
 STEPHENS E. (1960 in AA.VV. in  
 "Les monuments")  
 STRAFFORELLO Gustavo 1890  
 SUNYOL G.M. 1935  
  
**TABACCO** Giovanni (1966, in AA.VV.  
 "monasteri"),  
 1967, (1985 in AA.VV., "Monachesimo")  
 TAMBURINI Luciano (1966 in AA.VV.  
 "Monasteri")  
 TAMBURRINO Pio O.S.B. (1982, in AA.VV.  
 "Segusium" n. 18),  
 (1984, in AA.VV. "Abbazia"),  
 (1988, in AA.VV. "Raccontavalsusa"), 1988  
 TAMAGNONE Anna 1955  
 TELMON Tullio (1977, in AA.VV.,  
 "Valle Susa")  
 TERRANEO Giandommaso 1759  
 TESAURO Emanuele 1644 (bis),  
 1679 (bis 1712, 2ª ediz.)  
 TITOTTO Natale (1986) in AA.VV.  
 "Gruppo Ricerche"  
 TONINI Valerio 1979 (v. Gras P.)  
 TORELLI Giuseppe Agostino 1884  
 TOSTI 1892  
 TOURING CLUB ITALIANO 1961, 1976  
 TRACQ Francis (1986, in "Segusium" n. 22)  
 TRAVERSI Gino 1970  
 TRIBAUDINO Mario, CHIARETTA Furio  
 (1986 in AA.VV. "Gruppo Ricerche")  
 TROPEA Salvatore 1974  
 TROVATO Gaetano 1963, 1964  
 TURC Fr. Helderad Emile 1924 (bis), 1929  
 TURINETTO F. 1654  
  
**UGHELLI** Ferdinando 1644-48 (1717-1733)

- VACCARONE** Luigi 1880, 1884, 1904  
**VALENTINI** Eugenio 1959  
**VALERIO** Giovacchino 1866  
**VALSANIA CODEGONE** Camilla 1985  
**VAYRA** Pietro 1880  
**VERNAZZA** Giuseppe 1788  
**VIALE** Vittorio 1939, 1957 (v. Bernardi)  
**VIARENGO** Adriano (1986 in  
 "Quaderni Valsusini")  
**VIGORELLI** Valerio 1972  
**VILLA** Fedele 1972 (v. Bartolomasi)  
**VINDROLA** Luciano 1976  
**VIORA** Mario (1966 in AA.VV.,  
 "Monasteri")
- VIRGIGLIO** Attilio (1960)  
**VOLTERRANI** Anna 1984 (v. Gilibert A.)  
**VON SICKEL** Teodoro 1892
- WATAGHIN CANTINO** Gisella (1979, in  
 AA.VV. bis)  
 (1982 in AA.VV. v. Cantino, bis),  
 (1982, in AA.VV. "Atti"),  
 (1982, in AA.VV. "Segusium" n. 18),  
 (1983), (1985 bis)
- ZANONE** Maria 1962  
**ZUCCHI** M. (1904)